



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



STANDARD SCHOOL BOOKS

IN THE

FRENCH AND ITALIAN LANGUAGES.

- LISON'S CHILD'S FRENCH FRIEND. *New Edition.* 18mo, 2s.
- LISON'S LA PETITE FRANCAISE; VOCABULARY, EXERCISES, and EASY READING LESSONS. *New Edition.* 18mo, 2s.
- UVILLE'S SPEAKING FRENCH GRAMMAR. *5th Edition.* Cr. 8vo, 7s. 6d.
- Y TO THE ABOVE. *5th Edition.* Cr. 8vo, 3s. 6d.
- IGNE'S TABLE OF FRENCH VERBS. On a large Sheet. 3s.
- NOUVEAU TESTAMENT DE NÔTRE SEIGNEUR JESUS-CHRIST. 12mo, 4s.
- VIZAC'S FRENCH AND ENGLISH DICTIONARY. *12th Edition.* 12mo, 9s.
- RTINELLI'S ITALIAN AND FRENCH DICTIONARY. 10s. sewed; 10s. 6d. bd.
- LTAIRE'S HISTOIRE DE CHARLES XII. Par CATTY. 12mo, 4s.
- NOSTROCHT'S FRENCH GRAMMAR. *19th Edition.* By J. C. TARVER. 12mo, 4s.
- Y TO THE EXERCISES IN THE ABOVE. *7th Edition.* 12mo, 3s.
- LOCKE'S METHOD OF ACQUIRING FRENCH AND ITALIAN PRONUNCIATION. *2nd Edition.* 12mo, 2s.
- TTI'S TABLE OF ITALIAN VERBS. By C. BRUNO. On a large Sheet. 3s.

ENGLISH BOOKS FOR THE HIGHER CLASSES IN SCHOOLS.

- OTH'S ANALYTICAL DICTIONARY OF THE ENGLISH LANGUAGE. 4to, 21s.
- NYNCASTLE'S INTRODUCTION TO ASTRONOMY. By Professor YOUNG. 12mo, 9s.
- SWORTH'S COMPENDIOUS GRAMMAR OF THE PRIMITIVE ENGLISH OR ANGLO-SAXON LANGUAGE. 8vo, 5s.
- ABB'S ENGLISH SYNONYMES EXPLAINED. *6th Edition.* 8vo, 11. 1s.
- SSELL'S CAMERA; or, ART OF DRAWING IN WATER COLOURS. 8vo, 5s.
- TTON'S COURSE OF MATHEMATICS. By Dr. GREGORY. 2 vols. 8vo, 12s. each.
- UTIONS OF THE PRINCIPAL QUESTIONS IN DITTO. By T. S. DAVIES. 8vo, 11. 4s.
- TTALL'S CLASSICAL AND ARCHÆOLOGICAL DICTIONARY. 8vo, 16s.
- ALKER'S PRONOUNCING ENGLISH DICTIONARY. Remodelled by SMART. 8vo, 15s.
- EPITOMIZED. 12mo, 7s. 6d.

SIMPKIN, MARSHALL, AND CO.,

HALL COURT, LONDON.

ool Catalogue may be had Gratis.

42.

412.



600031317L

A
NEW
FRENCH GRAMMAR,
WITH EXAMPLES REFERRING TO
THE HISTORY OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND.

THE
NEW FRENCH GRAMMAR,
BY A. F. GUILLEREZ,
Price 3s. 6d.

Also by the same Author :
LECTURES GRAMMATICALES ET HISTORIQUES
OU
EXERCICES SUR LA LANGUE FRANCAISE,
COMPOSÉS DE MORCEAUX CRITIQUES, DESCRIPTIFS, LITTÉ-
RAIRES, &c., AYANT RAPPORT À LA GRANDE-BRETAGNE
ET À L'IRLANDE ;
EXTRAITS DES MEILLEURS ÉCRIVAINS MODERNES FRAN-
ÇAIS, ET ARRANGÉS D'APRÈS UNE NOUVELLE MÉTHODE
ADOPTÉE EN BELGIQUE.

Price 3s. 6d.

A
NEW
FRENCH GRAMMAR,

ILLUSTRATED BY EXAMPLES

REFERRING TO

THE HISTORY OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND,

AND CONTAINING

SIMPLIFIED TREATISES ON THE ARTICLE, THE PRONOUN,
THE PARTICIPLE, AND THE VERB, WHICH IS SHOWN TO HAVE ONLY
ONE CONJUGATION ;

TO WHICH IS ADDED

A VOCABULARY OF THE PRIMITIVE TENSES
OF THE FRENCH VERBS.

BY

A. F. GUILLEREZ,

Professeur de l'Université de France, Bachelier en Lettres et en Sciences,
ancien Chef d'Institution à Paris, auteur de la *Grammaire Française*
adoptée dans les écoles Belges par ordre du Gouvernement, des *Lectures*
Grammaticales et Historiques, &c. &c.

TRANSLATED BY

E. C. ANDERSON.

EDINBURGH:

P. RICKARD, SOUTH BRIDGE ;

SIMPKIN, MARSHALL, & CO., LONDON ; PHILIP,

LIVERPOOL ; MACHEN, DUBLIN ; HODGSON, BELFAST ;

ROBERTSON, GLASGOW.

MDCCCXLII.

[ENTERED IN STATIONERS' HALL.]



J. THOMSON, PRINTER, MILNE SQUARE.

DÉDICACE
DE L'OUVRAGE À SA
MAJESTÉ LÉOPOLD I^{er},
ROI DES BELGES.

SIRE,

LES nombreux encouragements que j'ai reçus, à titre de récompense, de Votre Majesté et de son Gouvernement, m'ont amplement dédommagé de mes sacrifices comme écrivain politique, de mes travaux littéraires comme grammairien.

Je suis fier de vos bienfaits, Sire ; mais je le serai doublement, si vous me permettez d'offrir à Votre Majesté ce nouveau tribut de ma reconnaissance.

Votre nom, Sire, se trouve mêlé aux plus belles pages de l'histoire de la Grande-Bretagne, et je serai toujours heureux, sur quelque point du globe que je me trouve, d'être l'écho des écrivains qui entourent Votre Royale personne de respect et d'admiration.

Je suis de Votre Majesté,

SIRE,

Le très-humble et très-obéissant
serviteur,

A. F. GUILLEREZ.

EDIMBOURG,
Le 15 Août 1842.

PREFACE.

EXTRACT from the preface to the “*French Grammar for the use of the Belgian Schools.*”

“ The Grammar of Noel and Chapsal has long required numerous and important improvements :— such we have endeavoured to introduce into the work which is now presented to the public.

“ The result of twelve years’ experience in teaching French and the dead languages, is the conviction, that few things are more difficult or uninteresting to young people than the study of a treatise on Grammar, however perfect it may be. This generally arises from the pedantic erudition of grammarians, who too often forget that their pupils are either children, or persons little versant in the abstract sciences, and consequently incapable of understanding metaphysical language.

“ A material defect in Chapsal’s Grammar, lies in the illustration of the rules by examples, for

the most part trivial, sometimes immoral, and always chosen at random.

“ It appears to us, that in order to render any science popular, it is necessary to render it interesting, by a clear exhibition of its useful application. Indeed, a rule, however difficult, will be deeply impressed on the memory, if it brings under our notice any thing which excites our curiosity or fixes our attention ; and if we select the examples from the history of the country for which we write, shall we not render a real service to the youth of our schools, by teaching at the same time two necessary branches of knowledge, the one serving to illustrate and enliven the other ?

“ The object of the work which we now dedicate to Belgium, is to simplify Chapsal's Grammar, to render it intelligible to all, to develop early a taste for the study of history, to include in a Grammar, in chronological order, the events which ought especially to interest the Belgians of all classes, and to point out both to teachers and pupils, a new path by which to arrive at the solution of the principal difficulties of the French language, such as the *conjugation*, the *participle*, and the *analysis*.”

The remarks made in the foregoing extracts, are also applicable to the present work, and the more so, as the Anglo-French-Grammars published in Great Britain are very imperfect, and in

many respects not in accordance with the present advanced state of grammatical science.

The chief difficulty of the present undertaking has consisted in substituting the history of Great Britain for that of Belgium; the great labour which has been necessary to accomplish this end, will be apparent upon even a superficial examination of the second part of the Grammar, the first part containing only a small number of examples.

The Belgian edition has, in this translation of it, been entirely remodelled, applied to the exigencies of the English language, and enlarged by a vocabulary of the primitive tenses of all the simple verbs. By the help of this vocabulary,—an entirely new work,—and of the various improvements introduced into the conjugation, which has been reduced to *only one form*, there are few pupils, possessing a knowledge of the verbs *avoir* and *être*, who, after two hours of explanation, will not be found able to conjugate *any French verb correctly*.

The treatises on the *verb*, the *pronoun*, and the *participle*, we hesitate not to say, are the most perfect now existing, notwithstanding their defects; and that on *pronunciation*, though necessarily brief, has been compiled with great care, according to the best modern authorities. The new classification of the *articles*, so highly approved of

in Belgium, has likewise led to some important modifications. The book entitled "*Lectures Grammaticales et Historiques*," which is published in connection with the Grammar, is composed of extracts which almost entirely refer to Great Britain, selected from the best modern French authors. It is so arranged as to form, at the same time, a reading book of great interest, and a series of *Grammatical Exercises*; it is hoped that this plan will be found greatly superior to that in which the exercises, composed only of detached sentences, are scattered through the Grammar; and that it will obtain the approbation of those who consider it desirable to combine instruction and amusement in a class book.

Many of these Extracts possess the recommendation of novelty, as they are taken from works which are comparatively little known in this country, except through the medium of translations: great care has been used in making the selection, that nothing injurious to the youthful mind should be admitted, and every thing like party spirit, either in politics or religion, has been sedulously avoided.

There will be found a short notice at the beginning of the "*Lectures Grammaticales et Historiques*," pointing out the manner in which it is intended to be used along with the Grammar.

In conclusion, as we are well aware that there may still be many imperfections in this work, any observations suggesting improvements, which may be offered, will be thankfully received and acknowledged in the next edition.

A. F. GUILLEREZ.

EDINBURGH,

1st September, 1842.

NOTA.—Nous aurions voulu terminer cette préface par quelques mots sur le traducteur,¹ mais les convenances nous empêchent d'exprimer notre gratitude comme nous la sentons.

¹ E. C. Anderson, 7 Gayfield Square.

EXTRACTS FROM BELGIAN JOURNALS.

Our children will learn at the same time the French language and history, in the excellent work of Mons. Guillerez. This Grammar is greatly superior to that of M.M. Noël and Chapsal. It contains many useful innovations, brought forward with modesty. The chapter on the participles certainly unites the advantages of simplicity and novelty. . . . One of the most remarkable parts of the '*New Grammar*' is that of the conjugation. Mons. Guillerez has greatly simplified it, and has reduced the four forms of conjugation into ONE. . . . In conclusion, we believe that this Grammar deserves to obtain the preference over the other French Grammars published at Paris.—*Constitutionnel des Flandres*, 18th Août 1839.

. . . . M. Guillerez' work contains numerous essential improvements, which will cause his book to be preferred to the best Grammars which have preceded it. We particularly notice the *conjugation*, the *classification of the articles*, and the *participles*.

We are much indebted to the author for having substituted new examples for those of M.M. Noël and Chapsal, who have sometimes employed examples which are immoral in their tendency.

M. Guillerez has embodied in these examples a complete abridgment of the history of Belgium.

The book terminates with exercises not *cacographic*, taken from the historical works of our best Belgian writers. This part of the Grammar forms by itself a small volume, which will be read with lively interest by the pupils, and by all persons who interest themselves in the national literature. . . . We do not know a better Grammar than that of M. Guillerez.—*Journal des Flandres*, 30 Août 1839.

. . . . M. Guillerez has left the beaten track, and he has done well; he has remarked and comprehended the faults of those who have preceded him, and he has studied to avoid them; he has innovated, we confess, but most frequently with success.

The circumstance, which we cannot praise too highly, and which makes M. Guillerez' book a *National Grammar*, is, that all the examples are drawn from the history of the country.

. . . . Belgium at last possesses a Grammar of her own.—*Organe des Flandres*, 25 Août 1839.

. . . Notwithstanding some points open to criticism, we must acknowledge that the author has made a good book, a very useful one, and one which cannot fail to be introduced into the Belgian schools, for the use of which it was designed, &c.—*L'Emancipation de Bruxelles*, 29 Août 1839.

. We have to thank him for having solved the question, whether such and such a word is an *article* or a *determinative adjective*, &c. The suppression of the *passive verb* is excellent. The table of the variable radicals in certain regular verbs is very useful. So also is that which gives the terminations of the verbs for the four conjugations reduced to one.

. M. Guillerez may congratulate himself on having given to the young one of the best Grammars which exist.—*Eclaircur de Namur*, 4th September 1839.

. We learn with pleasure that Government, always ready to encourage Literature and the Fine arts, has just granted a reward to M. A. F. Guillerez, author of the new Grammar, of which all the journals of Belgium have spoken so favourably.

. Already his Grammar has been introduced, as it well deserves, into several establishments of this province, &c.—*L'Organe des Flandres*, 28 Sept. 1839.

Maison Militaire du Roi.

D'après les ordres du Roi, l'aide-de-camp de service à l'honneur de prévenir Monsieur Guillerez que Sa Majesté le recevra en *audience particulière*, Mercredi le 2 du courant à une heure.

Bruxelles, le 1^{er} Octobre 1839,
de MOERKERKE.

A Monsieur Guillerez, Professeur de littérature grecque et latine, à Gand.

. The New Grammar unites all the qualities of a good classic book. The definitions are clear and precise, and consequently easily remembered; and the matter is arranged in a manner which proves the author to be a man devoted to his profession, and who has had many opportunities of remarking the imperfection of the plan generally pursued in the instruction of youth.
Le Modérateur de Mons, 11 Oct. 1839.

Bruxelles, le 14 Novembre 1839.

ACADÉMIE ROYALE
des Sciences et Belles-Lettres
de Bruxelles.

MONSIEUR,

L'Académie a reçu avec distinction, dans sa dernière séance, la *Nouvelle Grammaire Française* que vous avez bien voulu lui adresser. Sensible à cet hommage, l'Académie m'a chargé de vous présenter ses remerciements, et elle a ordonné en même temps que cet ouvrage fût déposé dans sa bibliothèque et mentionné dans le bulletin, comme ouvrage classique pour les Ecoles belges.

Agréer, je vous prie, Monsieur, l'assurance de mes sentiments très-distingués.

Le Directeur de l'Académie,

BARON DE STASSART,
Président du Sénat Belge.

A. MONSIEUR A. F. GUILLEREZ, Professeur
de l'Université de Paris, &c., à Gand.

. The King, wishing to give to M. A. F. Guillerez, author of the *New Grammar for the use of the Belgian Schools*, some mark of his approbation, has by his secretary, Mr. Conway, written him a very flattering letter, accompanied by a handsome present, transmitted to M. G. through M. J. B. d'Hane-De Potter, Inspector of the University of Ghent.—*Journal des Flamands*, 11 Fév. 1840.

We cannot quote from all the journals which have spoken favourably of M. G.'s work, such as *le Messager des Sciences*, *l'Espoir de Liège*, *le Précurseur d'Anvers*, *le Journal de Charleroi*, &c.; but the few extracts given above, are sufficient to show that the original of the work now offered to the British public is well known.

A

NEW

FRENCH GRAMMAR,

ILLUSTRATED BY EXAMPLES

FORMING A

CONTINUOUS HISTORY OF GREAT BRITAIN
AND IRELAND.

INTRODUCTION.

1. A GRAMMAR is a collection of the rules which teach us to speak and write correctly.¹

2. In *speaking* we use sounds; in writing we use *letters*.

3. Letters are the conventional signs of sounds. Sounds and letters are signs of our ideas. Every assemblage of sounds, or letters, which has for its object to represent one *idea*, is called a *word*; and, in some instances, a single sound or a single letter forms a word: *a, y, ô, &c.*

4. The French alphabet contains twenty-six letters, and is divided into vowels and consonants or articulations.

5. The vowels (Lat. *vox*, sound) *a, e, i, o, u, y*, are thus named, because they can be sounded without the help of any other letter. If we could represent, by particular

¹ *Grammar* is the science of language: *A Grammar* is a treatise on that science in a systematic form.

signs, all the sounds, which we cannot divide in pronunciation, that is to say, simple sounds, as *an, in, on, un, au, æ, ou*, we would have a greater number of vowels.

6. The consonants (*sonare cum*, to sound with) or articulations *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, z*, possess a sound of their own, but which cannot be complete without the help of one or several of the vowels.

7. All the letters are masculine: *un A* and not *une A, un M, un D*, &c.

8. The consonants are pronounced *be, ce, de, fe, gueu, he, je, ke, le, me, ne, pe, que, re, se, te, ve*, double *ve, gse, ze*, that is to say, with their peculiar sound followed by *e* natural.

9. A nasal is the union of one, two, or three vowels with *n* or *m*, whether followed by another consonant or at the end of words. Ex.: *an, en, in, on, un, ein, ain, oin*, &c., as in *antre*, a den; *pain*, bread; *un*, one; *union*, union; *emporter*, to carry away; *chien*, dog; *chemin*, way, &c.

10. A diphthong (gr. *dis*, twice, *phthongos*, sound) is the union of two or several vowels, which give a double or triple sound, and are pronounced by one motion of the mouth, that is to say, by a single emission of the voice. Ex.: *ia, ié, iai, oi, coi, ouai, ouin, io, ien, oui*, &c.

11. We give the name of *syllable* to one or several letters forming one sound, and pronounced by a single emission of the voice, *un, fort, beau, grand*.

The word *apercevoir*, to perceive, has four syllables: *a-per-ce-voir*.

12. A *monosyllable* is a word which has only one syllable; a *dissyllable*, that which has two; and a *polysyllable* is a word which has several syllables, whatever may be their number.

13. A *primitive* or *radical* word is one from which others are formed, and which have some relation to it in their signification: *bon*, good, is the primitive of *bonheur*, happiness, and of *bonté*, goodness; *mal*, evil, is

the primitive of *malaisant*, evil-doing, and of *malheur*, unhappiness.

A *derived* word is one which is formed from a primitive word: *régler*, to rule, is derived from *règle* a rule; *étudier*, to study, is derived from *étude*, study; and *Bretagne*, Britain, from *Bretons*, Britons.

14. Vowels are either long or short.

15. Long vowels are those on which we rest some time in pronouncing them; and short vowels are those over which we pass rapidly:

a	is long in	<i>pâte</i> ,	dough;	and short in	<i>patte</i> ,	paw.
e	—	<i>bêche</i>	spade;	—	<i>brèche</i> ,	breach.
i	—	<i>épître</i> ,	epistle;	—	<i>petite</i> ,	small.
o	—	<i>motion</i> ,	motion;	{	—	—
	—	<i>apôtre</i> ,	apostle;		<i>mode</i> ,	manner.
u	—	<i>bûche</i> ,	a log;	{	—	—
	—	<i>flûte</i> ,	flute;		<i>dispute</i> ,	dispute.
eu	—	<i>jeûne</i> ,	fasting;	—	{ <i>jeunesse</i> ,	youth.
					{ <i>jeune</i> ,	young.
ou	—	<i>croûte</i> ,	crust;	—	{ <i>doute</i> ,	doubt.
					{ <i>troupe</i> ,	multitude.

16. The *e* has five sounds: 1st. That of the *e* in the monosyllables *le*, *me*, *te*, *se*, and, which is the same as in the middle of words, before only one consonant, as *religion*, *revenir*, and that sound is the natural sound of the vowel *e*; 2d. The *e* mute, as in *homme*, man; *tranquille*, tranquil; *je prie*, I pray, &c. 3d. The *e* close, which is pronounced with the mouth almost closed, as in *affabilité*, affability; *bonté*, goodness; *rocher*, rock; *nez*, nose; *aimer*, to love; 4th. The *e* open, which is pronounced with the mouth very open, as *succès*, success; *modèle*, model; *il appelle*, he calls; *excès*, excess; 5th. The *e* circumflex, which is broader than the fourth kind of *e*, as *tête*, head; *même*, same, &c.

17. The *e* which precedes two consonants or *x*, is pronounced as *e* open, except in the third person plural of some tenses of the verbs, and takes no accent: *Bruxelles*,

respect, *toxicologie*, are pronounced *rèspèt*, *Brusèlles*, *tègsicologie*. If, however, the second consonant be *l* or *r*, the *e* has sometimes the natural sound of *e*, as *replier*, to fold again; and is sometimes accented, as *répliquer*, to reply, *mépriser*, to despise. But if the consonants be *ll* or *rr*, as *chapelle*, a chapel, *erreur*, error, the *e* is sounded as in *Bruxelles*, *respect*.

18. When the *e* comes before *z* or *r* final, it is generally pronounced as *e* close, and is written without an accent: *parler*, to speak; *donner*, to give; *rocher*, rock; *néz*, nose, &c.

19. Monosyllables ending in *e* mute in the singular, change it into *e* open in the plural; *le*, *les*, the; *me*, *me*; *mes*, my; *te*, thee; *tes*, thy; *se*, himself; *ses*, his.

20. The *y* is sometimes used for double *i*, and sometimes for one *i*: it is used for two in the middle of the word, after a vowel, as *pays*, country; *payer*, to pay; *Mayence*; it is used for one, at the beginning and end of words: *Ypres*, *Tournay*, *yacht*, *dey*, and in the middle of words after a consonant: *style*, style; *symétrie*, symmetry.

21. Simple sounds of the vowels exemplified by English words:

Sounds.	Sounded as.	Examples.
a short		<i>patte</i> , paw.
à long	a in far	<i>pâte</i> , paste.
e 1st sound	e in over	<i>revenir</i> , to come back.
e mute	not sounded	<i>immense</i> , immense.
é acute	a in fate	<i>été</i> , summer.
è grave		<i>fidèle</i> , faithful.
ê broader than è		<i>même</i> , same.
i	ie in field	<i>limite</i> , limit.
o short	o in rod	<i>mode</i> , fashion.
ô long	oa in coat	<i>côte</i> , coast.
u, no sound in English		<i>tu</i> , thou.
ou	o in who	<i>vous</i> , you.

22. Sounds equivalent to the above simple sounds:

e	{ eu	<i>jeune</i> , young.
	{ ouu	<i>œuf</i> , egg.
	{ ai, not followed by a consonant,	<i>j'ai</i> , I have.
è	{ ez	<i>néz</i> , nose.
	{ er, terminating the infinitive,	<i>nager</i> , to swim.

e	{	ai, followed by a consonant, <i>j'avais,</i>	I had.
		<i>peine,</i>	trouble.
		<i>lex, mes, tes, ses,</i>	the, my, thy, his.
		<i>paraître,</i>	to appear.
o	{	<i>auteur,</i>	author.
		<i>beau,</i>	handsome.

23. Nasal vowels :

Sounds.	Sounded as.	Examples.
an, am	Those sounds cannot be exemplified correctly by English sounds.	<i>antre, a den ; ambre, amber.</i>
en, em		<i>enfant, child.</i>
in, im		<i>emmener, to carry away.</i>
on, om		<i>inviter, to invite ; imprimer, to print.</i>
un, um		<i>bon, good ; ombre, shade.</i>
		<i>un, one ; humble, humble.</i>

24. Sounds equivalent to the above simple sounds :

an	{	<i>am</i>	<i>jambe,</i>	leg.
		<i>em</i>	<i>membre,</i>	member.
		<i>ean</i>	<i>mangeant,</i>	eating.
		<i>aon</i>	<i>paon,</i>	peacock.
in	{	<i>aim</i>	<i>faim,</i>	hunger.
		<i>ain</i>	<i>pain,</i>	bread.
		<i>ein</i>	<i>frein,</i>	curb.
		<i>im</i>	<i>impie,</i>	impious.
on	{	<i>om</i>	<i>tomber,</i>	to fall.
		<i>eon</i>	<i>pigeon,</i>	pigeon.
un	{	<i>um</i>	<i>parfum,</i>	perfume.
		<i>eun</i>	<i>a jeun,</i>	fasting.

25. REMARK.—When *an, am, en, em, &c.*, are followed by another *n*, or *m*, and a vowel, they are no longer sounded as nasals. Ex. : *Annihiler*, to annihilate ; *ammoniac*, ammonia ; *ennui*, weariness ; *ennemi*, enemy ; *femme*, woman. There are a few exceptions to this rule.

26. The principal diphthongs are as follows :—

Diph.	Examples.	Diph.	Examples.
<i>ia,</i>	<i>viande,</i> meat.	<i>iou,</i>	<i>chiourme,</i> crew.
<i>iai,</i>	<i>niais,</i> simple.	<i>oi,</i>	<i>mois,</i> month.
<i>iê,</i>	<i>amitié,</i> friendship.	<i>oin,</i>	<i>loin,</i> far.
<i>iê,</i>	<i>volière,</i> aviary.	<i>ouin,</i>	<i>babouin,</i> baboon.
<i>ien,</i>	<i>bien,</i> well.	<i>oui,</i>	<i>fouine,</i> polecat.
<i>ieu,</i>	<i>lieu,</i> place.	<i>ua,</i>	<i>équateur,</i> equator.
<i>io,</i>	<i>pioche,</i> mattock.	<i>ue,</i>	<i>équestre,</i> equestrian.
<i>ion,</i>	<i>pion,</i> pawn at chess.	<i>ui,</i>	<i>minuit,</i> midnight.

27. The consonant *h* is either mute or aspirated : mute,

when it adds nothing to the pronunciation, as in *l'homme*, *l'histoire*, *l'humanité*, which are pronounced: *l'omme*, *l'istoire*, *l'umanité*; aspirated, when it causes the vowel which follows it to be pronounced with an aspiration, that is to say, from the throat, and when it completely prevents the union of that vowel with the preceding final consonant: *le hameau*, *la haine*, *les héros*, *mes hardes*.

28. *List of the principal words beginning with h aspirated.*

<i>Ha!</i> (inter.) <i>Ha!</i>	<i>Harasser</i> , to harass.	<i>Heurter</i> , to strike.
<i>Hâbler</i> , to boast, and its derivatives.	<i>Harangue</i> , harangue.	<i>Hideux</i> , hideous.
<i>Hache</i> , hatchet, and its derivatives.	<i>Hardes</i> , clothes.	<i>Hibou</i> , owl.
<i>Hachis</i> , hash.	<i>Hardi</i> , bold, and its derivatives.	<i>Hochet</i> , a coral.
<i>Hagard</i> , haggard.	<i>Hareng</i> , herring.	<i>Holà</i> , (inter.) <i>hola!</i>
<i>Haie</i> , hedge.	<i>Haricot</i> , French bean.	<i>Hollande</i> , Holland.
<i>Haillon</i> , rag.	<i>Harnachement</i> , harness.	<i>Houille</i> , coal.
<i>Haire</i> , a hair, a shirt.	<i>Harnois</i> , (harnès) harness.	<i>Honte</i> , shame.
<i>Haine</i> , hatred, and its derivatives.	<i>Harpe</i> , harp.	<i>Hoquet</i> , hiccup.
<i>Hâle</i> , hot and dry wind.	<i>Haute-contre</i> , counter-tenor.	<i>Hors</i> , except.
<i>Haïter</i> , to pant.	<i>Hauteur</i> , height.	<i>Hotte</i> , twig basket.
<i>Halle</i> , market place.	<i>Havre-sac</i> , knapsack.	<i>Hottentot</i> , Hottentot.
<i>Hallier</i> , thicket.	<i>Hé!</i> (inter.) <i>He!</i>	<i>Housse</i> , ornamental covering for a bed.
<i>Halte</i> , halt.	<i>Hennir</i> , neigh.	<i>Hoyau</i> , pick-axe.
<i>Hamac</i> , hammock.	<i>Henri</i> , Henry.	<i>Houx</i> , holly.
<i>Hameau</i> , hamlet.	<i>Héros</i> , hero.	<i>Housse</i> , kneading trough.
<i>Hanche</i> , hip.	<i>Hérisser</i> , to stand on end.	<i>Huguenot</i> , Huguenot.
<i>Hangar</i> , a cart-house.	<i>Herse</i> , harrow.	<i>Huit</i> , eight, (slight aspiration).
<i>Hanneton</i> , May bug.	<i>Hêtre</i> , beech-tree.	<i>Hurler</i> , to hawl.
<i>Happer</i> , to seize.		<i>Hussard</i> , hussar.

29. Between two vowels *s* is pronounced like *z*, as *désunir*, to disunite; except in *désuétude*, desuetude; *pusillanime*, pusillanimous; and in some derivative words, the root of which begins with an *s*, as *préséance*, precedence; *présupposer*, to presuppose; composed of *séance*, *supposer*, and the prefix *pré*.

30. The *w* is generally pronounced like a *v* at the beginning or end of a word or of a syllable. Ex.: *Brun-*

wick, Wurtemberg, Wurtzbourg; pronounced: *Brunswick, Vurtemberg, Vurtzbourg*.—*Wi* at the beginning of words takes the sound of *oui*: *whist, whisky, Windsor*, pronounced *ouiste, ouisky, ouindzor*;—at the end of a syllable *w* is pronounced like *u*. Ex.: *Newton, Newcastle, &c.*, pronounced *Neuton, Newcastle*;—at the end of words it is sometimes pronounced like *f* and sometimes like *u*, or like *ou*, according to the custom of the foreign language to which the word containing the *w* belongs.

Remarks upon the Pronunciation of the Vowels, Nasals, and Diphthongs.

31. Every syllable is called *nasal* of which the sound, instead of proceeding freely from the mouth and through the nose, just strikes the palate, shuts the nasal conduits, and rests, as it were, in the mouth, which must remain very open, that the sound may be entirely and distinctly pronounced. The difference of pronunciation in the words *chat*, cat, and *chant*, sing; *sot*, foolish, and *son*, sound; *cri*, cry, and *crin*, horse-hair: *hutte*, hut, and *un*, one, may give some idea of the nasals.

32. When a vowel, a diphthong, or a nasal, is followed by one or several consonants, it preserves its own peculiar sound, that is to say, the consonants have no power over it, except in the cases mentioned in § 25.

Thus the nasal sound *an* is pronounced in the same manner in all the following words: *an*, year; *chant*, sing; *champ*, field; *chanter*, to sing; *chambre*, room; *il chante*, he sings. The vowel *a* is also pronounced in the same manner in the following words: *attraper*, to catch; *attraction*, attraction; *hagard*, haggard, &c.

33. REMARK.—Although we have tried to represent by English words the value of the French sounds, it must be acknowledged that this means is very inadequate to accomplish the object in view: the teacher alone can give to the pupil the true pronunciation.¹

¹ For additional remarks, on the Pronunciation of some difficult words, of the liquids *l, gn, &c.*, see chapter xiv, in the syntax.

ON READING.

34. In familiar discourse, in conversation, and in ordinary reading, we seldom unite the final consonant with the vowel which follows : *avant-hier*, the day before yesterday ; *vous aimez à lire*, you like to read, can be pronounced *avan-hier*, *vous aimé à lire* ; the reverse would have the appearance of affectation or pedantry. In sustained discourse, in public reading, and in declamation, the final consonant is always united to the following vowel, and these lines :

Un grand homme est partout où se répand sa gloire ;
Il faut un intervalle au repos, aux plaisirs,

are pronounced as if they were written thus :

Un gran thomme est partou toù se répand sa gloire.
Il faut tun nintervalle au repos, aux plaisirs.

35. There are, however, a few exceptions where the final consonant is always mute, as *b* in *plomb*, lead ; *d* in words ending in *ard* and in *ord*, as *dard*, dart ; *bord*, shore ; *g* in *poing*, fist ; *seing*, signature ; *p* in *drap*, cloth ; *camp*, camp ; *champ*, field, etc.

36. The final *n* in *non*, no, and the *t* in *et*, and, are never united to the following vowel, as *un homme et une femme*, instead of *un nhomme et tune femme*.

37. When *tous* is not placed before a substantive, but stands alone, the *s* is sounded even before a consonant.

38. *S* final, before a word beginning with a vowel, is sounded like *z* : *ils ont été à Paris et à Londres* ; read : *ils zont tété à Paris zet à Londres*.

39. When *d* must be sounded before a word beginning with a vowel, it takes the sound of a *t* : *quand il part, il prend un livre avec lui* ; read : *quand til part, il prend tun livre avec lui*.

40. The syllable *ent* at the end of the third persons plural of verbs is never sounded, unless the following begins with a vowel, and then the *t* is sounded.

Thus *ils aiment*, they love, and *ils aimaient*, they loved, are pronounced as if they were written: *ils aime, ils aimè*.

41. The final consonant of the greater number of proper names, especially in ancient history, and in the Bible, is pronounced, although this rule is subject to a great number of exceptions: *Mars, Crésus, Cyrus, Jézabel, Joad, Joas, Jérusalem, Ajax, Vénus, Pâris, David, Abdel-Kader, &c.* But the final consonant is not sounded in *Adam, Aaron, Paris, Louis, François, &c. &c.*

42. In reading a sentence, we ought always to mark the punctuation by pauses, the object of which is to render the sense of each part distinct. The necessity for breathing requires other pauses; we should seldom read more than eight syllables without a pause, and we may even take a breath after seven, six, five, or a less number of syllables, provided that the pause takes place between two words, which are independent of each other. In these lines:

Et le soc | de la terre | ouvrira les entrailles,
Je ne trouve partout | que lâche flatterie,

the pauses are made where the lines of separation are drawn.

43. The different shades of thought, which the sense presents, ought to be marked by different inflections of the voice. We ought, for example, to indicate by careful changes, the words which form a parenthesis, and by its elevation, to render more striking those which, by their importance, demand more especial attention. In this phrase: *Je veux, dit le héros, leur prouver que la peur ne peut me faire reculer*; the words *dit le héros*, should be pronounced in a low tone, to mark the isolated situation in which the sense places them.

In this line, on the contrary:

Que vouliez-vous qu'il fit contre trois ?—Qu'il mourût.

Qu'il mourût should be pronounced in a higher tone of voice than the rest of the sentence, because it expresses the principal object of thought.

44. In the Latin, the *e* is pronounced as if it had an acute accent: *venerandus Deus*; read: *vénérandus Déus*.

In the same language, as well as in the Greek, the final consonants are always pronounced with their own peculiar sound, *et, non, vos, pater, agathos, en, pros, &c.* read *ette, none, vause, enne, prause, &c. &c.*

OF THE DIFFERENT KINDS OF WORDS.

45. In speaking we employ ten different kinds of words; these are: the *substantive*, the *article*, the *adjective*, the *pronoun*, the *verb*, the *participle*, the *adverb*, the *preposition*, the *conjunction*, and the *interjection*.

46. These different kinds of words are divided into *variable* and *invariable*.

47. Every word is composed of a *radical* (*radix*, root), and of a *termination* (*terminus*, end). The radical is the beginning of the word which never changes,¹ and contains the meaning of the word. A verb may have as many radicals as primitive tenses, that is to say, five.

48. The termination is the end of the word, that which follows the radical; it takes different forms, according to the different circumstances in which the word is found: *aimer* has *aim*, for its radical, and *er* for its termination; throughout the conjugation *aim* remains invariable, whilst *er* is changed into *e, es, ons, ez, ent, ais, ions, &c.*, to express time, number, mood, and person.

49. Those words which change their terminations are called *variable*; these are: the *substantive*, the *article*, the *adjective*, the *pronoun*, the *verb*, and the *participle*.

50. Invariable words are those of which the termination never changes, as the *adverb*, the *preposition*, the *conjunction*, and the *interjection*.

¹ There are a few exceptions to this rule, which are mentioned in the chapter upon the verb.

OF VARIABLE WORDS.

CHAPTER FIRST.

OF THE SUBSTANTIVE OR NOUN.

(*Sub.* under, *stare*, to stand.)

51. The substantive represents a being or an object, whether it exists in nature, as *ciel*, heaven; *arbre*, tree; *enfant*, child; or whether it exists only in our imagination as, *espérance*, hope; *perfection*, perfection; *bonheur*, happiness. The substantive is also called the *noun*, because it names the persons and things which it represents. (§ 295 and 296).

52. The substantive has three properties: *extent*, *gender* and *number*.

53. The substantive *animal*, animal, designates a class of beings, or individuals, more numerous than the substantive *chien*, dog, which, in its turn, represents a greater number of beings, or individuals, than the words *Carlos*, *mon chien*, Carlo, my dog.

Animal expresses a genus; *chien*, a species; *Carlos*, an individual; *tous les hommes*, all men, a genus; *les hommes méchants*, wicked men, a species; *un homme*, a man, an individual. *Genus*, *species* and *individuality* form that property of the substantive called *EXTENT*.

54. There are two kinds of substantives: the substantive proper, or proper name, which belongs to only one person or one thing: *Alexandre*, Alexander; *Virgile*, Virgil; *Paris*, Paris; *Londres*, London; and the substantive common, or common name, which belongs to all the individuals, or to all the objects of the same species,

as *homme*, man; *livre*, book; *brebis*, sheep; *femme*, woman; *tableau*, picture.

55. Among common nouns, there are several which, although singular, present to the mind the idea of several persons, or of several things, forming a collection; for this reason they are called collective nouns; such are: *troupe*, multitude; *peuple*, people.

56. The collective nouns are general or partitive: *general*, when they present a collection entire; and *partitive*, when they represent a partial collection: *La foule des humains est vouée au malheur*, the bulk of mankind are doomed to misery; *La foule des humains* embraces the generality of mankind; *la foule* is a collective general. *Une foule de pauvres reçoivent des secours*, a crowd of poor receive help; *une foule de pauvres* embraces only a part of the poor; *une foule* is a collective partitive. *L'armée des Belges*, the army of the Belgians; *la multitude des étoiles*, the multitude of the stars, are collectives general: *une troupe de soldats*, a band of soldiers; *une multitude d'étoiles*, a multitude of stars, are collectives partitive.

57. A common noun, composed of several words equivalent to one, as *avant-coureur*, fore-runner; *chef-d'œuvre*, *couvre-pieds*, quilt; *serre-tête*, a kind of night-cap, &c., is called a compound substantive.

58. Animals are male or female. Ex.: *chien*, *chienne*, dog; *chat*, *chatte*, cat; *loup*, *louve*, wolf. This difference of sex has, in almost all languages, led to the distinction of the masculine gender to represent male individuals, and the feminine gender to represent female individuals: and although we cannot class the substantives of inanimate things in this manner, since they have no sex, it has been agreed to apply arbitrarily, in French, the masculine or feminine, to all substantives whatever. Thus *soleil*, the sun; *château*, castle; *peuple*, people, are said to be masculine; and *lune*, moon; *ville*, city; *maison*, house, are feminine.

59. GENDER is therefore the difference between the sex, whether real or fictitious, of beings.

60. When we speak of only one individual, or of a single object, we say that the substantive is in the singular number; if we mean to represent several individuals of the same kind, we say that the substantive is in the plural number. Ex.: *un livre*, a book; *le livre*, the book; *un homme*, a man, are singular; *deux livres*, two books; *des livres*, books; *deux hommes*, two men; *des femmes*, women, are plural.

61. NUMBER is then the difference between unity and plurality.

Formation of the Plural of Nouns.

62. To mark the difference between unity and plurality in substantives, it has been agreed to change the termination of the singular as follows:

63. GENERAL RULE.—The plural is formed by adding an *s* to the singular of the substantive: *le père*, the father; *les pères*, the fathers; *la maison*, the house; *les maisons*, the houses; *la table*, the table; *les tables*, the tables.

64. EXCEPTIONS.—1st. Nouns ending in *s*, *x*, *z*, in the singular, remain the same in the plural: *le fils*, the son, *les fils*; *le nez*, the nose, *les nez*; *la croix*, the cross, *les croix*; *le gaz*, gas, *les gaz*.

65. 2d. The most part of nouns ending in *au*, or *eu*, and the six following nouns in *ou*,—*bijou*, jewel; *caillou*, flint; *chou*, cabbage; *genou*, knee; *hibou*, owl; *pou*, louse, take *x* in the plural: *le vaisseau*, the vessel, *les vaisseaux*; *le feu*, the fire, *les feux*; *les bijoux*, &c. It would have been more convenient to have brought these nouns under the general rule, since the final *x* is pronounced like *s*.

66. 3d. The greater number of nouns ending in *al* or

ail in the singular, take *aux* in the plural, as *cheval*, horse, *chevaux*, horses; *canal*, canal, *canaux*, canals; *travail*, work, *travaux*, works, &c. Exceptions: *bal*, ball, *bals*, balls; *camail*, cloak, *camails*, cloaks; *détail*, detail, *détails*, details; *évantail*, fan, *éventails*, fans, and a few others. *Travail* makes *travails* when we speak of a wooden machine, to which horses are tied by the farrier, or when we mean an account rendered to a superior. *Ail*, garlic, makes *aule*: *bétail*, cattle, has no plural.

67. *Ciel*, *œil*, *aïeul*, have two plurals.

- | | | |
|-------|---|---|
| CIEL | { | Makes CIELS, in <i>ciels de tableaux</i> , <i>ciels de lit</i> , <i>ciels de carrière</i> , ¹ and in the sense of temperature or climate. Ex.: <i>La Grande-Bretagne est sous un des CIELS les plus variés de l'Europe.</i> |
| | { | Makes CIEUX in all other cases. Ex.: <i>C'est l'empire le plus considérable qui soit sous les CIEUX, à l'exception de la Chine.</i> |
| ŒIL | { | Makes YEUX, designating the organ of sight, or a representation of that part of the head. |
| | { | Makes ŒILS, a term in architecture, as <i>ŒILS-DE-BŒUF</i> ; but we say: <i>Des YEUX de fromage</i> , <i>les YEUX du pain</i> , <i>les YEUX de la soupe.</i> |
| AÏEUL | { | Makes AÏEUX, used in the sense of ancestors. Ex.: <i>Les Bretons n'ont pas dégénéré de leurs AÏEUX, déjà tout couverts de gloire au temps de César.</i> |
| | { | Makes AÏEULS, when it designates the grandfather and the grandmother. Ex.: <i>On a toujours recommandé aux souverains de la Grande-Bretagne de faire oublier par une sage administration, les bonnes et les mauvaises qualités de leurs AÏEULS.</i> |

68. REMARK.—Substantives ending in *ant* or *ent*, should always preserve the *t* in the plural, although custom has long permitted us to write *des diamants*, or *des diamans*, diamonds; *des enfants* or *des enfans*, children; *des appartemens* or *des appartemens* apartments; but we always write *tous* et *gens*, instead of *touts* et *gents*, without being able to give any better reason for doing so, than the caprice of custom.

¹ The French words are not *all* translated, that the pupils may be accustomed to the use of their dictionary.

CHAPTER SECOND.

OF THE ARTICLE.

(*Articulus*, articulation which serves to unite one member with another.)

69. When a word is placed before a substantive, to give it an individual sense, to prevent its signification from being too vague or too general, to distinguish it from other beings of the same kind, or in some other way to point it out, that substantive is said to be determined. Ex.: *le père, la mère, mon père, ma mère, ce père, cette mère, un père, une mère*, indicate that I do not speak of *fathers* and *mothers* in general, but of *a father* and of *a mother* in particular. The *article* is then a word which is placed before a common noun, to mark its gender, number, order, and quantity, &c., that is to say, to *determine it*.

70. There are six kinds of articles : the *simple article*, the *partitive article*, the *demonstrative article*, the *possessive article*, the *numeral article*, and the *special article*.

Of the Simple Article.

71. The simple article *le, la, les*, the, simply announces that the substantive is determined, whilst the other articles add another idea to that of determination.

72. The article *le* is placed before nouns masculine in the singular; *la* is placed before nouns feminine in the singular; *les*, before nouns of both genders in the plural. Ex: *le père, la mère, les pères, les mères*.

73. In the singular we cut off the *e* and the *a* of the article before words beginning with a vowel or an *h*

mute, and substitute for them a little sign called an apostrophe ('). Ex. : *l'homme*, the man, for *le homme*; *l'amitié*, friendship, for *la amitié*; *l'espoir*, hope, for *le espoir*; *l'humeur*, humour, for *la humeur*; this suppression of a vowel at the end of a word, before another word beginning with a vowel, takes place in several circumstances, which shall be noticed in the chapter on orthography.

74. *Contraction* consists in the union of the article *le, les*, with one of the two prepositions *à* and *de*. It is by contraction that we say *au pain* for *à le pain*, to the bread; *aux fruits*, for *à les fruits*, to the fruits; *du pain*, for *de le pain*, of the bread; *des fruits*, for *de les fruits*, of the fruits; this change has given the name of *CONTRACTED* to the articles *au, aux, du, des*.

75. The contraction *au, du*, does not take place before a vowel or an *h* mute; we say *à l'éclat, à l'honneur, de l'éclat, de l'honneur*, and not *au éclat, au honneur, du éclat, du honneur*.

76. REMARK.—When, in French, one noun follows another, and the second is the possessor of the first, the order of the noun is reversed in English, and a change takes place in the termination of the substantive possessor. Thus, *le livre de Jean*, John's book; *le chapeau de Maria*, Mary's bonnet; *la maison de mon père*, my father's house.

Of the Partitive Article (partiri, to divide.)

77. *De* (which we must not confound with the preposition *de*), the contractions *du, des*, and the expression *de la* placed before a substantive, give it a partitive signification, that is to say, limit its extent; they are called *partitive articles*. Ex. : *DES hommes*, some men, for *QUELQUES hommes*; *donnez-moi DU pain*, give me some bread; for *UN PEU de pain*. Ex. :

Nous trouvons, dès l'an 54 avant J. C., *de belles pages* dans l'histoire de la résistance des Bretons aux conquêtes des Romains.
—*DU belles pages* for *QUELQUES belles pages*.

Of the Numeral Articles (numerare, to count).

78. The *numeral article* adds to the substantive an idea of *quantity* or of *order*; in the first case, it is called the *numeral cardinal article*, and in the second, the *numeral ordinal article*.

79. The *numeral cardinal article* expresses number, as, *un*, one; *deux*, two; *cent*, hundred; *mille*, thousand, &c. It is so called (Lat. *cardo*, a hinge), because it serves to form the *numeral ordinal articles* (*ordo*, order), which are supported by the cardinal articles as a gate is upon its hinges.

80. *List of some Cardinal Articles :*

1, Un, une.	42, Quarante-deux.	90, Quatre-vingt-dix.
2, Deux.	50, Cinquante.	91, Quatre-vingt-onze.
3, Trois.	51, Cinquante et un.	92, Quatre-vingt-douze.
4, Quatre.	52, Cinquante-deux.	93, Quatre-vingt-treize.
5, Cinq.	60, Soixante.	94, Quatre-vingt-quatorze.
6, Six.	61, Soixante et un.	95, Quatre-vingt-quinze.
7, Sept.	62, Soixante-deux.	96, Quatre-vingt-seize.
8, Huit.	70, Soixante-dix.	97, Quatre-vingt-dix-sept.
9, Neuf.	71, Soixante et onze.	98, Quatre-vingt-dix huit.
10, Dix.	72, Soixante-douze.	99, Quatre-vingt-dix-neuf.
11, Onze.	73, Soixante-treize.	100, Cent.
12, Douze.	74, Soixante-quatorze.	101, Cent-un.
13, Treize.	75, Soixante-quinze.	500, Cinq cents.
14, Quatorze.	76, Soixante-seize.	1000, Mille.
15, Quinze.	77, Soixante-dix-sept.	1,000,000.
16, Seize.	78, Soixante-dix-huit.	Un million.
17, Dix-Sept.	79, Soixante-dix-neuf.	
18, Dix-huit.	80, Quatre-vingts.	
19, Dix-neuf.	81, Quatre-vingt-un.	
20, Vingt.	82, Quatre-vingt-deux.	
21, Vingt et un.		
22, Vingt-deux, &c.		
30, Trente.		
31, Trente et un.		
32, Trente-deux.		
40, Quarante.		
41, Quarante et un.		

81. The *numeral ordinal* article marks order or rank. Ex.: *unième, premier, deuxième, second, dixième, centième, millième*, &c.; it is easy to see that *unième, dixième, centième*, come from *un, dix, cent*, and so of all the others. The *numeral ordinal* articles are formed by adding *ième* to the cardinal, as *un, unième*, and by suppressing the *e* of the cardinal, as *quatre, quatrième*.

82. *List of some Ordinal Articles :*

First,	{ <i>unième.</i> <i>premier.</i>	Twentieth,	<i>vingtième.</i>
		Twenty-first,	<i>vingt et unième.</i>
Second,	{ <i>deuxième.</i> <i>second.</i>	Seventieth,	<i>soixante-dixième.</i>
		Ninetieth,	<i>quatre-vingt-dixième.</i>
Third,	<i>troisième.</i>	Hundredth,	<i>centième.</i>
Tenth	<i>dixième.</i>	Thousandth,	<i>millième.</i>

The following words, *la moitié*, the half; *le tiers*, the third part; *le quart*, the fourth; *une douzaine*, a dozen; *une vingtaine*, a score; *une centaine*, a hundred; *un millier*, a thousand, &c. are substantives.

83. REMARK. — The following words might have with propriety been placed in the class of the cardinal articles: *nul*, none; *aucun*, any; *plusieurs*, several; but we have placed them among the special articles, that we may not be accused of making too great innovation.

(Of the Demonstrative Article (*demonstrare, to show*).

84. The *demonstrative* article determines the signification of the substantive by adding to it the idea of indication; these articles are: *ce, cet, celle, ces*, this, that, these, those.

85. *Ce* is placed before a consonant or an *h* aspirated, and *cet* before a vowel, or an *h* mute, when the substantive is masculine: *CE soldat, CE héros, CET enfant, CET homme*; but *cette* is always used before a feminine: *CETTE femme, CETTE histoire, CETTE héroïne*.

Of the Possessive Article (possidere, to possess).

86. The possessive article determines the signification of the substantive, by adding to it the idea of possession ; they are :

SINGULAR.		PLURAL OF	
MASCULINE.	FEMININE.	BOTH GENDERS.	
<i>Mon,</i>	<i>Ma,</i>	<i>Mes,</i>	My.
<i>Ton,</i>	<i>Ta,</i>	<i>Tes,</i>	Thy.
<i>Son,</i>	<i>Sa,</i>	<i>Ses,</i>	His, her, its.
<i>Notre,</i>	<i>Notre,</i>	<i>Nos,</i>	Our.
<i>Votre,</i>	<i>Votre,</i>	<i>Vos,</i>	Your.
<i>Leur,</i>	<i>Leur,</i>	<i>Leurs,</i>	Their.

87. REMARK.—*Mon, ton, son,* are employed for *ma, ta, sa,* before a substantive feminine beginning with a vowel or an *h* mute : *mon âme, ton humeur* ; the ear demands this change.

Of the Special Articles.

88. The special articles are those which determine the substantive by adding to it an idea of *generality*, of *absence*, of *vague* and *indeterminate quantity*, of *particularity*, of *resemblance*, &c. :

<i>Chaque,</i> each.	<i>Tout,</i> all.	<i>Tel,</i> certain, such.
<i>Nul,</i> none.	<i>Quelque,</i> some.	<i>Quel,</i> what.
<i>Aucun,</i> any.	<i>Plusieurs,</i> several.	<i>Quelconque,</i> whatsoever.

CHAPTER THIRD.

OF THE ADJECTIVE.

(*Adjicere, adjectum, to add.*)

89. The *adjective* is added to the substantive, to mark the different qualities, or the different modes of existence which it presents to our senses or to our mind. When

I say, *papier blanc*, white paper; *boné lève*, good pupil; *enfant vertueux*, virtuous child, the words *blanc*, *bon*, *vertueux*, give a quality to the substantives *papier*, *enfant*, *élève*, and prevent us from confounding them with other papers, pupils and children, which might be black, wicked, or vicious.

90. The adjective presents the quality of the substantive, under three different forms, that is to say, *simply*, with *comparison*, and in a very *high* degree. Ex.: *Cet enfant est BEAU*, this child is handsome (positive); *il est PLUS BEAU que son frère*, he is more handsome than his brother; *MOINS BEAU que studieux*, less handsome than studious, (comparative); *il est TRÈS BEAU*, he is very handsome, or again, *LE PLUS BEAU des enfants*, the most handsome of children, (superlative).

91. There are three kinds of *comparatives*: the comparative of *equality*, which is formed by placing *aussi* or *autant* before the adjective. Ex.:

Caractacus, prince Breton, 43 ans. après J. C., fut *AUSSI* brave que malheureux.

92. The comparative of *inferiority*, by placing *moins* before the adjective. Ex.:

Devenu prisonnier des Romains il ne fut pas *MOINS* admiré que respecté pour son courage dans les revers.

93. The comparative of *superiority*, by placing *plus* before the adjective. Ex.:

Les vaisseaux des Bretons étaient *PLUS* forts que ceux des Romains, et leur poupe était *PLUS* propre à résister aux tempêtes. La muraille construite entre l'Ecosse et l'Angleterre par Antonin vers l'an 140, ne fut pas *PLUS* redoutable que la première qui avait été bâtie par Adrien.

94. We have three adjectives which, of themselves, express a comparative of *superiority*: *meilleur*, better, for *plus bon*, which is never used; *pire*, worse, for *plus mauvais*; *moindre* less, for *plus petit*.

95. The *superlative* expresses the quality carried to a

very high degree, whether it be *more* or *less*. There are two kinds of superlatives: the superlative *absolute*, which marks a very high degree absolutely, that is to say, without comparison. Ex.: *On aperçoit encore dans différentes parties du nord de l'Angleterre des traces très remarquables de la domination Romaine*;—and the superlative *relative*, which marks a very high degree relatively, that is to say, with comparison. Ex.: *Les villes LES PLUS anciennes sur les bords du Forth et de la Clyde sont celles qui sont terminées en Chester* (from the Latin word *castra*, camp). The superlative *absolute* is formed by placing *fort*, *très*, *bien*, *extrêmement*, before the adjective. Ex.: *Les Calédoniens (ÉCOSSAIS) étaient fort bons soldats et franchirent la muraille qui les séparait des Bretons, en 440*. The superlative *relative* is formed by placing *le*, *la*, *les*, *mon*, *ton*, *son*, *notre*, *votre*, *leur*, *leurs*, before the comparative of superiority, or of inferiority. Ex.: *Les Bretons appelèrent à leur secours les Saxons et les Anglais, deux des peuples LES PLUS vaillants de la Germanie*.

96. The *verbal* adjective, viz., those which resemble the present participles of the verbs from whence they are derived, have two genders and two numbers; they all end in *ant*. Ex.: *Un homme obligeant*, an obliging man; *une femme obligeante*, an obliging woman; *les Bretons furent de tout temps de bons COMMERÇANTS*.¹

97. The past participles may be also considered as *verbal* adjectives, when they accompany the verb *être*, as we do not admit of a *PASSIVE VERB*.

98. When one substantive follows another, or a substantive a pronoun, the one of these substantives, expressing a quality in reference to the other or to the pronoun, is said to be used adjectively. Ex.: *Vortimer et Aurélius Ambrosius GÉNÉRAUX Bretons ne purent empêcher les Saxons de s'établir en maîtres dans la*

¹ See Chapter VII, on the Participles, in the Syntax.

Grande-Bretagne. In such a case the substantive is not preceded by any article.

99. The adjective may, in its turn, be employed substantively, when it represents a general idea. Ex.:

Dans ces temps reculés, comme aujourd'hui, les peuples de la Grande-Bretagne préféraient L'UTILE à L'AGRÉABLE.

100. The termination of the adjective changes according to the gender and number of the noun which it qualifies: *Un BEAU jardin, une BELLE maison, un enfant CHARMANT, une fleur CHARMANTE*.

Formation of the Feminine in Adjectives.

101. 1st. RULE. All adjectives ending in *e* mute in the masculine, undergo no change of termination in the feminine, as *honnête*, honest; *aimable*, amiable. Ex.:

Egbert, roi de Wessex, rendit sa puissance *formidable* aux sept princes qui régnaient alors dans la Grande-Bretagne, vers l'an 800, sous le nom d'heptarchie.

102. 2d. RULE. Every adjective which does not end in *e* mute in the masculine, takes one in the feminine: *sensé, sensée*, sensible; *vrai, vraie*, true; *grand, grande*, great; *ingrat, ingrate*, ungrateful; *aimé, aimée*, loved; *fini, finie*, finished; *reçu, reçue*, received. Ex.:

La série importante de victoires remportées par Albert son petit fils sur les Danois, ne purent empêcher ce peuple de s'emparer de cette portion de territoire située entre la Tamise et la Tweed.

103. Exceptions:—

1st. Ad- jectives in	{	EL,	{	which	{	ELLE:	<i>tell, telle</i> , such.
		EIL,		form		EILLE:	<i>pareil, pareille</i> , like.
		EN,		their		ENNE:	<i>ancien, ancienne</i> , ancient.
		ET,		femi-		ETTE:	<i>muet, muette</i> , dumb.
		ON,		nine in		ONNE:	<i>bon, bonne</i> , good.

104. *Complet*, however, makes *complète*; *concret*, *concrète*; *discret*, *discrète*; *secret*, *secrète*; *inquiet*, *inquiète*; *replet*, *replète*.

105. 2d. *Nul* makes *nulle*; *gentil*, *gentille*; *sot*,

sotte ; *vieillot*, *vieillotte* ; *paysan*, *paysanne* ; *bas*, *basse* ; *gras*, *grasse* ; *las*, *lasse* ; *épais*, *épaisse* ; *gros*, *grosse* ; *expres*, *expresse* ; *profès*, *professe* : *Tiers* is changed into *tierce*.

106. 3d. Adjectives ending in *f* and *x*, form their feminine in *ve* and *se* : *neuf*, *neuve* ; *heureux*, *heureuse*. However, *doux*, *faux*, *préfix*, *roux* and *vieux*, make *douce*, *fausse*, *préfixe*, *rousse*, *vieille*, in the feminine ; *absous* makes *absoute*. *Ex.* :

L'histoire de la Grande-Bretagne jusqu'au 6^e siècle de notre ère est souvent *fausse* ou *fabuleuse*, aussi nous ne nous y arrêtons pas.

107. 4th. *Jumeau*, *jumelle* ; *beau*, *belle* ; *nouveau*, *nouvelle* ; *fol*, *folle* ; *mou*, *molle*.

108. The four last adjectives, and also *vieux*, make in the masculine *bel*, *nouvel*, *fol*, *mol*, *vieil*, before a vowel or an *h* mute : *bel oiseau* ; *vieil, nouvel habit* ; *fol amour* ; *mol édredon*.

109. 5th. *Blanc* makes *blanche* ; *franc*, *franche* ; *sec*, *sèche* ; *frais*, *fraîche* ; *public*, *publique* ; *caduc*, *caduque* ; *turc*, *turque* ; *grec*, *grecque* ; *long*, *longue* ; *oblong*, *oblongue* ; *bénin*, *bénigne* ; *malin*, *maligne*.

110. 6th. Adjectives in *eur* and *teur*, take various terminations in the feminine ;—the following are the principal :—

MASCULINE.	FEMININE.	MASCULINE.	FEMININE.
Danseur,	Danseuse.	Demandeur,	Demanderesse.
Trompeur,	Trompeuse.	Enchanteur,	Enchanteresse.
Pleureur,	Pleureuse.	Gouverneur,	Gouvernante.
Menteur,	Mentuse.	Serviteur,	Servante.
Flatteur,	Flatteuse.	Exécuteur,	Exécutrice.
Chasseur,	Chasseresse.	Débitur,	Débitrice.
Vengeur,	Vengeresse.	Persécuteur,	Persécutrice.
Défendeur,	Défenderesse.	Inspecteur,	Inspectrice.

111. REMARK.—Adjectives in *eur*, which express professions chiefly exercised by men, do not change in the feminine ; *une femme auteur*, *professeur*, &c.

112. 7th. *Favori* makes *favorite*, and *coi* (tranquil) *coite*. *Témoin* is used in both genders. *Châtain*, *fat*, *dispos*, are not employed in the feminine

113. REMARK.—Adjectives ending in *er* form their feminine regularly; but an accent grave must always be placed over the *e* which precedes the *r*, in the feminine: *altier* *altière*; *grossier*, *grossière*; *familier*, *familière*. Ex.: *La vie GUERRIÈRE de Canut, l'un des princes de la famille Danoise (11^e siècle), est trop FAMILIÈRE à ceux qui étudient l'histoire, pour que nous la rapportions en détail.*

Formation of the Plural in Adjectives.

114. The plural of adjectives is formed, both in the masculine and the feminine, by adding an *s* to the singular: *grand*, *grands*: *grande*, *grandes*. Ex.:

Les principes ADMIRABLES du Christianisme étaient PROFESSES en Irlande bien avant qu'ils fussent ADOPTÉS par les peuples BRETONS et ÉCOTSAIS.

115. 1st. EXCEPTION.—Adjectives ending in *s* or *x* undergo no change in the plural masculine, as: *gras*, *gras*; *gros*, *gros*; *épais*, *épais*; *doux*, *doux*; *heureux*, *heureux*.

116. 2d. Adjectives in *au* form their plural by adding *x* to the singular: *beau*, *beaux*; *nouveau*, *nouveaux*.

117. 3d. The greater number of adjectives in *al* form their plural in *aux*: *égal*, *égaux*; *moral*, *moraux*; *original*, *originaux*; *brutal*, *brutaux*, &c.

118. The others follow the general rule, as *fatal*, *fatals*; *final*, *finals*; *glacial*, *glacials*; *naval*, *navals*; *des instants fatals*; *des vents glacials*; *des sons finals*.

119. *Bénéficial*, *canonical*, *diagonal* *diamétral*, *expérimental*, *médicinal*, *mental*, *patronal*, *virginal*, *vocal*, *zodiacal*, are never used in the plural masculine, because these words generally accompany feminine substantives: *ligne diagonale*; *physique expérimentale*; *musique instrumentale*.

120. Adjectives ending in *ant* or *ent*, as *méchant*, *prudent*, should retain the *t* in the plural, though custom still permits us to write *méchants* or *méchans*, *prudents* or *prudens*.

CHAPTER FOURTH.

OF THE PRONOUN.

(*Pro nomine, instead of a noun.*)

121. The pronoun is used instead of the noun, to recall the idea which it represents, and to avoid the repetition of the noun; thus, instead of saying: *Vers la fin du 8^m siècle, les Scandinaviens firent une invasion en Irlande; les SCANDINAVIENS étaient venus du nord de l'Europe; mais les SCANDINAVIENS furent défait par Malachie, roi de Meath, et ce ne fut qu'au milieu du 9^m siècle que les SCANDINAVIENS parvinrent à s'y établir définitivement*; I would say, using the pronoun: *Vers la fin du 8^m siècle, les Scandinaviens firent une invasion en Irlande; ils étaient venus du nord de l'Europe, mais ils furent défait par Malachie, roi de Meath, et ce ne fut qu'au milieu du 9^m siècle qu'ils parvinrent à s'y établir définitivement.*

122. In grammatical language, there are three persons which are pointed out by the pronoun: the first is that which speaks; the second, that to which we speak; and the third, that of which we speak. Thus, when I say *je chante*, the pronoun *je* is in the first person; *tu chantes*, the pronoun *tu* is in the second person; *il chante*, the pronoun *il* is in the third person.

123. There are six kinds of pronouns: pronouns *personal, demonstrative, possessive, relative, interrogative* and *indefinite*.

Of the Personal Pronoun (Persona, personage).

124. *Personal* pronouns are so called, because they seem to point out the three persons more particularly than the other pronouns.

These pronouns are:

First person :	<i>je, me, moi, nous,</i>	I, me, we, us.
Second person :	<i>tu, te, toi, vous,</i>	thou, thee, you.
Third person :	<i>il, ils, elle, elles,</i>	{ he, she, him, her, it, they, them, to him, to her, to it, to them, in it, one's self, some, of it, there.
	<i>lui, eux, le,</i>	
	<i>la, les, leur, se,</i>	
	<i>soi, en, y.</i>	

125. REMARK.—The personal pronouns *le, la, les*, always accompany a verb; *Je LE vois*; *je LA connais*; *reçois-LES*: the articles *le, la, les*, on the contrary, always accompany a substantive; *LE roi, LA reine, LES princes*.

Of the Demonstrative Pronoun.

126. The demonstrative pronouns are those which recall the substantive, and in some way point it out; they are: *ce, celui, ceux, celle, celui-ci, ceux-ci, celle-ci, celles-ci, celui-là, celle-là, ceci, cela*, that, this, those, these.

127. REMARK.—We must not confound the *demonstrative* pronoun *ce* with the demonstrative article *ce*. The first is always joined to the verb *être*, or followed by the pronouns *qui, que, quoi, dont*. Ex. :

Ce fut en 853, que Kenneth, roi des Scots (Écossais), réunit le royaume des Pictes au sien.—Ce que nous remarquons surtout, en 1020, c'est que Malcolm II s'empara du sud de l'Écosse et des parties septentrionales de l'Angleterre.—Ce à quoi on ne prend pas assez garde, c'est que la Péninsule Britannique, excepté le pays de Galles (Wales), ne fut divisée en deux royaumes que vers le milieu du 11^{me} siècle.

The second is always followed by a substantive. Ex. :

Ce gouvernement des Saxons, dont on a tant parlé, a donné naissance aux meilleurs principes de la constitution libérale de la Grande-Bretagne. Ces divisions du territoire qui existent aujourd'hui, étaient à peu près les mêmes du temps des Saxons.

Of the Possessive Pronoun.

128. *Possessive* pronouns are those which recall the substantive, and add to it the idea of possession; they are :—

SING. MASC.	SING. FEM.	PLUR. MAS.	PLUR. FEM.
Le mien, <i>mine,</i>	la mienne.	Les miens,	les miennes.
Le tien, <i>thine,</i>	la tienne.	Les tiens,	les tiennes.

SING. MAS.	SING. FEM.	PLUR. MAS.	PLUR. FEM.
Le sien, <i>his</i> ,	la sienne, <i>hers</i> .	Les siens,	les siennes.
Le nôtre, <i>ours</i> ,	la nôtre.	Les nôtres,	} <i>for both genders.</i>
Le vôtre, <i>yours</i> ,	la vôtre.	Les vôtres,	
Le leur, <i>theirs</i> ,	la leur.	Les leurs.	

Of the Relative Pronoun (relatio, relation).

129. *Relative* pronouns are so called, because of the intimate relation which subsists between them and the substantive or the pronoun which precedes them, and of which they recall the idea. These pronouns are: *qui, que, quoi, dont, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles, où, who, whom, what, whose, which, where.*

130. The preceding word, to which the relative pronoun relates, is called the *antecedent* (*antecedere, to go before*). In these phrases: *Chaque comté qui dépendait des rois Saxons avait une haute cour de justice, dont relevaient un grand nombre d'autres cours secondaires: c'étaient les Aldermen et l'Evêque qui présidaient cette cour.* *COMTÉ* is the antecedent of *qui*; *COUR* is the antecedent of *dont*; *les Aldermen et l'Evêque* are the antecedents of *qui*.

Of the Interrogative Pronoun.

131. The relative pronouns *qui, who; que, whom; quoi, what; lequel, lesquels, which; où, where*, may become interrogatives when they are placed immediately before a verb, and when they have no antecedent. *Qui, quoi, lequel, lesquels*, are sometimes the subjects and sometimes the complements of the verb: *QUI est-là? Qu'y a-t-il? for QUOI y a-t-il? LEQUEL est venu?* (subjects);—*QUI appelez-vous? Vous lui direz QUOI? LEQUEL aimez-vous?* (complements). But *où* and *que* are always complements: *QUE faites-vous? d'où venez-vous? où allez-vous?*

Of the Indefinite Pronoun.

132. The *indefinite* pronouns point out in a vague manner the persons or things, of which they recall the idea;

they are: *on*, one; *quiconque*, whosoever; *quelqu'un*, some one; *chacun*, each; *autrui*, another; *l'un*, the one; *l'autre*, the other; *les uns les autres*, one another.

133. The special articles *aucun*, *nul*, *certain*, *plusieurs*, *tel*, *tout*, may be considered as indefinite pronouns, when they are not joined to a substantive. Ex.:

AUCUN ne sait positivement si l'institution du jury a été inventée par les Saxons. PLUSIEURS prétendent que les différents entre particuliers étaient jugés par douze voisins des plus respectables.

CHAPTER FIFTH.

OF THE VERB.

(*Verbum*, word, because the verb is the *word* par excellence, the most necessary, the most frequent in discourse.)

134. The *verb* expresses existence, when it is simple; it marks existence with a quality or an action, when it is compound. Ex.: *je suis*, I am, simply indicates that I exist; *je chante*, I sing, put for *je suis chantant*, I am singing, signifies that I exist with the quality of singing: *JE SUIS* is a simple verb; *JE CHANTE* is a compound verb.

135. The verb is used also to express *affirmation*, that is to say, *to give assurance*, in a certain manner, that such an action is done by such an individual, and that such a quality belongs to such an object.

136. There is only one verb, and that is the verb *être*, because it expresses *existence* and *affirmation*. Thus *chanter*, *finir*, *aimer*, are not, properly speaking, verbs; each of them is nothing else than the verb *être* added to an adjective: in reality *chanter*, to sing, signifies *être chantant*, to be singing; *finir*, to finish, *être finissant*, to be finishing; *aimer*, to love, *être aimant*, to be loving. This is the reason why the name of VERBS ADJECTIVE is given to these verbs, while the verb *être* is called the VERB SUBSTANTIVE, because it is the basis of all the others.

Of the Subject of the Verb.

137. The subject of the verb is the noun or pronoun which performs the action expressed by the verb; it is that of which we affirm the existence, with or without a quality; in short, it is the word which answers to the question *qui est-ce qui?* who? or *qu'est-ce qui?* what? placed before the verb, as: *mon frère est bon*, my brother is good; *j'aime la vertu*, I love virtue; *vous chantez*, you sing. Ex.:

Les princes Saxons continuèrent de régner jusqu'en 1066, époque à laquelle un usurpateur, nommé Harold, s'empara du trône.—*Le pays fut alors envahi par Guillaume*, duc de Normandie, qui défit Harold et fut couronné roi à Westminster.

Who is good? *Mon frère*; who loves virtue? *Je*; who sings? *Vous*; who continued? *Les princes Saxons*; who seized upon? *Un usurpateur*; what was invaded? *Le pays*, &c. &c.

138. Verbs in the infinitive, being considered as true substantives, may be used as the subject of a verb. Ex.:

Détruire les coutumes Saxonnes et introduire la langue et les usages Franco-Normands, furent les principales occupations de Guillaume; mais *parler le Saxon* a prévalu jusqu'à nos jours.

Of the Regime (regere, to govern), or Complement (complere, to complete).

139. We understand by *complement*, all that which completes, finishes, or determines the signification of another word. There are six kinds of complements: 1st. The complement *determinative*, which points out the extent of the noun; 2d. The complement *attributive*, which marks the quality of the noun; 3d. The complement *modificative*, which explains the action expressed by the verb; 4th. The complement *circumstantial*, which marks the time, the part, the means, the cause, the effect, the material, the place, &c.; 5th. The complement *direct*; 6th. The complement *indirect*. We shall only take notice of the two last.

140. The complement *direct* is never dependent on a preposition, and is found either before or after verbs

transitive ; it is the word which receives, which suffers, which terminates the action expressed by the verb, and performed by the subject. We recognize it mechanically, by placing the interrogative *quoi* (what) after the verb. Ex: *Guillaume I, surnommé le Conquérant, soumit entièrement LES SAXONS, de 1066 à 1087.*—William subdued what? *les Saxons.*

141. When we obtain for answer to the question *quoi*? a word preceded by a preposition, as *à, de, par, avec, sur, contre,* etc., that answer is called the *complement* or *regime indirect*, because we do not arrive directly, in a straight line, at the end of the action, at the complement of the verb. Ex.:

Guillaume II s'empara *de* la couronne aux dépens de son frère Robert ; mais il fut tué *par* accident en 1100. Robert de Normandie partit *pour* la Terre-Sainte où il se signala *par* sa vaillance.

142. Among the pronouns there are some which are complements direct ; these are : *le, la, les, que* ; others which, on the contrary, are complements indirect, on account of the preposition which they include ; these are : *lui, leur, dont, en, y, où,* which are used for *à lui à eux, duquel, de qui, de cela, à cela, dans quoi? vers quoi?*

143. Lastly, *me, te, se, nous, vous* are sometimes complements direct, and sometimes complements indirect ;—complements direct, when they are used for *moi, toi, lui, soi, nous, vous* : *il m'estime*, that is to say, *il estime MOI* ; *je t'appelle*, that is to say, *j'appelle TOI* ; *il se flatte*, that is to say, *il flatte LUI, SOI, &c.* ;—complements indirect, when they stand for *à moi, à toi, à lui, à soi, à nous, à vous* : *il me parle*, that is to say, *il parle À MOI* ; *je te donne un livre*, that is to say, *je donne un livre À TOI* ; *il se nuit*, for *il nuit À LUI, À SOI* ; *nous nous écrivons*, for *nous écrivons À NOUS* ; *je vous répons*, for *je répons À VOUS* ; *ils se succèdent*, for *ils succèdent À EUX.* Ex.:

Je vous assure qu'il est fatigant de lire les crimes qui se succèdent dans les familles royales de la Grande-Bretagne ; heureusement qu'elles nous offrent aussi un grand nombre de vertus !

Of the different kinds of Verbs Adjective.

144. There are four sorts of verbs adjective: the *transitive*, the *intransitive*, the *reflected*, and the *unipersonal verb*.

145. The *transitive verb* expresses an action performed by the subject, and transmitted directly to an object, which is called the complement direct, because it is not separated from the verb by any preposition. Ex.:

Henry I arracha les yeux de son frère aîné et le renferma dans une étroite prison, pendant 30 ans.

146. A mechanical means of knowing this verb, is to inquire if we can place *quelqu'un*, somebody, or *quelque chose*, something, after it. Thus *estimer*, *chanter*, are transitive verbs, because we may say: *j'estime quelqu'un*; *je chante quelque chose*. The transitive verb is by Grammarians generally called the *active verb*, though this title belongs to every verb which marks an action (*agere*, to act).

147. REMARK.—We have thought it right to suppress the *passive verb* which is not really a particular form of the verb, since it is composed of the verb *être* and an adjective, the past participle belonging rather to the adjective than to the verb; thus *être aimé*, *nous sommes flattés*, are no more verbs *passive* than *vous êtes bons*, *ils étaient sages*.

148. The *intransitive verb* expresses, like the transitive verb, an action performed by the subject; but with this difference, that it cannot have a direct complement, because the action is transmitted to the object only through the medium of a preposition. Ex.:

L'histoire de Malcolm III, qui succéda à son père sur le trône d'Écosse, consiste surtout EN deux faits remarquables: il tua Macbeth, célébré par Shakespeare, et contribua beaucoup à la civilisation des Écossais.

149. We recognise it mechanically, whenever we cannot place *quelqu'un* or *quelque chose* immediately after

it. We do not say: *Je nuis quelqu'un; je languis quelque chose*, but *je nuis à quelqu'un, je languis de quelque chose*; therefore *nuire* and *languir* are *intransitive* verbs, and not verbs *neuter* as they were formerly called.

150. The *reflected* verb is that of which the subject performs upon himself the action expressed by the verb: it is generally conjugated with two pronouns of the same person, of which the first is the subject, the second is the regime, or complement direct; which has led Grammarians to style it the *pronominal* verb: *Je me souviens; tu te trompes; il se repent*. Ex.:

Nous nous souvenons qu'à la mort de Malcolm, qui arriva en 1093, son fils aîné et un usurpateur, nommé Donald Bain, *se disputèrent* la couronne.

151. Almost all verbs *transitive* and *intransitive* may become *reflected* or *pronominal*, as *je me flatte, nous nous parlons, vous vous aimez*; they are then called *accidentally reflected* verbs, because they are expressed in this manner only by *accident*, or according to circumstances. Ex.:

David I, son plus jeune fils, *se rendit* maître de son rival et *se concilia* le cœur des Écossais en peu de temps.

152. Some verbs, however, can only be employed in a reflected manner, such as *se repentir, s'abstenir, s'emparer, s'en aller*, &c. Ex.: *Quelques historiens prétendent qu'un zèle trop ardent pour l'église de Rome s'EMPARA de David*. But we never say: *je repens, j'abstiens, j'empare, j'en vais*, as we say: *je flatte, je prends*, &c. These verbs are, for this reason, called *essentially reflected*; they possess this peculiarity, that they have almost always their second pronoun for their complement direct: this arises from the nature of their signification, which is essentially transitive.

153. The *unipersonal* verb, (which has only one person), is employed in all its tenses only in the third person singular, and has always for its apparent subject the

indefinite word *IL*: *il faut, il y a eu, il importe, &c.* The *apparent subject*, I say, because in these verbs the pronoun is not really the subject,—it occupies the place of it,—it announces it; but the true subject is placed after the verb, and presents itself under the form of a complement. Thus instead of saying: *Un Dieu est dans le ciel; étudier est nécessaire*, we say: *IL est un Dieu dans le ciel; IL est nécessaire d'étudier*; phrases in which the apparent subject is *il*, but of which the real subject is *Dieu, étudier*. Ex.:

IL se bâtit alors un grand nombre d'églises et de monastères en Écosse, et IL se voit encore aujourd'hui des restes de ces magnifiques édifices.

IL is the apparent subject of *se bâtit*, GRAND NOMBRE is the real subject; *IL* is the apparent subject of *se voit*, DES RESTES is the real subject.

It is true that in *il pleut*, it rains; *il neige*, it snows; *il tonne*, it thunders, the true subject is not expressed after the unipersonal verb, but it is understood: *LE CIEL pleut*, the sky rains, *LE CIEL tonne, &c.*

Of the Modifications of the Verb.

154. The term modification is applied to certain changes which the verb undergoes in its form and terminations, to express *number, person, mood, and tense.*

Of Number.

155. Number is the form which the verb takes to mark its relation with unity or plurality. Ex.:

Je chante, nous chantons; tu marches, vous marchez; il finit, ils finissent.

Of Person.

156. Person is the form which the verb takes to indicate that the subject is of the 1st, 2d, or 3d person: *j'aimai, tu aimas, il aime, nous aimons.*

Of the Mood (modus, manner).

157. When we express the action of singing in general, without applying it to any person in particular, without making it depend on any circumstance, we say that the verb is in the INFINITIVE mood (*infinitus*, not finished): *chanter, boire, dormir*. Ex.:

Pour bien *chanter*, il faut prononcer purement et articuler nettement chaque syllabe.

158. When we say: *Je ne chante pas, je chantai hier, je chanterai demain*, we deny or affirm, that we do, that we have done, or that we shall do the action of singing, in a certain determinate manner; that is called the INDICATIVE mood (*indicare*, to show or indicate): it would be better to call it the *affirmative* mood.

159. If I command any one to *sing*, I am not certain that the action of singing will take place, for we are not always obeyed when we command; I cannot therefore confound the commanding or IMPERATIVE mood (*imperare*, to order), with the preceding mood, which is one of certainty. Ex.: *chante, chantez*.

160. When I affirm that the action of singing shall take place on some condition, for instance: *Je chanterais, nous chanterions, si nous n'étions pas enrhumés*; it is evident that this manner of expressing the action is different from *certainty* and *command*: this is the CONDITIONAL mood.

161. In these other phrases: *Je désire que vous chantiez; nous craignons que vous n'ayez chanté quand nous arriverons*, the words *que vous chantiez, que vous n'ayez chanté*, would have no meaning if they were alone; they depend upon the verbs which precede them, and which generally express desire, doubt, or fear. In this case, we say that the action is presented under the form of dependence, and it is from this circumstance that the SUBJUNCTIVE mood (*subjungere*, to make dependent upon another,) derives its name.

162. The mood then makes known in what *manner* the action expressed by the verb takes place. There are five *moods*, of which four are PERSONAL: the *indicative*, the *imperative*, the *conditional*, and the *subjunctive*; as for the *infinitive*, it is called the IMPERSONAL mood, because we cannot give it a subject, that is to say, we cannot place before it a substantive, or one of the pronouns *je, tu, il, nous, vous, ils*.

Of Tense.

163. *Tense* is the form which the verb takes in order to mark to what part of duration, or time, the action expressed by the verb refers.

164. Duration admits only of three parts or epochs: the moment in which we speak, that which precedes it, and that which follows it; hence three tenses: *present, past, and future*.

165. The past and the future, composed of an infinite multitude of moments, admit of different degrees of anteriority or of posteriority, from which result several kinds of past and future tenses. The present admits only of one tense, because the instant in which we speak is an indivisible point.

166. There are in all eight tenses for the three epochs:

1st PRESENT, 1 tense.	{	<i>Le présent</i> , which expresses the action as taking place at the moment of speaking: JE MARCHÉ, I walk.
	{	<i>L'imparfait</i> (it would be better to call it <i>le passé simultané</i>), which expresses the action as present relatively to a past epoch: JE LISAIS <i>quand</i> vous entrâtes, I was reading when you entered.
2d PAST, 5 tenses.	{	<i>Le passé défini</i> , which marks it as having taken place in a past time completely elapsed: JE VOYAGEAI <i>l'année dernière</i> , I travelled last year.

PAST continued.	{	<i>Le passé indéfini</i> , which expresses it as having taken place in a time past, which is not quite elapsed: <i>J'AI LU aujourd'hui</i> , I have read to day.
		<i>Le plus-que-parfait</i> , which expresses it as not only past in itself, but also with regard to another equally past: <i>J'AVAIS FINI, quand vous vîtes</i> , I had finished when you came.
		<i>Le passé antérieur</i> , which expresses the action as having taken place before another, in a past time: <i>QUAND J'EUS LU, je partis</i> , after having read I departed.
3d. FUTURE, 2 tenses.	{	<i>Le futur absolu</i> , which expresses it before-hand as to take place in a time not yet arrived: <i>JE SORTIRAI demain</i> , I shall go out to-morrow.
		<i>Le futur antérieur</i> , which expresses it as preceding an epoch to come: <i>J'AURAI FINI demain</i> , I shall have finished to-morrow.

167. To express these different times, we sometimes employ simple forms, as *je marche, je lisais*, and sometimes compound forms, as *j'ai marché, j'avais lu, je serais estimé*. Hence two kinds of tenses: *simple* tenses and *compound* tenses.

168. *Simple* tenses are those which do not borrow one of the tenses of the verb *être*, or of the verb *avoir*: *je chante, je finissais, je reçus*.

169. *Compound* tenses are those in the composition of which one of the tenses of the verb *être*, or of the verb *avoir* is employed: *j'ai chanté, j'avais fini, tu seras reçu, il était parti, &c.*

170. Compound tenses borrow the auxiliary *avoir*:

1st. In transitive verbs: *J'AI écrit; nous AVIONS lu;*

2d. In the greater part of intransitive verbs: *J'AI dormi; il A nuî.*

3d. In certain unipersonal verbs: *il a fallu, il a importé.*

171. Compound tenses borrow the auxiliary *être* :

1st. In the greater number of unipersonal verbs: *il EST résulté, il EST arrivé des événements.*

2d. In reflected verbs: *Je me SUIS flatté, nous nous SOMMES présentés.*

172. In reflected verbs, the verb *être* is used instead of the verb *avoir*, and *je me suis trompé, nous nous sommes présentés* signify: *j'AI trompé moi, nous AVONS présenté nous.*

173. The tenses of verbs are also divided further into *primitive* and *derived*.

174. *Primitive* tenses serve to form the *derived* tenses, and are themselves not formed from any other.

175. *Derived* tenses are those which are formed from the *primitive* tenses.

176. TEMPS PRIMITIFS :

TEMPS DÉRIVÉS :

L'infinitif présent, which forms
2 tenses :

Le participe présent, which forms
3 tenses :

Le présent de l'indicatif, which forms :

Le passé défini, which forms :

Le participe passé, which forms : ...

{ *Le futur absolu.*
 { *Le conditionnel absolu.*
 { Les trois personnes plu-
 rielles du présent de
 l'indicatif ;
 { L'imparfait de l'indicatif ;
 { Le présent du subjonctif.
 { L'impératif.
 { L'imparfait du subjonctif.
 { Tous les temps composés.

177. When we repeat a verb with all the terminations which indicate the *moods, tenses, numbers* and *persons*, we are said to *conjugate* it.

178. To conjugate any verb whatever well, we must go back to the present of the infinitive, in order to separate the termination from the radical ; but as there may

182. VERBE AUXILIAIRE AVOIR, *to have.*

INFINITIF.

PRÉSENT.

Avoir, *To have.*

PASSÉ.

Avoir eu, *To have had.*

PARTICIPES.

PRÉSENT.

Ayant, *Having.*

PASSÉ.

Eu, *Had.*

SECOND PART. PASSÉ.

Ayant eu, *Having had.*

INDICATIF.

PRÉSENT.

J'ai,	<i>I have.</i>
Tu as,	<i>Thou hast.</i>
Il or Elle a,	<i>He or she has.</i>
Nous avons.	<i>We have.</i>
Vous avez,	<i>You have.</i>
Ils or Elles ont,	<i>They have.</i>

IMPARFAIT.

J'avais,	<i>I had.</i>
Tu avais,	<i>Thou hadst.</i>
Il avait,	<i>He had.</i>
Nous avions,	<i>We had.</i>
Vous aviez,	<i>You had.</i>
Ils avaient,	<i>They had.</i>

PASSÉ DÉFINI.

J'eus,	<i>I had.</i>
Tu eus,	<i>Thou hadst.</i>
Il eut,	<i>He had.</i>
Nous eûmes,	<i>We had.</i>
Vous eûtes,	<i>You had.</i>
Ils eurent,	<i>They had.</i>

PASSÉ INDÉFINI.

J'ai eu,
Tu as eu,
Il a eu,
Nous avons eu,
Vous avez eu,
Ils ont eu,

*I have had.
Thou hast had.
He has had.
We have had.
You have had.
They have had.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'avais eu,
Tu avais eu,
Il avait eu,
Nous avions eu,
Vous aviez eu,
Ils avaient eu,

*I had had.
Thou hadst had.
He had had.
We had had.
You had had.
They had had.*

PASSÉ ANTÉRIEUR.

J'eus eu,
Tu eus eu,
Il eut eu,
Nous eûmes eu,
Vous eûtes eu,
Ils eurent eu,

*I had had.
Thou hadst had.
He had had.
We had had.
You had had.
They had had.*

FUTUR ABSOLU.

J'aurai,
Tu auras,
Il aura,
Nous aurons,
Vous aurez,
Ils auront,

*I shall have.
Thou shalt have.
He shall have.
We shall have.
You shall have.
They shall have.*

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'aurai eu,
Tu auras eu,
Il aura eu,
Nous aurons eu,
Vous aurez eu,
Ils auront eu,

*I shall have had.
Thou shalt have had.
He shall have had.
We shall have had.
You shall have had.
They shall have had.*

CONDITIONNEL.

ABSOLU.

J'aurais,
Tu aurais,
Il aurait,

*I should have.
Thou shouldst have.
He should have.*

Nous aurions,	<i>We should have.</i>
Vous auriez,	<i>You should have.</i>
Ils auraient,	<i>They should have.</i>

ANTÉRIEUR.

J'aurais eu,	<i>I should have had.</i>
Tu aurais eu,	<i>Thou shouldst have had.</i>
Il aurait eu,	<i>He should have had.</i>
Nous aurions eu,	<i>We should have had.</i>
Vous auriez eu,	<i>You should have had.</i>
Ils auraient eu,	<i>They should have had.</i>

We also say :

J'eusse eu, tu eusses eu, il eût eu, nous eussions eu, vous eussiez eu, ils eussent eu, *I should have had, &c.*

IMPÉRATIF.

Aie,	<i>Have thou.</i>
Ayons,	<i>Let us have.</i>
Ayez,	<i>Have ye.</i>

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

Que j'aie,	<i>That I may have.</i>
Que tu aies,	<i>That thou mayest have.</i>
Qu'il ait,	<i>That he may have.</i>
Que nous ayons,	<i>That we may have.</i>
Que vous ayez,	<i>That you may have.</i>
Qu'ils aient,	<i>That they may have.</i>

IMPARFAIT.

Que j'eusse,	<i>That I might have.</i>
Que tu eusses,	<i>That thou mightst have.</i>
Qu'il eût,	<i>That he might have.</i>
Que nous eussions,	<i>That we might have.</i>
Que vous eussiez,	<i>That you might have.</i>
Qu'ils eussent,	<i>That they might have.</i>

PASSÉ.

Que j'aie eu,	<i>That I may have had.</i>
Que tu aies eu,	<i>That thou mayest have had.</i>
Qu'il ait eu,	<i>That he may have had.</i>
Que nous ayons eu,	<i>That we may have had.</i>
Que vous ayez eu,	<i>That you may have had.</i>
Qu'ils aient eu,	<i>That they may have had.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que j'eusse eu,	<i>That I might have had.</i>
Que tu eusses eu,	<i>That thou mightest have had.</i>
Qu'il eût eu,	<i>That he might have had.</i>
Que nous eussions eu,	<i>That we might have had.</i>
Que vous eussiez eu,	<i>That you might have had.</i>
Qu'ils eussent eu,	<i>That they might have had.</i>

183. VERBE AUXILIAIRE ÊTRE, *to be.*

INFINITIF.

PRÉSENT.

Être,	<i>To be.</i>
-------	---------------

PASSÉ.

Avoir été,	<i>To have been.</i>
------------	----------------------

PARTICIPES.

PRÉSENT.

Étant,	<i>Being.</i>
--------	---------------

PASSÉ.

Été,	<i>Been.</i>
------	--------------

SECOND PART. PASSÉ.

Ayant été,	<i>Having been.</i>
------------	---------------------

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je suis,	<i>I am</i>
Tu es,	<i>Thou art.</i>
Il est,	<i>He is.</i>
Nous sommes,	<i>We are.</i>
Vous êtes,	<i>You are.</i>
Ils sont,	<i>They are.</i>

IMPARFAIT.

J'étais,	<i>I was.</i>
Tu étais,	<i>Thou wast.</i>
Il était,	<i>He was.</i>
Nous étions,	<i>We were.</i>
Vous étiez,	<i>You were.</i>
Ils étaient,	<i>They were.</i>

PASSÉ DÉFINI.

Je fus,	<i>I was.</i>
Tu fus,	<i>Thou wast.</i>
Il fut,	<i>He was.</i>
Nous fûmes,	<i>We were.</i>
Vous fûtes,	<i>You were.</i>
Ils furent.	<i>They were.</i>

PASSÉ INDÉFINI.

J'ai été,	<i>I have been.</i>
Tu as été,	<i>Thou hast been.</i>
Il a été,	<i>He has been.</i>
Nous avons été,	<i>We have been.</i>
Vous avez été,	<i>You have been.</i>
Ils ont été,	<i>They have been.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'avais été,	<i>I had been.</i>
Tu avais été,	<i>Thou hadst been.</i>
Il avait été,	<i>He had been.</i>
Nous avions été,	<i>We had been.</i>
Vous aviez été,	<i>You had been.</i>
Ils avaient été,	<i>They had been.</i>

PASSÉ ANTÉRIEUR.

J'eus été,	<i>I had been.</i>
Tu eus été,	<i>Thou hadst been.</i>
Il eut été,	<i>He had been.</i>
Nous eûmes été,	<i>We had been.</i>
Vous eûtes été,	<i>You had been.</i>
Ils eurent été,	<i>They had been.</i>

FUTUR ABSOLU.

Je serai,	<i>I shall be.</i>
Tu seras,	<i>Thou shalt be.</i>
Il sera,	<i>He shall be.</i>
Nous serons,	<i>We shall be.</i>
Vous serez,	<i>You shall be.</i>
Il seront,	<i>They shall be.</i>

FUTUR ANTÉRIEUR.

J'aurai été,	<i>I shall have been.</i>
Tu auras été,	<i>Thou shalt have been.</i>
Il aura été,	<i>He shall have been.</i>
Nous aurons été,	<i>We shall have been.</i>
Vous aurez été,	<i>You shall have been.</i>
Ils auront été,	<i>They shall have been.</i>

CONDITIONNEL.

ABSOLU.

Je serais,	<i>I would be.</i>
Tu serais, .	<i>Thou wouldst be.</i>
Il serait,	<i>He would be.</i>
Nous serions,	<i>We would be.</i>
Vous seriez,	<i>You would be.</i>
Ils seraient,	<i>They wou'd be.</i>

ANTÉRIEUR.

J'aurais été,	<i>I should have been.</i>
Tu aurais été,	<i>Thou shouldst have been.</i>
Il aurait été,	<i>He should have been.</i>
Nous aurions été,	<i>We should have been.</i>
Vous auriez été,	<i>You should have been.</i>
Ils auraient été,	<i>They should have been.</i>

We also say :

J'eusse été, tu eusses été, il eût été, nous eussions été, vous eussiez été, ils eussent été, *I should have had, &c.*

IMPÉRATIF.

Sois,	<i>Be thou.</i>
Soyons,	<i>Let us be.</i>
Soyez,	<i>Be ye.</i>

SUBJONCTIF.

PRÉSENT or FUTUR.

Que je sois,	<i>That I may be.</i>
Qui tu sois,	<i>That thou mayest be.</i>
Qu'il soit,	<i>That he may be.</i>
Que nous soyons,	<i>That we may be.</i>
Que vous soyez,	<i>That you may be.</i>
Qu'ils soient,	<i>That they may be.</i>

IMPARFAIT.

Que je fusse,	<i>That I might be.</i>
Que tu fusses,	<i>That thou mightst be.</i>
Qu'il fût,	<i>That he might be.</i>
Que nous fussions,	<i>That we might be.</i>
Que vous fussiez,	<i>That you might be.</i>
Qu'ils fussent,	<i>That they might be.</i>

PASSÉ.

Que j'aie été,	<i>That I may have been.</i>
Que tu aies été,	<i>That thou mayst have been.</i>
Qu'il ait été,	<i>That he may have been.</i>
Que nous ayons été,	<i>That we may have been.</i>
Que vous ayez été,	<i>That you may have been.</i>
Qu'ils aient été,	<i>That they may have been.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que j'eusse été,	<i>That I might have been.</i>
Que tu eusses été,	<i>That thou mightst have been.</i>
Qu'il eût été,	<i>That he might have been.</i>
Que nous eussions été	<i>That we might have been.</i>
Que vous eussiez été,	<i>That you might have been.</i>
Qu'ils eussent été,	<i>That they might have been.</i>

PASSÉ QUI VIENT DE FINIR (*Past just elapsed.*)

Je viens d'être,	<i>I have just been.</i>
Tu viens d'être,	<i>Thou hast just been.</i>
Il vient d'être,	<i>He has just been.</i>
Nous venons d'être,	<i>We have just been.</i>
Vous venez d'être,	<i>You have just been.</i>
Ils viennent d'être,	<i>They have just been.</i>

FUTUR INDÉFINI (*Future Indefinite.*)

Je dois être,	<i>I am to be.</i>
Tu dois être,	<i>Thou art to be.</i>
Il doit être,	<i>He is to be.</i>
Nous devons être,	<i>We are to be.</i>
Vous devez être,	<i>You are to be.</i>
Ils doivent être,	<i>They are to be.</i>

FUTUR RAPPROCHÉ (*Instant future.*)

Je vais être,	<i>I am going to be.</i>
Tu vas être,	<i>Thou art going to be.</i>
Il va être,	<i>He is going to be.</i>
Nous allons être,	<i>We are going to be.</i>
Vous allez être,	<i>You are going to be.</i>
Ils vont être,	<i>They are going to be.</i>

Examples of the three last tenses :

Je viens d'avoir,	<i>I have just had, &c.</i>
Je dois avoir,	<i>I am to have, &c.</i>
Je vais avoir,	<i>I am going to have.</i>

Affirmatively.

J'aurai,	<i>I shall have, &c.</i>
----------	------------------------------

Interrogatively (Pronouns after the verb.)

Aurai-je ?	<i>Shall I have, &c.</i>
Aurai-je eu ?	<i>Shall I have had, &c.</i>

Negatively.

Je n'aurai pas,	<i>I shall not have, &c.</i>
-----------------	----------------------------------

Interrogatively and Negatively.

N'aurai-je pas ?	<i>Shall I not have, &c.</i>
N'aurai-je pas eu ?	<i>Shall I not have had, &c.</i>

PREMIÈRE (First).		
PREMIER MODE—		
		PRÉ-
SIMPLE AND PRIMITIVE.	<i>Rad.</i> {	<i>Term.</i> er
COMPOSED.	{ avoir	With the past participle.
SIMPLE AND PRIMITIVE.	{	ant
SIMPLE AND PRIMITIVE.	{	No peculiar terminations;
COMPOSED.	{ Ayant	With the past participle.
DEUXIÈME MODE—		
		PRÉ-
SIMPLE AND PRIMITIVE.	{ Je Tu Il	e es e }
SIMPLE, DERIVED FROM THE PRESENT PARTICIPLE.	{ Nous Vous Ils	ons ez ent } ant is changed into these terminations.
SIMPLE, DERIVED FROM THE PRESENT PARTICIPLE.	{ Je Tu Il Nous Vous Ils	ais ais ait ions iez aient } ant is changed into these terminations.

(A.) The infinitive mood being the root of the verb has, properly speaking, no termination; that it ends in *er, ir, oir, or re*.

(B.) In the third person plural present indicative of the verbs of the 3d form, and in the plural present subjunctive, of the same verbs, the *s* is changed into *o*: *murmurent, qu'il aperçoivent*.

DEUXIÈME (Second).	TROISIÈME (Third).	QUATRIÈME (Fourth).
--------------------	--------------------	---------------------

INFINITIF.(A)

SENT.

Rad.	Term.	Rad.	Term.	Rad.	Term.
	ir		oir		re

SÉ.

The same for all the forms.

PRÉSENT.

The same for all the forms.

PASSÉ.

the vocabulary indicates them.

CIPE PASSÉ.

The same for all the forms

INDICATIF. (B)

SENT.

	s	s	s
	s	s	s
	t	t	(d) t

The same for all the forms.

FAIT.

The same for all the forms.

peculiar termination ; but, to facilitate the conjugation, it has been agreed to say which the present participle ends in *evant*, in the three persons singular, and in the *recevant, ils reçoivent, qu'ils reçoivent, que je reçoive ; Apercevant, que j'aperçoive,*

TABLE of the Terminations to the four fo

PREMIÈRE (First).		
SIMPLE AND PRIMITIVE.	<i>Rad.</i> { Je Tu Il Nous Vous Ils (C) }	<i>Term.</i> { i s — mes tes rent }
COMPOSED.	{ J'ai. Tu as. Il a Nous avons. Vous avez. Ils ont. }	{ }
		With the p ticipie.
PLUS		
COMPOSED.	{ J'avais. Tu avais. Il avait. Nous avions. Vous aviez. Ils avaient. }	{ }
		With the p ticipie.
COMPOSED.	{ J'eus. Tu eus. Il eut. Nous eûmes. Vous eûtes. Ils eurent. }	{ }
		With the p ticipie.
F		
SIMPLE. DERIVED FROM THE PRESENT OF THE INFINITIVE.	{ Je Tu Il Nous Vous Ils }	{ ai. as. a. ons. ez. ont. }
		We add the minations to t sent of the tive.

(C) A in the radical is changed into *z* in the 3d person plural of the *passé*
devenir-ais,—and in the 4th form, in the same tenses, the *final z*

DEUXIÈME (Second).	TROISIÈME (Third).	QUATRIÈME (Fourth).
--------------------	--------------------	---------------------

DÉFINI.

Rad.	Term.	Rad.	Term.	Rad.	Term.
|	s	|	s	|	s
|	s	|	s	|	s
|	t	|	t	|	t

The same for all the forms.

INDÉFINI.

The same for all the forms.

PARFAIT.

The same for all the forms.

ANTÉRIEUR.

The same for all the forms.

ABSOLU. (D)

The same for all the forms.

In the 1st form, oi is suppressed before adding the termination; RECEVOIR: je recev*oi*-ai; APER-pressed; RENDRE je rendrai.

PREMIÈRE (First).

FUT

	<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>	
COMPOSED.	J'aurai.	}	With the past ticipie.
	Tu auras.		
	Il aura.		
	Nous aurons.		
	Vous aurez.		
	Ils auront.		

TROISIÈME MODI

SIMPLE, DERIVED FROM THE PRESENT OF THE INFINITIVE	Je	ais.	}	The same form: and the same ter- as for the futur solute.
	Tu	ais.		
	Il	ait.		
	Nous	ions.		
	Vous	iez.		
	Ils	aient.		

A1

COMPOSED.	J'aurais	}	With the past ticipie.
	Tu aurais		
	Il aurait		
	Nous aurions		
	Vous auriez		
	Ils auraient		

QUATRIÈME MODI

SIMPLE, DERIVED FROM THE PRESENT OF THE INDICATIVE.	{ 3d pers. du singulier. }	}	By suppressing pronouns of the sent indicative.
	{ 1st pers. du pluriel. }		
	{ 3d pers. du pluriel. }		

DEUXIÈME (Second).	TROISIÈME (Third).	QUATRIÈME (Fourth).
--------------------	--------------------	---------------------

PRÉSENT.

d. Term. | Rad. Term. | Rad. Term.

the same for all the forms.

PRÉSENT CONDITIONNEL. (See the note D.)

d. Term. | Rad. Term. | Rad. Term.

the same for all the forms.

PRÉSENT IMPÉRIATIF.

the same for all the forms.

PRÉSENT PARTICIPE.

the same for all the forms.

PREMIÈRE (First).

CINQUIÈME MOD.

	<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>	
SIMPLE, DERIVED FROM THE PRESENT PARTICIPLE.	Que je	e.	We change <i>an</i> these termina-
	Que tu	es.	
	Qu'il	e.	
	Que nous	ions.	
	Que vous	iez	
	Qu'ils	ent.	

IM.

SIMPLE, DERIVED FROM THE PAST DEFINITE.	Que je	sse.	We add these minations to radical of the definite.
	Que tu	sses.	
	Qu'il	t.	
	Que nous	ssions.	
	Que vous	ssiez.	
	Qu'ils	ssent.	

COMPOSED.	Que j'aie	}	With the past ticiples.
	Que tu aies		
	Qu'il ait		
	Que nous ayons		
	Que vous ayez		
	Qu'ils aient		

PLUS-QUE-PASSE.

COMPOSED.	Que j'eusse	}	With the past ticiples.
	Que tu eusses		
	Qu'il eût.		
	Que nous eussions		
	Que vous eussiez		
	Qu'ils eussent		

DEUXIÈME (Second).	TROISIÈME (Third).	QUATRIÈME (Fourth).
--------------------	--------------------	---------------------

SUBJONCTIF. (See the note B.)

SENT.

| Rad.	Term.	| Rad.	Term.	| Rad.	Term.
------	-------	------	-------	------	-------

The same for all the forms.

FAIT.

The same for all the forms.

SÉ.

The same for all the forms.

PARFAIT.

The same for all the forms.

PREMIÈRE (To sing).			DEUXIÈME (To finish).	
INFINITIF.				
PRÉSENT.				
<i>Rad.</i> Chant		<i>Term.</i> er(A).	<i>Rad.</i> Fin	<i>Term.</i> ir.
PASSÉ.				
Avoir chanté			. . . . .	Fini.
PARTICIPES.				
PRÉSENT.				
Chant		ant.	Finiss	ant.
PASSÉ.				
Chanté.			. . . . .	Fini.
SECOND PARTICIPE PASSÉ.				
Ayant chanté.			Ayant Fini.	
INDICATIF.				
PRÉSENT.				
Je chant		e.	Je fini	s.
Tu chant		es.	Tu fini	s.
Il chant		e.	Il fini	t.
Nous chant		ons	Nous finiss	ons.
Vous chant		ez.	Vous finiss	ez.
Ils chant		ent.	Ils finiss	ent
IMPARFAIT.				
Je chant		ais	Je finiss	ais.
Tu chant		ais.	Tu finiss	ais.
Il chant		ait.	Il finiss	ait.
Nous chant		ions.	Nous finiss	ions
Vous chant		iez.	Vous finiss	iez.
Ils chant		aient.	Ils finiss	aient.
PASSÉ DÉFINI.				
Je chant	a	i	Je fini	s.
Tu chant	a	s	Tu fini	s.
Il chant	a		Il fini	t.
Nous chant	â	mes.	Nous fini	mes.
Vous chant	â	tes.	Vous fini	tes.
Ils chant	è (C)	rent.	Ils fini	rent.
PASSÉ INDÉFINI.				
J'ai	} chanté.			
Tu as				
Il a				
Nous avons				
Vous avez			. . . . .	Fini.

TROISIÈME (To receive).		QUATRIÈME (To render).	
<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>	<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>
Recev	oir.	Rend	re.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.
Recev	ant.	Rend	ant.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.
Ayant reçu.		Ayant rendu.	
Je reçois	s.	Je rend	s.
Tu reçois	s	Tu rend	s.
Il reçois	t.	Il rend	(t)
Nous recev	ons.	Nous rend	ons.
Vous recev	ez.	Vous rend	ez.
Ils reçoiv (B)	ent.	Ils rend	ent.
Je recev	ais.	Je rend	ais.
Tu recev	ais.	Tu rend	ais.
Il recev	ait.	Il rend	ait.
Nous recev	ions.	Nous rend	ions.
Vous recev	iez.	Vous rend	iez.
Ils recev	aient.	Ils rend	aient.
Je reçu	s.	Je rendi	s.
Tu reçu	s.	Tu rendi	s.
Il reçu	t.	Il rendi	t.
Nous reçû	mes.	Nous rendi	mes.
Vous reçû	tes.	Vous rendi	tes.
Ils reçû	rent.	Ils rendi	rent.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.

PREMIÈRE.		DEUXIÈME.	
PLUS-QUE-PARFAIT.			
<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>	<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>
J'avais	} chanté.		
Tu avais			
Il avait			
Nous avions			
Vous aviez			
Ils avaient			
			Fin.
PASSÉ ANTÉRIEUR.			
J'eus	} chanté.		
Tu eus			
Il eut			
Nous eûmes			
Vous eûtes			
Ils eurent			
			Fin.
FUTUR ABSOLU.			
Je chanter	ai.	Je finir	ai.
Tu chanter	as.	Tu finir	as.
Il chanter	a.	Il finir	a.
Nous chanter	ons.	Nous finir	ons.
Vous chanter	ez.	Vous finir	ez.
Ils chanter	ont.	Ils finir	ont.
FUTUR ANTÉRIEUR.			
J'aurai	} chanté.		
Tu auras			
Il aura			
Nous aurons			
Vous aurez			
Ils auront			
			Fin.
CONDITIONNEL.			
ABSOLU.			
Je chanter	ais.	Je finir	ais.
Tu chanter	ais.	Tu finir	ais.
Il chanter	ait.	Il finir	ait.
Nous chanter	ions.	Nous finir	ions.
Vous chanter	iez.	Vous finir	iez.
Ils chanter	aient.	Ils finir	aient.
CONDITIONNEL ANTÉRIEUR.			
J'aurais	} chanté.		
Tu aurais			
Il aurait			
Nous aurions			
Vous auriez			
Ils auraient			
			Fin.

TROISIÈME.		QUATRIÈME.	
<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>	<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.
Je recevr (D)	ai.	Je rendr (D)	ai.
Tu recevr	as.	Tu rendr	as.
Il recevr	a.	Il rendr	a.
Nous recevr	ons.	Nous rendr	ons.
Vous recevr	ez.	Vous rendr	ez.
Ils recevr	ont.	Ils rendr	ont.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.
Il recevr (D)	ais.	Je rendr (D)	ais.
Tu recevr	ais.	Tu rendr	ais.
Il recevr	ait.	Il rendr	ait.
Nous recevr	ions.	Nous rendr	ions.
Vous recevr	iez.	Vous rendr	iez.
Ils recevr	aient.	Ils rendr	aient.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.

PREMIÈRE.			DEUXIÈME.		
IMPÉRATIF.					
PRÉSENT.					
<i>Rad.</i>		<i>Term.</i>	<i>Rad.</i>		<i>Term.</i>
Chant		e.	Fini		s.
Chant		ons.	Finiss		ons.
Chant		ez.	Finiss		ez.
SUBJONCTIF.					
PRÉSENT.					
Que je chant		e.	Que je finiss		e.
Que tu chant		es.	Que tu finiss		es.
Qu'il chant		e.	Qu'il finiss		e.
Que nous chant		ions.	Que nous finiss		ions.
Que vous chant		iez.	Que vous finiss		iez.
Qu'ils chant		ent.	Qu'ils finiss		ent.
IMPARFAIT.					
Que je chant	a	sse.	Que je fini		sse.
Que tu chant	a	ssez.	Que tu fini		ssez.
Qu'il chant	á	t.	Qu'il fini		t.
Que nous chant	a	ssions.	Que nous fini		ssions.
Que vous chant	a	ssiez.	Que vous fini		ssiez.
Qu'ils chant	a	ssent.	Qu'ils fini		ssent.
PASSÉ.					
Que j'aie	}	chanté. Fini.		
Que tu aies					
Qu'il ait					
Que nous ayons					
Que vous ayez					
Qu'ils aient		 Fini.		
PLUS-QUE-PARFAIT.					
Que j'eusse	}	chanté. Fini.		
Que tu eusses					
Qu'il eût					
Que nous eussions					
Que vous eussiez					
Qu'ils eussent					

TROISIÈME.		QUATRIÈME.	
	<i>Term.</i>	<i>Rad.</i>	<i>Term.</i>
i	s.	Rend	s.
v	ons.	Rend	ons.
v	ez.	Rend	ez.
je reçois (B)	e.	Que je rend	e.
tu reçois	es.	Que tu rend	es.
il reçoit	e.	Qu'il rend	e.
nous recev	ions.	Que nous rend	ions.
vous recev	iez.	Que vous rend	iez.
ils reçoiv	ent.	Qu'ils rend	ent.
je reçu	sse.	Que je rendi	sse.
tu reçu	sse.	Que tu rendi	sse.
il reçu	t.	Qu'il rendi	t.
nous reçu	ssions.	Que nous rendi	ssions.
vous reçu	ssiez.	Que vous rendi	ssiez.
ils reçu	ssent.	Qu'ils rendi	ssent.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.
.	Reçu.	. . . . .	Rendu.

Remarks on the first form of Conjugation.

186. Conjugate like *chanter* the following verbs:

Aimer, to love; *porter*, to carry; *frapper*, to strike; *danser*, to dance; *parler*, to speak; *inventer*, to invent.

187. In verbs in which the present of the infinitive ends in *ger*, the *g* is always followed by an *e* mute before the vowels *a* and *o*, in order to soften the pronunciation, as: *nous partageons*, we partake; *je mangeais*, I ate; *il jugea*, he judged.

In this manner conjugate the following verbs:

Affliger, to afflict; *hberger*, to lodge; *protger*, to protect; *allger*, to lighten; *interroger*, to interrogate; *ranger*, to range.

188. Verbs in which the present of the infinitive ends in *cer*, as *menacer*, *placer*, take a cedilla under the *c* before the vowels *a, o*, in order to soften the *c*, as: *il menaça*, *nous plaçons*.

So conjugate:

Avancer, to advance; *forcer*, to force; *percer*, to pierce; *amorcer*, to bait; *gercer*, to crack; *pincer*, to pinch.

189. Verbs in *er*, which have the final syllable of the present infinitive preceded by a natural *e* or an *e* close, as *semer*, *cder*, *rgler*, change that *e* into an *e* open before a mute syllable: *je sème*, *tu sèmeras*, *je cède*, *tu règleras*, *que je cède*.

So conjugate:

Altérer, to change; *digérer*, to digest; *mener*, to lead; *cder*, to yield; *empiéter*, to encroach; *peser*, to weigh.

190. Verbs ending in the infinitive in *eler*, or *eter*, as *appeler*, *niveler*, *jeter*, *projeter*, double the consonants *l* and *t* before an *e* mute or natural: *j'appelle*, *je jetterai*, &c.

Conjugate in like manner:

Acheter, to buy; *becqueter*, to peck; *carreler*, to pave with bricks; *amonceler*, to heap up; *bourreler*, to torment; *chanceler*, to stagger.

191. The preceding rule is not applicable to the verbs *céler*, *révéler végétér*, &c., which end in *éler*, *éter*, and not in *eler*, *eter*. (See § 189).

192. Verbs, the present participle of which ends in *yant*, as *payer*, *payant*; *ployer*, *ployant*; *appuyer*, *appuyant*, &c., change the *y* into *i* before *e* mute, as: *Je ploie*, *tu essuies*, *j'appuierai*, *ils essaient*.

So conjugate :

Balayer, to sweep; *déployer*, to display; *noyer*, to drown; *bégayer*, to stammer; *effrayer*, to terrify; *octroyer*, to grant.

This rule applies also to all the verbs of the four forms, the present participle of which ends in *yant*, as: *Croyant*, *que je croie*.

Remarks upon the second form of Conjugation.

193. Conjugate like *finir* the following verbs :

Adoucir, to soften; *ensevelir*, to bury; *ternir*, to tarnish; *avertir*, to warn; *embellir*, to embellish; *unir*, to unite.

194. The verb *bénir* has two past participles: *bénit*, *bénite*, which signifies consecrated by a religious ceremony: *de l'eau bénite*, holy water; *du pain bénit*, holy bread,—and *béni*, *bénie*, in all the other significations: *peuple béni de Dieu*, a people blessed of God; *famille bénie du ciel*, family blessed of heaven.

195. The *i* in *haïr* is marked with a diaeresis throughout the conjugation, except in the three persons singular of the present of the indicative; *je hais*, *tu hais*, *il hait*, and in the second person singular of the imperative. In the two persons plural of the past definite (*passé défini*), *nous haïmes*, *vous haïtes*, and in the third person singular of the imperfect of the subjunctive, *qu'il haït*, the diaeresis over the *i* takes the place of the circumflex accent.

196. The verb *fleurir*, employed figuratively, as in speaking of the prosperity of an empire, or of the sciences, makes *florissant* in the present participle, and *florissait* in the imperfect of the indicative. Ex.:

Henri Beaucherc D'Angleterre crut que ce pays serait dans un

état plus florissant, s'il épousait la fille De Malcolm Canmore, roi d'Ecosse; mais ce mariage ne fut d'aucune utilité aux deux peuples. Sa fille épousa Geoffroy Plantagenet, héritier de la maison, d'Anjou, qui florissait alors en France.

Remarks upon the third Conjugation.

197. Conjugate like *recevoir* the verbs *apercevoir*, to perceive; *devoir*, to owe; *redevoir*, to owe again; *concevoir*, to conceive.

198. The verbs in *cevoir* are irregular, in the third person plural of the present indicative, the three persons singular and the third plural of the present subjunctive: *ils reçoivent, que j'aperçoive qu'ils aperçoivent*, instead of *ils recevent, que j'apercere qu'ils apercevent*; this is mentioned in the table of conjugation.

199. *Devoir* and *redevoir* take a circumflex accent on the masculine singular of the participle past: *dû, redû*.

Remarks upon the fourth form of Conjugation.

200. Conjugate like *rendre* the verbs *vendre*, to sell; *défendre*, to defend; *pendre*, to hang; *confondre*, to confound; *fondre*, to melt.

201. Among the verbs ending in *dre*, there are some which change the *ds*, *ds*, and *d*, into *s*, *s*, *t*: *je joins, tu joins, il joint*; this remark applies to all those in which the infinitive ends in *indre* or *soudre*, as *peindre*, *craindre*, *joindre*, *absoudre*, *résoudre*, &c.: *je peins, tu peins, il peint; je crains, il craint*, instead of *je peinds, tu peinds, il peind*, like *je rends, tu rends, il rend*.

VERBS

CONJUGATED INTERROGATIVELY.

1. To familiarize the pupils with the conjugation of the verbs, necessary to make them conjugate interrogatively. We shall, in this view, give a model of the four forms conjugated in this way.

INDICATIF.

PRÉSENT.

<i>sing ?</i>	<i>Do I finish ?</i>	<i>Do I receive ?</i>	<i>Do I render ?</i>
<i>-je ?</i>	Finis-je ?	Reçois-je ?	
<i>-tu ?</i>	Finis-tu ?	Reçois-tu ?	Rends-tu ?
<i>-il ?</i>	Finit-il ?	Reçoit-il ?	Rend-il ?
<i>us-nous ?</i>	Finissons-nous ?	Recevons-nous ?	Rendons-nous ?
<i>-vous ?</i>	Finissez-vous ?	Recevez-vous ?	Rendez-vous ?
<i>ent-ils ?</i>	Finissent-ils ?	Reçoivent-ils ?	Rendent-ils ?

IMPARFAIT.

<i>sing ?</i>	<i>Did I finish ?</i>	<i>Did I receive ?</i>	<i>Did I render ?</i>
<i>-je ?</i>	Finissais-je ?	Recevais-je ?	Rendais-je ?
<i>-tu ?</i>	Finissais-tu ?	Recevais-tu ?	Rendais-tu ?
<i>-il ?</i>	Finissait-il ?	Recevait-il ?	Rendait-il ?
<i>us-nous ?</i>	Finissions-nous ?	Recevions-nous ?	Rendions-nous ?
<i>-vous ?</i>	Finissiez-vous ?	Receviez-vous ?	Rendiez-vous ?
<i>-ient-ils ?</i>	Finissaient-ils ?	Recevaient-ils ?	Rendaient-ils ?

PASSÉ DÉFINI.

<i>sing ?</i>	<i>Did I sing ?</i>	<i>Did I receive ?</i>	<i>Did I render ?</i>
<i>-je ?</i>	Finis-je ?	Reçus-je ?	Rendis-je ?
<i>-tu ?</i>	Finis-tu ?	Reçus-tu ?	Rendis-tu ?
<i>-il ?</i>	Finit-il ?	Reçut-il ?	Rendit-il ?
<i>âmes-nous ?</i>	Finîmes-nous ?	Reçûmes-nous ?	Rendîmes-nous ?
<i>âtes-vous ?</i>	Finîtes-vous ?	Reçûtes-vous ?	Rendîtes-vous ?
<i>èrent-ils ?</i>	Finirent-ils ?	Reçurent-ils ?	Rendirent-ils ?

PASSÉ INDÉFINI.

<i>Have I sung ?</i>	<i>Have I finished ?</i>	<i>Have I received ?</i>	<i>Have I rendered ?</i>
Ai-je chanté ?	Ai-je fini ?	Ai-je reçu ?	Ai-je rendu ?
As-tu chanté ?	As-tu fini ?	As-tu reçu ?	As-tu rendu ?
A-t-il chanté ?	A-t-il fini ?	A-t-il reçu ?	A-t-il rendu ?
Avons-nous chanté ?	Avons-nous fini ?	Avons-nous reçu ?	Avons-nous rendu ?
Avez-vous chanté ?	Avez-vous fini ?	Avez-vous reçu ?	Avez-vous rendu ?
Ont-ils chanté ?	Ont-ils fini ?	Ont-ils reçu ?	Ont-ils rendu ?

PLUS QUE-PARFAIT.

<i>Had I sung ?</i>	<i>Had I finished ?</i>	<i>Had I received ?</i>	<i>Had I rendered ?</i>
Avais-je chanté ?	Avais-je fini ?	Avais-je reçu ?	Avais-je rendu ?
Avais-tu chanté ?	Avais-tu fini ?	Avais-tu reçu ?	Avais-tu rendu ?
Avait-il chanté ?	Avait-il fini ?	Avait-il reçu ?	Avait-il rendu ?
Avions-nous chanté ?	Avions-nous fini ?	Avions-nous reçu ?	Avions-nous rendu ?
Aviez-vous chanté ?	Aviez-vous fini ?	Aviez-vous reçu ?	Aviez-vous rendu ?
Avaient-ils chanté ?	Avaient-ils fini ?	Avaient-ils reçu ?	Avaient-ils rendu ?

FUTUR ABSOLU.

<i>Shall I sing ?</i>	<i>Shall I finish ?</i>	<i>Shall I receive ?</i>	<i>Shall I render ?</i>
Chauterai-je ?	Finirai-je ?	Recevrai-je ?	Rendrai-je ?
Chanteras-tu ?	Finiras-tu ?	Recevras-tu ?	Rendras-tu ?
Chantera-t-il ?	Finira-t-il ?	Recevra-t-il ?	Rendra-t-il ?
Chanterons-nous ?	Finirons-nous ?	Recevrons-nous ?	Rendrons-nous ?
Chanterez-vous ?	Finirez-vous ?	Recevrez-vous ?	Rendrez-vous ?
Chanteront-ils ?	Finiront-ils ?	Recevront-ils ?	Rendront-ils ?

FUTUR ANTÉRIEUR.

<i>Shall I have sung ?</i>	<i>Shall I have finished ?</i>	<i>Shall I have received ?</i>	<i>Shall I have rendered ?</i>
Aurai-je chanté ?	Aurai-je fini ?	Aurai-je reçu ?	Aurai-je rendu ?
Auras-tu chanté ?	Auras-tu fini ?	Auras-tu reçu ?	Auras-tu rendu ?
Aura-t-il chanté ?	Aura-t-il fini ?	Aura-t-il reçu ?	Aura-t-il rendu ?
Aurons-nous chanté ?	Aurons-nous fini ?	Aurons-nous reçu ?	Aurons-nous rendu ?
Aurez-vous chanté ?	Aurez-vous fini ?	Aurez-vous reçu ?	Aurez-vous rendu ?
Auront-ils chanté ?	Auront-ils fini ?	Auront-ils reçu ?	Auront-ils rendu ?

CONDITIONNEL.

ABSOLU.

<i>Should I sing ?</i>	<i>Should I finish ?</i>	<i>Should I receive ?</i>	<i>Should I render ?</i>
Chanterais-je ?	Finirais-je ?	Recevrais-je ?	Rendrais-je ?
Chanterais-tu ?	Finirais-tu ?	Recevrais-tu ?	Rendrais-tu ?
Chanterait-il ?	Finirait-il ?	Recevrait-il ?	Rendrait-il ?

hanterions-nous ?	Finirions-nous ?	Recevriions-nous ?	Rendrions-nous ?
hanteriez-vous ?	Finiriez-vous ?	Recevriez-vous ?	Rendriez-vous ?
hanteraient-ils ?	Finiraient-ils ?	Recevraient-ils ?	Rendraient ils ?

ANTÉRIEUR.

<i>ould I have sung ? Should I have</i>	<i>finished ?</i>	<i>Should I have</i>	<i>Should I have ren-</i>
		<i>received ?</i>	<i>dered ?</i>
aurais-je chanté ?	Aurais-je fini ?	Aurais-je reçu ?	Aurais-je rendu ?
aurais-tu chanté ?	Aurais-tu fini ?	Aurais-tu reçu ?	Aurais-tu rendu ?
aurait-il chanté ?	Aurait-il fini ?	Aurait-il reçu ?	Aurait-il rendu ?
aurions-nous chanté ?	Aurions-nous fini ?	Aurions-nous reçu ?	Aurions-nous rendu ?
auriez-vous chanté ?	Auriez-vous fini ?	Auriez-vous reçu ?	Auriez-vous rendu ?
auraient-ils chanté ?	Auraient-ils fini ?	Auraient-ils reçu ?	Auraient-ils rendu ?

We also say :

<i>ould I have sung, &c.</i>			
eussé-je chanté ?	Eussé-je fini ?	Eussé-je reçu ?	Eussé-je rendu ?
eusses-tu chanté ?	Eusses-tu fini ?	Eusses-tu reçu ?	Eusses-tu rendu ?
eût-il chanté ?	Eût-il fini ?	Eût-il reçu ?	Eût-il rendu ?
eussions-nous	Eussions-nous fini ?	Eussions-nous	Eussions-nous rendu ?
chanté ?		reçu ?	
eussiez-vous chanté ?	Eussiez-vous fini ?	Eussiez-vous reçu ?	Eussiez-vous rendu ?
eussent-ils chanté ?	Eussent-ils fini ?	Eussent-ils reçu ?	Eussent-ils rendu ?

203. We see from the preceding table:

1st. That a certain number of tenses are not employed interrogatively; these are: the *past anterior*, the *imperative*, the tenses of the *subjunctive*, and those of the *infinitive*.

204. 2d. That the verb *rendre* is not employed interrogatively in the first person singular of the present of the indicative; it is the same with all verbs which in this tense and person have only one syllable. Thus we cannot say: *vends-je ? tais-je ? mens-je ? sers-je ?* &c. We use a different mode of expression, and say: *est-ce-que je prends ? est-ce-que je tais ? est-ce-que je mens ?* However custom authorizes *fais-je ? dois-je ? dis-je ? vois-je ? suis-je ? vais-je ?*

205. 3d. That a hyphen is put between the verb and the subject, when the verb is in the simple tense: *finis-*

sais-je ? rendis-je ? and a hyphen between the auxiliary and the subject, when it is a compound tense : *avait-il chanté ? eurent-ils reçu ?*

206. That when the verb ends in a vowel, the subject *il, elle, on*, is preceded by the euphonic letter *t*¹, which is placed between two hyphens : *aime-t-il ? aime-t-elle ? a-t-on aimé ?*

207. That the *e* mute which terminates the verb is changed into *e* close before the pronoun *je* : *aimé-je eussé-je aimé ?*

208. Lastly, that when we are in doubt whether we ought to write *aimé-je ?* or *aimai-je ?* which are both pronounced exactly alike, we must see, when we lay aside the interrogative form of the verb, whether we obtain *j'aime*, or *j'aimai*. In the first case, it is the present of the indicative, and it must be *aimé-je ?* In the second case, it is the past definite, and we must write *aimai-je ?* Ex. : *Chanté-je maintenant ?* that is to say, *est-ce que je chante maintenant ?* it is the present of the indicative.—*Chantai-je hier ?* that is to say, *est-ce que je chantai hier ?* that is the past definite. By this means we discover that it is never correct to write *eussai-je ? pussai-je ? dussai-je ?* since the affirmative conjugation never leads to *j'eussai, je pussai, je dussai*.

(f) *irregular and of defective Verbs.*

209. We call a verb *irregular*, when the termination of its derived tenses do not conform to those of the verb which serves it for a model.

210. A verb can only be irregular in its derived tenses. *Envoyer* is irregular in two of its derived tenses, for instead of making in the future and the conditional absolute *j'envoierai, j'envoierais*, by adding to the infinitive

¹ A euphonic letter is one which is used only to soften the pronunciation, such as the *t* in *parla-t-il* : and the *e* in *nous mangeons*.

present the terminations peculiar to the future and the conditional, like the verb *chanter*, which is its model, it makes *j'enverrai, j'enverrais*.

211. We call verbs *defective*, when they want certain persons or tenses which custom does not allow to be used ; such is the verb *choir*, which is only employed in the infinitive ; such are also the unipersonal verbs, used only in the third person singular : *Il importe, il importait, il importera, qu'il importe, &c.*

212. When a primitive tense is wanting, all the tenses which are derived from it are equally wanting. Thus *absoudre*, having no past definite, has no imperfect of the subjunctive. In the same way *braire*, having no primitive tenses, except the infinitive *braire* and the present indicative *il braît*, has neither the imperfect of the indicative, nor the present of the subjunctive, neither compound tenses, nor indeed any of the tenses derived from the present participle, past participle, or the past definite, as it has not these three primitive tenses. This rule has, however, some exceptions, but they are very small in number ; they are marked in the following tables :

PRIMITIVE TENSES, ALWAYS REGULAR.

PRÉSENT DE L'INFINITIF.	PARTICIPE PRÉSENT.	PARTICIPE PASSÉ.	PRÉSENT DE L'INDICATIF.	PASSÉ DÉFINI.
-------------------------------	-----------------------	---------------------	-------------------------------	------------------

FIRST FORM

Aller, <i>To go.</i>	Allant, <i>Going.</i>	Allé, <i>Gone.</i>	Je vais, <i>I go.</i>	J'allai, <i>I went.</i>
Envoyer, <i>To send.</i>	Envoyant, <i>Sending.</i>	Envoyé, <i>Sent.</i>	J'envoie, <i>I send.</i>	J'envoyai, <i>I sent.</i>

SECOND FORM

Acquérir, <i>To acquire.</i>	Acquérant, <i>Acquiring.</i>	Acquis, <i>Acquired.</i>	J'acquiers, <i>I acquire.</i>	J'acquis, <i>I acquired.</i>
Courir, <i>To run.</i>	Courant.	Couru.	Je cours.	Je courus.
Cueillir, <i>To gather.</i>	Cueillant.	Cueilli.	Je cueille.	Je cueillis.
Faillir, <i>To fail.</i>	Faillant.	Failli.	Il faut.	Je faillis.
Mourir, <i>To die.</i>	Mourant.	Mort.	Je meurs.	Je mourus.
Quérir, <i>To fetch.</i>				
Tenir, <i>To hold.</i>	Tenant.	Tenu.	Je tiens.	Je tins.
Venir. ?	Venant.	Venu.	Je viens.	Je vins.

DERIVED TENSES,

WHICH ARE FORMED IRREGULARLY FROM THE PRIMITIVE TENSES,
WHETHER IN ALL THEIR EXTENT, OR ONLY IN CERTAIN PERSONS.

NOTE. *The persons of those Tenses which are formed regularly, are not given in this table, except when they present some difficulty, and then they are printed in Italics.*

OF CONJUGATION.

- { PRÉS. DE L'IND. *Je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez*, ils vont.
 —FUT. J'irai, tu iras, &c.—COND. J'irais, tu irais, &c.—IMPÉR. Va.
 —PRÉS. DU SUBJ. Que j'aïlle, que tu aïlles, qu'il aïlle, que nous *allions*,
 que vous *alliez*, qu'ils aillent.
 FUT. J'enverrai, tu enverras, &c.—COND. J'enverrais, tu enverrais, &c.

OF CONJUGATION.

- { PRÉS. DE L'IND. *J'acquiers, tu acquiers, il acquiert*, ils acquièrent.—
 FUT. J'acquerrai, tu acquerras, &c.—COND. J'acquerrais, tu acquerrais, &c.—PRÉS. DU SUBJ. Que j'acquière, que tu acquières, qu'il acquière, qu'ils acquièrent.

FUT. Je courrai, tu courras, &c.—COND. Je courrais, tu courrais, &c.

- { FUT. Je cueillerai, tu cueilleras, &c.—COND. Je cueillerais, tu cueillerais, &c.

{ Is seldom used, except in the Prés. de l'infin., in the Prés. part., in the Passé défini, and in the compound tenses.

- { FUT. Je mourrai, tu mourras, &c.—COND. Je mourrais, tu mourrais, &c.—PRÉS. DU SUBJ. Que je meure, que tu meures, qu'il meure, qu'ils meurent.

- { PRÉS. DE L'IND. *Je tiens, tu tiens, il tient*, ils tiennent. FUT. Je tiendrai, tu tiendras, &c.—COND. Je tiendrais, tu tiendrais, &c.—PRÉS. DU SUBJ. Que je tienne, que tu tiennes, qu'il tienne, qu'ils tiennent.

- { PRÉS. DE L'IND. *Je viens, tu viens, il vient*, ils viennent.—FUT. Je viendrai, tu viendras, &c.—COND. Je viendrais, &c.—PRÉS. DU SUBJ. Que je vienne, que tu viennes, qu'il vienne, qu'ils viennent.

PRIMITIVE TENSES, ALWAYS REGULAR.

PRÉSENT DE L'INFINITIF.	PARTICIPE PRÉSENT.	PARTICIPE PASSÉ.	PRÉSENT DE L'INDICATIF.	PASSÉ DÉFINI.
THIRD FORM.				
Avoir, <i>To have.</i>	(<i>See the con- jugation of this verb</i>),			
Choir, <i>To fall.</i>	(Chéant, <i>not used</i>).	(Chu, <i>not used</i>).	(Je choisis, <i>not used</i>).	(Je chus, <i>not used</i>).
Déchoir, <i>To decay.</i>		Déchu.	Je déchois.	Je déchus.
Falloir, <i>To be neces- sary.</i>	(Fallant, <i>not used</i>).	Fallu.	Il faut.	Il fallut.
Mouvoir, <i>To move.</i>	Mouvant.	Mu.	Je meus.	Je mus.
Pouvoir, <i>To be able.</i>	Pouvant.	Pu.	Je peux,	Je pus.
Prévaloir, <i>To prevail.</i>	Prévalant.	Prévalu.	Je prévaux.	Je prévalus.
Séoir.	(Séyant, <i>not used</i>).	Sis.	Il sied.	
S'asseoir, <i>To sit down.</i>	S'asséyant.	Assis.	Je m'assieds.	Je m'assis.
Savoir, <i>To know.</i>	Sachant.	Su.	Je sais.	Je sus.
Valoir, <i>To be worth.</i>	Valant.	Valu.	Je vaux.	Je valus.
Voir.	Voyant.	Vu.	Je vois.	Je vis.
Vouloir.	Voulant.	Voulu.	Je veux.	Je voulus.

DERIVED TENSES,

WHICH ARE FORMED IRREGULARLY FROM THE 'PRIMITIVE TENSES, WHETHER IN ALL THEIR EXTENT, OR ONLY IN CERTAIN PERSONS.

NOTE.—*The persons of those tenses, which are formed regularly, are not given in this table, except when they present some difficulty, and then they are printed in Italics.*

OF CONJUGATION.

FUT. Je décherrai, tu décherras, &c. — COND. Je décherrais, tu décherrais, &c.—*Echoir*, to fall due, is the same.

FUT. Il faudra.—COND. Il faudrait.—PRÉS. DU SUB. Qu'il faille.

{ PRÉS. DE L'IND. *Je meus, tu meus, il meut*, ils meuvent. — PRÉS. DU SUBJ. Que je meuve, que tu meuves, qu'il meuve, qu'ils meuvent.
 { PRÉS. DE L'IND. *Je peux, or je puis, tu peux, il peut*, ils peuvent.
 { —FUT. Je pourrai, tu pourras, &c.—COND. Je pourrais, tu pourrais, &c. PRÉS. DU SUBJ. Que je puisse, que tu puisses, &c.
 { Is conjugated like *valoir*, excepting in the present of the subjunctive, which is formed regularly, que je *prévale*, que tu *prévales*, qu'il *prévale*, que nous *prévalions*, que vous *prévaliez*, qu'ils *prévalent*.

{ PRÉS. DE L'IND. *Je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied*, nous nous *asséyons*, vous vous *asséyez*, ils *s'asséient*.—FUT. Je m'assiérai, tu t'assiéras, &c.—COND. Je m'assiérais, tu t'assiérais, &c.—On dit aussi : Je *m'asseoirais*, tu *t'asseoirais*, &c.

{ PRÉS. DE L'IND. *Je sais, tu sais, il sait*, nous savons, vous savez, ils savent.—IMP. Je savais, tu savais, &c.—FUT. Je saurai, tu sauras, &c.—COND. Je saurais, tu saurais, &c. IMP. Sache, sachez.

{ PRÉS. DE L'IND. *Je vauz, tu vauz, il vaut*, nous *valons*, &c.—FUT. Je vaudrai, tu vaudras, &c.—COND. Je vaudrais, tu vaudrais, &c.—PRÉS. DU SUB. Que je vaille, que tu vailles, qu'il vaille, que nous *valions*, que vous *valiez*, qu'ils *vaillent*.

FUT. Je verrai, tu verras, &c.—COND. Je verrais, tu verrais, &c.

{ PRÉS. DE L'IND. *Je veux, tu veux, il veut*, nous *voulons*, vous *voulez*, ils veulent.—FUTUR. Je voudrai, tu voudras, &c.—C'voudrais, tu voudrais, &c.

{ No imperative, except: *Veuillez*.—PRÉS. DU SUB. Que *je* que-tu *veuilles*, qu'il *veuille*, que nous *veussions*, que vous *veuillez*, qu'ils *veussent*.

PRIMITIVE TENSES, ALWAYS REGULAR.

FOURTH FORM

Absoudre, <i>To absolve.</i>	Absolvant.	Absous. (fém. <i>absoute.</i>)	J'absous.	
Boire, <i>To drink.</i>	Buvant.	Bu.	Je bois.	Je bus.
Braire, <i>To bray.</i>			Il braie.	
Bruire, <i>To roar.</i>	Bruyant.			
Clore, <i>To close.</i>		Clos.		
Dire, <i>To say.</i>	Disant.	Dit.	Je dis.	Je dis.
Éclorre, <i>To be hatched.</i>		Éclos.	Il éclos, ils éclosent.	
Être, <i>To be.</i>	(See the conjugation of this verb).			
Faire, <i>To do.</i>	Faisant.	Fait.	Je fais.	Je fis.
Frîre, <i>To fry.</i>		Frit.	Je fris.	
Luire, <i>To shine.</i>	Luisant.	Lui.	Je luis.	Je lui sis, (seldom used)
Paltre, <i>To feed.</i>	Paissant.	Pu.	Je pais.	
Poindre, <i>To dawn.</i>			Il point, il poindra.	
Prendre, <i>To take.</i>	Prenant.	Pris.	Je prends.	Je pris.
Traire, <i>milk.</i>	Trayant.	Trait.	Je traie.	
<i>trah.</i>	Vainquant.	Vaincu.	Je vains.	Je vainqui

DERIVED TENSES, &c.

ONJUGATION.

3. DE L'INDICATIF. Je bois, tu bois, il boit, nous *buons*, vous *bu-*
boivent. **PRÉS DU SUBJONC.** Que je boive, que tu boives, qu'il
que nous *buions*, que vous *buiez*, qu'ils boivent.

re is not used except in the infinitive, and in the third person
of the imperfect tense. Yet we sometimes meet with: les flots
, les fleurs bruissent sous l'herbe.

3. DE L'INDICATIF. Je *dis*, tu *dis*, il *dit*, nous *disons*, vous dites,
nt. — *Dédire, contredire, interdire, médire, prédire*, are conjugated
e, except in the 2d person plu. pres. ind., which is formed *re-*
: vous dédisez, vous contredisez, vous interdisez, vous médisez,
rédisez.

3. DE L'IND. Je *fais*, tu *fais*, il *fait*, nous *faisons*, vous faites,
t. FUT. Je ferai, tu feras, &c. **COND.** Je ferais, tu ferais, &c.
DU SUBJ. Que je fasse, que tu fasses.

3. DE L'IND. Je *pais*, tu *pais*, il *paît*. **FUT.** Je *paîtrai*.
. Je paîtrais.

3. DE L'IND. Je *prends*, tu *prends*, il *prend*, nous *prenons*, vous
r, ils prennent. **PRÉS DU SUBJ.** Que je prenne, que tu prennes,
renne, que nous *prenions*, que vous *preniez*, qu'ils prennent.

3. DE L'IND. Je *vains*, tu *vains*, il *vainc*, nous *vainquons*, &c.
resent and the imperfect of the Indicatif are very seldom used.

214. The compounds of the irregular verbs contained in the preceding table, follow the conjugation of the simple verb. Thus *renvoyer*, *répartir*, *convaincre*, *promettre*, &c. are conjugated exactly like *envoyer*, *partir*, *vaincre*, *mettre*.

215. By the help of these tables, of the vocabulary, and of the rules given for the formation of the tenses, there is no French verb which may not be conjugated easily, the number of irregularities having been so greatly diminished.

Observations on the Orthography of Verbs.

216. The first and second persons plural of the *past definite*, take a circumflex accent upon the vowel which precedes the last syllable: *nous eûmes*, *nous chantâmes*. It is the same with the third person singular of the imperfect of the subjunctive.

217. When we hesitate between the past definite *il chanta*, *il fut*, *il eut*, and the imperfect of the subjunctive *qu'il chantât*, *qu'il fût*, *qu'il eût*, we must see whether the sense permits us to say in the plural: *nous chantâmes*, *nous fûmes*, *nous eûmes*, or *nous chantassions*, *nous fussions*, *nous eussions*; in the first case it is the past definite; in the second case it is the imperfect of the subjunctive. Thus we shall write with the past definite: *il réclama votre appui*, because we can say in the plural *nous réclamâmes*, &c.; but we shall write with the imperfect of the subjunctive the following phrase: *permettriez-vous qu'il réclamât votre appui?* because we should say in the plural: *permettriez-vous que nous réclamassions*, &c.

218. The second person singular of the *imperative*, excepting in the four irregular verbs *aller*, *avoir*, *être* and *savoir*, is always like the first person of the present of the indicative: *donne*, *je donne*; *finis*, *je finis*; *reçois*, *je reçois*. Thus we say *travaille*, *cueille*, and not *travailles*, *cueilles*, except when the second person of the

imperative, terminated by an *e* mute, is followed by *y* or *en*: *travailles-y, donnes-en*. We write also: *vas-y, vas en chercher*, and without *s*: *va chez lui, va chercher ton frère*, the imperative *va* not being followed by *y* or *en*.

CONJUGATION OF THE INTRANSITIVE VERBS.

219. The simple tenses of the intransitive verbs all conform to the models which we have given (§ 185 and following).

220. It is the same with regard to the compound tenses of those which take *avoir*, to form them; thus *régner* and *bondir* are conjugated exactly like *chanter* and *finir*.

221. With regard to the compound tenses of the intransitive verbs which are conjugated with *être*, they differ from the model, in employing the tenses of that auxiliary, instead of the corresponding tenses of the auxiliary *avoir*. Thus, *je suis, j'étais, je serais*, etc. are used instead of *j'ai, j'avais, j'aurais*, &c. We shall give the conjugation of the intransitive verb *partir*, which forms its compound tenses by the help of the verb *être*.

222. INFINITIF.

PRÉSENT.

Part *ir,* *To set out.*

PASSÉ.

Être parti, *To have set out.*

PARTICIPES.

PRÉSENT.

Part *ant,* *Setting out.*

PASSÉS.

Parti, étant parti, *Set out, having set out.*

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je par	s,	<i>I set out.</i>
Tu par	s,	<i>Thou settest out.</i>
Il par	t,	<i>He set out.</i>

Nous part	ons.	<i>We set out.</i>
Vous part	ez.	<i>You set out.</i>
Ils part	ent,	<i>They set out</i>

IMPARFAIT.

Je part	ais.	<i>I did set out.</i>
Tu part	ais.	<i>Thou didst set out.</i>
Il part	ait,	<i>He did set out.</i>
Nous part	ions,	<i>We did set out.</i>
Vous part	iez,	<i>You did set out.</i>
Ils part	aient,	<i>They did set out.</i>

PASSÉ DÉFINI.

Je parti	s,	<i>I set out.</i>
Tu parti	s,	<i>Thou settest out.</i>
Il parti	t,	<i>He set out.</i>
Nous parti	mes,	<i>We set out.</i>
Vous parti	tes,	<i>You set out.</i>
Ils parti	rent,	<i>They set out.</i>

PASSÉ INDÉFINI.

Je suis parti,	<i>I have set out.</i>
Tu es parti,	<i>Thou hast set out.</i>
Il est parti,	<i>He has set out</i>
Nous sommes partis,	<i>We have set out</i>
Vous êtes partis,	<i>You have set out.</i>
Ils sont partis,	<i>They have set out.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

J'étais parti,	<i>I had set out.</i>
Tu étais parti,	<i>Thou hadst set out.</i>
Il était parti,	<i>He had set out.</i>
Nous étions partis,	<i>We had set out.</i>
Vous étiez partis,	<i>You had set out.</i>
Ils étaient partis,	<i>They had set out.</i>

PASSÉ ANTÉRIEUR.

Je fus parti,	<i>I had set out.</i>
Tu fus parti,	<i>Thou hadst set out</i>
Il fut parti,	<i>He had set out.</i>
Nous fûmes partis,	<i>We had set out.</i>
Vous fûtes partis,	<i>You had set out.</i>
Ils furent partis,	<i>They had set out.</i>

FUTUR ABSOLU.

Je partir	ai, <i>I shall set out.</i>
Tu partir	as, <i>Thou shalt set out.</i>
Il partir	a, <i>He shall set out.</i>
Nous partir	ons, <i>We shall set out.</i>
Vous partir	ez, <i>You shall set out.</i>
Ils partir	ont, <i>They shall set out.</i>

FUTUR ANTÉRIEUR.

Je serai parti,	<i>I shall have set out.</i>
Tu seras parti,	<i>Thou shalt have set out.</i>
Il sera parti,	<i>He shall have set out.</i>
Nous serons partis,	<i>We shall have set out.</i>
Vous serez partis,	<i>You shall have set out.</i>
Ils seront partis,	<i>They shall have set out.</i>

CONDITIONNEL.

ABSOLU.

Je partir	ais, <i>I should set out.</i>
Tu partir	ais, <i>Thou shouldst set out.</i>
Il partir	ait, <i>He should set out.</i>
Nous partir	ions, <i>We should set out.</i>
Vous partir	iez, <i>You should set out.</i>
Ils partir	aient, <i>They should set out.</i>

ANTÉRIEUR.

Je serais parti,	<i>I should have set out.</i>
Tu serais parti,	<i>Thou shouldst have set out.</i>
Il serait parti,	<i>He should have set out.</i>
Nous serions partis,	<i>We should have set out.</i>
Vous seriez partis,	<i>You should have set out.</i>
Ils seraient partis,	<i>They should have set out.</i>

We also say :

Je fusse parti, tu fusses parti, il fût parti, nous fussions partis, vous fussiez partis, ils fussent partis, *I should have set out, &c.*

IMPÉRATIF.

Par	s, <i>Set out.</i>
Part	ons, <i>Let us set out.</i>
Part	ez, <i>Set ye out.</i>

SUBJUNCTIF.

PRÉSENT OR FUTUR.

Que je part	e,	<i>That I may set out.</i>
Que tu part	es,	<i>That thou mayest set out.</i>
Qu'il part	e,	<i>That he may set out.</i>
Que nous part	ions,	<i>That we may set out.</i>
Que vous part	iez,	<i>That you may set out.</i>
Qu'ils part	ent,	<i>That they may set out.</i>

IMPARFAIT.

Que je parti	sse,	<i>That I might set out.</i>
Que tu parti	sses,	<i>That thou mightest set out.</i>
Qu'il parti	t,	<i>That he might set out.</i>
Que nous parti	ssions,	<i>That we might set out.</i>
Que vous parti	ssiez,	<i>That you might set out.</i>
Qu'ils parti	ssent,	<i>That they might set out.</i>

PASSÉ.

Que je sois parti,	<i>That I may have set out.</i>
Que tu sois parti,	<i>That thou mayest have set out.</i>
Qu'il soit parti,	<i>That he may have set out.</i>
Que nous soyons partis,	<i>That we may have set out.</i>
Que vous soyez partis,	<i>That you may have set out.</i>
Qu'ils soient partis,	<i>That they may have set out.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que je fusse parti,	<i>That I might have set out.</i>
Que tu fusses parti,	<i>That thou mightest have set out.</i>
Qu'il fût parti,	<i>That he might have set out.</i>
Que nous fussions partis,	<i>That we might have set out.</i>
Que vous fussiez partis,	<i>That you might have set out.</i>
Qu'ils fussent partis,	<i>That they might have set out.</i>

CONJUGATION

OF THE REFLECTED OR PRONOMINAL VERBS.

223. *Reflected* verbs have no conjugation peculiar to themselves.

224. In their simple tenses, they are conjugated upon the model to which they belong by the present of the

infinitive. In their compound tenses they borrow the auxiliary *être*, like the verb *partir*. To remove all difficulty, however, we shall conjugate the reflected verbs *se repentir* and *s'en aller*.

225. SE REPENTIR, *To repent.*

INFINITIF.

PRÉSENT.

Se repentir, *To repent.*

PASSÉ.

S'être repenti, *To have repented.*

PARTICIPES.

PRÉSENT.

Se repentant, *Repenting.*

PASSÉ.

S'étant repenti, *Having repented.*

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je me repen	s,	<i>I repent.</i>
Tu te repen	s,	<i>Thou repentest.</i>
Il se repen	t,	<i>He repents.</i>
Nous nous repent	ons,	<i>We repent.</i>
Vous vous repent	ez,	<i>You repent.</i>
Ils se repent	ent,	<i>They repent.</i>

IMPARFAIT.

Je me repent	ais,	<i>I repented.</i>
Tu te repent	ais,	<i>Thou repentedst.</i>
Il se repent	ait,	<i>He repented.</i>
Nous nous repent	ions,	<i>We repented.</i>
Vous vous repent	iez,	<i>You repented.</i>
Il se repent	aient,	<i>They repented.</i>

PASSÉ DÉFINI.

Je me repenti	s,	<i>I repented.</i>
Tu te repenti	s,	<i>Thou repentedst.</i>
Il se repenti	t,	<i>He repented.</i>
Nous nous repenti	mes,	<i>We repented.</i>
Vous vous repenti	tes,	<i>You repented.</i>
Il se repenti	rent,	<i>They repented.</i>

PASSÉ INDÉFINI.

Je me suis repenti,	<i>I have repented.</i>
Tu t'es repenti,	<i>Thou hadst repented.</i>
Il s'est repenti,	<i>He has repented.</i>
Nous nous sommes repentis,	<i>We have repented.</i>
Vous vous êtes repentis,	<i>You have repented.</i>
Ils se sont repentis,	<i>They have repented.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Je m'étais repenti,	<i>I had repented.</i>
Tu t'étais repenti,	<i>Thou hadst repented.</i>
Il s'était repenti,	<i>He had repented.</i>
Nous nous étions repentis,	<i>We had repented.</i>
Vous vous étiez repentis,	<i>You had repented.</i>
Ils s'étaient repentis,	<i>They had repented.</i>

PASSÉ ANTÉRIEUR.

Je me fus repenti,	<i>I had repented.</i>
Tu te fus repenti,	<i>Thou hadst repented.</i>
Il se fut repenti,	<i>He had repented.</i>
Nous nous fûmes repentis,	<i>We had repented.</i>
Vous vous fûtes repentis,	<i>You had repented.</i>
Ils se furent repentis,	<i>They had repented.</i>

FUTUR ABSOLU.

Je me repentir	ai, <i>I shall repent.</i>
Tu te repentir	as, <i>Thou shalt repent.</i>
Il se repentir	a, <i>He shall repent.</i>
Nous nous repentir	ons, <i>We shall repent.</i>
Vous vous repentir	ez, <i>You shall repent.</i>
Ils se repentir	ont, <i>They shall repent.</i>

ANTÉRIEUR.

Je me serai repenti,	<i>I shall have repented.</i>
Tu te seras repenti,	<i>Thou shalt have repented.</i>
Il se sera repenti,	<i>He shall have repented.</i>
Nous nous serons repentis,	<i>We shall have repented.</i>
Vous vous serez repentis,	<i>You shall have repented.</i>
Ils se seront repentis,	<i>They shall have repented.</i>

CONDITIONNEL.

ABSOLU.

Je me repentir	ais, <i>I should repent.</i>
Tu te repentir	ais, <i>Thou shouldst repent.</i>
Il se repentir	ait, <i>He should repent.</i>

Nous nous repentir	ions,	<i>We should repent.</i>
Vous vous repentir	iez,	<i>You should repent.</i>
Ils se repentir	aient,	<i>They should repent.</i>

ANTÉRIEUR.

Je me serais repenti,	<i>I should have repented.</i>
Tu te serais repenti,	<i>Thou shouldst have repented.</i>
Il se serait repenti,	<i>He should have repented.</i>
Nous nous serions repentis,	<i>We should have repented.</i>
Vous vous seriez repentis,	<i>You should have repented.</i>
Ils se seraient repentis,	<i>They should have repented.</i>

We also say :

Je me fusse repenti, tu te fusses repenti, il se fût repenti, nous nous fussions repentis, vous vous fussiez repentis, ils se fussent repentis, *I should have repented, &c.*

IMPÉRATIF.

Repens-toi,	<i>Repent thou.</i>
Repentons-nous,	<i>Let us repent.</i>
Repentez-vous,	<i>Repent ye.</i>

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

Que je me repent	e,	<i>That I may repent.</i>
Que tu te repent	es,	<i>That thou mayest repent.</i>
Qu'il se repent	e,	<i>That he may repent.</i>
Que nous nous repent	ions,	<i>That we may repent.</i>
Que vous vous repent	iez,	<i>That you may repent.</i>
Qu'ils se repent	ent,	<i>That they may repent.</i>

IMPARFAIT.

Que je me repent	sse,	<i>That I might repent.</i>
Que tu te repent	sse,	<i>That thou mightest repent.</i>
Qu'il se repent	t,	<i>That he might repent.</i>
Que nous nous repent	ssions,	<i>That we might repent.</i>
Que vous vous repent	ssiez,	<i>That you might repent.</i>
Qu'ils se repent	ssent,	<i>That they might repent.</i>

PASSÉ.

Que je me sois repenti,	<i>That I may have repented.</i>
Que tu te sois repenti,	<i>That thou mayest have repented.</i>
Qu'il se soit repenti,	<i>That he may have repented.</i>
Que nous nous soyons repentis,	<i>That we may have repented.</i>
Que vous vous soyez repentis,	<i>That you may have repented.</i>
Qu'ils se soient repentis,	<i>That they may have repented.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que je me fusse repenti,	<i>That I might have repented.</i>
Que tu te fusses repenti,	<i>That thou mightest have repented.</i>
Qu'il se fût repenti,	<i>That he might have repented.</i>
Que nous nous fussions repentis,	<i>That we might have repented.</i>
Que vous vous fussiez repentis,	<i>That you might have repented.</i>
Qu'ils se fussent repentis,	<i>That they might have repented.</i>

Conjugate in the same manner: *S'estimer, to esteem one's self*; *s'écrier, to exclaim*; *se flatter, to flatter one's self*; *s'endormir, to fall asleep*; *se plaindre, to complain*; *s'emparer, to seize upon, &c.*

226. S'EN ALLER, *To go away.*

INFINITIF.

PRÉSENT.

S'en aller,	<i>To go away.</i>
-------------	--------------------

PASSÉ.

S'en être allé,	<i>To have gone away.</i>
-----------------	---------------------------

PARTICIPES.

PRÉSENT.

S'en allant,	<i>Going away.</i>
--------------	--------------------

PASSÉ.

S'en étant allé,	<i>Having gone away.</i>
------------------	--------------------------

INDICATIF.

PRÉSENT.

Je m'en vais,	<i>I go away.</i>
Tu t'en vas,	<i>Thou goest away.</i>
Il s'en va,	<i>He goes away.</i>
Nous nous en allons,	<i>We go away.</i>
Vous vous en allez,	<i>You go away.</i>
Ils s'en vont,	<i>They go away.</i>

IMPARFAIT.

Je m'en allais,	<i>I went away.</i>
Tu t'en allais,	<i>Thou wentest away.</i>
Il s'en allait,	<i>He went away.</i>
Nous nous en allions,	<i>We went away.</i>
Vous vous en alliez,	<i>You went away.</i>
Ils s'en allaient,	<i>They went away.</i>

PASSÉ DÉFINI.

Je m'en allai,	<i>I went away.</i>
Tu t'en allas,	<i>Thou wentest away.</i>
Il s'en alla,	<i>He went away.</i>
Nous nous en allâmes,	<i>We went away.</i>
Vous vous en allâtes,	<i>You went away.</i>
Ils s'en allèrent,	<i>They went away.</i>

PASSÉ INDÉFINI.

Je m'en suis allé,	<i>I have gone away.</i>
Tu t'en es allé,	<i>Thou hast gone away.</i>
Il s'en est allé,	<i>He has gone away.</i>
Nous nous en sommes allés,	<i>We have gone away.</i>
Vous vous en êtes allés,	<i>You have gone away.</i>
Ils s'en sont allés,	<i>They have gone away.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Je m'en étais allé,	<i>I had gone away.</i>
Tu t'en étais allé,	<i>Thou hadst gone away.</i>
Il s'en était allé,	<i>He had gone away.</i>
Nous nous en étions allés,	<i>We had gone away.</i>
Vous vous en étiez allés,	<i>You had gone away.</i>
Ils s'en étaient allés,	<i>They had gone away.</i>

PASSÉ ANTÉRIEUR.

Je m'en fus allé,	<i>I had gone away.</i>
Tu t'en fus allé,	<i>Thou hadst gone away.</i>
Il s'en fut allé,	<i>He had gone away.</i>
Nous nous en fûmes allés,	<i>We had gone away.</i>
Vous vous en fûtes allés,	<i>You had gone away.</i>
Ils s'en furent allés,	<i>They had gone away.</i>

FUTUR ABSOLU.

Je m'en irai,	<i>I shall go away.</i>
Tu t'en iras,	<i>Thou shalt go away.</i>
Il s'en ira,	<i>He shall go away.</i>

Nous nous en irons,
 Vous vous en irez,
 Ils s'en iront,

*We shall go away.
 You shall go away.
 They shall go away.*

ANTÉRIEUR.

Je m'en serai allé,
 Tu t'en seras allé,
 Il s'en sera allé,
 Nous nous en serons allés,
 Vous vous en serez allés,
 Ils s'en seront allés,

*I shall have gone away.
 Thou shalt have gone away.
 He shall have gone away.
 We shall have gone away.
 You shall have gone away.
 They shall have gone away.*

CONDITIONNEL.

ABSOLU.

Je m'en irais,
 Tu t'en irais,
 Il s'en irait,
 Nous nous en irions,
 Vous vous en iriez,
 Ils s'en Metaient,

*I should go away.
 Thou shouldst go away.
 He should go away.
 We should go away.
 You should go away.
 They should go away.*

ANTÉRIEUR.

Je m'en serais allé,
 Tu t'en serais allé,
 Il s'en serait allé,
 Nous nous en serions allés,
 Vous vous en seriez allés,
 Ils s'en Metaient allés,

*I should have gone away.
 Thou shouldst have gone away.
 He should have gone away.
 We should have gone away.
 You should have gone away.
 They should have gone away.*

We also say :

Je m'en fusse allé, tu t'en fusses allé, il s'en fût allé, nous nous en fussions allés, vous vous en fussiez allés, il s'en fussent allés, *I should have gone away, &c.*

IMPÉRATIF.

PRÉSENT or FUTUR.

Va-t-en,¹
 Allons-nous-en,
 Allez-vous-en,

*Go thou away.
 Let us go away.
 Go ye away.*

¹ The *t* is not euphonic, it is the pronoun *te*.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT.

Que je m'en aille,	<i>That I may go away.</i>
Que tu t'en ailles,	<i>That thou mayest go away.</i>
Qu'il s'en aille,	<i>That he may go away.</i>
Que nous nous en allions,	<i>That we may go away.</i>
Que vous vous en alliez,	<i>That you may go away.</i>
Qu'ils s'en aillent	<i>That they may go away.</i>

IMPARFAIT.

Que je m'en allasse,	<i>That I might go away.</i>
Que tu t'en allasses,	<i>That thou mightest go away.</i>
Qu'il s'en allât,	<i>That he might go away.</i>
Que nous nous en allussions,	<i>That we might go away.</i>
Que vous vous en allassiez,	<i>That you might go away.</i>
Qu'ils s'en allassent,	<i>That they might go away.</i>

PASSÉ.

Que je m'en sois allé,	<i>That I may have gone away.</i>
Que tu t'en sois allé,	<i>That thou mayest have gone away.</i>
Qu'il s'en soit allé,	<i>That he may have gone away.</i>
Que nous nous en soyons allés,	<i>That we may have gone away.</i>
Que vous vous en soyez allés,	<i>That you may have gone away.</i>
Qu'ils s'en soient allés.	<i>That they may have gone away.</i>

PLUS-QUE-PARFAIT.

Que je m'en fusse allé,	<i>That I might have gone away.</i>
Que tu t'en fusses allé,	<i>That thou mightest have gone away.</i>
Qu'il s'en fût allé,	<i>That he might have gone away.</i>
Que nous nous en fussions allés,	<i>That we might have gone away.</i>
Que vous vous en fussiez allés,	<i>That you might have gone away.</i>
Qu'ils s'en fussent allés,	<i>That they might have gone away.</i>

227. All reflected verbs take the verb *être* to form their compound tenses ; but then the verb *être* is employed instead of the verb *avoir*, as we have already said : *Je me suis flatté* is used for *j'ai flatté moi*.

228. The following is a list of verbs *essentially* reflected :

S'abstenir,	<i>To abstain.</i>	S'acharner,	<i>To fall furiously on.</i>
S'accouder,	<i>To lean upon the elbow.</i>	S'acheminer,	<i>To set forward.</i>
S'accroupir,	<i>To sit upon the tail.</i>	S'adonner,	<i>To give one's mind to.</i>

S'agenouiller,	<i>To kneel.</i>	S'extasier,	<i>To be enraptur- ed.</i>
S'agripper,	<i>To catch at a thing.</i>	Se formaliser,	<i>To take offence.</i>
S'acheurter,	<i>To be opinion- ative.</i>	Se gargariser,	<i>To gargle.</i>
S'amouracher,	<i>To fall in love with.</i>	Se gendарmer,	<i>To bluster.</i>
S'arroger,	<i>To arrogate to one's self.</i>	S'immiscer,	<i>To interfere.</i>
S'attrouper,	<i>To flock together.</i>	S'industrier,	
Se blottir,	<i>To squat.</i>	S'ingénier,	<i>To be ingenious.</i>
Se cabrer,	<i>To rise on the hind feet.</i>	S'ingérer,	<i>To intermeddle.</i>
Se carrer,	<i>To walk proud- ly.</i>	Se mécompter,	<i>To be under a mistake.</i>
Se comporter,	<i>To behave.</i>	Se méfier,	<i>To distrust.</i>
Se défier,	<i>To suspect.</i>	Se méprendre,	<i>To be mistaken.</i>
Se dédire,	<i>To recant.</i>	Se moquer,	<i>To ridicule.</i>
Se démenter,	<i>To struggle.</i>	S'opiniâtrer,	<i>To be obstinate.</i>
Se désister,	<i>To desist.</i>	Se parjurer,	<i>To, forswear.</i>
S'ébahir,	<i>To be surprised.</i>	Se prosterner,	<i>To prostrate one's self.</i>
S'ébouler,	<i>To fall.</i>	Se racquitter,	<i>To recover a loss.</i>
S'écrouler,	<i>To tumble down.</i>	Se ratatiner,	<i>To shrink.</i>
S'embusquer,	<i>To be in am- bush.</i>	Se raviser,	<i>To change one's mind.</i>
S'emparer,	<i>To adorn one's self.</i>	Se rebeller,	<i>To rebel.</i>
S'en aller,	<i>To go away.</i>	Se récrier,	<i>To exclaim a- gainst.</i>
S'enquérir,	} <i>To enquire.</i>	Se rédimer,	<i>To exempt one's self.</i>
S'enquêter,		Se rebéquer,	<i>To give pert an- swers.</i>
S'en retourner,	<i>To dabble in a thing.</i>	Se refrognier,	} <i>To knit one's brows.</i>
S'estomaquer,	<i>To take offence.</i>	Se renfrogner,	
S'évader,	<i>To escape.</i>	Se réfugier,	<i>To take refuge.</i>
S'évanouir,	<i>To faint.</i>	Se remparer,	<i>To entrench one's self.</i>
S'évaporer.	<i>To evaporate.</i>	Se rengorger,	<i>To restrain one's self.</i>
S'évertuer,	<i>To exert one's- self.</i>	Se repentir,	<i>To repent.</i>
		Se souvenir,	<i>To remember.</i>

CONJUGATION

OF UNIPERSONAL VERBS.

229. The unipersonal verb is conjugated upon the model to which it belongs by the present of the infinitive: Thus *pleuvoir*, to rain, *il pleut*, it rains, is conjugated like *recevoir*; and *convenir*, to be proper, to be convenient, &c., is conjugated like *finir*.

230. UNIPERSONAL VERB *FALLOIR*, *To be necessary.*

INFINITIF.

PRÉSENT.

Falloir *To be necessary.*

PARTICIPE.

PASSÉ.

Ayant fallu *Having been necessary.*

INDICATIF.

PRÉSENT.

Il faut *It is necessary.*

IMPARFAIT.

Il fallait *It was necessary.*

PASSÉ DÉFINI.

Il fallut *It was necessary.*

PASSÉ INDÉFINI.

Il a fallu *It has been necessary.*

PLUS-QUE-PARFAIT.

Il avait fallu *It had been necessary.*

PASSÉ ANTÉRIEUR.

Il eut fallu *It had been necessary.*

FUTUR ABSOLU.

Il faudra *It shall be necessary.*

FUTUR ANTÉRIEUR.

Il aura fallu *It shall have been necessary.*

CONDITIONNEL.

PRÉSENT.

Il faudrait *It should be necessary.*

PASSÉ.

Il aurait fallu

It should have been necessary.

SUBJONCTIF.

PRÉSENT OR FUTUR.

Qu'il faille

That it may be necessary.

IMPARFAIT.

Qu'il fallût

That it might be necessary.

PASSÉ.

Qu'il ait fallu

That it may have been necessary.

PLUS-QUE-PARFAIT.

Qu'il eût fallu

*That it might be necessary.**Examples :*Il faut que je vous donne,
*I must give you.*Il fallait que je vous donnasse,
*I should have given you.*Il fallut qu'il me donnât,
*He should have given me.*Il a fallu qu'il lui donnât,
*He ought to have given him.*Il eut fallu qu'il vînt,
*He should have come.*Il avait fallu qu'il s'en allât,
*He should have gone away.*Il faudra que je parte,
*I shall be obliged to go away.*Il aura fallu que vous partiez,
*You will be obliged to set out.*Il faudrait que j'écrivisse,
*I should have written.*Il aurait fallu que tu étudiasses,
*Thou shouldest have studied.*Je doute qu'il faille que vous
veniez,*I doubt that it may be necessary
for you to come.*Je craignais qu'il fallût partir,
*I was afraid that it would be
necessary to set out.*Je doute qu'il ait fallu le lui
dire,*I doubt that it may have been
necessary to tell it to him.*Je craignais qu'il n'eût fallu
partir,*I was afraid that it might have
been necessary to set out.*

CHAPTER SIXTH.

OF THE PARTICIPLE.

(*Particeps*, participating, or having a part in something.)

232. The *participle* is so named, because it contains the idea of action or motion, and also the idea of quality or manner of existence; it possesses, therefore, the double quality of verb and adjective. Ex.:

Aimant la paix et cultivant leurs plaines stériles ou chassant le gibier de leurs hautes montagnes, les Ecossais furent tourmentés par la guerre civile, allumée dans leur pays par suite de l'usurpation du trône d'Angleterre par Etienne, de la maison de Guillaume-le-Conquérant.

The words *aimant*, *cultivant*, *chassant*, *tourmentés*, *allumés*, indicate at once an action and a quality. In fact, *aimant* signifies that the Scotch existed in the state of loving, as one is or exists *good*; but this quality is exercised upon an object, *la paix*; there is here, then, movement, action, as well as manner of existence; for, to exercise a quality always supposes movement, tendency towards an end. We may see from analogy that *cultivant*, *chassant*, *tourmentés*, *allumée* convey the idea both of a quality and of an action; for in order to cultivate, or to hunt, or to be tormented, we must act, we must exert either our mind or our body. When I say, *this flower is BEAUTIFUL*, *this man is GOOD*, I only indicate that the quality of *beauty* belongs to the *flower*, and the quality of *goodness*, to the *man*; but I do not speak of an object on which this quality is exercised, to which it advances as towards an end. It is then easy to distinguish a word essentially *adjective* from one that is only half so, viz. the *participle*.

NOTE.—We shall speak of the participle at greater length, and of the difficulties that it presents in its agreement with the substantive which it qualifies, in the paragraphs of Syntax which relate to it.

OF INVARIABLE WORDS.

CHAPTER SEVENTH.

OF THE ADVERB.

(Ad, near to ; verbum, word, verb.)

233. The *adverb* is an invariable word which modifies either a verb, as : *il parle ÉLOQUEMENT*, he speaks eloquently ; or an adjective, as : *il est TRÈS-éloquent*, he is very eloquent ; or another adverb, as : *il parle BIEN éloquentement*, he speaks very eloquently. Ex. :

Henri II, le premier roi de la famille des Plantagenet, recouvra heureusement l'héritage de ses pères. Sous son règne (1171), Thomas-à-Becket, archevêque de Canterbury, fut assassiné lâchement à l'autel.

234. To *modify* signifies to change the manner of being of the action marked by the verb, or of the quality expressed by the adjective. When we say : *Je travaille COURAGEUSEMENT*, I work courageously ; *je suis TRÈS-courageux*, I am very courageous, it is evident that the adverbs *courageusement*, *très*, have caused a change in the verb *travailler*, which presents now a determined action, and in the adjective *courageux*, the quality of which is raised to the highest degree.

235. The adverb never has any complement, because it includes in itself its own complement. In effect *vivre TRANQUILLEMENT*, to live tranquilly, is the same thing as *vivre AVEC TRANQUILLITÉ*, to live with tranquillity ; *marcher LENTEMENT*, to walk slowly, as *marcher AVEC LENTEUR*, to walk with slowness ; *être TROP RICHE*, to be too rich, as *être riche AVEC EXCÈS*, to be rich with excess. We must here except some adverbs which, like *conformément*, *antérieurement*, &c., retain the complement of the adjective from which they are derived : *CONFORMÉMENT à la loi*, conformably to the law ; *ANTÉRIEUREMENT AU déluge*, anteriorly to the deluge.

236. Certain adjectives are sometimes employed as adverbs, when they modify a verb; such as *ferme*, firm; *haut*, high; *soudain*, sudden, &c., as in *frapper FERME*, to strike hard; *parler HAUT*, to speak aloud; *sortir SOUDAIN*, to go out suddenly; that is to say, *frapper FERMEMENT*, *parler HAUTEMENT*, *sortir SOUDAINEMENT*.
Ex. :

Henri Plantagenet fut un prince très-actif, et par son habileté l'Irlande passa *soudain* sous la domination de l'Angleterre.

Formation of the Adverb in French.

237. 1st. RULE.—Adjectives ending in *e* mute in the masculine, form their adverb by adding MENT. **Ex. :** *Sage*, sagement; *honnête*, honnêtement; *tranquille*, tranquillement, &c.

238. 2d. RULE.—Adjectives ending in *ant* and *ent* form their adverb by changing NT into MM followed by ENT. **Ex. :** *Savant*, savamment; *prudent*, prudemment, &c.

239. 3d. RULE.—Adjectives which do not end in *e* mute, in *ant*, nor in *ent*, the terminations mentioned above, form their adverb by adding MENT to the feminine. **Ex. :** *Doux*, *douce*, doucement; *faux*, *fausse*, fausement; *malin*, *maligne*, malignement; *trompeur*, *trompeuse*, trompeusement, &c.

The number of exceptions to these rules is very small.

240. *List of Adverbs most generally used.*

Ailleurs,	Besides.	Dessus,	Above.
Autour,	Round about.	Ensuite,	Afterwards.
Alors,	Then.	Guère,	Scarcely.
Assez,	Enough.	Jamais,	Never.
Aujourd'hui.	To-day.	Maintenant,	Now.
Autrefois,	Formerly.	Mieux,	Better.
Aussi,	Also.	Moins,	Less.
Aussitôt,	Immediately.	Partout,	Every where.
Bientôt,	Very soon.	Plutôt,	Rather.
Davantage,	More.	Presque,	Almost.
Dedans,	Within.	Souvent,	Often.
Dehors,	Without.	Tantôt,	Sometimes.
Demain,	To-morrow.	Toujours,	Always.
Désormais,	Henceforth.	Très,	Very.
Dessous,	Under.	Trop,	Too much.

241. We must not confound the adverb *y* with the personal pronoun *y*; the adverb signifies *là*, there: *j'y vais*, I go there; *j'y suis*, I am there; *je m'y plais*; I amuse myself there;—the personal pronoun has the sense of *à lui*, to him; *à elle*, to her; *à cela*, to that: *j'y pense*, I think of it; *j'y travaille*, I work at it.

242. Two or more words used to modify a verb, an adjective, or an adverb, are called an *adverbial phrase*: such are: *longtemps*, long time; *sans cesse*, without ceasing; *à dessein*, on purpose; *en général*, in general; *en arrière*, behind; *au hasard*, at random; *de nouveau*, again, *une fois*, once, &c.

CHAPTER EIGHTH.

OF THE PREPOSITION.

(*Præ*, before; *ponere*, to place.)

243. The *preposition* is an invariable word, which is used to express the relation which words bear to each other. Between these words, *je vais*, I go, and *l'eau*, water, there may exist a great number of relations, as the relation of advancing: *je vais vers l'eau*, I go towards the water; of superiority: *je vais sur l'eau*, I go upon the water; of opposition: *je vais contre l'eau*, I go against the water, &c.; *vers*, *sur*, *contre* express these relations, and these words are prepositions. Ex.:

Vers ce temps-là, l'Irlande était partagée en un grand nombre de petites royautes *sans* pouvoir réel.

244. The prepositions have not a sense complete in themselves; the word which completes its signification is the complement of the preposition: thus, in the phrases *venir de Londres*, to come from London; *aller à Edimbourg*, to go to Edinburgh; *partir pour Dublin*, to set out for Dublin, the words *Londres*, *Edimbourg*, *Dublin*, are the complements of the prepositions *de*, *à*, *pour*. The preposition, with the word which completes it, forms a complement indirect, sometimes circumstantial, sometimes determinative.

245. *List of the Prepositions most frequently used.*

A,	To, at.	Nonobstant,	Notwithstanding.
Avant,	Before.	Outre,	Besides.
Avec,	With.	Par,	By.
Chez,	Among.	Parmi,	Among.
Contre,	Against.	Pendant,	During.
Dans,	Into.	Pour,	For, in order to.
Depuis,	Since.	Sans,	Without.
De,	Of, from.	Sauf,	Safe.
Derrière,	Behind.	Selon,	According to.
Devant,	Before.	Sous,	Under.
Entre,	Between.	Suivant,	Agreeable to.
Envers,	Towards.	Sur,	Upon.
Hormis,	Out of.	Touchant,	Concerning.
Malgré,	In spite of.	Vis-à-vis,	Over against.
Moyennant,	By means of.	Vers,	Towards.

246. REMARK.—We must not confound the preposition *en* with the personal pronoun *en* : *EN*, prep., has always a complement : *EN France*, in France ; *EN vous*, in you ;—*EN*, pron., never has a complement and signifies *de lui, d'elle, de cela* : *nous EN parlons*, we speak of it ; *vous vous EN contentez*, you are pleased with it.

247. REMARK.—*En* sometimes signifies *comme* : *agir EN ami*, to act like a friend ; that is to say, *comme un ami*.—*En* is often a pleonasm (see the §§ on the pleon. in the syntax) : *C'EN est donc fait*, it is then all over ; *ils s'EN sont donné des coups !* they have beaten themselves in such a manner ! that is to say, *c'est fait ; ils se sont donné des coups*, &c.

248. Several words taking the place of a preposition, and being of the same value, are called a *prepositive phrase* ; such are : *à l'égard de*, with regard to ; *en faveur de*, in favour of ; *à la réserve de*, excepting ; *quant à*, as for ; *jusqu'à*, until, &c.

249. *Voici*, here is ; *voilà*, there is, are improperly classed along with prepositions, because they represent the words *tu vois ici*, you see here ; *tu vois là*, you see there ; but as their classification is of little consequence, we shall rank them in syntax among the prepositions.

CHAPTER IX.

OF CONJUNCTIONS.

(Cum, with; jungere, to join.)

250. The *conjunction* is an invariable word which serves to connect the members of a sentence with each other. When I say: *Henri n'eut pas de peine à se rendre maître de l'Irlande—la plus complète anarchie y régnait—elle fût dans un état de civilisation plus avancée que l'Angleterre et l'Ecosse:—ce prince profitant du désordre qu'avait jeté dans ce malheureux pays le crime de Dermot MacMurchad, roi de Leinster, y débarqua à la tête d'une forte armée,—en soumit tous les chefs en peu de temps, 1172.* Here there are four parts of a sentence, between which, as it were, there exists no relation, but which form four phrases, each independent of the others. To join these together, we must employ certain words, as *car, quoique, &c.* Ex.: *Henri n'eut pas de peine à se rendre maître de l'Irlande, CAR la plus complète anarchie y régnait, QUOIQUE'ELLE fût dans un état de civilisation plus avancée que l'Angleterre et l'Ecosse: EN CONSÉQUENCE ce prince profitant du désordre qu'avait jeté dans ce malheureux pays le crime de Dermot MacMurchad, roi de Leinster, y débarqua à la tête d'une forte armée, ET en soumit tous les chefs en peu de temps, 1172;* these words *quoique, car, et, en conséquence,* are conjunctions.

251. By *inversion* or *ellipsis* (see the §§ on this subject at the end of the *Syntax*), the conjunction is sometimes placed at the beginning of a sentence or between two words.

252. *List of the Conjunctions most frequently used:*

Ainsi,	Thus.	Enfin,	Lastly.
Car,	For.	Lorsque,	When.
Cependant,	However.	Mais,	But.
Comme,	As.	Néanmoins,	Nevertheless.
Donc,	Then.	Ni,	Neither.
Et,	And.	Or,	Now, but.

Ou,	Or.	Que,	That.
Pourtant,	However.	Quoique,	Although.
Quand,	When.	Si,	If.

352. Two or more words employed to unite the parts of a sentence, are called a *conjunctive phrase*; such are: *au reste*, as for the rest; *au surplus*, moreover; *par conséquent*, therefore; *ainsi que*, so as; *tandis que*, so long as; *à moins que*, unless.

CHAPTER TENTH.

OF THE INTERJECTION.

(*Interjicere*, to cast between.)

254. The *interjection* is an invariable word which is used to express lively and sudden emotions of the soul, cast as it were without any order, preparation, or apparent connection, into the middle of the discourse:
Ex. :

Oh ! que Richard-Cœur-de-Lion fut un prince courageux !
Ah ! pourquoi faut-il que la bravoure ait suppléé chez ce prince aux autres qualités qui font un bon roi ! Hélas ! il mourut malheureusement en France, en 1199 !

255. *The principal Interjections are :*

Ah !	Ah !	Ha !	Ha !
Bah !	Poh !	Hé bien !	Well !
Chut !	Hush !	Hélas !	Alas !
Comment !	How !	Ouf !	Oh !
En vérité !	Indeed !	Oui dà !	Yes indeed !
Fi !	Fy !	Paix !	Silence !

A great number of French words acquired by analogy :

256. 1st. All nouns in English ending in *TION*, *SION*, *SSION*, which are derived from Latin words terminating

in *tio*, *sio*, *ssio*, are, with the exception of a very small number, the same in French as in English. **Ex. :**

NATION, *natio*, nation ; **PASSION**, *passio*, passion ; **DECISION**, *decisio*, décision ; **CONDITION**, *conditio*, condition, &c.

257. 2d. In the greater number of English nouns ending in *ty*, the *y* is changed into *é*, to form the corresponding French noun, as *charity*, *charité* ; *humanity*, *humanité* ; *liberty*, *liberté*, &c. Some of these, however, are subject to an alteration in the orthography, as *bounty*, *chastity*, *pity*, which are written in French thus : *bonié*, *chasteté*, *pitié*.

258. 3d. The English adjectives ending in *able* and *ible* are, almost all of them, the same in French. **Ex. :** *adorable*, *adorable* ; *charitable*, *charitable* ; *improbable*, *improbable* ; *terrible*, *terrible* ; *susceptible*, *susceptible*.

Some of these also, however, are subject to a slight alteration. **Ex. :** *amiable*, *aimable* ; *reasonable*, *raisonnable*, &c. These analogies might be carried still farther for pupils who are acquainted with the Latin and Greek languages ; but those given are the most generally useful.

CHAPTER ELEVENTH.

ORTHOGRAPHY.

(*Orthos*, right ; *grapho*, I write.)

259. *Orthography* is a collection of rules which teach us to write correctly all the words of a language, whether they are considered singly, or in relation to others.

260. Orthography is either *usual*, or *grammatical* :

Usual orthography is that which custom has prescribed for the radical of words ; *grammatical* orthography is that which belongs to the terminations : the dictionary and the reading of good authors, are the only guides for the former ; grammar, in all its parts, refers particularly

to the latter. We shall therefore only treat here of the *capital* letters, and of the orthographical signs.

Of the use of Capital Letters.

261. We must begin with a *capital* letter, each sentence, each line in poetry; all proper nouns, as *Paul*, *Londres*, *la Tamise*, *Mont-Blanc*; and lastly, all the names of arts, sciences, trades, and all titles of office, if they are used in an individual sense, as *Monsieur*, *Sir*; *Monseigneur*, my Lord, in order to distinguish them from any other art, science, trade, or dignity. Ex.:

LA GRAMMAIRE est une science indispensable; la MUSIQUE est un art charmant; la GÉOMÉTRIE donne de la rectitude à l'esprit; Les SHÉRIFFS furent institués en Ecosse au 12^e siècle, et la cour de SESSION fut établie sous le règne de Jacques V, en 1532.

262. Sometimes we personify the moral attributes, and then they follow the rule for proper nouns. Thus *lâcheté* takes a capital letter in this phrase: *la Lâcheté n'est jamais parvenue à ceindre la couronne d'Angleterre*. The same word is written without a capital letter as soon as it ceases to be personified: *les Anglais ne connaissent ni la lâcheté, ni la trahison*.

263. When the names of people or sects do not include the whole, the capital letter is not used, as: *un belge, un baptiste, des vaisseaux anglais, &c.*

Of the use of Orthographical Signs.

264. There are three accents: the accent *aigu* (´), the accent *grave* (`) and the accent *circonflexe* (^).

265. The *acute* accent is placed over the *e* close which terminates the syllable; as *vérité*, *aménité*; but *rocher*, *nez*, are written without an accent, because it is not the *e* close, but the consonants *r* and *z* which terminate the syllable.

266. The *grave* accent is placed over the *e* open which terminates the syllable, or which precedes the final consonant *s*: *père*, *mère*, *discrète*, *abcès*, *excès*, *après*.

267. The *e* is always open when it terminates the syllable, and when it is followed by a consonant and *e* mute: *je mène, il prospère*. Substantives in *ège* are exceptions to this rule, as: *Liège, collège, piège, manège*, and the interrogations *aimé-je ? puissé-je ? &c.*

268. The *grave* accent is placed over *à* and *dès* prepositions, *là* adverb, and *où* a relative pronoun, to distinguish them from *a* verb, *des* article partitive, *la* article or pronoun, and *ou* conjunction. Ex.: *Dès le règne de Guillaume-le-Conquérant, la féodalité s'était établie en Grande-Bretagne. Où commence le pouvoir d'un grand nombre, là finit l'autorité d'un seul: aussi, à l'avènement de Jean, frère de Richard, au trône d'Angleterre, il se vit forcé par les Barons d'octroyer la Grande-Charte, qui assurait les droits de chaque ordre dans l'état.* It is also used in the words *çà, deçà, en deçà, déjà, là, voilà*.

269. The *circumflex* accent is used when the sound is lengthened and a letter is suppressed, as in *âge, épître, tête*, which were formerly written *aage, épistre, teste*. This rule is also applied to *a* long before *ch* or *t*, when it retains its own sound: *lâche, tâcher, bâtiment, mâture*;—to the second last *e* in *ême*: *problème, extrême*;—to the *i* in verbs in *âitre, ôître*, in all the tenses where that vowel is followed by *t*: *il paît, il paraît, il accroîtra*;—to the *o* which precedes the final *le, me, ne*: *pôle, dôme, trône*;—to the possessive pronouns *le nôtre, le vôtre*;—to the first and second persons plural of the past definite: *nous allâmes, vous fîtes*;—to the third person singular of the imperfect of the subjunctive: *qu'il allât, qu'il fût*;—and to the adjectives *mûr, sûr*.

270. It is also employed upon *dû, redû, tâ, crû*, participles of the verbs *devoir, redevoir, taire, croire*, when these participles are used in the masculine.

Of the Apostrophe (Apostrophe).

271. The *apostrophe* (') marks the suppression of one of the vowels *a, e, i*.

272. *A* is suppressed in *la*, before a vowel or *h* mute: *l'âme, l'histoire; je l'estime*, for *je LA estime*, &c.

273. *E* is suppressed, 1st, In *je, me, te, se, de, que, ce, le, ne, jusque*, before a vowel or an *h* mute: *j'aime, je m'égare, il t'estime, nous l'instruisons, l'essai, l'homme*. **Ex.:**

La cruauté de ce même Jean alla jusqu'à assassiner son neveu, de ses propres mains.

274. 2d. In *lorsque*, when; *puisque*, since; *quoique*, although, only before *il, elle, on, un, une*: *lorsqu'il parle; puisqu'elle le veut; quoiqu'on dise*.

275. 3d. In *entre* and *presque*, only when they enter into the composition of another word; *entr'acte, entr'aider, presque-île*.

276. 4th. In *quelque*, only before *un, autre*: *quelqu'un, quelqu'autre*.

277. 5th. In *grand'mère, grand'messe, grand'chambre, grand'salle, grand'chère, grand'chose, grand'merci, grand'peine, grand'peur, grand'rue*.

278. *I* is suppressed in the conjunction *si*, only before *il* and *ils*: *s'il vient, s'ils disent*.

Of the Cedilla (Cédille).

279. The *cedilla* (*ç*) is placed under the *ç*, before the vowels *a, o, u*, to give that consonant the sound of *s*: *façade, leçon, reçu*.

Of the Diæresis (Tréma).

280. The *diæresis* (· ·) consists of two points, which are placed over one vowel, to cause it to be pronounced separately from the one which precedes it, as in *naïf, Saül, cigüe*; without the diæresis, they would be pronounced *nef, söl, and cigue*; the last would have the sound of *gue* in *figue*.

281. It is improper to use the diæresis, whenever we can replace it by an accent; thus, instead of *poësie, Chloë*, &c., we write *poésie, Chloé*;—*poëme* and *poëte* however retain the diæresis.

282. The *i* with a diaeresis should never take the place of *y*; therefore never write *envoïer*, *moïen*.

Of the Hyphen (Trait d'union).

283. The *hyphen* (-) is used to join two or more words, which convey only one idea, as *arc-boutant*, a buttress; *casse-noisettes*, nut-cracker; *Richard-Cœur-de-Lion*; *s'entre-choquer*, to beat against each other.

284. We use the hyphen, 1st, between the verb and the pronouns *je*, *moi*, *nous*, *tu*, *vous*, *il*, *ils*, *elle*, *elles*, *le*, *la*, *les*, *lui*, *leur*, *y*, *en*, *ce*, *on*, when these pronouns are placed after a verb of which they are the subject or complement: *irai-je*? *viens-tu*? *donnait-on*? *laisse-moi*, *allez-y*, *portez-en*, &c.; when there are more than one pronoun we employ two hyphens: *laisse-le-moi*, leave it to me; *donnez-les-leur*, give them to them.

285. REMARK. We must write without a hyphen: *envoyez le chercher*, send to fetch them; *faites en prendre*, order (the servant) to take some of them, because the pronouns *le*, *en*, are not complements of the first verb, but of the infinitive which follows. We write, but with different meanings: *faites le lire*, cause it to be read; *faites-le lire*, make him read. In the first phrase, *le* is the complement of *lire*, and in the second, that of *faites*.

286. 2d. We use the hyphen before and after the euphonic letter *t*: *parle-t-il*? *ira-t-on*? *va-t-elle*?

REMARK.—We should write *va-t'en* and not *va-t-en*; the plural *allez-vous-en* shews that the *t* is the pronoun *te*, and not a euphonic letter.

287. 3d. We employ it before or after *ci* and *là*, accompanying a substantive, a pronoun, a preposition, or an adverb, to which they are inseparably united: *celui-ci*, *celui-là*, *ces gens-ci*, *ces hommes-là*, *ci-dessus*, *ci-contre*, *là-dessus*, *là-haut*, &c.

288. 4th. It is used to connect *très* with the word which follows it, and *même* with the pronoun which precedes it: *très-riche*, *très-sagement*, *moi-même*, *eux-mêmes*.

289. 5th. It is also used instead of the conjunction *et*, in expressing numbers: *dix-huit, trente-six, soixante-neuf*; as if we had said: *dix et huit, trente et six, soixante et neuf*. *Quatre-vingt* always retains the hyphen, although the sense does not admit of the conjunction *et* between *quatre* and *vingt*: *Ils sont quatre-vingts*, there are eighty of them; *nous étions quatre-vingt-dix*, there were ninety of us.

Of the Parenthesis (Parenthèse).

290. The *parenthesis* () is used to enclose certain words, which, though not essential to the sentence, yet serve to render it more clear. Ex.: *Un des articles de la Grande-Charte (elle sert de base au droit constitutionnel de la Grande-Bretagne) porte que: aucun homme libre ne sera emprisonné ou dépossédé (c'est-à-dire privé de ses biens), sans avoir été auparavant jugé par ses pairs.* The sign of punctuation is always put after the parenthesis.

Of Inverted Commas (Guillemet).

291. The *inverted comma* (") is a little sign put before the first word at the beginning of each line, and after the last word of a speech quoted or supposed. Ex.: *Malgré la vanité, la faiblesse et la cruauté du roi Jean, un écrivain a dit de sa Grande-Charte: "avoir produit la Grande-Charte, l'avoir maintenue et mûrie constituent le droit infaillible qu'a l'Angleterre à l'estime du genre humain"* That sign must be employed also after the last word of the quotation.

Of the points of Suspension (Points suspensifs).

292. The *points of suspension* mark an interruption in the sense, or the omission of some lines or sentences when we make a quotation, as in the preceding paragraph, and in the following example:

Sol du Breton, salut! Salut, terre chérie!
Cet hommage t'est dû, terre féconde en biens,
Riche de vrais trésors et de vrais citoyens!

Tou sein est-il rempli de ces métaux perfides,
 Que del'homme aveuglé cherchent les mains avides ;

 Non, des canaux nombreux arrosent tes domaines,
 Et ta noble industrie, et tes chemins de fer,
 Et tes mille vaisseaux qui sillonnent la mer,

Of the Dash (Tiret).

293. The *dash* marks a change of the speaker ; it is used instead of *dit-il, reprit-il, répondit-il, &c.* It is also used in the enumeration of maxims or detached sentences :

.
 — Rurac te somme par ma voix
 De rendre sa femme chérie.
 — L'insensé me dicte des lois !
 Il ne tient donc plus à la vie ?
 — Eh bien ! tremble : de tes remparts
 Tu verras tomber la menace.
 — Tu me braves ! . . . je devrais. . . . Pars,
 Va, fuis, mon mépris te fait grâce.

(*Allusion to the abduction of the wife of Terence O'Rurac, king of Leinster, in Ireland, by Dermot MacMurchad, under the reign of Henry II of England.*)

Another Ex. :

Pour être vertueux, il faut de la persévérance.—Rien n'attache tant qu'un bienfait.—Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se brise.

MODEL OF GRAMMATICAL ANALYSIS.

294. Grammatical analysis consists in pausing at each word in a sentence, and describing its nature and use in that sentence. **Ex. :**

Henri III, prince faible et méchant, succéda à Jean, son père, en 1216. Le peuple le haïssait et les Nobles se révoltèrent contre lui. Ils s'érigèrent en Parlement, pour réformer l'administration du royaume ; mais ce ne fut que plus tard que le Parlement fut divisé en deux Chambres.

HENRI III.....	Nom propre, masc. sing., sujet de <i>succéda</i> .
PRINCE.....	Nom commun, pris adjectif., masc. sing., compl. attributif ¹ de Henri III.
FAIBLE.....	Adjec. mas. sing., qualifie <i>prince</i> .
ET.....	Conjonction.
MÉCHANT.....	Adj. mas. sing., autre qualificatif de <i>prince</i> .
SUCCÉDA.....	Verbe intransitif, 3 ^e pers. du sing., au passé défini, 1 ^e forme de conjugaison ; son sujet est <i>Henri III</i> ; son compl. indirect, à <i>Jean</i> ; son compl. circonstanciel, <i>en 1216</i> .
À.....	Préposition.
JEAN.....	Nom propre, mas. sing., compl. indir. de <i>succéda</i> .
SON.....	Art. possess., mas. sing., détermine <i>père</i> .
PÈRE.....	Nom comm., mas. sing., pris adject., qualifie <i>Jean</i> .
EN.....	Préposition.
DOUZE CENT-SEIZE.....	Art. num. cardinal, mis pour <i>douze cent-seizième</i> , détermine <i>l'année</i> sous-entendu.
LE.....	Art. simple, mas. sing., détermine <i>peuple</i> .
PEUPLE.....	Nom com. collectif, mas. sing., sujet de <i>haïssait</i> .
LE.....	Pron. personnel de la 3 ^{me} pers., compl. dir. de <i>haïssait</i> .
HAYSSAIT.....	Verbe trans., 3 ^{me} pers. du sing., à l'imparfait de l'indica., 2 ^{me} forme ; son sujet est <i>le peuple</i> ; son compl. dir. est <i>le</i> .
ET.....	Conjonction.
LES.....	Art. sim., mas. pl., détermine <i>nobles</i> .
NOBLES.....	Subs. comm., regardé comme propre, mas. pl., sujet de <i>se révoltèrent</i> .
SE.....	Pron. pers. de la 3 ^{me} pers., mas. pl., compl. direct de <i>révoltèrent</i> .
RÉVOLTÈRENT.....	Verbe trans., devenu accident., pronom., 3 ^{me} pers. pl., au passé défini, 1 ^e forme ; son sujet est <i>les nobles</i> ; son compl. dir. est <i>se</i> ; son compl. indir. est <i>contre lui</i> .
CONTRE.....	Préposition.

¹ *Attributif, adjectif, qualificatif and complement attributif are synonymous.*

LUI	Pron. pers., 3 ^{me} pers., mas. sing., compl. ind. de <i>se révoltèrent</i> .
ILS	Pron. pers. 3 ^{me} pers., mas. pl., sujet de <i>s'érigèrent</i> .
S'	Mis pour <i>se</i> ; pron. pers. de la 3 ^{me} pers. mas. pl., comp. dir. de <i>érigèrent</i> .
ÉRIGÈRENT	Verbe trans., pronom. accident., 3 ^{me} pers. plu. du passé défini, 1 ^{re} forme ; son sujet est <i>ils</i> ; son comp. dir. est <i>s'</i> ; son compl. ind., en <i>Parlement</i> .
EN	Prép.
PARLEMENT	Nom comm., regardé comme nom propre ; mas. sing., compl. ind. de <i>s'érigèrent</i> .
POUR	Prép.
RÉFORMER	Verbe trans., infin. pré., 1 ^{re} forme, compl. circonstanciel de <i>s'érigèrent</i> ; son comp. dir. est <i>l'administration</i> .
L'	Art. simp., fém. sing., mis pour <i>la</i> , détermine <i>administration</i> .
ADMINISTRATION	Nom com., fém. sing., comp. dir. de <i>réformer</i> .
DU	Art. simp. contracté pour <i>de le</i> ; mas. sing., détermine <i>royaume</i> .
ROYAUME	Nom com. mas. sing., compl. déterminatif de <i>l'administration</i> .
MAIS	Conjonction.
CE	Pron. démonst., mas. sing., sujet de <i>fut</i> .
NE	Adverbe.
FUT	Verbe auxiliaire, à la 3 ^{me} pers. du sing., du passé défini ; son sujet est <i>ce</i> .
QUE	Conjonction.
PLUS	Adverbe, qui marque le comparatif.
TARD	Adverbe au comparatif.
QUE	Conjonction.
LE	Art. simp., mas. sing., détermine <i>parlement</i> .
PARLEMENT	Nom com., mas. sing., regardé comme propre, sujet de <i>fut divisé</i> .
FUT	Verbe auxil., 3 ^{me} pers. du sing., passé défini ; son sujet est <i>le parlement</i> .
DIVISÉ	Adject. verbal, mas. sing., qualifie <i>le parlement</i> .
EN	Préposition.
DEUX	Art. numéral cardinal, détermine <i>chambres</i> .
CHAMBRES	Nom comm. fém. pl., regardé comme propre, compl. détermin. de <i>fut divisé</i> .

SECOND PART.

OF SYNTAX.

(From the Greek *Syn tasso*, to rule, to put together.)

CHAPTER FIRST.¹

295. *Syntax* has for its object, the use, the agreement and the construction of words: it marks the changes to which the terminations of the words are subject, according to the circumstances in which they are found.

296. When any external object whatever strikes one of our senses, the sight (*la vue*), the hearing (*l'ouïe*), the smell (*l'odorat*), the taste (*le goût*), or the touch (*le toucher*), the impression which our senses experience is communicated to the mind, and acts upon it in different ways.

297. The impression produced upon the mind by means of the senses is called *sensation*.

298. *Sensation* gives to the mind *knowledge* of the *object* which has struck our senses.

299. All *knowledge*, which becomes distinct in the mind, whether by the aid of the senses, or by the aid of

¹ This chapter, though in itself exceedingly important, may be omitted in a first course with young pupils.

certain faculties, such as *attention*, *comparison*, or *reasoning*, takes the general name of *idea*.

300. Our ideas are expressed by signs spoken and written, which we call *words*; these signs are conventional, and vary in different nations: *equus* in *Latin*, *cheval* in *French*, and *horse* in *English*, are all signs of the same idea.

301. Words which express objects existing in a form capable of affecting one or several of our *senses*, as *Gand*, *Ghent*; *Malines*, *Mecklin*; *chêne*, oak; *fleuve*, river; *livre*, book, are signs of *sensible ideas*.

302. The ideas which the words *Dieu*, God; *puissance*, power; *bonté*, goodness; *justice*, justice; *vertu*, virtue, awaken, are not acquired by the senses, but by *attention*, *judgment*, and the other faculties of the mind: they are named *moral* or *intellectual ideas*.

303. When the mind compares, examines, or in some manner *weighs* two ideas, the result of the comparison is called *judgment*.

304. The *judgment* is internal, that is to say, it passes within us; but we can *express* it or *bring it out* by signs, by *words*, or by *writing*; hence three kinds of language: the language of *action* or *gesticulation*, *spoken language* or *speech*, and *written language* or *writing*.

305. The enunciation or the expression of a *judgment* is called a *proposition*. When these two ideas,

Angleterre and *hospitalière*,

are presented to my mind, it seeks to bring them near to each other, to see if they agree or not; it examines the different relations which may exist between them, then it *says* or *writes* its judgment, as follows:

L'Angleterre est hospitalière.
Angleterre, sois-moi hospitalière.
Que l'Angleterre me soit hospitalière !
L'Angleterre me sera hospitalière.

Each of these enunciations, being the expression of a judgment, is a *proposition*.

306. There are in a sentence as many propositions as there are verbs in a personal mood. Thus in this sentence: *Edouard I succéda à Henri son père, en 1272; il soumit le pays de Galles et chercha à réunir l'Ecosse à ses domaines*, there are three verbs in a personal mood, and consequently three propositions.

307. A *sentence* is the union of all the words required to express a sense entirely finished: a *sentence* may therefore contain several propositions.

308. A *proposition*, considered grammatically, has as many parts as it has words: considered logically, it contains only three: the *subject*, the *verb*, and the *attribute*.

309 The *subject* is the object of the judgment; it is the principal idea. The *attribute* is the manner of the existence of the subject, the quality which we judge to belong to it: this is the accessory idea. The *verb* binds the attribute to the subject; it is the word which affirms that the quality expressed by the *attribute* agrees or does not agree with the subject. In this sentence: *La couronne d'Ecosse était alors disputée par Baliol et Robert Bruce*—LA COURONNE (d'Ecosse) is the being which is the object of the judgment that I express; this then is the *subject*: DISPUTÉE expresses the quality which my mind judges to belong to the subject; *disputée* therefore is the *attribute*: ÉTAIT expresses the connection between the attribute and the subject; *était* is the *verb*.

310. The subject is always expressed by a substantive, a pronoun, an adverb, an infinitive or any word used substantively.

311. The verb is always *être*, whether it is distinct, as in this sentence: *Baliol FUT battu par Edouard*, or whether it is combined with the present participle, as in the following: *Edouard PRIT (fut prenant, § 136) possession du trône d'Ecosse, mais William Wallace DÉFIT son armée à Stirling, en 1297. Ce brave général, que la fortune AVAIT abandonné l'année suivante, FUT battu à son tour.*

312. The attribute is expressed by an adjective, by

a participle, present or past, by a substantive taken adjectively or by a pronoun. Ex. :

Wallace était *populaire* ; la noblesse l'*abandonna* ; il fut *forcé* de succomber ; sa mort fut un *coup* terrible porté à l'Ecosse ; l'une des plus belles vies de ce temps là est *la sienne*.

In the first proposition, the substantive *Wallace* is the subject, and the adjective *populaire* is the attribute.

In the second, the substantive *noblesse* is the subject, and the participle *abandonnant* is the attribute.

In the third, the pronoun *il* is the subject, and the participle past *forcé* is the attribute.

In the fourth, the substantive *mort* is the subject, and the substantive *coup* is the attribute.

In the fifth, the substantive *vie*, understood, is the subject, and the pronoun *la sienne* is the attribute.

313. Besides these three essential logical parts, there exists a fourth, which is used only to facilitate the complete emission of the thought : this is the complement. There are two kinds of complements : the grammatical and the logical.

The first of these has been noticed in chapter V. 1st Part.

314. By the logical complement, is meant all that is employed to complete the subject and the attribute. When I say : *Le petit-fils de Robert Bruce fut reconnu roi d'Ecosse en 1306*,—the subject is *le petit-fils*, the verb is *fut* and the attribute, *reconnu* : but the subject and the attribute, thus separated from the words *Robert Bruce* and *roi d'Ecosse*, do not present a finished sense ; in order to complete the signification, we must add to the first the complement determinative *Robert Bruce*, and to the second, the complement attributive *roi d'Ecosse*. Thus *Robert Bruce* and *roi d'Ecosse* finish, complete the subject and the attribute ; they are therefore their complements.

Another example applied to the above rule.

Celui qu'on regarde comme l'un des plus grands princes de l'Ecosse, est ce même Robert Bruce.

Celui subject; *est*, verb; *Robert Bruce*, attribute. But *celui* does not present a complete sense, without the proposition *qu'on regarde*, &c.; this proposition completes the subject, and is its *complement*: neither does the attribute *Robert Bruce* offer to the mind a complete satisfying sense; the words which precede it, *ce même*, &c., are therefore its *complement*.

315. All words which relate to the complement, form a part of this complement; consequently in the following proposition: *Les rues de Dublin, capitale de l'Irlande, présentent par leur régularité un coup-d'œil magnifique*, the logical complement of the subject is *de Dublin, capitale de l'Irlande*; that of the attribute is *par leur régularité un coup-d'œil magnifique*.

316. We see from this, that all the words which form part of a proposition, however numerous they may be, and whatever may be their nature, relate either to the subject or to the attribute, to complete their signification.

317. The verb, and it is of the verb *être* that we speak here, cannot have any kind of complement, because it has in itself a complete signification.¹ When I say: *Je suis à votre service*, I am at your service; *vous êtes dans l'erreur*, you are in error; *à votre service* is not the complement of *je suis*, nor *dans l'erreur*, that of *vous êtes*;—*à votre service* depends upon *dévoué*, attribute understood in the first proposition, and *dans l'erreur*, of *tombé*, the attribute understood in the second. Ex.:

L'Irlande est au milieu des mers comme une émeraude toujours verte.—EST stands for EST placée.

318. The subject and the attribute are *simple* or *compound*, *complex* or *incomplex*.

319. The subject is *simple*, when it expresses only one being, or beings of the same kind taken collectively. Ex.:

¹ Some Grammarians, however, say that the negation may be considered as the complement of the verb to be.

L'Irlande était presque dans un état de servitude, depuis qu'elle avait été soumise aux Anglais. Robert Bruce envoya son frère Edouard en Irlande; mais bientôt les Anglais le battirent et le tuèrent.

320. The subject is compound, when it expresses beings which are of the same species, but which are spoken of individually. Ex. :

Cette invasion, la faiblesse d'Edouard d'Angleterre et le mélange des Anglais aux Irlandais, causèrent de grands maux à ces derniers.—Le comte de Mark et la mère d'Edouard III administrèrent l'Irlande pendant la minorité de ce prince.

321. The attribute is *simple*, when it expresses only one manner of being in the subject. Ex. :

Edouard III était brave; son règne fut glorieux.

322. The attribute is *compound*, when it expresses several ways of being in a subject. Ex. :

Edouard Baliol, après la mort de Robert Bruce, en 1329, fut aidé et protégé par les Anglais contre David, roi d'Ecosse, prince alors mineur.

323. The subject and the attribute are *incomplex*, when they have in themselves a complete signification, that is to say, when they have not any kind of complement. Ex. :

Le régent fut défait; Edouard Baliol était un usurpateur; David et sa femme furent exilés.

324. The subject and the attribute are *complex*, when they do not possess a complete signification, without the help of one or several complements. Ex. :

Le fils d'Edouard III, surnommé le Prince-Noir, se distingua en France par ses exploits. La valeur de ce prince lui fit gagner la bataille de Poitiers, où Jean, roi de France, fut fait prisonnier, en 1356. Le roi d'Ecosse, David, après avoir cherché un refuge en France, était également tombé au pouvoir du roi d'Angleterre.

325. All the words which relate to the subject and to the attribute, as complements, form a part of the subject and of the attribute; so in this phrase: *Ces exploits, malgré leur importance, ne purent agrandir les do-*

maines d'Edouard, ni en Ecosse ni en France, the logical subject is: *Ces exploits, malgré leur importance*, and the logical attribute is: *agrandir les domaines d'Edouard*, &c.

326. There are two kinds of propositions: the *principal* and the *incidental*.

327. The *principal* proposition is that which occupies the first rank in the sentence, or in the member of the sentence which we are analyzing; it is the first and most important in the natural order of ideas. There are two kinds of *principal* propositions: the *principal absolute* and the *principal relative*. The *principal absolute* proposition depends on no other; on the contrary, all the rest of the sentence depends upon it. The *principal relative* proposition is that which, without being the most important in the sentence, begins a new train of ideas which are only indirectly connected with the *principal absolute* proposition; it may, like the former, have *incidental* propositions depending upon it. Ex.:

Richard II, fils du Prince-noir, succéda au trône d'Angleterre; ce prince était vicieux et méchant.

Richard II, fils du Prince-Noir, succéda, &c. is the *principal absolute*; the second, *ce prince était*, &c., *principal relative*. We may conceive that each of these propositions may have others depending upon it. Ex.:

Richard II, dont le règne fut marqué par une révolte des paysans, sous la conduite de Wat Tyler, succéda au trône d'Angleterre; ce prince, que le peuple détestait pour sa tyrannie, était vicieux et méchant.

328. The *incidental* proposition is that which is added to one of the terms of another proposition, to complete its signification. In the following sentence there are two *incidental* propositions: *Le premier parlement irlandais, dont nous avons oublié de parler, fut ouvert en 1295, si nous en croyons l'histoire*. The *principal absolute* proposition is: *Le premier parlement fut ouvert*; the other propositions are *incidental*: *dont nous avons*, &c., completes the subject, *le premier parle-*

ment,—and the words which follow *ouvert* complete the attribute.

329. The word which is used to connect an *incidental* proposition with the proposition which it completes, is almost always either a *relative pronoun* or a *conjunction*. We must, however, except the conjunctions *et, ou, ni, mais*, which only announce an incidental proposition, when they are followed by another conjunction, or by a relative pronoun.

330. The result of what has been said is, that we recognize mechanically

331. 1st. That a proposition is generally *principal*, when it does not begin either by a relative pronoun or a conjunction ;

332. 2d. That a proposition is generally *incidental*, when it begins either by a relative pronoun or a conjunction.

333. There are two kinds of incidental propositions : the incidental *determinative* and the incidental *explicative*.

334. The incidental *determinative* is added to another proposition, to determine the term which it completes, to express some indispensable circumstance with regard to it, so that we cannot take it away without destroying or altering the sense of the proposition to which it relates. In this sentence : *Richard II est le premier des princes anglais qui fut déposé par ses sujets, en 1399* ; this proposition, QUI FUT DÉPOSÉ, is an incidental determinative ; if we suppress it, the other proposition, RICHARD II EST LE PREMIER DES PRINCES ANGLAIS, would present quite another sense, for *Richard* is not the *first of all the English princes*, but the *first who was deposed by his subjects*.

335. The incidental *explicative* is added to another proposition only to *explain* the term which it completes,

to add to it some explanation which is not essentially necessary, so that the incidental proposition may be suppressed without destroying or even altering the sense of the proposition to which it relates. In this sentence : *Son cousin, qui était Henri duc de Lancastre, fut couronné sous le nom de Henri IV*;—QUI ÉTAIT HENRI DUC DE LANCASTRE is an incidental explicative, because if we take it away, the proposition *fut couronné sous le nom de Henri IV*, presents a complete sense, satisfying to the mind, and quite the same as that which it had before the suppression of the incidental proposition.

336. Relatively to the whole of the parts which must enter into the composition of a proposition, it is *full*, *elliptical*, or *implicit*.

337. The proposition is *full*, when all the terms of which it is composed are expressed in it, so that it is not necessary to supply any thing, in order to analyze the sentence. **Ex.:**

Robert Stuart fut déclaré successeur de David roi d'Ecosse.

338. The proposition is *elliptical*, when certain constituent parts of the proposition are understood. Thus, the propositions 2d. 3d. and 4th. of those which follow, are elliptical: 1st. *Qui succéda au précédent prince?*—2d. *Robert III.*—3d. *Et à celui-ci?*—4th. *Le duc d'Albanie, son frère*; they are equivalent to: *Robert III succéda au PRÉCÉDENT PRINCE*;—*ET QUI succéda à Robert III?*—*Le duc d'Albanie son frère succéda à Robert III.* The first proposition is complete; in the second, the verb and the attribute are understood; in the third, the subject and the verb are not expressed; and the fourth has neither verb nor attribute.

339. Every *conjunction* which announces a comparison, indicates an incidental proposition; thus we find two propositions in each of the following sentences: *Le duc d'Albanie fut célèbre par ses crimes, COMME Murdoch, son fils, par son imbécillité. Les victoires du duc de Lancastre contribuèrent à affermir sa dynastie,*

AUSSI BIEN QUE *sa prudence*. The *incidental* propositions in both cases are elliptical; the first should be analyzed, as if it were: FUT CÉLÈBRE PAR SON IMBÉCILLITÉ; and the second as if it were: QUE SA PRUDENCE CONTRIBUA À L'AFFERMIR.

340. The proposition is *implicit*, when it includes the subject, the verb and the attribute, without any of these parts being expressed. Ex.: *Hélas! pourquoi Henri V son fils déshonora-t-il sa bravoure par son inhumanité?* The word *Hélas!* forms an implicit proposition, for it signifies: J'EN SUIS PÂCHÉ. It is the same with all the interjections. OUI and NON are also implicit propositions: *Saviez-vous qu'il fit mourir dans les flammes un grand nombre de réformés d'alors, appelés Lollars?* Non, that is to say, *je ne savais pas qu'il fit mourir*, &c.—*Ne gagna-t-il pas la bataille d'Azincourt sur les Français?*—OUI, that is to say, *il gagna la bataille*, &c. VOICI, VOILÀ are also implicit propositions:—VOICI is the same thing as *tu vois ici*;—VOILÀ signifies *tu vois là*, you see here, you see there.

341. Every implicit proposition is a *principal absolute*.

342. It is not necessary to analyze the words which we have just indicated, as implicit propositions, as also those which are cast at random into the middle of sentences, and which do not relate to any of the constituent parts. Ex.: *Henri VI, MES AMIS, fut proclamé roi de France et d'Angleterre, en 1422, après la mort de son père Henri V.—Le Duc de Bedford, JEUNES ÉLÈVES, eut le pouvoir pendant la minorité de Henri VI, son neveu.* In such cases we say that the words *Ah! hélas! eh! ouf! voici*, &c. are ACCESSORY EXPRESSIONS. As for substantives used in apostrophizing, that is to say, which represent the objects to which we address our discourse, they are said to be in the vocative (*vocare*, to call), as *mes amis, jeunes élèves*, in the foregoing sentences.

343. It is the same with the participles, when they relate neither to the subject nor to the attribute of the proposition of which they form a part. Ex.:

Les Français, ayant été battus si souvent par les Anglais et étant sur le point de passer entièrement sous la domination de leurs ennemis, une jeune héroïne, Jeanne d'Arc, vint ranimer leur courage par de brillantes victoires qui firent perdre aux Anglais toute leurs possessions en France, excepté Calais. Ayant été faite prisonnière par trahison, on osa la brûler comme sorcière!!

344. REMARK.—Participles employed as above, to express circumstances anterior, posterior, or simultaneous in their occurrence, form what is called in Latin an *ablative absolute*; we ought to avoid using it.

MODEL OF LOGICAL ANALYSIS.

345. Le Duc d'York, cousin de Henri VI, auquel l'histoire attribue de grandes qualités, entreprit de faire reconnaître ses droits à la couronne d'Angleterre, ce qui donna lieu à la guerre des Roses; mais il fut tué à la bataille de Wakefield, en 1460, et ce ne fut que plus tard que son fils Edouard le vengea, en faisant prisonnier Henri VI.

This sentence contains six propositions, because there are in it six personal moods. *Le duc d'York entreprit* is a proposition *full and principal absolute*; FULL, because all its parts are expressed; PRINCIPAL, because it is first in the order of ideas; ABSOLUTE, because the other propositions depend upon it, while it does not depend on any of them:—the subject is *the Duke d'York*; simple, because it represents only one being; complex, on account of the complement *cousin de Henri VI, auquel l'histoire, &c.*;—the verb is *fut*;—the attribute, *entreprenant*; simple, because it expresses only one manner of being in the subject; complex, because of the complements *de faire la guerre, ce qui donna lieu, &c.*

The second proposition is *auquel l'histoire attribue de grandes qualités*: incidental, full, and explicative; FULL, because it is complete in all its parts; INCIDENTAL, because it depends on the principal absolute; EXPLICATIVE, because we may take it away, without altering the

sense of the proposition :—the subject is *L'HISTOIRE* ; simple and incomplex, because it has no complement ;—the verb is *EST* ; the attribute is *ATTRIBUANT*, simple, &c. ; complex, on account of the complements *auquel—de grandes qualités*.

The third proposition is *ce qui donna lieu*, &c. : full, incidental, explicative of the attribute of the principal absolute proposition *entreprenant*, &c.

The fourth proposition, *mais il fut tué*, is full and principal relative, &c.

The fifth proposition, *ce ne fut*, is incidental, explicative and elliptical of the attribute (*arrivant*) understood, &c.

The sixth, *son fils Edouard le vengea*, is full, incidental and complex, &c.

NOTE.—The pupil should explain the different parts of all the propositions which we have just pointed out, in the same manner as we have done for the principal absolute.

Another example:

346. *Ce fut sous le règne de Henri VI que la Chambre des Communes agrandit ses privilèges, aussi bien que celle des Lords.*

This sentence contains three propositions: *Ce fut* (*arrivant*), first proposition, principal absolute, elliptical of the attribute ;—*que la Chambre des Communes agrandit ses privilèges* is the second proposition, incidental and determinative ;—*aussi bien que celle des Lords* is the third proposition, incidental, explicative, elliptical of the verb and of the attribute, *agrandit ses privilèges*, which ought to be repeated, in analyzing, according to what is said in paragraph 339.

NOTE.—The pupil ought always to say why the proposition is full, elliptical, principal, incidental, &c.—why the subject and the attribute are simple or compound, complex or incomplex.

CHAPTER II.

OF THE SUBSTANTIVE.

347. The same substantive cannot belong to both genders ; there are, however, exceptions to this rule.

348. *Amour*, masculine in the singular, has sometimes two genders in the plural, but most frequently the feminine. Ex. :

Dans ce temps-là les coutumes nationales étaient les plus *chères* amours des Ecossais.

However we must say :

Les artistes anglais ont toujours mieux réussi à peindre et à sculpter les sujets religieux que les *petits* amours mythologiques.

349. *Délice*, pleasure, and *orgue*, an organ, are masculine in the singular and feminine in the plural ; however, when they are preceded by *un* or *des*, they are always masculine. Ex. :

Les plus *grandes délices* de Jaques I roi d'Ecosse, après avoir été délivré de sa captivité en Angleterre, 1424, furent de s'occuper de réformes et de législation.

350. *Aigle* is feminine, 1st, in the sense of an ensign :

Les *aigles romaines* avaient fui devant le courage des habitants de la haute Ecosse ; Jacques I entreprit de soumettre ce peuple.

2d, As a term in heraldry : (*UNE AIGLE* is the device of those who have acquired glory.) Ex. :

La maison de Douglas, fameuse par ses querelles avec le roi Jacques II, aurait mérité par sa bravoure d'avoir *une aigle* dans ses armoiries.

3d, When it means a fish. Ex. :

L'aigle marine, espèce de raie, est fort commune sur les côtes de l'Ecosse.

4th, In speaking of the female of the bird of prey. Ex. :

L'aigle *écossaise* est moins *forte* mais plus *hardie* que les aigles femelles d'Amérique.

In all other cases *aigle* is masculine.

351. The seasons are of the masculine gender: *un bel automne, un hiver froid*.

352. *Couple* is masculine, when it designates two beings living, or supposed to be so, united by will, by sentiment, or by any other cause which renders them fit to act in concert. Ex.:

Jacques III d'Ecosse fut assassiné, aussi bien que ses deux prédécesseurs, ce qui fit dire à un écrivain: sous le règne de ces princes, la Révolte et le Meurtre agissaient de concert comme *un couple bien assorti*.

Couple is feminine, when it designates two beings of the same species united accidentally, and then it marks the number two. Ex.:

Il y avait à peine *une couple* de mois qu'Edouard IV était sur le trône d'Angleterre, quand la maison vaincue de Lancastre essaya de l'en chasser.

353. *Enfant* is masculine, when it designates a boy: *c'est un bel enfant*; and feminine, when it is said of a girl: *c'est une belle enfant*. Ex.:

La Victoire est une *généreuse* enfant de la Guerre, quand elle a pour cortège la Grandeur d'âme et un Warwick.

354. *Exemple* is always masculine. Ex.:

Le général qui détrôna Edouard en faveur de Henri VI, fut *un grand exemple* de désintéressement.

However it may become feminine by ellipsis: *Une belle exemple d'anglaise*, for *une belle pièce d'écriture anglaise servant d'exemple*.

355. *Foudre*, as synonymous with *tonnerre*, thunder, is always feminine. Ex.:

La foudre est moins *prompte* à frapper que ne le fut Edouard à tuer Warwick, en 1471.

Used figuratively it is masculine. Ex.:

Edouard était *un foudre* de guerre, mais un tyran débauché et cruel.

356. *Gens* requires all the words relating to it, which precede it, to be in the feminine, and all those which follow it in the masculine. Ex. :

Les vieilles gens sont curieux de lire les chroniques qui ont rapport au meurtre d'Edouard V par Henri Tudor.

But we employ *tous* instead of *toutes*, 1st, When that adjective is the only one which precedes the substantive *gens*. Ex. :

Tous les gens qui ont étudié l'histoire savent que ce Tudor, comte de Richmond, régna sous le nom de Henri VII ;

2d, When *gens* is preceded by an adjective which has only one termination for both genders, as *brave*, *habile*, &c. Ex. :

Tous les honnêtes gens d'alors se réjouirent de son mariage avec la fille d'Edouard IV, qui devait ainsi réunir les maisons d'York et de Lancastre.

357. *Hymne* is regularly feminine ;—but when it signifies a wild song inspired by a strong passion, an exclamation of gratitude, a cry of joy at a feast, a shout of victory on the field of battle, or a cry of grief over a tomb, it is masculine. Ex. :

De belles hymnes en l'honneur de la paix valent mieux que des *hymnes guerriers*, disait-on au commencement du règne de Henri VII.

358. *Quelque chose* is only feminine when it is followed by a verb in the subjunctive. Ex. :

Quelque chose qu'*ait faite* Henri Tudor pour arrêter la guerre civile, il ne put y réussir.

In all other cases it is masculine. Ex. :

Quand il avait résolu quelque chose *de bon*, les nombreux prétendants à sa couronne, tel que Richard, Duc d'York, l'empêchaient de l'exécuter.

359. *Personne*, employed without an article, is masculine ;—it is feminine, when it is accompanied by an article. Ex. :

Personne n'est assez peu instruit pour ignorer que ce Richard était un imposteur nommé Perkin.—*La première* personne qui fut pendue à Tyburn en 1499, fut ce même Perkin.

360. Certain substantives do not take the mark of the plural, even though there may be plurality in the idea; these are :

361. 1st. Proper names, of which the orthography must not be altered : *Les* TUDOR, *les* YORK, *les* LANCAS-
TRE, *ne se faisaient aucun scrupule de se défaire de*
leurs parents pour satisfaire leur ambition. Except
when they are employed as *common nouns*, that is to say,
to designate individuals like those whose name we use.
Ex. : *On voit que l'Angleterre à cette époque avait ses*
NÉRONS, that is to say, MONARCHS like NERO.

362. REMARK.—Sometimes proper nouns, although
only designating a single individual, are preceded by
the article *les*. Ex. :

Parmi les grands personnages qui brillèrent en Grande-Bre-
tagne depuis le 7^e siècle jusqu'au 15^e, on peut citer les Bède, les
Becket, les Bacon, les Wallace, les Talbot, les Warwick.

363. 2d. Substantives borrowed from foreign languages,
and which frequent use has not yet incorporated into our
own, are invariable ; thus we shall say :

UN and DES :

Accessit.
Agenda.
Alibi.
Alinéa.
Alléluia.
Aparté.
Auto-da-fé.
Avé.
Concerto.
Concetti.

UN and DES :

Duplicata.
Et cœtera.
Exeat.
Ex-voto.
In-folio.
In-octavo.
In-quarto.
Lavabo.
Lazzi.
Memento.

UN and DES :

Nota.
Pater.
Post-scriptum.
Quatuor.
Quiproquo.
Recto.
Solo.
Té-deum.
Verso.
Vivat.

364. But we write with the sign of the plural :

Un alguazil,	des alguazils.
Un alto,	des altos.
Un bifteck,	des biftecks.
Un bravo,	des bravos.
Un club,	des clubs.

Un duo,	des duos.
Un factum,	des factums.
Un factotum,	des factotums.
Un folio,	des folios.
Une lady,	des ladys.
Un macaroni,	des macaronis.
Un numéro,	des numéros.
Un opéra.	des opéras.
Un panorama,	des panoramas.
Un pensem,	des pensem.
Un piano,	des pianos.
Un placet,	des placets.
Un quidam,	des quidams.
Un quolibet,	des quolibets.
Un récépissé,	des récépissés.
Un sofa,	des sofas.
Un sénatus-consulte,	des sénatus-consultes.
Un spécimen,	des spécimens.
Un tilbury,	des tilburys.
Un toast, (toste),	des toasts (tostes).
Un trio,	des tríos.
Un zéro,	des zéros.

365. Substantives composed of several words united by a hyphen, are written in the singular or the plural, according to the sense which each part of the compound word presents. The following observations will complete this rule.

366. When a compound substantive is formed of a noun and an adjective, they both take the mark of the plural :

Une basse-taille, counter tenor, *des basses-tailles* ; *un plain-chant*, singing in the Catholic churches, *des plains-chants* ; *un pont-neuf*, a vulgar song, *des ponts-neufs* ; *un loup-cervier*, lynx, *des loups-cerviers* ; *une pie-grièche*, a shrew, *des pies-grièches* ; *un loup-garou*, an unsociable man (misanthrope), *des loups-garous* ; *un aro-boutant*, a buttress, *des arcs-boutants* ; *une aigue-marine*, a precious stone, *des aigues-marines*.

367. When a compound substantive consists of two nouns placed immediately after each other, they both take the mark of the plural.

Un chef-lieu, chief town, *des chefs-lieux* ; *un chien-loup*, a wolf-dog, *des chiens-loups* ; *un chou-fleur*, cauliflower, *des choux-fleurs*.

EXCEPTIONS.

Un appui-main, des appui-main,	<i>Rods used by painters to support the hand which holds the pencil.</i>
Un bain-marie, des bains-marie,	<i>Baths of which Mary was the inventor.</i>
Un bec-figues, des bec-figues,	<i>Birds which feed on figs.</i>
Un hôtel-Dieu, des hôtels-Dieu.	<i>Hospitals (infirmary).</i>
Un brèche-dents, des brèche-dents.	<i>Men who have lost one of their front teeth.</i>

368. When a substantive is composed of two nouns united by a preposition, the first substantive takes the mark of the plural. Ex.:

Un ciel-de-lit, the roof of a bed, *des ciels-de-lit*; *un chef-d'œuvre*, a work of superior merit, *des chefs-d'œuvre*.

369. When a compound substantive consists of a noun joined to a verb, to a preposition or to an adverb, the substantive alone takes the mark of the plural, only, however, if there be plurality in the idea. Thus, in the following words, the substantive only is written in the plural:

Des contre-coups,	<i>Counter-blows.</i>
Des avant-coureurs,	<i>Fore-runners.</i>
Des arrière saisons,	<i>Late seasons.</i>
Des cure-dents,	<i>Tooth-picks.</i>
Des contre-danses,	<i>Country dances.</i>
Des essuie-mains,	<i>Hand towels.</i>
Des porte-clefs,	<i>Men who carry the keys (turnkeys).</i>
Des blanc-seings,	<i>Signatures on blank paper.</i>
Des couvre-pieds,	<i>Quilts for covering the feet.</i>
Des garde-fous,	<i>Railings on terraces, bridges or quays.</i>
Des va-nu-pieds,	<i>Vagabonds, low people.</i>
Des casse-noisettes,	<i>Nut-crackers.</i>

370. When the sense indicates that there is a preposition understood, or when the analysis gives a verb for one of the words which compose the substantive, or when the substantive in *all its parts* expresses an idea of unity, it is written in the singular. Ex.:

Des serre-tête,	<i>Night caps, (a particular kind).</i>
Des coupe-gorge,	<i>Places dangerous on account of robbers.</i>
Des crève-cœur,	<i>Excessive grief.</i>
Des abat-jour,	<i>Sky lights.</i>
Des contre-poison,	<i>Antidotes to poison.</i>
Des colin-maillard,	<i>The game of blind man's buff.</i>
Des réveille-matin,	<i>Alarm clocks.</i>
Des coq-à-l'âne,	<i>Endless discourses.</i>
Des tête-à-tête,	{ <i>Confidential conversations between two persons.</i>
Des vol-au-vent,	
	<i>Pastry very thin and light.</i>

371. When a compound substantive contains only invariable words, as *verbs*, *prepositions*, or *adverbs*, none of the parts take the mark of the plural: *des pour-boire*, drink money; *des pince-sans-rire*, people who deal in sarcasm; *des passe-passe*, juggler's tricks; *des passe-partout*, master keys.

372. A ridiculous custom requires that we should write in the singular and in the plural: *Un cheval-léger*, a light horseman; *des cheval-légers*, light horse; *une grand'-tante*, a great aunt; *des grand'-tantes*, grand aunts; *une grand'-mère*, a grand-mother; *des grand'-mères*, grand-mothers; *la grand'-rue*, the high street; *des grand'-rues*, high streets; *une grand'-messe*, high mass; *des grand'-messes*, high masses. Although *grand'-mère*, and *grand'-tante*, &c., are always written with the apostrophe, we may, however, say: *une grande chambre*, *une très grande messe*, *la plus grande rue*, &c., because the words *rue*, *messe*, *chambre*, are no longer considered as forming a compound substantive with the adjective *grande*, and then the hyphen is suppressed.

CHAPTER THIRD.

OF THE SIMPLE ARTICLE, AND OF THE PARTITIVE ARTICLE.

373. The *simple article* is employed before common nouns of which the signification is determined, that is to

say, which designate a kind, a species, a particular individual. Ex. :

Pendant les guerres de la Rose, les Irlandais avaient épousé le parti de la maison d'York. Les guerres civiles avaient détruit l'autorité de la justice ; mais le décret de Drogheda, 1495, ramena les Irlandais à la soumission aux lois d'Angleterre.

374. Before the adverbs *plus, mieux, moins*, we employ *le, la, les*, to express a comparison. Ex. : *De toutes les doctrines prêchées dans ce temps-là par les réformateurs, celle de Martin Luther fut la plus répandue en Allemagne ; that is to say, was the doctrine more widely spread than any other.* On the contrary, we simply employ *le*, to mark a quality carried to the highest degree, without any idea of comparison with other objects. Ex. : *C'était lorsque Rome était le plus puissante, qu'elle devait être le plus humiliée par la faute de quelques mauvais prêtres ; that is to say, was powerful in the highest degree, and should be humbled to the greatest degree.*

In the first example, the article agrees with a substantive understood (*doctrine*) ; in the second, it is invariable, because it forms, with the adverb which follows it, an adverbial phrase which modifies the adjectives *puissante, humiliée*.

375. *Le plus, le mieux, le moins*, are always invariable, when they refer to a verb or an adverb, because then they always form an adverbial phrase. Ex. : *Henry VIII agit d'abord le plus chaudement pour arrêter les progrès du Luthéranisme, et la cour de Rome tâcha le mieux qu'elle put de gagner ce prince, en lui conférant le titre de défenseur de la Foi.* In this sentence *le plus* refers to the adverb *chaudement*, and *le mieux* to the verb *tâcha*.

376. The *partitive* article *du, de la, des*, is employed before common nouns which designate a part or portion of the persons or things which they represent. Ex. :

Les Barons irlandais montrèrent de la résistance à la loi de Poyning, qui leur défendait de tenir des assemblées sans l'auto-

risation du roi d'Angleterre; mais ils eurent *du* mal à se défendre et furent forcés de se soumettre.

377. We simply employ *de*, when the substantive taken in a *partitive* sense is preceded by an adjective, and then *de* is a partitive article. Ex.:

Henry VIII, monté sur le trône en 1509, eut *de* bonnes et *de* mauvaises qualités.

378. REMARK.—Sometimes the partitive substantive and the preceding adjective are connected by the sense in an inseparable manner, as *petit-pois*, green peas; *petit-pâté*; *petit-maitre*, fop; *bon mot*, joke; *jeunes gens*, young people; *petite-maison*, lunatic asylum; *grand homme*, a man of superior genius, &c.; then they are considered as forming only one word, and take the article according to the rule, § 373. Ex.:

On vit à la cour de Henry VIII, *des* petites-maitresses et *des* petits-maitres fort corrompus.

379. We do not employ the article before common nouns whose signification is undetermined, that is to say, which neither designate a kind, nor a species, nor a particular individual: *une table de MARBRE*, a marble table; *un homme sans MÉRITE*, a man without merit; *se conduire avec SAGESSE*, to conduct one's self with wisdom. In these examples, nothing indicates that a particular kind or species of *marble*, *merit*, or *wisdom*, nor one particular *marble*, *merit*, or *wisdom* is referred to, more than any other; *marble*, *merit*, *wisdom* are therefore taken in a sense quite vague, that is to say, in an undetermined signification. Ex.:

Dans ce siècle *de fer*, sous le règne d'un prince dont les passions étaient *de feu*, les hommes étaient *sans mœurs* et les femmes *sans vertu*.

380. From this rule it follows, that a common noun preceded by the preposition *de*, takes no article when it is the complement:

1st. Of a *collective noun*, or of an *adverb of quantity*: UNE MULTITUDE *DE* *peuples*; BEAUCOUP *DE* *nations*; except when the noun is determined by what follows. Ex.: Un grand nombre *DES* *changements* qui eurent lieu en Europe au 16^e siècle sont fort importants pour notre

histoire. We also say with the partitive article: *la plupart DES hommes, bien DES pays.*

381. 2d. Of a *transitive verb* accompanied by a negation. Ex.:

Depuis la découverte de l'imprimerie, au milieu du 15^e siècle, l'esprit de discussion n'avait plus connu de bornes.

382. EXCEPTION.—When the substantive is followed by an adjective or a relative pronoun, which determines its signification, we employ the article. Ex.:

L'église de Rome n'avait pas toujours eu des prêtres de bonnes mœurs pour prêcher les doctrines du Catholicisme.

383. REMARK.—When a substantive preceded by a preposition follows a verb, the substantive and the preposition constitute a true adverbial phrase, and modify the verb; consequently no article is used. Ex.: *L'Angleterre agit toujours AVEC PRUDENCE et AVEC SAGESSE dans les affaires commerciales; l'Ecosse se conduisit AVEC FIERTÉ et NOBLESSE, et l'Irlande AVEC COURAGE ET TÊMÉRITÉ dans les guerres civiles ou étrangères.* As if it were: *prudemment, adroitement, fièrement, noblement, courageusement, témérairement.*

384. In English, the noun which expresses the substance of which a thing is made, or the country from whence it comes, and which produces it, &c., is placed first, as: *gold watch, marble table, French apples, Scotch cakes, Bordeaux wine, Irish linen, &c.* In French, on the contrary, the name of the substance or of the country is placed last, and is always preceded by the preposition *de*, without any article. Ex.:

Montre d'or, table de marbre, pommes de France, gâteaux d'Ecosse, vin de Bordeaux, toile d'Irlande.

Of the other Articles.

385. We repeat the simple article, the partitive article, the possessive article, &c., before each substantive, when the first of these substantives is preceded by an article, and when they are not synonymous. Ex.:

Les divorces et les crimes de Henri, les excommunications du pape, les complaisances du parlement pour le roi, les désordres

du temps en un mot, hâtèrent la réforme en Angleterre, quoique par des causes bien opposées, comme on voit.

386. It is therefore better to say: *nos officiers et nos soldats; votre père et votre mère; vos frères et vos sœurs*, than—*nos officiers et soldats, votre père et mère, vos frères et sœurs*, although custom permits us to employ the latter forms of expression in familiar language.

387. However, when the substantives are synonymous, we may or may not repeat the article before each of them, as: *LES livres et manuscrits, MES craintes et terreurs*.

388. We also repeat the articles before two adjectives united by *et*, when they do not qualify the same substantive: *LE vieux et LE jeune soldat, MON grand et MON petit appartement*. These phrases are elliptical, standing for *le vieux soldat et le jeune soldat, mon grand appartement et mon petit appartement*; there are two substantives, there ought to be two articles. But we say; *le vieux et brave soldat, mon grand et bel appartement*, because the words *vieux* and *brave* relate to one and the same soldier, who is both old and brave, and the words *grand* and *bel* refer to one apartment, which is at the same time large and handsome; as there is only one substantive, one article is sufficient.

389. The articles *un*, and *une*, are not used before nouns taken adjectively; thus we do not say: *Je suis UN général; mon père était UN médecin*. In these examples, *général* qualifies *je*, and *médecin* qualifies *mon père*; then these words, although substantives, are taken adjectively and consequently ought not to have the article before them. It is the same when one substantive is joined to another in order to explain it, or render it more clear, as in definition. Ex.: *L'ardoise, espèce de pierre noire ou grise, sert à recouvrir les toits*. The English would say, *a kind of stone, &c.* However, if these substantives, though used adjectively, be followed immediately by an adjective which in turn qualifies

them, *un, une* must be expressed. Ex.: *Je suis UN général peu fumeur ; mon père était UN médecin célèbre.*
Ex. :

Henri VIII était *jeune homme*, quand il épousa Catherine, *princesse d'Espagne*. Pendant les premières années de son règne, il confia les affaires au cardinal de Wolsey, *homme de basse naissance*, mais d'un génie remarquable et d'une grande souplesse.

390. *Vingt* and *cent*, are the only numeral cardinal articles which take the mark of the plural.

391. *Vingt* and *cent* take an *s* when they are multiplied by another number: *quatre-vingts soldats*, 80 soldiers; *trois cents chevaux*; 300 horses; *il y en a deux cents*, there are 200 of them;

392. *Vingt* and *cent*, although multiplied, reject the mark of the plural when they are followed by another number: *quatre-vingt-cinq soldats*, 85 soldiers; *trois cent-dix chevaux*, 310 horses.

393. *Vingt* and *cent*, employed for *vingtième*, *centième*, remain always invariable, because they then qualify a singular substantive, expressed or understood: *chapitre quatre-vingt*; *page deux cent*; *en l'an mil sept cent quatre-vingt*; *en mil huit cent*: that is to say: *chapitre quatre-vingtième*; *page deux centième*; *en l'an mil sept cent quatre-vingtième*.

394. We say *vingt et un* or *vingt-un*, *trente et un* or *trente-un*, *quarante et un* or *quarante-un*, *cinquante et un* or *cinquante-un*, *soixante et un* or *soixante-un*, *soixante et deux* or *soixante-deux*, and so on throughout the whole series from *soixante-deux* to *quatre-vingt*. But we must say: *vingt-deux*, *vingt-trois*, &c., and *trente-deux*, *trente-cinq*, &c., *quarante-six*, &c., *quatre-vingt-un*, *quatre-vingt-deux*, &c., and so on to *cent*.

395. We express ourselves equally well in saying: *cent-un* and *cent-et-un*; *deux cent un*, and *deux cent et un*. If you say *cent un*, you must not sound the *t*.

396. *Mille* is written in two different ways: 1st, *mil*, in the computation of years; it is an abbreviation

of *mille*. Ex.: *Henri VIII mourut l'an MIL cinq cent quarante-sept*. In that case, *mil* is used for *millième*, and relates to *l'an*, expressed or understood. However, we write *l'an du monde trois mille quatre cent-seize*, because *an* does not immediately precede *mille*.

397. 2d, *Mille*, to express the number of ten times a hundred. Ex.:

Des centaines de *mille* périrent par suite des querelles de religion en Angleterre et en Ecosse.

In these two cases it always rejects the mark of the plural.

398. The simple article should be used instead of the possessive article, when the sense clearly indicates what is the possessor: *J'ai mal à la tête*; *Pierre s'est cassé la jambe*, &c. It is evident that in the first sentence, *mal* refers to *my head*, and in the second *cassé* refers to *Peter's leg*; the possessive articles *ma*, *sa*, would add nothing to the sense. It is not the same when I say: *Je vois que LA jambe enfle*; *Pierre a perdu L'argent*: the sense is equivocal, we do not know whether it is *my leg*, or that of another person which I see swelling, whether it is *his own money*, or *that of Paul*, which Peter has lost. The ambiguity disappears when we say: *je vois que ma jambe enfle*, *Pierre a perdu son argent*.

399. We also make use of the possessive article, to designate a habitual thing: *MA migraine m'a repris*; *SA goutte le tourmente*.

400. The possessive articles *notre*, *votre*, *leur*, are made plural when they relate to several unities taken collectively, and which then present an idea of plurality. Ex.: *Jacques V, roi des Ecosseis, s'aliéna LEURS cœurs en se montrant trop favorable aux Catholiques*. *Souvenez-vous, disait-il à ses soldats qui s'avançaient contre Henri VIII, que vos âmes sont écossaises; mais ils refusèrent de combattre*. In the example which precedes, *cœurs* and *âmes* are unities taken collectively: these are unities, because each individual has only one heart

and one *soul*; and these unities are taken collectively, because we refer to several individuals, and consequently there are several *hearts* and several *souls*.

401. EXCEPTION. Notwithstanding the collective idea, *notre, votre, leur* are used in the singular, when they relate to one of those substantives which are never employed in the plural, as: *humanité, faim, soif, santé, courage, impétuosité, &c.* Ex.:

Jacques, voyant que ses troupes avaient perdu *leur* impétuosité, *leur* courage naturel, tomba malade de chagrin et mourut en 1542.

402. When *things* are spoken of, *son, sa, ses, leur, leurs* can only be employed when the word possessor, substantive or pronoun, is expressed in the same proposition as the subject, as in these phrases: *Nos campagnes ont leurs agréments, aussi bien que celles des autres pays. La langue anglaise a ses beautés.* LES AGRÉMENTS of what? *de la campagne.* LES BEAUTÉS of what? *de la langue anglaise.* CAMPAGNES and LANGUAGE are the substantive possessors, and as they are the subject of the propositions in which the possessive articles *ses, leur,* are found, the construction consequently is correct. But we cannot say: *J'ai vu le palais de Holyrood; ses agréments sont sans nombre.—Le Gallique et le Flamand sont des langues pleines de naïveté; j'admire leurs beautés,*—the substantive possessor *palais* and *langue* not being the subjects of the proposition in which *ses* and *leurs* are met with. In this case, instead of *son, sa, ses, leur, leurs,* we employ the simple article and the pronoun EN, and say: *J'ai vu le palais d'Holyrood; LES agréments EN sont sans nombre.—Le Gallique et le Flamand sont des langues pleines de naïveté; j'EN admire LES beautés.*

403. EXCEPTION. Although the word possessor be not the subject of the proposition in which we find the article possessive, we employ *son, sa, ses, leur, leurs,* when the substantive possessed is the regime of a pre-

position, or when clearness or harmony oblige us to prefer the article possessive to the pronoun. **Ex. :**

On voit encore, dans ce même château les appartements de l'infortunée Marie, dont nous parlerons bientôt ; les étrangers ne se lassent pas d'admirer la simplicité de *leur* ameublement. On verse des larmes à la vue de *sa* chambre à coucher, qui rappelle de si tristes souvenirs.

404. *Aucun*, signifying not one, excludes all idea of plurality ; this is also the case with the special article *nul*, preceding its substantive. **Ex. :**

Aucune mère ne fut plus malheureuse que Marie de Guise, régente d'Ecosse après la mort de Jacques V. *Aucune* histoire n'est plus pénible à lire que celle de Marie, sa fille, alors en bas-âge et élevée en France.

We therefore cannot say : *aucuns hommes, nuls Romains* ; it must be *aucun homme, nul Romain*.

405. Exception. *Aucun* and *nul* adopt the plural with a substantive which has no singular, as *pleurs, ancêtres*,—or which in the plural is used in a different sense from the singular : *troupes, gages, funérailles*. **Ex. :**

Aucunes troupes n'étaient plus braves que celles des Ecossais, et cependant elles furent battues par les Anglais, qui voulaient marier la jeune Marie à Edouard VI, leur roi, en 1547.

406. *Chaque* always requires a substantive after it : *CHAQUE pays, l'Ecosse et l'Angleterre, se haïssait mutuellement*. Therefore do not say :

Ces deux royaumes avaient *chaque* adopté la réforme, mais elle était différente dans *chaque* ;—but say : avaient *chacun* adopté la réforme, &c.

407. *Quelque* is written in three different ways :

408. 1st. Followed by a verb, it is written as two words *quel que* ; and then *quel*, the special article, agrees in gender and number with the subject of the verb, and the conjunction *que* remains invariable. **Ex. :**

QUELLES qu'aient été les fautes du cardinal Beaton, il ne méritait pas d'être assassiné, 1549 ; c'était un homme d'un génie ferme et solide.

409. 2d. Followed by a substantive, it is written in one word *quelque* ; it is a special article and agrees in number only with the substantive. Ex. :

QUELQUES persécutions qui aient signalé le règne d'Edouard IV, ce prince fut regretté pour ses dispositions douces et pacifiques ; il mourut en 1553, et eut pour successeur Marie, sa sœur, princesse catholique.

410. 3d. Followed either by a qualifying or modifying word, whether it be an adjective, a participle or an adverb, *quelque* is always written as one word ; but then it is an adverb and remains invariable. Ex. :

QUELQUE grandes qu'aient été précédemment les souffrances des Catholiques, on ne pardonnera pas à Marie d'avoir fait mourir lady Jane Grey, QUELQUE opposée que celle-ci fût à Marie par ses principes protestants.

411. *Quelque*, however, is written with variations in the following phrase : QUELQUES grandes richesses QUE vous possédez ; the reason is, that when a substantive is placed after the article or after the adjective, the substantive rules ; and *quelque*, becoming then a special article, agrees with the substantive. Ex. :

QUELQUES grands maux que Marie ait fait éprouver aux Protestants, cela ne justifie pas la haine qu'on porta dès lors aux Catholiques en Angleterre.

412. *Quel*, followed by several nouns united by *et*, is put in the plural masculine, when they are of different genders,—and in the feminine plural, when they are all feminine. Ex. :

QUELS QUE soient ton culte et ta patrie, souviens-toi, mon jeune ami, que tous les hommes sont frères.

413. But if *quel* is followed by several nouns connected by *ou*, it takes the gender and number of the first noun. Ex. :

Un meurtre, *quel* qu'en soit le prétexte ou l'objet,
Pour les cœurs vertueux fut toujours un forfait.

414. *Tout* is either a special article or an adverb,

415. *Tout*, a special article, agrees with the substantive or pronoun which it determines: *Tout homme, toute femme, tous les hommes, toutes les femmes.* Ex.:

A l'avènement d'Elizabeth, sœur de Marie, au trône d'Angleterre, *tous* les protestants lui promirent leur appui.

416. *Tout*, adverb, signifies *very, quite, entirely*, and remains invariable. Ex.:

Tout désireux qu'étaient les Catholiques et le roi de France d'appuyer Marie d'Ecosse dans ses prétentions au trône d'Angleterre, ils échouèrent, *tout* puissants que fussent leurs efforts.

417. *Tout*, although an adverb, is variable, when the adjective or the participle which follows is feminine, and begins with a consonant or an *h* aspirated. Ex.:

Toute décisive qu'ait été la réforme en Angleterre, elle le fut encore davantage chez les Ecossais, qui ne conservèrent aucun des usages de l'église romaine.

418. *Tout* is sometimes employed substantively, and then it signifies *every thing*. Ex.:

Tout est remarquable dans la réformation qui eut lieu en Ecosse; mais nous ne pouvons pas *tout* dire, car nous aurions à blâmer les réformateurs d'avoir employé la persécution, c'est-à-dire les mêmes moyens que leurs ennemis.

CHAPTER IV.

OF THE ADJECTIVE.

419. Every qualifying word, whether adjective, substantive, or present or past participle, ought always to relate to a word expressed in the phrase, and its relation with that word must not occasion any ambiguity. Thus we shall not say: *MARIÉE AU DAUPHIN de France, les droits de Marie au trône d'Angleterre auraient été reconnus si Elizabeth ne se fût jetée en quelque sorte dans les bras du Parlement.* ENTRAVÉE dans sa marche en

Ecosse, les partisans de la réforme se tournèrent vers Elizabeth qui les protégea. We ought to say: Les droits que Marie, mariée au dauphin de France avait au trône, &c ;—Les partisans de la réforme entravée dans sa marche, &c.

However the first construction, which answers to the ablative absolute of the Latin, may be sometimes employed, especially in poetry, provided that taste and clearness does not suffer by it, as we have already said.

420. The adjective agrees in gender and number with the substantive or pronoun which it qualifies: *un homme vertueux, une femme vertueuse, des enfants dociles.*

421. If there are two or more substantives or pronouns, the adjective is put in the plural, and takes the masculine gender, if the substantives or pronouns are of different genders. **Ex.:**

Marie de Guise, régente d'Ecosse, et le parlement étaient opposés l'un à l'autre pour l'établissement du Protestantisme.—La persévérance de Jacques Stuart et le zèle de Jean Knox furent traités par quelques-uns de fanatisme.

422. When two substantives, qualified by an adjective, have not the same gender, the ear requires that the masculine substantive should be mentioned last, if the adjective has a particular termination for each gender, as *bon, bonne, entier, entière, épais, épaisse*; therefore we say:

Les prédications ardentes de Knox, ancien moine, et le pouvoir du parlement furent assez grands pour décider la question; et le Protestantisme fut adopté par presque toute l'Ecosse, en 1560.

423. **EXCEPTIONS.**—1st. The adjective placed after two or several substantives agrees with the last, when the substantives are synonymous, that is to say, have nearly the same signification. **Ex. :**

(On parlait alors beaucoup des grâces et de la beauté remarquable de Marie, fille de la Régente d'Ecosse. Par une infortune et un malheur inouï, cette jeune princesse était devenue presque aussitôt veuve que femme du Roi de France, ce qui fut cause de son retour en Ecosse.

In the two cases above, there is, strictly speaking, only one word to qualify, since there is only one and the same idea expressed ; and it is with the last substantive that the agreement takes place as most evident to the mind.

424. 2d EXCEPTION.—It also agrees with the last noun, when the substantives are united by the conjunction *ou*. Ex. :

Dès cette époque, Marie montra un manque d'énergie *ou* une légèreté étonnante.

The conjunction *ou* includes, as it were, one of the substantives, and it is with the last as chiefly fixing the attention, that the adjective appears to be connected. However, if the quality applies equally to both objects united by *ou*, the adjective must agree with both the substantives. Ex. :

Les habitants des îles Shetland font un grand commerce de viande salée *ou* de poisson *crus* (the adjective *crus* applies equally to *viande* and *poisson*).—On chercherait en vain un homme *ou* une femme *indigents* dans certains villages au sud de l'Angleterre, tant la richesse du sol suffit à tous les besoins.

425. 3d. EXCEPTION.—The adjectives *nu*, *demi*, *excepté*, *supposé*, *ci-joint*, are invariable when they precede the substantive : *NU-tête*, *DEMI-heure*, *EXCEPTÉ ces personnes*, *SUPPOSÉ ces faits*, *vous trouverez CI-JOINT une lettre* ; but we say, making the adjective agree : *tête NUE*, *une heure et DEMIE*, *ces personnes EXCEPTÉES*, *ces faits SUPPOSÉS*, *la lettre CI-JOINTE*, the adjective being placed after the noun.

426. REMARK.—The adjective *demi* never agrees in number with the preceding substantive. Thus we say : *trois heures et DEMIE*, and not *trois heures et DEMIES*. In phrases of this kind, *demi* agrees with the substantive understood ; as if it were : *trois heures et (une heure) demie*. This adjective takes the mark of the plural only when it is employed substantively. Ex. :

Les Protestants d'Ecosse n'aimaient pas les demi-mesures ; ils renversèrent tous les temples catholiques, dans quelques-

uns desquels se trouvaient de superbes carillons qui sonnaient les demies avec accompagnement de fort beaux airs.

427. 4th EXCEPTION.—The adjective *feu*, late, agrees with the noun only when it immediately precedes it: *la feu reine, votre feu mère*; but we would say, without agreement: *feu la reine, feu votre mère*, because the adjective *feu* is separated from its substantive by *la, votre*.

428. *Même* is either an adjective or an adverb.

429. When it is an adjective, it expresses a relation of similitude, or resemblance, as in this phrase:

Les prérogatives de Marie, soumise aux volontés de Jacques Stuart, de Morton, et des autres chefs du protestantisme cessèrent d'être *les mêmes* que sous ses prédécesseurs.

430. When *même* is an adverb, it is synonymous with *encore*, still, *de plus*, moreover, *aussi*, also, *en outre*, besides, *jusqu'à*, even, and is invariable, whether before or after the substantive. Ex.:

Son mariage avec Darnley, en 1565, et plus tard avec Bothwell, qu'on accuse d'avoir été l'instigateur du meurtre et *même* le meurtrier direct de Darnley, lui aliénèrent *même* la confiance de ses partisans.

431. However we sometimes find *même* in the plural with a plural noun, even when *ainsi, encore, &c.*, might be substituted for it; but the singular is preferable.

432. When *même* is joined to one of the pronouns *moi, toi, soi, eux, elle, elles, &c.*, it is not analyzed separately, because it does not form a distinct word, and therefore it agrees with the pronoun: *nous-mêmes, vous-mêmes, eux-mêmes*.

433. The adjective preceded by several substantives or pronouns, separated by the words *ainsi que, comme, avec, &c.*, agrees with the first only, when there is a comparison. Ex.:

La fuite de Marie en Angleterre, ainsi que sa confiance dans Elizabeth, est *accompagnée* de circonstances trop nombreuses pour être racontées ici.

434. But the adjective is put in the plural, when the words *ainsi que, comme, avec*, indicate that the action has been done by all the substantives at the same time.
Ex. :

L'influence d'Elizabeth en Ecosse, ainsi que l'habileté de Lord Burleigh, son premier ministre en Angleterre, sont *regardées* comme la cause de la ruine de Marie.

435. The adjective is governed by the substantive, but the noun is never governed by the adjective. Consequently we ought not to say: *le premier et le second ÉTAGES, les HISTOIRES ancienne et moderne*. These phrases are elliptical; of the two adjectives which are contained in each, one qualifies a substantive expressed and the other a substantive understood, as if it were: *le premier ÉTAGE et le second ÉTAGE; l'HISTOIRE ancienne et l'HISTOIRE moderne*. Since the substantive expressed in the phrase denotes unity, it is evident that the adjectives which accompany it, whatever may be their number, cannot make it take the mark of the plural; we must therefore say: *le premier et le second étage; l'histoire ancienne et la moderne*.

436. Custom, however, sometimes authorizes the contrary. Ex. :

Les langues saxonnes et écossaises prêtaient fort bien par leur énergie à l'éloquence populaire des prédicateurs de la Réforme. La littérature anglaise et écossaise—or—*Les littératures anglaise et écossaise* étaient presque dans leur enfance, au 16^e siècle.

437. When two adjectives follow each other, and the first is qualified by the second, they remain invariable: *des cheveux CHÂTAIN CLAIR; des étoffes ROSE TENDRE*. The reason of this is that the first adjective is taken substantively; as if it were: *d'un châtain clair; d'un rose tendre*.

438. We must not apply to persons the adjectives which belong to things, such as: *pardonnable, déplorable, contestable, inestimable, &c.*; nor to things, those

which ending is personal such as: *consolable, inconsolable, &c.* &c.

La qualité des âmes se voit déplorée depuis l'apparition de la réforme. *and we: Les hommes étaient déplorables, &c.* *Je dirais aussi de moi: Les persécutionnaires du Catholicisme et du Protestantisme étaient déplorables par leur manque de charité chrétienne. and we shall say: Le manque de charité chrétienne était déploré dans les persécutionnaires, &c.*

238. Adjectives which are derived from verbs, as *pardonnable, pardurable*, derived from *pardonner* and *consoler* are used in speaking of persons and of things, according as the verbs from whence they are derived have the sense of a person or the sense of a thing for their direct object. As we cannot say: *pardonner quelque chose* *because* *quelque chose*, it follows that we cannot say: *quelque chose est pardurable*. — *but—quelque chose est pardonnable.*

239. There are some adjectives which are placed before the substantive: *bon jardin*, fine garden; *grand arbre*, tall tree:—others which are only placed after it: *table ovale*, oval table; *maison vaste*, vast house. &c. Lastly, a great number precede or follow the substantive, according as the ear and the sense may require: *véritable ami*, or *ami véritable*; *charmante maison*, or *maison charmante*, delightful house. There are also some adjectives which change the signification of the substantive, according as they are placed before or after, for example:

Un homme bon	signifies	A man possessed of good nature and probity.
Un homme brave	.....	A courageous man.
Un homme honnête	.....	A polite man.
Un homme intègre	.....	A man of integrity.
Un homme faible	.....	A man of a weak mind.
Un homme pauvre	.....	A man deprived of fortune.

The difference is not less marked between *sage-femme* and *femme sage*, *grand homme*, *homme grand*, *galant homme*, *homme galant*, &c. There is scarcely any other

guide on this point than custom, and the reading of good authors, although generally the adjective is placed after the substantive in French.

CHAPTER FIFTH.

OF PRONOUNS.

Of the use of Pronouns in general.

441. The pronouns, having always a distinct signification in themselves, ought not to represent a substantive taken in an indeterminate sense, that is to say, employed without an article. Therefore we should not say ; *Philippe II, roi d'Espagne, se vit enlever les provinces du nord des Pays-Bas qui se déclarèrent protestants : il croyait AVOIR DROIT de solliciter le secours d'Elizabeth, mais il ne l'avait pas et il s'était trompé, car elle resta neutre.* To correct that phrase, we must put the article *le* before *droit*, and say : *il croyait avoir LE DROIT, &c.*

442. REMARK.—When the genius of the French language does not admit of the article before the substantive, we use a different form of expression ; thus this sentence : *quand nous mîmes en mer, elle était paisible*, should be corrected in this way : *quand nous nous embarquâmes, la mer était paisible* ; custom does not permit us to say : *quand nous nous mîmes en LA mer.*

443. Pronouns ought never to be repeated with different relations, that is to say, they ought not to relate sometimes to one object, and sometimes to another. Therefore we should not say : *Elizabeth ne pouvait voir sans envie la beauté de Marie devenue sa prisonnière ; ELLE l'éblouit tellement, ELLE était si grande, ELLE fut si irritée qu'ELLE s'écria avec dépit : Que n'ai-je ses charmes, je serais reine en toutes choses !* In order to render these phrases correct, we must diminish the number of rela-

tions, by diminishing that of the pronouns: *elle en fut si éblouie et si irritée qu'elle s'écria, &c.*

444. The pronoun should never be used in such a manner as to render the sense ambiguous. Therefore we should not say: *Elizabeth, par le meurtre de Marie, en 1587, a imité Catherine de Médicis en ce qu'ELLE avait de mauvais.* To be correct, we must say: *Elizabeth, par le meurtre de Marie, en 1587, a imité Catherine de Médicis en ce que CELLE-CI avait de mauvais; or, Elizabeth, par le meurtre de Marie, en 1572, a imité, en ce qu'ELLE avait de mauvais, Catherine de Médicis.*

445. The pronoun is subject to the same rules, with regard to agreement or concord, as the qualifying adjective (§ 420 and following):

*L'homme auquel je parle ;
La femme à laquelle je parle ;
Les hommes auxquels je parle ;
Les femmes auxquelles je parle ;*

—Les princes catholiques *auxquels* Marie avait confié ses frayeurs, ne firent rien pour la soustraire à son malheureux sort.— Jacques VI, dans les mains *duquel* avait été remise la couronne d'Ecosse pendant la captivité de Marie, sa mère, ne fit pas assez d'efforts pour la secourir. Cette mort, à *laquelle* nous n'avons pu consacrer que quelques lignes, a bien expié les fautes de l'infortunée Marie, aux yeux de l'histoire.

In the 1st example, *auquel* is in the masculine singular, because the substantive *homme* which it represents, belongs to the masculine gender and the singular number.

In the 2d, *à laquelle* is in the feminine singular, because that the substantive *femme* which it represents, belongs to the feminine gender and the singular number.

In the 3d, *auxquels* is in the masculine plural, because the substantive *hommes* which it represents, belongs to the masculine gender and the plural number.

In the 4th, *auxquelles* is in the feminine plural, be-

cause the substantive which it represents, belongs to the feminine gender and the plural number.

In the 5th, *auxquels* is masculine plural, because the substantive *princes* which it represents, belongs to the masculine gender and the plural number.

In the 6th, *duquel* is masculine singular, because the substantive *Jacques* which it represents, belongs to the masculine gender and the singular number.

In the 7th, *à laquelle* is feminine singular, because the substantive *mort* which it represents, belongs to the feminine gender and the singular number.

Of the Personal Pronouns.

446. The personal pronouns employed as the subjects of the verb, are placed before it. Ex. :

Je pourrais vous raconter la guerre de l'Armada, mais vous savez sans doute que les Espagnols *qui* avaient entrepris cette guerre contre les Anglais furent entièrement battus en 1588.

447. *First Exception.* In asking a question, we place the pronoun after the verb, in the simple tenses.—and in the compound tenses, between the auxiliary and the past participle. Ex. :

Ignorez-vous que depuis le règne d'Edouard on avait inutilement tenté d'introduire la réforme en Irlande? Ce fait l'avez-vous appris?

448. *Second Exception.* When the verb is in the subjunctive mood, without any conjunction, either expressed or understood, we place the subject after it. Ex. :

Puissiez-vous lire à ce sujet l'histoire de Hugh O'Neil, comte de Tyrone, qui résista si bravement aux troupes d'Elizabeth et fut enfin défait en 1603.

449. *Third Exception.* When the verb forms a proposition which announces that we are relating the words of some one, the subject is placed after it. Ex. :

Voici les paroles de l'histoire sur la fin du règne de cette reine: Elizabeth, dit-*elle*, mourut de chagrin, en 1603, pour avoir laissé périr son favori le comte d'Essex, que la comtesse de Nottingham refusa de sauver, continue-t-*elle*, en gardant une bague qu'il lui avait remise pour la Reine.

450. *Fourth Exception.* When any of the following words, *aussi, peut-être, encore, toujours, en vain, du moins*, come after the verb, or when we wish to render the style more forcible either in prose or poetry, it is better to place the subject after the verb. Ex.:

En vain cherche-t-on à justifier Elisabeth de sa cruauté envers Marie d'Ecosse; c'est une tache à son règne, d'ailleurs si glorieux pour l'Angleterre.

451. These exceptions may be applied equally to substantives employed as subjects (substantives all belong to the 3d person):

1st EXCEPTION. Que fit Jacques VI, roi d'Ecosse, à la nouvelle de la mort d'Elisabeth?

2d EXCEPTION. Puisse l'histoire vous apprendre qu'il était légitime successeur de la couronne d'Angleterre!

3d EXCEPTION. Il réunit l'Ecosse à l'Angleterre, disent les historiens.

4th EXCEPTION. Il prit le nom de Jacques I d'Angleterre, ainsi dit l'histoire.

452. Personal pronouns employed as complements, are also placed before the verb. Ex.:

Les Puritains devenus puissants sous Elisabeth, malgré ses efforts pour les réprimer, s'étaient écriés: Qui *nous* aime *nous* suive!

453. There are two exceptions to this rule: 1st. When a verb in the infinitive depends upon another verb, the pronoun complement of the infinitive may be placed either before it, or before the verb which precedes it. It is equally correct to say:

Les principes de cette secte menaient au républicanisme; Jacques voulut l'anéantir—or—*la* voulut anéantir, mais il n'y parvint pas.

454. 2d. When the verb is in the imperative, the pronoun which is its complement, is placed after the verb ; but if there are two imperatives in succession, united by one of the conjunctions, *et*, *ou*, the pronoun complement of the latter imperative precedes it. Ex. :

A cette époque les Catholiques se disaient : *Soulevons-nous et nous jetons*—or—*jetons-nous* tête baissée dans la résistance aux ordres du Parlement et du Roi.

455. REMARK.—When a verb in the imperative has two pronouns for complements, the one direct, the other indirect, the complement direct is placed first. Ex.:

Guy Fawkes, qui avait le projet de tuer le Roi et les membres du Parlement par une explosion de barils de poudre, dit à Henri Percy, en lui montrant les noms des conspirateurs : Voici la liste de mes partisans, *rendez-la-moi* quand vous l'aurez lue. Henri Percy courut avertir Lord Monteagle, son ami, du danger qui le menaçait et lui dit : " N'allez pas au Parlement, le 9 Novembre 1609, jurez-le-moi."

456. The pronouns *moi*, *toi*, *le*, *la*, complements direct, are excepted from this rule, when in connection with the indirect complement *y* : *envoyez-Y-MOI* ; *promènes-Y-TOI* ; *menez-Y-LE*, in order to avoid saying : *envoyez-M'Y* ; *promène-T'Y* ; *menez-L'Y*. However it is better to employ a different form of expression, and to say : *envoyez-moi là*, *promène-toi dans ce lieu*, &c.

457. The repetition of personal pronouns employed as subjects is indispensable : 1st. When the propositions are connected by any other conjunction than *et*, *ou*, *ni*, *mais*. Ex. :

Par suite de cet avis, Guy Fawkes fut arrêté au moment où il se préparait à mettre le feu à la poudre ; *il* avoua son crime avec franchise, car *il* était assez sincère dans son fanatisme pour dire à ses partisans : *Nous* mourrons en martyrs, puisque *nous* n'avons pu réussir dans notre courageux projet.

458. 2d. When we pass from a negative to an affirmative proposition : *JE ne plie pas et JE romps*. But we may either say : *JE plie et JE ne romps pas*, or *JE plie et ne romps pas*, the first proposition being affirma-

tive. Except in these two cases we must consult taste, the ear, and above all perspicuity.

459. The personal pronouns *moi, toi, lui, elle, eux, elles*, are used as subjects, alone or with *je, tu, il, elle, &c.*, in the following circumstances :

460. 1st. Before the words *qui, que, ce, seul*, and after *être* used affirmatively or interrogatively. Ex. :

Sir Walter Raleigh avait conspiré contre Jacques, avant Guy Fawkes ; c'est *lui qui* écrivit l'histoire du Monde, pendant sa captivité à la Tour. *Moi qui* vous parle j'ai lu que Raleigh, ayant obtenu d'aller en Amérique à la recherche d'une mine d'or qu'il avait rêvée, fut décapité à son retour en Angleterre, pour n'avoir pas réussi. *Était-ce lui, ouï lui seul* qu'on eût dû punir ? Non, mais plutôt ceux qui avaient cru à son rêve.

461. 2d. Before a noun or a verb used in opposition or distinction to the preceding one, and in the enumeration of various parts, or the different persons who have taken a share in a transaction. Ex. :

Les Protestants applaudissent à la persécution des Catholiques, et *moi* je pleure sur la folie des uns et des autres. Les Catholiques et Jacques ne pouvaient s'entendre : *eux* conspiraient et *lui* les laissait dépouiller de leurs privilèges.

462. 3d. After a preposition, and when they are united to nouns or pronouns by a conjunction. Ex. :

Mes élèves et *moi* nous sommes fâchés que l'Angleterre ait eu tant de princes cruels ou faibles. Continuez, mes amis, de parcourir avec *moi* les annales de ces temps désastreux ; peut-être c'est malgré *vous*, mais c'est fort utile.

463. 4th. *Moi, toi, lui, eux*, used before *je, tu, il, ils*, give the sentence great energy and precision. Ex. :

Nous avons les uns et les autres de grandes obligations à l'Histoire : *moi, je* lui dois des principes de tolérance et *vous, vous* lui devez des leçons de sagesse.

464. When the personal pronouns are employed as complement, they must be repeated before each verb. Ex. :

Jacques laissa les Catholiques tranquilles en Irlande ; sa condescendance *le* fit aimer de ce parti et *le* rendit en quelque sorte populaire ; mais bientôt *ses* conseillers et surtout *le* chancelier

Bacon le firent changer de résolution, et le forcèrent d'exiler les prêtres et de donner les terres des nobles Irlandais à ses favoris d'Angleterre.

465. The pronoun *soi* is always of the singular number, it is used both for persons and things; but when applied to persons, it is only employed in connection with a vague expression, like *on*, *chacun*, *personne*, *quiconque*, &c. Ex.:

On ne doit pas se fier à soi quand on a le caractère faible et inconstant de Jacques VI.

466. However we find examples of the contrary even in good authors, especially to prevent ambiguity, and then this pronoun always relates to the subject of the verb. Ex.: *En écoutant les avis de Bacon, Jacques crut travailler pour soi.*—*Pour lui* would render the sense ambiguous: we could not know whether *lui* represents *Bacon* or *Jacques*.

467. The pronoun *soi* may also relate to a plural noun. Ex.:

Les persécutions que Jacques fit endurer aux Catholiques entraînaient après *soi* de funestes conséquences.

468. The pronouns *leur*, *lui*, *leur*, *elle*, *elles*, employed as indirect complements, are only applied to persons or to things personified. Thus we must not say: *Charles, fils de Jacques, en partant pour Madrid où il devait épouser la fille de Philippe III, passa par la France. Comme il avait entendu vanter Paris et Versailles, il s'approcha d'ELLES et entra dans ELLES plutôt en voyageur curieux qu'en héritier présomptif du trône de la Grande-Bretagne.* In that case you should use the pronouns *en*, *y*: *s'EN approcha et y entra*, &c.

469. However, it sometimes happens that *y* is employed with persons, and *lui*, *leur*, with things. Ex.:

Charles n'étudia pas assez les Français; il n'y voyait pas tout l'esprit d'égoïsme dont il fut plus tard la victime. Il n'observa pas attentivement les mœurs et le caractère de ce pays, et il était loin de *leur* attribuer une partie des malheurs qui l'accablèrent dans la suite.

470. The pronoun *le*, masculine,—*la*, feminine,—and *les* plural for both genders, may represent a substantive or an adjective.

471. When it represents a substantive or an adjective taken substantively, the pronoun agrees in gender and in number with the substantive or the adjective taken substantively. Ex.:

A son arrivée en Espagne où l'accompagnait le Duc de Buckingham, les questions suivantes furent échangées :

Êtes-vous Charles d'Angleterre ?	Je <i>le</i> suis.
Êtes-vous le Roi d'Espagne ?	Je <i>le</i> suis.
Êtes-vous les voyageurs que nous atten-	} Nous <i>les</i> sommes,
dons avec impatience ?	
Êtes-vous la fille du roi d'Espagne ?	Je <i>la</i> suis.
Êtes-vous la dame d'honneur de la	} Nous <i>les</i> sommes.
reine ?	

472. But when it represents an adjective or a noun taken adjectively, the pronoun is invariable; the adjective cannot communicate to it either gender or number. Ex.: The questions were continued thus:

Êtes-vous ami de	} Je <i>le</i> suis.
Charles ?	
Êtes-vous tous deux sincères dans votre	} Nous <i>le</i> sommes.
amitié ?	
Êtes-vous tous deux catholiques ?	Nous ne <i>le</i> sommes pas.
Présumez-vous vous serez si vous	} Je ne <i>le</i> serais pas.
changés de religion ?	

Le mariage projeté fut rompu, et Charles épousa plus tard Henriette sœur du roi de France.

473. Examples of the relative situation of the pronoun, whatever may be the form of the verb.

SUBJECTS.

474. 1st. Verbs employed affirmatively:

Je écris,	<i>I</i> sing.
Nous écrivons,	<i>We</i> write.
Il convient,	<i>It</i> is convenient.
Il faut,	<i>It</i> is necessary.

Dit-il,	<i>He says.</i>
Aussi prétend-il,	<i>Also he pretends.</i>
Du moins disons-nous,	<i>At least we said.</i>
Puissiez-vous!	<i>May you!</i>
Je veux, moi.	<i>I wish it, yes I.</i>
Tu ris, toi, et je pleure, moi.	<i>Thou laughest, and I, I weep.</i>

475. 2d. *Verbs employed negatively.*

Nous ne voulons pas,	<i>We do not wish.</i>
Vous ne lisez pas,	<i>You do not read.</i>
Eux et moi, nous ne chantons pas,	} <i>They and I, we do not sing.</i>
Aussi ne dit-il pas cela,	
Nous ne pleurons pas, nous,	<i>Also he does not say that.</i>
	<i>We weep not, We.</i>

476. 3d. *Verbs used Interrogatively and Negatively.*

Chantez-vous ?	<i>Do you sing ?</i>
Etudiez-vous ?	<i>Do you study ?</i>
Ne lisent-ils pas ?	<i>Do they not read ?</i>
Ne fais-tu pas ?	<i>Dost thou not ?</i>
Eux et moi, chantons-nous ?	<i>They and I, do we sing ?</i>
Toi et moi irons-nous ?	<i>Thou and I, shall we go ?</i>
Vous, Messieurs, et toi mon fils, ne partirez-vous pas ?	} <i>You gentlemen, and thou my son, shall you not set out ?</i>

477. *Imperative.*

Chante,	<i>Sing.</i>
Finissons,	<i>Let us finish.</i>
Ne courez pas,	<i>Do not run.</i>
Courez, vous,	<i>Run, you.</i>
Chante, toi,	<i>Sing, thou.</i>
Ne venez pas, vous,	<i>Do not you come.</i>

REGIMES DIRECT.

478. 1st. *Affirmative Verbs.*

Je le vois,	<i>I see him.</i>
Nous la voyons,	<i>We see her.</i>
Nous nous aimons,	<i>We love each other.</i>

479. 2d. *Negative Verbs.*

Ils ne les comprennent pas,	<i>They do not understand them.</i>
Nous ne nous sommes pas vus,	<i>We have not seen each other.</i>
Je ne la recevrai pas,	<i>I shall not receive her.</i>

Thou *goes there.*
 { They *have* *there.*
 it. *give them any*

ly and No. *there to*

Do you go there.
Do you write to.
Do you speak to.
Do they hurt them.
Will you send to them.
Do you write to each other.
Do you not write to each other.
Do you wish some of it?

pas ?

pas écrit ?

?

Imperative.

<i>Go there.</i>	<i>Go there.</i>
<i>Let us take some of it.</i>	<i>Prenez-en,</i>
<i>Let us write to them.</i>	<i>Écrivez-leur,</i>
<i>Hurt one another.</i>	<i>Nuisez-vous l'un à l'autre,</i>
<i>Let us shake hands.</i>	<i>Donnons-nous la main,</i>
<i>Let us not shake hands.</i>	<i>Ne nous donnons pas la main,</i>
<i>Do not write to each other.</i>	<i>Ne vous écrivez pas,</i>
<i>Do not go there.</i>	<i>N'y allez pas,</i>
<i>Do not receive any of it.</i>	<i>N'en recevez pas,</i>

REGIMES DIRECT AND INDIRECT.¹

486.

1st. Affirmatively.

Je LE lui donne,	<i>I give it to him.</i>
Nous LA leur envoyons,	<i>We send it to them.</i>
Vous LES leur avez donné,	<i>You have given them to them.</i>
Il nous LES donne,	<i>He gives them to us.</i>
Il vous LE dit,	<i>He says it to you.</i>
Il nous L'a écrit,	<i>He has written it to us.</i>
Je vous LES donne,	<i>I give them to you.</i>
Je LES y porte,	<i>I carry them there.</i>
Il nous en a pris,	<i>He has taken some of it for us.</i>
Vous vous en moquez,	<i>You laugh at him, or her, &c.</i>
Je LES y en ai fait porter,	<i>You do not care.</i>
	<i>I have ordered them to carry</i>
	<i>some of it there.</i>

¹ In this §, Sm. Cap. indicate a regime direct, Italics, a regime indirect.

Tu leur y en as fait donner,	{ Thou hast ordered to give some of it to them them there.
Il m'y en a envoyé,	{ He has sent some of it to me there.
Il nous y en a porté,	{ He has brought some of it there to us.

487.

2d. Negatively.

Je ne le lui donne pas,	I do not give it to him.
Nous ne la leur y envoyons pas,	{ We do not send it there to them.
Nous n'y sommes pas allés,	We have not gone there.
Nous ne les leur y avons pas donnés,	{ We have not given them to them there.
Je ne vous y en donne pas,	{ I do not give you some of it there.
Nous ne les y en avons pas fait porter,	{ We have not ordered them to carry any of it there.
Il ne nous les y a pas envoyé,	He has not sent them to us there.

478. 3d. Interrogatively and Negatively.

Ne le lui donnes-tu pas ?	Dost thou not give it to him ?
Ne les y avons-nous pas envoyés ?	{ Have we not sent it there to them ?
Ne m'y envoies-tu pas ?	Dost thou send it to me there ?
Ne les leur y avez-vous pas donnés ?	{ Have you not given them to them there ?
Ne nous écrivons-nous pas ?	{ Shall we not write to each other ?
Ne les sut-il pas augmenter ? or,	{ Could he not increase them ? or,
Ne sut-il pas les augmenter ?	{ Did he not know how to increase them ?

489.

Imperative.

Jetons-nous à ses pieds.	Let us cast ourselves at his feet.
Ecrivons-les-nous,	Let us write them to each other.
Envoyons-les-nous,	Let us send them to each other.
Portez-la-leur,	Carry it to them.
Donnez-la-moi,	Give it to me.
Envoyez-y-moi,	Send it to me there.
Menez-y-le,	Conduct him there.

Ne m'y envoyez pas,	<i>Do not send me there.</i>
Ne t'y promène pas,	<i>Do not walk there.</i>
Ne leur y en faites pas don- ner,	} <i>Do not order to give them any of it there.</i>
Ne nous y en apportez pas,	
	} <i>Do not bring any of it there to us.</i>

490. *Phrases in which the greatest possible number of
Pronouns are introduced.*

Je, oui moi, vous et lui, nous leur y en ferons porter,	} <i>I, yes I, you and he, we shall order some of it to be car- ried to them there.</i>
Je, oui moi, vous et elle, ne leur y en ferons-nous pas porter ?	
	} <i>I, yes I, you and she, shall we not order some of it to be carried to them there.</i>

Of the Demonstrative Pronoun.

491. The pronoun *ce* placed at the beginning of a sentence must be repeated in the second member of the sentence, when it begins with the verb *être*. Ex.:

Ce qui a fait juger si différemment Jacques d'Angleterre, mort en 1629, *ce* furent ses tergiversations et ses querelles religieuses. — *Ce* qui lui fut le plus nuisible c'est qu'il se laissa toujours influencer par des favoris.

492. The repetition of the pronoun *ce* is not absolutely necessary, when the verb *être* is followed by a singular noun; custom permits us to say:

Ce qui arrêta plus d'une fois son absolutisme, surtout en matière ecclésiastique, *ce* fut—or—fut le Parlement.

493. Although the pronoun *ce* be not at the beginning of the sentence, it is used before the verb *être*, if that which precedes this verb stands as attribute, and possesses a certain extent. Ex.: *La preuve que Charles I devait être malheureux, c'est que les commencements de son règne furent signalés par une opposition vigoureuse du Parlement à toutes ses mesures.* But we might say:

La principale cause de ses querelles avec les Puritains FUT OR CE FUT le bigotisme de Laud, archevêque de Cantorbéry; the attribute *la principale cause de ses querelles*, having little extent.—In general it is better to use the pronoun *ce*, which gives greater energy to the expression.

494. *Celui, celle, ceux, celles*, express a general idea which always requires to be restricted, either by a complement determinative. Ex.:

La conduite de Charles en établissant et en levant des impôts sans le concours des Communes, était celle de l'audace et de la témérité.

Or by a relative pronoun placed immediately after the verb. Ex.:

Ceux qui furent jugés par la Chambre-Etoilée, entièrement dévouée au Roi, étaient les Puritains d'abord et ensuite les ennemis de ce prince, quels qu'ils fussent.

495. Therefore these pronouns ought never to be followed immediately by an adjective or a participle. Thus, instead of saying: *celle aimable, celle écrite*, we should say; *celle qui est aimable, celle qui est écrite*. Our good authors often transgress this rule, and it is seldom observed in the familiar style or in public acts. Ex.:

Une des luttes les plus sanglantes de Charles I avec son peuple, fut celle entreprise contre les Ecossais, pour les forcer d'accepter les coutumes de l'église anglicane.

496. *Celui-ci, celle-ci, ceci* designate the nearest objects, and those of which we have spoken in the last place, or of which we are going to speak; *celui-là, celle-là, cela* designate the most distant objects, or those of which we have spoken in the first place, and are placed after an enumeration of parts. Ex.:

Deux partis étaient alors en opposition, les Presbytériens et les Episcopaux; *ceux-là*, qui comptaient la grande majorité du peuple écossais, s'étaient liés par serment, en 1638, à repousser tout ce qui rappelait l'église de Rome; *ceux-ci*, qui étaient les moins nombreux, mais qui avaient l'oreille du Roi, voulaient à toute force imposer leur religion: *Cela* fut cause d'une guerre qui ne fut pas favorable aux Anglais.

Of the Possessive Pronouns.

497. These pronouns ought always to relate to a noun which has been already mentioned. Ex.: *L'Assemblée Générale et le Parlement écossais maintinrent leurs principes par la force des armes; l'Épiscopat et le Roi, continuellement vaincus, ne purent parvenir à établir LES LEURS.* Consequently it is not only bad taste, but also contrary to grammar, to begin a letter thus: *J'ai reçu LA VÔTRE en date, &c.*, a phrase in which *la VÔTRE* does not relate to any thing which precedes it; to be correct, we must say: *J'ai reçu votre lettre, &c.*

Of the Relative Pronouns.

498. The relative pronoun always takes the gender, number, and person of its antecedent. Ex.:

Montrose, touché des infortunes de Charles, s'était dit: *C'est moi qui, Dieu aidant, battrai Cromwell, chef des Indépendants, car c'est lui, j'en suis sûr, qui empêche les Écossais de faire la paix avec le Roi.*

499. The adjective having, of itself, neither gender, number, nor person, cannot be used as the antecedent of a relative pronoun; thus instead of saying: *Après avoir battu le duc d'Argyle et gagné six victoires importantes, Montrose, à la bataille de Philiphaugh, dit à ses soldats: nous sommes SIX MILLE QUI ONT à combattre les rebelles beaucoup plus nombreux que nous; triplons notre courage et nous les égalerons.* We must express ourselves in the following manner: *nous sommes SIX MILLE QUI AVONS, &c.*, and then the subject of the preceding verb is the antecedent to the relative pronoun.

500. The relative pronoun ought always to be placed near its antecedent, any other place would render its relation ambiguous; thus we should not say: *Le Roi, à la bataille de Naseby, en 1645, qui avait été entièrement défait par les troupes du Parlement sous la conduite de Thomas Fairfax et d'Olivier Cromwel, se retira à Oxford.* We must correct that phrase thus: *Le Roi qui, à la bataille de Naseby avait été, &c.*

501. When *qui* is the complement of a preposition, it can only be used in speaking of persons or of things personified. Ex.: *Charles, à qui on ne demandait que la liberté absolue de conscience pour tous ses sujets, eut tort de la refuser. Il se confia aux Ecossais PAR qui il fut livré aux Anglais pour la somme de £400,000.* Therefore do not say: *L'étude à qui je consacre mes loisirs; le cheval sur qui je suis monté, &c.* In such cases we substitute *lequel, laquelle* for *qui*: *l'étude à laquelle, &c; le cheval sur lequel, &c.*

502. The pronouns *lequel, duquel*, are sometimes used instead of *qui, que, dont*, to avoid ambiguity. *La captivité du roi, qui avait surpris plutôt qu'attéré ses partisans, éveilla l'intérêt de tous les honnêtes gens en sa faveur.—Cependant la force du Parlement, qui n'avait fait que s'accroître par les succès des troupes confiées aux Indépendants, hâta la perte de Charles.*—Those sentences must be changed in the following manner: *La captivité du Roi, LAQUELLE avait surpris, &c.—Cependant la force du Parlement, LAQUELLE n'avait fait que s'accroître &c.*

503. *Dont* simply marks a relation, and *d'où* expresses an idea of departure, of separation. Ex.:

Les Ecossais, pour réparer la faute DONT nous avons parlé envahirent l'Angleterre, au nombre de 12000, sous la conduite du duc d'Hamilton; mais la perte de Preston, d'où Cromwell les força de s'enfuir, après une bataille meurtrière, rendit les troupes du Parlement anglais tout-à-fait victorieuses.

504. When the verb which follows expresses the idea of being born, having descended from, *dont* must be employed and not *d'ou*.

Charles n'était peut être pas digne sous tous les rapports des princes DONT il était descendu; mais le sang royal DONT il était issu aurait dû être sa sauve-garde contre la cruauté de Cromwell, qui le fit périr sur l'échafaud, en 1649.

Of the Indefinite Pronouns.

505. *On*, masculine and singular in its nature, becomes feminine when it is especially applied to a woman, and plural, when the sense evidently indicates that it designates several persons; then the adjective and the participle which relate to *on*, take the mark of the feminine and the plural.

Quand *on* est aussi *bonne* et aussi *vertueuse* que l'était Elizabeth, l'une des filles de Charles I, *on* ne devrait pas s'attendre à être *maltraitée* comme elle le fut par la république ou gouvernement des Communes, qui remplaça la monarchie.—Quand *on* est aussi *fidèles* au Roi que l'ont été Hamilton et plusieurs autres, *on* doit être *fiers* de le suivre à l'échafaud.

506. Instead of *on*, we must employ *l'on* to avoid certain discords, which take place chiefly after *et*, *si*, *ou*, as: *et l'on dit*, *si l'on voit*, *ou l'on verra*. However, *on* must be employed before *le*, *la*, *les*, *lui*, as: *et on le dit*, *si on la voit*, *on le verra*, to avoid the disagreeable repetition of the articulation *l*. Ex.:

On sait que Cromwell débarqua en Irlande bientôt après la mort de Charles, et *l'on* ne peut ignorer qu'il défit les braves duc d'Ormond et Hugh O'Neil.

507. *Chacun*, preceded by a plural word, sometimes takes *son*, *sa*, *ses*, after it, and sometimes *leur*, *leurs*.

508. *Chacun* takes *son*, *sa*, *ses*, when it comes after the direct complement, or when the verb has no complement of that kind. Ex.:

Cromwell, après avoir ensuite battu les Ecossais, les traita *chacun* selon *ses* mérites, c'est-à-dire qu'il fit grâce aux traîtres et aux timides et tua ou emprisonna les plus braves.

509. *Chacun* takes *leur*, *leurs*, when it precedes the complement direct. Ex.:

Les princes étrangers offrirent à Charles II, *chacun* *leur* amitié et *leurs* services, lorsqu'il fut forcé de se réfugier sur le continent, après avoir été couronné en Ecosse.

510. *L'un* et *l'autre*, *les uns* et *les autres*, suggest

simply an idea of plurality, *l'un l'autre, les uns les autres*, add to the idea of plurality that of reciprocity. Thus we shall say :

Le Parlement et Cromwell étaient *l'un et l'autre* gâtés par la victoire ; ils s'aimaient et s'estimaient *l'un l'autre*, et se rendaient mutuellement des services.

511. When there are more than two objects, reciprocity is better expressed by *les uns les autres*, than by *l'un l'autre*. Ex. : *Sous le règne de Cromwell, les Anglais se félicitaient les uns les autres de voir leurs troupes victorieuses en Espagne, en Hollande, et partout où elles se montraient ;*—*L'UN L'AUTRE* would be less elegant. But taste must determine the use of these two forms.

Of Interrogative Pronouns.

512. The interrogatives *qui, lequel, quel, que*, are sometimes subjects and sometimes complements ; they are subjects when they can be represented by *quel* or *qui est celui qui* ?—they are complements when they can be changed for *quel* or *qui est celui que* ? Ex. : *QUI Cromwell choisit-il pour son secrétaire ? Milton, le grand poëte ;* that is to say, *QUEL EST CELUI QUE, &c. QUI mourut en 1658 ? Cromwell ;* it is the same as if it were, *QUEL EST CELUI QUI mourut ? QUI vit-on lui succéder ? Richard son fils ;* that is to say, *QUEL EST CELUI QUE l'on vit lui succéder, &c.*

513. *Quoi* is more frequently a subject than a complement. Ex. : *QUOI de plus étrange que l'abdication de Richard ? QUOI de plus singulier que sa mort paisible après qu'il se fut retiré des affaires publiques, que sa faiblesse l'empêchait de diriger ?* We can say, instead of *QUOI* : *quelle chose est plus étrange,—quelle chose est plus singulière, &c. QUOI* generally begins elliptical sentences like the preceding.

CHAPTER VI.

OF THE VERB.

Of the Subject. Of the agreement of the Verb with its Subject.

514. Every verb in a personal mood ought to have a subject, with which it agrees in number and person. *Ex. : CELUI QUI CONTRIBUA le plus à la restauration FUT le général Monk, commandant des forces écossaises.* In this example there are two verbs in a personal mood, and there are two subjects; the first verb *contribua* has for its subject *qui*, and the second *fut* has for its subject *celui*. Consequently we cannot say: *En quoi il réussit surtout, en arrivant à Londres, FUT de faire rentrer au Parlement (Rump) les membres que Cromwell en avait écartés*; for *fut* is here without a subject;—but it must be said, *la chose dans laquelle, &c.*, and then the verb *fut* has for its subject *la chose*.

515. In the same manner every subject ought to have a verb. *Ex. : Lorsque Charles II arriva à Londres, le 29 mai, il fut reçu avec des transports frenétiques de joie.* In this example there are two subjects and two verbs; *Charles* is the subject of *arriva*, and *il* is the subject of *fut*. Therefore we should not say: *JE souhaiterais de pouvoir vous raconter le règne de Charles II, qui, s'il n'eût pas été si prodigue, si ami du plaisir et de l'argent, si cruel persécuteur des Ecossais, on ne le rangerait pas parmi les mauvais rois de la Grande-Bretagne.*

This phrase contains four subjects and only three verbs; *JE*, the first subject, has for its verb *souhaiterais*; *IL*, the third subject, has for its verb *n'eût pas été*; *ON*, the fourth subject, has for its verb *ne rangerait pas*. The second subject *QUI*, has no verb which relates to it, either expressed or understood. To remove this irregu-

larity, we must say: *Je souhaiterais de pouvoir vous raconter le règne de Charles II ; s'il n'eût pas été si prodigieux, si ami du plaisir et de l'argent, si cruel persécuteur des Ecossais, on ne le rangerait pas parmi les mauvais rois de la Grande-Bretagne*, and then there are as many verbs as subjects.

516. The subject of a verb ought not to be expressed twice, when one subject is sufficient. Thus we shall not say: *Les Catholiques, ayant été fausement accusés de projets abominables, ils furent repoussés des charges publiques par le Test Act (loi du serment), et ensuite impitoyablement persécutés*.

Furent repoussés has for its subject *les Catholiques* and *ils*; it is evident that the verb requires only one; consequently we should say: *Les Catholiques, ayant été fausement accusés de projets abominables, furent repoussés, &c.*

517. However this rule is not strictly observed, when the subject is at a distance from the verb. Ex.:

La peste, ayant ravagé Londres en 1665, et ayant épouvanté l'Europe par la crainte qu'on avait de la voir franchir le détroit, tant le nombre des victimes avait été considérable, elle fut bientôt suivie d'un incendie qui détruisit plus de 13,000 maisons dans cette capitale, en 1666.

518. If the subject be composed of several nouns or of several pronouns, the verb is put in the plural, and agrees with the person which is first in order, if the words forming the subject be of different persons. The first person is preferred to the second, and the second person to the third. Ex.:

Il n'y eut jamais de cour plus dissolue que celle de Charles II : Les Anglais, vous et nous ne pourrions aujourd'hui voir sans dégoût de semblables excès.

519. When several nouns or pronouns compose the subject, the verb agrees with the last noun or pronoun, 1st—When the words forming the subject are synony-

mous : *L'amiral qui commandait la flotte hollandaise envoyée contre les Anglais en 1667, entra dans la Tamise ; sa timidité, son manque de hardiesse l'empêcha d'arriver aux portes de Londres.* The reason of this is, that there is only one and the same idea, although there may be several nouns ; since, then, there is unity in the mind, there ought to be unity in the words.

520. 2d. When the words composing the subject are united by the conjunction *ou* :

L'emprisonnement ou la mort fut prononcée contre plus de 17,000 Ecossais, qui refusaient d'accepter la religion anglicane, que les ministres de Charles II ou ce roi lui-même voulait leur imposer.

The conjunction *ou* excludes one of the two subjects, and agreement takes place with the latter, its connection with the verb being the most striking to the mind.

521. REMARK. However, if the words united by *ou* are of different persons, custom requires that the verb be put in the plural, and that it agree with the person which is first in order. Ex. :

Charles II ne cessait de se répéter : Les whigs, c'est-à-dire les Ecossais, ou vous, ma cour, qui êtes tory, finirez par me perdre.

522. 3d. When the words composing the subject mark a gradation. Ex. :

Il continuait, comme s'il eût parlé à son peuple : Mon intérêt, votre bonheur, Dieu lui-même veut que je secoue le joug de mon Parlement et que je règne en monarque absolu.

523. 4th. When the words, forming the subject, include an expression which unites in itself all the words which precede it, as *tout, rien, personne*. Ex. :

Le renversement des institutions libérales, la soumission du Parlement, la défaite du Duc de Monmouth, de Lord Russell, du Comte d'Essex et du Comte d'Argyle, qui avaient cherché à soulever le peuple de Londres contre Charles II, la crainte qu'on avait de la sévérité de ce prince, tout en un mot contribua à faire réussir ses projets d'absolutisme. Les Catholiques, les Protestants, les Anglais, les Ecossais, personne ne regretta Charles II, lorsqu'il mourut en 1689.

Remarks upon the Application of the preceding Rule.

524. When two subjects, substantives or pronouns, are united by one of the conjunctions *comme*, *de même que*, *ainsi que*, *aussi bien que*, the verb agrees with the first subject, the second subject being the subject of a verb understood, (§ 339). Ex. :

Le début vraiment populaire de Jacques II, *aussi bien que* la promesse qu'il fit de défendre l'église d'Angleterre, lui valut la protection du Parlement. Cependant en Ecosse, le duc de Monmouth, *ainsi que* le comte d'Argyle, essaya de rallier les débris du parti whig contre Jacques II.

525. *L'un et l'autre*, expressing plurality, require the verb in the plural. Ex. :

L'un et l'autre à la fin furent battus, faits prisonniers et exécutés.

526. *Ni l'un ni l'autre*, and every subject of which the parts are united by the conjunction *ni*, also require the verb in the plural. Ex. :

Ni les whigs, ni les membres de l'église d'Angleterre ne furent contents de la protection ouverte que le roi accorda bientôt aux Catholiques. *Ni l'une ni l'autre* des mesures qu'il employa pour calmer ses ennemis ne purent empêcher une révolution d'éclater.

527. EXCEPTION.—When one of the words united by *ni* can alone perform the action expressed by the verb, the verb is put in the singular. Ex. :

Le Prince d'Orange, qui était alors en Hollande, se prépara à attaquer Jacques son oncle : *Ni l'un ni l'autre* de ces princes ne pouvait apporter la paix à l'Angleterre.

528. Every verb, which has for its subject a *collective*, agrees with that collective, if it be general, and with the substantive which follows the collective, if the collective be partitive. Ex. : *La TOTALITÉ des concessions que Jacques fit alors aux Protestants ne put appaiser le mécontentement général.*—*UN GRAND NOMBRE des vaisseaux que le prince d'Orange commandait dans son expédition contre Jacques, FURENT d'abord dispersés*

par la tempête. The reason of this is simple: the *collective general* chiefly fixes the attention, it is the dominant or governing word;—the *collective partitive*, on the contrary, is, so to speak, only accessory, and it is upon the substantive which follows that the mind rests.

529. The adverbs of quantity, as *peu, beaucoup, assez, infiniment, &c.*, should be considered as collective partitives. Consequently we write: *Cependant il parvint à rallier sa flotte et PEU d'obstacles s'OPPOSÈRENT dès lors à son débarquement à Torbay.*—*BEAUCOUP de partisans se RÉUNIRENT à lui à Exeter, suivant les historiens,*—making the verb *s'opposèrent* to agree with the substantive *obstacles*, placed after the adverb of quantity *beaucoup*.

530. When *peu, beaucoup* and *la plupart* refer to a plural substantive, which has been previously mentioned, the verb is put in the plural, the agreement being then with a plural understood: *LA PLUPART DISENT que Jacques ne méritait pas les infortunes qui l'accablèrent alors*; it is as if it were: *la plupart des historiens disent, &c.*

531. REMARK.—The verb *être* preceded by *ce* is made plural, only when it is followed by a third person plural. Ex.:

Ce furent les désertions de ses amis et même de sa fille Anne, qui forcèrent Jacques à se sauver en France, où Louis XIV lui assigna le château de St-Germain pour résidence.

532. We shall say, with the verb *être* in the singular:

Ce fut vous, membres du Parlement qui déclarâtes le royaume vacant, et qui donnâtes la couronne conjointement à Guillaume d'Orange et à Marie, sa femme.

533. The infinitive, taken substantively, allows the verb of which it is the nominative to be put either in the singular or in the plural. Ex.

Abolir l'Épiscopat en Écosse, protéger les Protestants, assurer l'indépendance des juges et se soumettre au contrôle de la Chambre

des Communes fut la principale occupation de Guillaume. Réduire les Ecossais, qui s'étaient soulevés en faveur de Jacques, sous la conduite du vicomte Dundee et du duc de Gordon, battre les Irlandais à Aghrim et appaiser les Catholiques et les tories furent pour Guillaume III une affaire longue et pénible.

534. However the verb which follows the infinitive must always be put in the singular, when it is immediately preceded by the pronoun *ce*: Ex.

Calmer les souffrances du peuple, concilier les partis religieux et politiques, en un mot plaire aux uns sans offenser les autres, *ce sera* toujours le catéchisme des Rois.

Complement of the Verb.

535. One verb cannot have two direct complements: *Louis XIV ne s'inquiétait pas CE QUE penserait l'histoire, s'il reconnaissait les droits du fils de Jacques II à la couronne d'Angleterre*, is an incorrect phrase, because that *s'*, put for *soi*, and *CE* are two direct complements of the verb *inquiétait*; we should say: *Louis XIV ne s'inquiétait pas DE CE que penserait l'histoire*; and then *inquiéter* has no other direct complement than *s'*, for *de ce* is an indirect complement.

536. One verb should not have two indirect complements, to express the same relation. Therefore do not say: *C'est à la mort de son père, en 1701, à LAQUELLE Jacques, prince de Galles fut déclaré roi de la Grande-Bretagne par Louis XIV, en dépit du traité de Ryswick. C'est DE ce moment d'où datent les guerres qui eurent lieu entre la France et l'Angleterre. C'est PAR une chute de cheval PAR LAQUELLE Guillaume III fut tué au moment où il se préparait à attaquer la France, en 1702.* In order to shew clearly the faults of those phrases, it will be sufficient to suppress *c'est*, which only serves to make what has been said more sensible: *Jacques fut déclaré roi à la mort de son père à LAQUELLE;—DE ce moment d'où datent les guerres;—Guillaume III fut tué PAR une chute de cheval PAR LAQUELLE.* Since there is one relation to express, and that relation is announced

by à la mort de son père ; de ce moment ; par une chute de cheval,—the complements à laquelle, d'où, par laquelle are superfluous. Instead of expressing this useless relation, we ought to use the conjunction *que* and say then : *C'est à la mort de son père, en 1701, QUE Jacques prince de Galles, &c —C'est de ce moment QUE datent ;—C'est par une chute de cheval QUE Guillaume, &c.*

537. Neither should we say : *Le règne d'Anne, fille de Jacques II et successeur de Guillaume, est célèbre sous bien des rapports ; c'est là où nous lisons les exploits de Marlborough contre la France, et la réunion de l'Ecosse à l'Angleterre.* We must say : *c'est là QUE nous lisons, &c.*

In the foregoing sentence there are not two indirect complements marking the same relation, but *là* and *où* expressing the same circumstance, and of which one is sufficient.

538. We must not give to a verb a different complement from that which belongs to it ; for example : *nuire, parler, pardonner*, require an indirect complement, when referring to persons ; for we say : *nuire à quel qu'un, parler à quelqu'un, pardonner à quelqu'un* ; we must not therefore say :

L'Ecosse et l'Angleterre ont toujours cherché à se nuire l'une l'autre, mais l'histoire les pardonnera, si elles parviennent enfin à être aussi unies de cœur qu'elles le sont d'intérêts ;—say : L'Ecosse et l'Angleterre ont toujours cherché à se nuire l'une à l'autre, mais l'histoire LEUR pardonnera, si elles parviennent enfin à être aussi unies de cœur qu'elles le sont d'intérêts.

539. When two verbs do not require the same complement, that is to say, when the one requires a direct complement and the other requires an indirect complement, we must give to each the complement that belongs to it. Ex. : *Marlborough, à la bataille de Ramilies, prit un grand nombre de drapeaux ennemis et s'en empara pour le compte de l'Angleterre.*

Marlborough PRIT et s'EMPARA d'un grand nombre de

drapeaux would be incorrect, for *en*, complement indirect of *s'empara*, could not be applied to *prit*, which requires a direct complement.

540. The same thing takes place when two verbs require indirect complements, marked by different prepositions. Thus we shall say : *A cette époque la Grande-Bretagne possédait la plus grande partie de l'Amérique ; un grand nombre de ses vaisseaux entraient DANS les ports de ce continent et EN sortaient tous les jours ;* and not : *entraient et sortaient DANS LES PORTS*, because we say : *entrer DANS, sortir DE*.

541. This rule also applies to adjectives and prepositions. We must not then say : *L'Allemagne, l'Angleterre et la Hollande furent sensibles et mécontentes DU peu d'avantages qu'elles retiraient de la guerre contre la France. Le sort des armes avait été, j'en conviens, plutôt CONTRE que EN FAVEUR DE Louis XIV ; cependant on conclut avec lui la paix d'Utrecht, en 1713,*—because *sensible* requires *à* ; *content* demands *de* ; *contre* rejects the preposition *de*, and *en faveur* requires it. To be correct, we must give to each adjective and to each preposition the complement which belongs to it, and say : *furent sensibles AU peu d'avantages qu'elles retiraient de la guerre contre la France et EN furent mécontentes. —plutôt CONTRE Louis XIV que EN SA FAVEUR*.

542. When a verb has two complements of different natures, the shortest must be placed first. Ex. :

Les Anglais offrirent au prétendant Jacques, nommé aussi le chevalier de S. Georges, la couronne de la Grande-Bretagne, qu'il refusa d'accepter, parce qu'on lui proposait de quitter le catholicisme.

543. If the complements are of equal length, the direct complement is placed first. Ex. :

A la mort d'Anne, on choisit George I, duc de Brunswick et électeur de Hanovre, pour héritier de cette princesse et unique possesseur du trône de la Grande-Bretagne.

544. We must avoid placing complements direct so

as to occasion ambiguity. Therefore we shall not say : *Les artistes et les savants, tels que Shakespeare, Milton, Vandyke, Newton, furent accueillis par les princes qui régnèrent en Angleterre au 15^{me} et au 17^{me} siècle, AVEC DISTINCTION.*—*Elizabeth, Cromwell, Charles I et Anne traitèrent les grands hommes qui vinrent leur offrir leurs talents, AVEC GÉNÉROSITÉ ET MAGNIFICENCE.* We must say : *Milton, Newton, furent accueillis AVEC DISTINCTION par les princes, &c.*—*Cromwell, Charles I et Anne traitèrent AVEC GÉNÉROSITÉ ET MAGNIFICENCE les grands hommes qui vinrent leur, &c.*

545. When the complement of a verb contains several parts united by the conjunctions *et, ou, ni*, these parts should be expressed by words of the same kind ; that is to say, that in such a case the conjunctions *et, ni, ou*, ought only to unite a noun with a noun, a verb with a verb, or a proposition with a proposition, &c. Hence, the following phrases are incorrect : *Charles I avait chargé Inigo Jones DE GRANDS TRAVAUX et D'ÊTRE son architecte.*—*Milton aimait LE STYLE de Virgile et à L'IMITER :*—*Je crois AU MÉRITE incontestable de Napier, né à Merchiston, en Ecosse, en 1550, ET QU'IL fut l'inventeur des logarithmes.*

It must be : *Charles I avait chargé Inigo Jones d'exécuter de grands travaux en sa qualité d'architecte ;—Milton aimait Virgile et se plaisait à imiter son style ;—Je crois que Napier, né à Merchiston, en Ecosse, en 1550, eut un mérite incontestable et fut l'inventeur des logarithmes.*

546. It is custom only which regulates the use of the prepositions *de* or *par*, after the past participles accompanied by the auxilliary verb *être*. Ex. :

La Banque d'Angleterre fut fondée par Guillaume III et Marie.—*Les poésies de Dryden, né dans le comté de Northampton, en 1631, sont connues et estimées de tout le monde.*

On the use of Auxiliary Verbs.

547. The verb *avoir* marks action : *il a aimé* ;—the verb *être* marks the state or condition : *il est aimé* ; hence the following rules :

548. The greater part of intransitive verbs expressing an action, are conjugated with *avoir* : *j'ai succédé, il a régné, nous avons dormi, vous aviez marché, &c.*

549. EXCEPTIONS : 1st. *Aller, arriver, choir, décrocher, naître, tomber, venir*, and the compound verbs, *parvenir, revenir*, take the auxiliary *être*, although the action which they express, requires the verb *avoir* ; but custom has decided otherwise. Ex. :

Après les grands poètes du 17^e siècle *SONT* arrivés les Pope, les Addison, les Shéridan, les Milman, &c.—De nos jours, Th. Campbell, Cowper, Burns, Southey, Th. Moore, &c. *SONT* parvenus aux premiers rangs de la poésie lyrique et descriptive.

550. 2d. A certain number of intransitive verbs, as *accourir, disparaître, croître, cesser, périr, monter, descendre, entrer, sortir, passer, partir, vieillir, grandir, rester, &c.* sometimes take *avoir*, and sometimes *être* : *AVOIR*, when we have in view the action which the verb expresses : *ÊTRE*, when the state or condition is the principal idea which we express. The circumstances by which the verb is accompanied, indicate which of these two objects we have in view. In general, we may say, that when an action becomes permanent, habitual, constant, that action becomes a quality, an adjective, and that consequently we ought to employ the verb *ÊTRE* with the past participle, which is a true adjective. Thus I shall say with *AVOIR* :

L'Angleterre a monté au plus haut point de grandeur et de prospérité sous Elizabeth.—Sous ses successeurs, les guerres religieuses n'AVAIENT pas disparu de la Grande-Bretagne ; sa prospérité AVAIT descendu avec une rapidité effrayante,—but we will say with the verb *ÊTRE* : La Grande-Bretagne EST montée depuis long temps au niveau des peuples qui ont produit le plus d'hommes célèbres en tout genre ;—depuis deux siècles, sa

gloire n'EST ni descendue ni ternie;—espérons que la guerre civile EST disparue pour toujours, et croyons que le temps des querelles religieuses EST passé.

551. REMARK. Several of these verbs are sometimes employed transitively, that is to say, with a direct complement, and then, like the transitive verbs, they take the auxiliary *avoir*. They are: *descendre, monter, couvrir, passer, sortir, entrer, &c.* Ex.:

Pendant que George I s'occupait à étouffer avec succès la révolte que le comte de Mar avait allumée en Ecosse, pour défendre les droits du Prétendant, celui-ci AVAIT COURU les bals et les spectacles à Paris, ou AVAIT, par sa courte présence en Ecosse, MONTÉ les têtes de ses partisans.

552. Some transitive verbs change the auxiliary, when they are used in a different acceptation.

553. *Convenir*, in the sense of to be suitable for, takes *avoir*; and *être*, in the sense of agree to: *cette maison m'A convenu et je SUIS convenu du prix*, this house suits me and I have agreed to the price, &c.

554. *Demeurer* takes *être*, when the subject does not change its condition. Ex.:

Le Prétendant, à la vue du grand nombre de ses amis qui ÉTAIENT demeurés sur le champ de bataille à Preston, perdit tout espoir et se retira en France, où il AVAIT demeuré depuis sa naissance.

555. We say: *cette faute m'EST échappée*, to signify that it has been committed; and *elle m'A échappé*, to intimate that it has not been remarked.

556. *Expirer* takes *être*, when it refers to things, and *avoir*, when it refers to persons: *la trêve EST expirée*, the truce is expired; *cet homme A expiré*, that man has expired.

557. REMARK.—*Expirer*, applied to persons, requires, like all intransitive verbs conjugated with *avoir*, that its auxiliary be always expressed.

However in poetry, the ellipsis of the auxiliary before *expiré* is tolerated: *un héros expiré, un soldat expiré*.

Of the use of the Tenses of the Indicative and Conditional moods.

558. The *present* is used instead of the *past*, to render the narrative more lively and animated. Ex.:

Sous le règne de George II, fils de George I, eut lieu la fameuse bataille de Fontenoy, en 1745. Un historien la raconte ainsi : Le duc de Cumberland *s'avance* à la tête de sa colonne contre les Français, mais l'artillerie le *foudroie* et il *est* forcé de battre en retraite, après une perte considérable.

559. REMARK.—In this case, it is necessary that *all* the verbs in connection should be in the present tense; thus we shall not say: *Le prince Charles, fils du Prétendant, VOULUT reconquérir la couronne de ses pères; il DÉBARQUE en Ecosse et GAGNA une grande victoire sur les Anglais, à Preston Pans.*—We must put all the verbs either in the present or in the past definite.

560. The *imperfect* ought not to be used in speaking of an action which takes place at the moment of speaking. We should not say: *Ce prince croyait qu'une seule victoire SUFFISAIT pour assurer le trône à celui qui N'AVAIT pas pour lui la majorité de la nation; for those things are true in all times. We must say: *suffit, n'a, &c.**

561. When we speak of actions that have become habitual, or have been repeatedly done, of the habits, feelings, dispositions, &c., of persons, and also in description, we use the *imperfect*. Ex.:

La compagnie des Indes-Orientales *étendait* ses possessions de jour en jour; ses généraux *se distinguaient* tous par leur habileté. L'Inde *était* en proie à l'idolâtrie; *c'était* un pays fort riche qui devait être une source de prospérité pour l'Angleterre.

562. The *past indefinite* designates a past time, whether it may have entirely passed away, as: *Les historiens ONT toujours vanté le caractère de Charles, fils du Prétendant;* or whether there may still remain some portion of it to pass away, as:

Nous avons vu tout à l'heure que sa victoire de Preston l'avait rendu trop confiant.

563. The *past definite*, on the contrary, is used only in speaking of a time quite elapsed, and distant at least a day from the time in which we speak. It is used in *narrative* and not, as the imperfect, in *description*; thus we shall say. Ex.:

Après avoir été complètement battu à Culloden, près d'Inverness, il se retira dans les montagnes d'Ecosse, où il dut la vie au dévouement de Mackenzie, puis il retourna en France dans une condition désespérée.

564. The *past anterior* is employed, when we wish to speak of an action which was past when another took place, in a time equally past. Ex.:

Après que Charles eut quitté l'Ecosse, les Anglais signèrent avec la France la paix d'Aix-la-Chapelle, ce qui mit fin à la guerre d'Allemagne, appelée la guerre de la Pragmatique sanction.

565. The *pluperfect* ought not to be employed for the *past definite*; do not then say: *On dit que dans cette guerre les Français avaient été plus heureux sur terre que les Anglais, mais on ajoute que ceux-ci les AVAIENT souvent battus sur mer.* We ought to say: *les Français FURENT plus heureux—ceux-ci les BATTIRENT.* In the following sentence, the time is doubly elapsed, and consequently we must use the *pluperfect*:

Les Anglais, sous la conduite du général Wolfe, avaient gagné une victoire complète sur les Français, à Quebec, en 1759, et s'étaient par suite emparés du Canada, lorsque George II mourut dans la 77^{me} année de son âge.

566. The *future* is sometimes replaced by the present, when we speak of an action about to take place, or when we wish to give greater energy to the phrase, as: *mon frère ARRIVE demain; vous PARTEZ dans deux heures.* Ex.:

Le colonel Clive était si sûr de la bravoure de ses soldats qu'il leur disait en 1756: nous battons demain les Français, nous nous emparons de la côte de Coromandel, et nous établissons ainsi notre domination dans l'Indostan.

567. The *conditional* cannot be employed for the future, except where there is a condition formally expressed in the sentence. Ex.:

Le règne de George III, son fils, *serait* un des plus glorieux pour la Grande-Bretagne, *s'il* n'était marqué par une grande catastrophe, la guerre de l'Indépendance.

But we may say either with the *conditional* or the *future* :

Sous George II, le Colonel Clive, malgré quelques revers, se disait que tôt ou tard l'Inde *appartiendra*—or—*appartiendrait* à l'Angleterre: la prise de Calcutta par ce brave capitaine vint confirmer sa prédiction.

568. Neither ought the *conditional anterior* be employed for the *conditional absolute*. Ex.:

Il était aisé de voir aux conquêtes des Anglais dans les Indes-Orientales et Occidentales, que le règne de Georges III *aurait été* brillant. On pouvait deviner aussi que l'argent et les soldats qu'avait coûté la guerre de 7 ans *auraient fait* désirer la paix aux Espagnols, aux Français et aux Anglais; aussi fut-elle conclue à Paris en 1763;—say: *serait* brillant, *ferait* désirer.

Of the use of the Subjunctive Mood.

569. The subjunctive is the mood of *doubt*, of *indecision*. We employ it: 1st, After verbs which express will, desire, command, doubt, fear, &c. Ex.:

Mr Wilkes, membre de la chambre des communes, ayant attaqué le Roi dans un libelle diffamatoire, le Parlement lui dit :

Nous voulons	} que vous rétractiez vos calomnies.
Nous exigeons	
Nous désirons	

570. We also employ the subjunctive after a verb accompanied by a negation, or which expresses an interrogation. Ex.:

Il répondit :

Croyez-vous	} que mes attaques soient justes ?
Ne croyez-vous pas	

571. EXCEPTION.—The subjunctive is not employed when the interrogation is a rhetorical turn, which, far from marking doubt, serves only to affirm with greater force. Ex.:

Oubliez-vous que George a de mauvais conseillers et que je suis fidèle à mon pays en signalant les fautes du roi et de ses favoris ?

572. The subjunctive is generally used after a unipersonal verb, or a verb employed unipersonally. Ex.:

En conséquence de votre refus, dit le Parlement,

Il convient	} que vous <i>soyez</i> exclus de notre sein.
Il faut	
Il est juste	

573. However, *il semble, il paraît*, may be construed either with the indicative or the subjunctive. Ex.: *Il semble que le meilleur moyen ÉTAIT d'écouter les plaintes de Wilkes sur l'administration, car il paraît qu'il AVAIT quelques motifs raisonnables pour accuser le Roi et son ministre;—you may say: fût instead of était, but not qu'il eût instead of qu'il avait.*

574. When *il semble, &c.* is accompanied by an indirect complement it requires generally the indicative, unless it be employed interrogatively. Ex.:

Il me semble	} qu'à cette époque l'Amérique fut mal-	
Il nous semble		traitée par la Grande-Bretagne et
Il paraît		qu'elle avait à se plaindre des nou-
Il est sûr		velles taxes qu'on lui imposait.
Vous semble-t-il	} que le rappel de la loi du timbre fût,	
Paraît-il à tout le monde		—ait été une mesure suffisante pour
Est-il sûr pour chacun		calmer les Américains ?

575. After a relative pronoun preceded by *le seul*, by *peu*, or by a *superlative relative*, we employ the subjunctive rather than the indicative, except when we wish to affirm strongly what we say. Ex.:

La seule chose qui ait pu faire espérer une paix durable, ce fut l'entrée au ministère du fameux Pitt, comte de Chatham, 1766. —La plus grande injure que les Américains aient ressentie, ce

fut de n'être pas représentés au Parlement.—Il y eut *peu* d'Américains qui *prissent* les armes par suite de l'impôt sur le thé ; mais ce qui les indigna *le plus*, c'est qu'on ne les *consultât* pas, lorsqu'il s'agissait d'établir de nouvelles taxes, pour payer les dépenses de guerres auxquelles ils n'avaient pris aucune part.

576. The subjunctive is also employed after a relative pronoun, when the verb which follows expresses something doubtful or uncertain. Ex. :

Georges n'eut pas recours aux moyens de douceur pour ramener les Américains, ou plutôt il s'inquiéta peu de chercher quel qu'un qui *pût* apaiser un mouvement qu'il traitait de révolte.

Now, since he does not trouble himself to seek for any one who *might appease*, &c., it is doubtful if any one *could appease*, &c. ;—it is the subjunctive which expresses this doubt, this uncertainty.

577. It should be remarked that the indicative ought always to be employed, when there is no doubt in the mind, and when the verb marks something positive and certain.

This observation is the most certain rule regarding the use of the indicative and the subjunctive moods. Ex. :

Parmi les plus grands généraux et les plus fervents apôtres de la liberté qui *soulevèrent* l'Amérique, nous citerons surtout Washington, Franklin et Lafayette.

578. After *quelque que*, *quelque*, *quoi que*, *quoique*, we use the subjunctive mood. Ex. :

Quelque braves *qu'aient* été les généraux anglais Burgoyne et Cornwallis ; *quelques* efforts *qu'aient* pu faire les ministres d' alors, pour s'opposer à l'indépendance de l'Amérique, il fallut céder. En 1782, *quoique* les Français, qui avaient épousé le parti des Américains, *eussent* perdu une grande bataille navale contre Sir George Rodney, les Etats-Unis furent reconnus indépendants de la Grande-Bretagne.

579. We employ the subjunctive mood after certain conjunctions, such as : *afin que*, *à moins que*, *avant que*, *bien que*, *de crainte que*, *pour que*, &c. Ex. :

Lorsque Mr. Adam arriva comme ambassadeur des Etats-Unis à la cour de George III, celui-ci lui dit : *Bien que j'aie été le dernier à reconnaître votre indépendance, je serai le premier à la faire respecter, à moins que dans la suite votre gouvernement ne se conduise pas en bon et fidèle allié.*

580. *De façon que, de sorte que, de manière que, si ce n'est que, sinon que*, sometimes require the subjunctive, and sometimes the indicative; the subjunctive, when the idea includes doubt or futurity: *A la même époque les Catholiques se disaient les uns aux autres, en Irlande: Conduisons-nous DE MANIÈRE QUE nos droits soient bientôt reconnus comme ceux des autres sujets;—* and the indicative, when it is positive, and when it relates to the present or the past. Ex.:

Ils s'armèrent en conséquence pour obtenir une réforme parlementaire, et les 50,000 volontaires de Belfast agirent de telle sorte que le gouvernement fut forcé d'écouter leurs griefs, en 1783.

Of the employment of the Tenses of the Subjunctive Mood.

581. The subjunctive being always dependant upon another verb, it is the tense of the preceding verb which determines what tense of the subjunctive must be employed. Ex.:

Je ne crois pas, mes amis, qu'il soit nécessaire de vous parler du génie de Fox et de Pitt, le premier ministre whig, le second ministre tory.—On sera toujours fâché que ces grands hommes aient été opposés dans leurs principes, quoique avec un égal talent.

582. Sometimes by inversion the subjunctive precedes the verb on which it depends, as in the following phrase:

Quelque chagrin qu'eût le Roi des désordres de son fils, le prince de Galles, et quelque malade qu'il fût en 1783, il était loin de prévoir qu'il perdrait momentanément la raison.

To show the application of this rule, we only require to restore the words to their natural order: *Le roi était loin de prévoir qu'il perdrait momentanément la raison, quelque chagrin qu'il eût—et quelque malade qu'il fût, &c.* This inversion takes place most frequently with

quelque, quoique, afin que, and some other conjunctive expressions.

583. After the present and the future of the indicative, we employ the *present* or the *past* of the subjunctive, according to the time which we wish to express with regard to the first verb: the *present* to mark a present or a future, the *past* to express a past. Ex.:

<i>Je doute,</i> disait alors chaque ambitieux,	{	que le roi puisse
<i>Je douterai</i> long-temps		gouverner sans une régence.
<i>Je doute,</i> pensait le Roi après son rétablissement,	{	que les courtisans
<i>Je douterai</i> long-temps		aient été fâchés de ma maladie.

584. EXCEPTION. After the present and the future of the indicative, we employ the *imperfect* of the subjunctive instead of the *present*, and the *pluperfect* instead of the *past*, when the verb in the subjunctive is followed by a phrase expressing a condition. Ex.:

<i>Je doute,</i> <i>Je douterai,</i>	{	disait le comte Grey	{	que nous pussions imiter les réformateurs français, si nous ne commençons d'abord par les encourager de toutes manières.
		dans le Parlement anglais, en applaudissant au début de la révolution française, 1789.		
<i>Je doute,</i> <i>Je douterai toujours,</i>	{	que la révolution française eût été aussi terrible, aussi sanglante, si les princes du continent eussent laissé la France agir toute seule, et s'ils ne l'eussent menacée du démembrement		

584. After the imperfect, the pluperfect, the past tenses and the conditional tenses, we employ the *past* or the *pluperfect* of the subjunctive, according to the time which we wish to express with regard to the first verb: the *imperfect*, to express a present or future, and the *pluperfect* to mark a past. Ex.:

<i>Je craignais,</i> <i>Je craignis,</i> <i>J'ai crint,</i> <i>Je craindrais,</i> <i>J'aurais crint,</i> <i>J'avais crint,</i>	{	disait chaque honnête	{	que la précipitation des étrangers à intervenir dans les affaires de la France n'amenât cette déplorable catastrophe.
		homme, en apprenant que le roi de France Louis XVI		
		avait été guillotiné,		
		le 21 Janv. 1793,		

Les tories <i>craignaient,</i>	}	que l'établissement de la république en France n'eût favorisé les projets des réformateurs en Angleterre ; c'est pourquoi ils lui déclarèrent la guerre, malgré l'opposition de Fox et d'Adam, 1794.
<i>craignirent,</i>		
<i>ont craint,</i>		
<i>craindraient,</i>		
<i>auraient craint,</i>		
<i>avaient craint,</i>		

586. EXCEPTION.—Instead of the imperfect, we employ the present of the subjunctive, when the action of the verb in the subjunctive takes place while we are speaking, and also when it takes place or is true at all times. Ex. :

Les Français résistèrent à l'Europe tout entière, quoique ce ne soit pas chose facile et commune ; ils perdirent cependant six vaisseaux qui leur furent enlevés par Lord Howe.

These rules upon the tenses of the subjunctive, are liable to a number of exceptions, which all depend upon the time that we wish to express in relation to the first verb. To discover and apply these exceptions requires a careful exercise of the judgment, along with the diligent study of the best French writers.

Of the Use of the Infinitive.

587. The *infinitive* may be either a subject or a complement.

588. We have spoken of the infinitive employed as the subject in §§ 138—533.

589. When the infinitive is the complement, it ought not only to relate to some word in the sentence, but to relate to it without the least ambiguity ; therefore we should not say :

Les pertes des Anglais en hommes, en argent, en armes, étaient trop grandes *pour continuer* plus long temps la guerre contre la France. C'était *pour calmer* sa colère que le Roi fit au peuple quelques concessions, en proposant la paix aux Français, en 1795.

In the first phrase, *continuer* does not refer to any word expressed in it ; and in the second, *calmer* has an

~~the same manner~~ : it appears to apply equally to the
same and to the people.

~~That~~ ~~the~~ ~~construction~~ ~~may~~ ~~be~~ ~~correct~~, we must say :

Les pertes des Anglais en hommes, en argent, en armes, étaient trop grandes pour que l'on continuât, &c.—

Il faut pour servir le cœur du peuple que le Roi lui

III. However, when no dubious meaning is given to the sentence by employing the infinitive, we ought to prefer this mood to the indicative, and to the subjunctive, which render the style diffuse and languishing. Thus, instead of:

Voyez, Bismarck, dans les succès en Italie présagèrent la victoire sur l'Autriche, ainsi mieux qu'on l'accusés d'intempérance et d'ambition que de lenteur et d'amour de la paix,—it is safer to say—*sauf mieux être accusé d'intempérance, &c.*

42. The infinitive may be the complement of another verb, either without the help of a preposition, or with the help of certain prepositions, of which the most used are *a* and *to*.

22. The infinitive is not preceded by any preposition
 23. *Je veux aller, venir, croire, désirer, devoir, en-
 tendre, imaginer, voir, pouvoir, prétendre, vou-*
 loir. *Ex.*

En 1857, une forte tempête eut se montrer sur les côtes
du littoral, elle aurait pu disperser probablement et soulever une
grande masse de glace, et une tempête affreuse n'eût dispersé tous
les icebergs.

On ne s'attendait pas à voir les Français dans les
caves de la France et le gouvernement aimait à entretenir cette
idée d'effrayance parmi le peuple.

Le peuple ne s'attendait à voir les Français dans les
 le gouvernement aimait à entretenir cette
 le peuple.

594. The infinitive is preceded by the preposition *de* after *appréhender, craindre, dédaigner, défier, se dépêcher, désespérer, désirer, détester, différer, discontinuer, espérer, gager, regretter, souhailer, soupçonner, &c.* Ex.:

On craignit un instant *de voir* les marins anglais se révolter; mais la fermeté du gouvernement arrêta cette explosion. Les victoires navales de S. Vincent et de Camperdown commencèrent *de relever* le courage des Anglais.

595. We may suppress the preposition *de* after the verbs *désirer, détester, espérer, souhailer*, and say: *Je désire de sortir, or je désire sortir, &c.* It is taste and the ear that directs our choice.

596. The infinitive is preceded either by the preposition *à* or *de* after *commencer, continuer, contraindre, déterminer, s'empresse, engager, essayer, faillir, forcer, obliger, résoudre, solliciter, souffrir, tarder.* Here, also, taste and the ear must be consulted. Ex.:

En 1798, le Directoire, effrayé des succès de Napoléon, l'engagea *à passer* en Egypte avec une partie de ses troupes; mais la victoire d'Aboukir, gagnée par l'amiral Nelson, obligea les Français *à abandonner* leurs projets.

597. It is consistent with the genius of the French language to admit of two infinitives in succession, and in this case the second is the complement of the first. Ex.:

En 1799, les Anglais, sous la conduite du Duc d'York, crurent *pouvoir chasser* les Français de la Hollande; mais ils ne purent réussir et furent forcés d'acheter la permission d'embarquer les débris de leur armée, après avoir rendu aux Français 8000 prisonniers.

NOTE.—Three or four infinitives, however, employed in this manner, render the style diffuse and disagreeable to the ear, and are contrary to the practice of our best writers. Therefore we do not say:

Les ministres de George III crurent *pouvoir faire refuser* par leurs agents les propositions de paix que leur avait faites Napoléon, premier consul, en 1809; mais la victoire du Caire en Egypte, la bataille de Marengo en Italie, remit une seconde fois l'Europe en feu, et exposa l'Angleterre à se trouver sans alliés.

It is better to lessen the number of infinitives by using a different mood; thus: *Les ministres, &c.—crurent qu'ils pouvaient faire refuser les propositions, &c.*

CHAPTER SEVENTH.

OF THE PARTICIPLES.⁽¹⁾

598. We sometimes confound the adjective ending in *ant*, and which is variable in its nature, with the present participle, which always remains invariable: they may be distinguished from each other by the following means.

599. RULE 1st. Whenever a word ending in *ant* belongs to a verb as its present participle, it must express a movement, a change of position, in a word an action which the subject does not perform constantly, but only in certain circumstances, and in that case it is invariable. EX.:

Cet homme, *obligeant* ses amis en toute circonstance, se fera aimer et estimer de chacun.

L'autre esquive le coup; et l'assiette *volant*
S'en va frapper le mur, et revient en *roulant*.

We do not say that that man has the character of being *obliging*, or that that is his habitual manner of existence; but that he is *obliging* when the occasion offers to be so. It is the same with the words *volant* and *roulant*; the actions which they express are not performed constantly by the plate, for a plate does not

¹ In this chapter, we have given the phrases which Grammarians consider the most difficult: and in order to show that our rules apply to the expressions of various writers, no examples have been given from the history of Great Britain.

always fly nor always roll ; it is not its habitual mode of existence.

Apply the same explanation to the following example :

Thomas Moore, en *écrivant* ses mélodies, et Wellington, en *gagnant* la bataille de Waterloo, comme nous le verrons plus tard, ont rendu l'Irlande à jamais célèbre.

600. 2d Rule. However, when the word ending in *ant* marks an ordinary state, a constant and habitual quality or a sudden change, which modifies the nature of the object, that word does not belong to a verb, it is an adjective and agrees in gender and number, with the noun or pronoun which it qualifies. Ex. : *Voilà des hommes OBLIGEANTS*, that is to say, who are always in the disposition to *oblige*, who have the quality of being *obliging*, as they may have that of being *great*, *wicked*, *learned*, &c.—*Nous avons vu de très beaux CERFS-VOLANTS*, a species of insect, whose nature it is to *FLY*, as that of fishes to *SWIM*.

601. The two following phrases may serve to guide, in all cases where the application of the two preceding rules shall present any difficulty. Ex. :

La Haute Cour d'Ecosse, *séante* à Edimbourg, a rendu un arrêt remarquable. La Haute Cour d'Ecosse, *séant* par hasard à Aberdeen, a rendu un arrêt remarquable.

In the first of these examples, *séante* is an adjective, because the ordinary state, the habitual and constant mode of being of the High Court of Scotland is to sit at Edinburgh : there is therefore no movement, consequently no action, no verb.

In the second example, there has been movement, a change of the habitual mode of existence, consequently there is action, that is to say a verb ; therefore *séant*, as the present participle, must remain invariable, as we have said that that tense never changes its termination *ant*.

602. We shall write without agreement:

La mer mugissant ressemblait
à une personne irritée.

The sea does not always perform the action of roaring (*mugir*), it is often calm.

Il, nageant dans son sang, et
[souillé de poussière,
Tournant encor vers moi sa
[mourante paupière,
Cresphonte s'écria

Cresphonte is not always swimming (*nageant*) in his blood and turning (*tournant*) his eye.

Les chevaux fougueux ne
sentant plus sa main défaillante,
et les rênes flottant sur leur cou,
l'emportent çà et là.

The state of being proper to harnessed horses is to feel (*sentir*) the hand which guides them; it is then accidental when they do not feel it. The reins do not always float (*flottent*) upon the neck of the horses; it is also by accident when that occurs.

603. We write with agreement:

La langue française a des
mots fort *approchants* du latin.

When some words were found which resembled (*qui approchaient*) Latin, this quality was attributed to them, this manner of being *approchants du Latin*, to distinguish them from words which do not resemble it.

Songe aux cris des vainqueurs,
[songe aux cris des *mourants*,
Dans la flamme étouffée, sous
[le fer *expirants*.

The words *mourants*, *expirants*, indicate a manner of existence which did not exist formerly, but which is quite real now, since this quality is now inseparable from their persons, unless they are cured; it is as if we had said: they are *moribonds*, *malades*; a state of being *new* but *constant*, till the cure takes place or death arrives.

La terre *tremblante*
Frémit de terreur;

The same explanation, that is to say, that the nature of the

L'onde *turbulente*
Mugit de *furor*.

objects to which the adjectives ending in *ant* relate are quite changed.

Je vois ces murs *sanglants*, ces
[portes *embrasées*,
Sous ces lambris *fumants* ces
[femmes *écrasées*.

604. A mechanical means of distinguishing the present participle from the adjective ending in *ant*, is to see if we can use, instead of it, another tense of the verb preceded by *qui*, or one of the conjunctions *lorsque*, *parce que*, *puisque*, &c. Ex. : *C'est un homme d'un bon caractère, OBLIGEANT ses amis, dans l'occasion.*—*Ces hommes, PRÉVOYANT le danger, se mirent sur leur garde.*—*Les personnes AIMANT tout le monde n'aiment personne.* We can say : *qui OBLIGE ses amis ; qui PRÉVOYAIENT le danger ; qui AIMENT tout le monde.* The present participle has also in general a direct complement as in the foregoing examples.

Of the Past Participle.

605. The past participle, belonging rather to the adjective than to the verb, ought always to agree in gender and number with the noun to which it relates ; but custom has decided otherwise, and caused several rules with regard to it to be adopted, which we shall simplify as much as possible.

606. RULE 1.—The past participle, without an auxiliary, or accompanied by the auxiliary *être*, always agrees with the word which it qualifies. Ex. :

Copenhague, qui avait épousé le parti des Français, fut *bombardée* et prise par Nelson en 1801. Cette même année Pitt fut *forcé* de quitter le ministère, et la paix fut conclue avec les Français.

607. RULE 2.—The past participle, accompanied by the auxiliary *avoir*, or by the auxiliary *être* used for *avoir* in the reflective verbs, agrees with the word which answers to the question *qui ? quoi ?* following the auxiliary, its subject and the participle, provided that that

will be placed before the auxiliary in the phrase which we are examining, and that the answer be given without a preposition:—in other words: the participle agrees with its complement direct, when it is preceded by it.

Malheureuse! tu as ruiné
ce que tu possédais.

Thou hast ruined what?
Ans. *Me*, standing instead of
femme, and placed before the
auxiliary.

Dieu nous a créés à son image.

God has created what? Ans.
Nous, placed before the auxi-
liary.

J'ai reçu ce que j'ai mérité.

I have received what? Ans.
Que, standing instead of *la*
lettre, and placed before the
auxiliary.

Ces hommes ont battu l'ennemi.

These men have beaten what?
Ans. *Se*, used for *hommes*, and
placed before the auxiliary.

Les enfants se seraient aimés
s'ils n'avaient été ennemis.

Children would have loved
what? Ans. *Se*, used for *l'un*
l'autre, and placed before the
auxiliary.

Nous nous sommes repentis.

We have repented what?
Ans. *Nous*, placed before the
auxiliary.

Ces hommes ont mis en pos-
session de la terre.

These men have put in pos-
session whom? Ans. *Se*, used
for *seul*, *eux*, placed before the
auxiliary.

Q. RULE 3.—But if the reply be indirect, that is to say, if it include a preposition,—or although it is a direct complement, if it be placed after the auxiliary in the participle,—or if there be no answer,—the participle remains invariable. Ex.:

Ces personnes vous ont nui.

These persons have hurt
what? Ans. *à nous*. A prepo-
sition is used in the answer,—
then no agreement.

Mes frères *ont écrit*.

My brothers have written what? No answer,—no agreement.

Mes frères *nous ont écrit* de fort belles lettres.

My brothers have written what? Ans. *De fort belles lettres*, the answer is after the participle,—no agreement.

Mes frères *se sont écrit*.

My brothers have written what? Ans. *Se*, used for *à soi*. A preposition is employed in the answer,—no agreement.

Oui, mon cher Félix, nos parents *s'étaient* nui avant même de se connaître.

Our parents had hurt what? Ans. *Se*, used for *à soi*. A preposition is employed in the answer,—then no agreement.

Mais ils *se sont pardonné*.

They have pardoned what? Ans. *Se*, used for *à soi*, for we cannot say, *pardonner quel-qu'un*, but *pardonner à quel-qu'un*. A preposition is used,—therefore no agreement.

609. REMARK.—There is no case so difficult that it cannot be reduced to these rules, which we shall prove by numerous examples, preceded by some observations.

610. 1st. Verbs *essentially reflected* are considered as coming from a *transitive* verb, and always present a direct answer placed before the auxiliary. Ex.: *Ils se sont repentis ; ils s'étaient enfuis, elles s'en étaient allées*.

611. 2d. Verbs *accidentally reflected* come either from a *transitive* or from an *intransitive* verb, and consequently may present an answer either with or without a preposition. Ex.: *Nous nous sommes flattés* (v. trans.) ; *ils se sont nui* (v. intrans.).

612. 3d. The participle of a unipersonal verb is invariable, or rather, it agrees with its apparent subject *il*, put for *ceci* (sing. masc.), which stands for the substantive that precedes or which follows the impersonal verb. Ex.: *Il a fait beau temps, il y aurait eu, il y a*

en, sur, are modes of speaking which are equivalent to : *avec a dé, avec avec dé, &c.*

613. 4th. The infinitive which follows the participle becomes the responding word to the question *quoi*, when we can change that infinitive into a participle past; but if it can be changed into the present participle, it is not the responding word. Ex. : *Cette femme chante bien, je l'ai entendue chanter*, that is to say, *CHANTANT*, performing the action of singing : *cette romance est belle, je l'ai entendue chanter*, that is to say, *ÉTÉE CHANTÉE*, for a romance cannot perform the action of singing.

614. 5th. *Fait*, followed immediately by an infinitive, makes, by the sense, only one word with this infinitive, and remains always invariable.

615. 6th. *Le peu* signifies either *the total want*, or *the smallest quantity* : in the first case, it is *le peu* which becomes the answer to the question *quoi* ; in the second case, it is the substantive which follows *le peu* that forms the answer.

616. 7th. Whenever the past participle, accompanied by the pronoun *en*, is followed by an adverb of quantity, or when we can easily place after it the following words : *un certain nombre, une certaine partie, une quantité quelconque, &c.*, it has no agreement. On the contrary, the participle is variable, if it be preceded by an adverb of quantity, whether it be accompanied by *en* or not, either expressed or understood, before or after. Ex. :

Jealous l'homme il a attrapé, content il en a raconté ;
Le plaisir a tel bien des hommes ;
La langue en a tel bien plus ;
Combien Dieu en a-t-il envoyé ?

617. 8th. *Céder*, signifying *to cause*, *to exact*, *to require*, and *vendre*, synonymous with *to procure*, *to give*, are transitive, and follow the rule given for the reply made without preposition. But when they signify *the price*, *the value* of a thing, the past participle is always invari-

able, because the answer is given with the preposition *pour* understood. The participle of intransitive verbs, taken transitively, may agree or not, according to the preceding rules.

618. We write without agreement : *Tous les moments qu'il a SOUFFERT : les jours qu'il a PARLÉ ; les deux heures qu'il a DORMI ; les vingt ans qu'il a VÉCU ; les huit heures qu'ils ont COURU*, because these phrases are equivalent to the following : *Tous les moments PENDANT lesquels il a souffert ; les jours PENDANT lesquels il a parlé*, &c.

619. The words *vu, attendu, excepté, supposé, ci-inclus, y compris, passé, ci-joint*, are invariable when they precede the substantive, because the verb *avoir* is understood before each of these words, and consequently the answer is found after the auxiliary and the participle. *Ex. : ATTENDU les événements ; VU les faits ; PASSÉ sept heures*, &c. But these words agree with the substantive when they are placed after it. *Ex. : Vous trouverez mes deux lettres CI-JOINTES ; des faits SUPPOSÉS*, &c. This rule is only an extension of § 425.

620. Examples on the past Participles.

S'assure-t-on sur l'alliance
qu'a faite la nécessité ?

Necessity has made what ?
ANS. l'alliance ; before,—agrees.

Adam et Eve quo Dieu a-
vait créés innocents.

God had created what. ANS.
que, that is to say, Adam and
Eve ; before,—agrees.

Je ne puis te dire quelle peine
tout cela m'a faite.

All that has given me what ?
ANS. quelle peine ; before,—agrees.

Sa vertu était aussi pure qu'on
l'avait cru d'abord.

We had thought what ? ANS.
l', used for cela ; before,—agrees with cela.

Ses richesses sont moins
grandes que nous ne l'avons
dit.

We have said what ? ANS.
l', standing for cela ; before,—agrees with cela.

Voilà une menteuse, je ne l'ai jamais crue.

I have thought what? *Ans.* *l'*, standing for *elle*; before,—*agrees.*

Elle regagna par sa vitesse le peu de moments qu'elle avait perdus.

She had lost what? *Ans.* *quelques moments*; before,—*agrees.*

Le peu de confiance que vous m'avez témoignée m'a rendu le courage.

You have testified what? *Ans.* *quelque confiance*; before,—*agrees.* (§ 615.)

Le peu de sûreté que j'ai trouvé à Naples m'a fait quitter la ville.

I have found what? *Ans.* *le peu*; before,—*agrees.* (§ 615.)

Si vous saviez toutes les salutations que mon habit m'a values (used figuratively).

My coat has been worth to me or procured me what? *Ans.* *les salutations*; before,—*agrees.*

Les soins que son éducation m'a coûtés (used figuratively).

His education has cost what? *Ans.* *des soins*; before,—*agrees.*

Les sommes considérables que son éducation m'a coûté (taken literally).

This education has cost what? *Ans.* *pour des sommes*; a preposition is understood in the answer,—*does not agree.* (§ 617.)

Vous ne vendrez pas cette maison les quarante mille francs qu'elle eût valu, si vous l'aviez fait réparer à temps.

It would have been worth. what? *Ans.* *pour les quarante mille francs*; answer includes a preposition,—*does not agree.*

Les personnes qui nous ont écrit

Have written what? *Ans.* *à nous*; the answer includes a preposition,—*does not agree.*

Nous nous sommes parlé.
Ils se sont succédé.
Vous vous êtes vus.

We, you, they have spoken, succeeded, laughed at what? *Ans.* *nous, vous, se*, used instead of *à nous, à vous, à soi*; a preposition is employed in the answer,—*does not agree.*

Ces femmes se sont plu.

These women have pleased what? *Ans.* *se*, standing instead of *à soi*; answer includes a preposition,—*does not agree.*

Elle s'est *arrogé* des droits.

She has *claimed* what? ANS. *des droits*; after,—*does not agree*.

Ils se sont *aperçus*.
Ils se sont *enfuïs*.
Elles se sont *repenties*.

{ They have *perceived* what?
ANS. *se*, used instead of *soi*;
before,—*agrees*.

Ces femmes se sont *imaginé*
qu'elles deviendraient riches.

These women have *imagined* what? ANS. *qu'elles deviendraient riches*; after,—*does not agree*.

Ils se sont *sentis* assez cou-
rageux pour résister.

They have *felt* what? ANS. *se*, standing for *soi*; before,—*agrees*.

Ils se sont *senté* la courage
de résister.

They have *felt* what? ANS. *le courage*; after,—*does not agree*.

Cette personne n'est pas
aussi parfaite que je me l'étais
imaginé.

I had *imagined* what? ANS. *l'*, standing for *cela*; before,—*agrees*.

Ces fleurs ne sont pas aussi
belles que nous nous *les* som-
mes *imaginées*.

We have *imagined* what?
ANS. *les*, standing for *fleurs*;
before,—*agrees*.

Ils se sont *vendu* plusieurs
objets.

They have *sold* what? ANS. *plusieurs objets*; after,—*does not agree*.

Elles se sont *vendues* par leur
indiscrétion.

They have *sold* what? ANS. *se*, used for *soi, elles*; before,—*agrees*.

Il s'est *présenté* deux de vos
amis.

Les grands vents qu'il a *fait*
cette année.

C'est peut-être la plus belle
fête qu'il y ait *eu*.

Les chaleurs qu'il a *fait* hier.

{ The participle of the uniper-
sonal verb is invariable. See §
612.

A peine l'avons-nous *enten-
due parler*, cette jeune femme.

We have *heard* what? ANS. *l'*, standing for *elle parlant*;
before,—*agrees*.

Je l'ai *vue* souffrir et mourir.

I have seen what? **Ans.** *l'*,
used for *elle* **SOUFFRANT**, **MOU-**
RANT; before,—*agrees*.

Voilà les livres que vous avez
paru désirer.

You have appeared what?
Ans. *désirer*; after,—*does not*
agree.

Je les ai *vus* voler des fruits.

I have seen what? **Ans.** *les*;
before,—*agrees*, (§ 613.)

Je les ai *vu* voler par des filous.
Les liqueurs que je leur ai
vu verser.

I have seen what? **Ans.** **VO-**
LER *les*; after,—*does not agree*.

Ils *se* sont *laissé* *surpren-*
dre par l'ennemi.

Les airs que j'ai *entendu*
jouer sur le piano.

In these examples the verb
in the infinitive may be constru-
ed by *être* *volés*, *être* *versés*, *être*
joués. See § 613.

Le monde vous a *laissés* *rire*
et *pleurer* tout seuls.

The world has left what?
Ans. *vous* *riant* et *pleurant*;
before,—*agrees*.

Une effrayante voix s'est *fait*
alors *entendre*.

The voice *does* what? **Ans.**
entendre *soi*; after,—*does not*
agree.

L'orgueil vous a *fait* *dire* ces
choses.

Pride has *done* what? **Ans.**
dire *à vous*; after,—*does not*
agree. See § 614.

Le fils d'Ulysse a compris la
faute qu'il avait *faite* d'atta-
quer le frère d'un de ses alliés.

He had *committed* what?
Ans. *qu'*, standing for *la* *faute*;
before,—*agrees*.

Je lui ai offert ma main qu'
elle a *refusé* d'accepter.

She has refused what? **Ans.**
d'accepter; after,—*does not*
agree.

Ne faites rien qui ne soit
digne des maximes de vertu
que j'ai *tâché* de vous inspirer.

I have tried what? **Ans.** *de*
vous inspirer; after,—*does not*
agree.

Les succès que vous avez *pré-*
tendu que j'obtiendrais.

You have pretended what?
Ans. *que j'obtiendrais* *des suc-*
cès; after,—*does not agree*.

La conduite que j'avais supposé que vous tiendriez.

I had supposed what? *Ans. que vous tiendriez la conduite ; after,—does not agree.*

Je lui ai fait toutes les caresses que j'ai dû.

I have owed what? *Ans. Faire, understood ; after,—does not agree.*

Il a obtenu du roi toutes les grâces qu'il a voulu.

He has wished what? *Ans. Obtenir, understood ; after,—does not agree.*

Elle m'a payé toutes les sommes qu'elle m'a dues.

She has owed what? *Ans. que, standing for des sommes ; before,—agrees.*

Il veut fortement toutes les choses qu'il a une fois voulues.

He has wished what? *Ans. que, standing for des choses ; before,—agrees.*

REMARK.—From all these examples we see that it is not necessary to be acquainted with the nature of the verb or of the complement, in order to know whether the participle agrees or not ; we only require to seek for the answer to the question *quoi ?*

CHAPTER EIGHTH.

OF THE ADVERB.

621. *Dessus, dessous, dedans, dehors*, being adverbs, do not require any complement ; therefore do not say : *DESSUS la terre, DESSOUS le ciel ; say : SUR la terre, SOUS le ciel.*

EXCEPTIONS.—1st. When they are employed in opposition : *les ennemis sont DEDANS et DEHORS la ville ;* 2d. When they are preceded by a preposition : *PAR DESSUS les murs ; on a retiré cela DE DESSOUS la table.*

121. *Alors, immédiatement, d'arriver, aussitôt*, reject *aussi* et *immédiatement*: do not say: *alentour* DE, *autour* DE, *immédiatement* QUE, *aussitôt* MON ARRIVÉE, *immédiatement* DE, *immédiatement* QUE: but say: *autour* de, *avant* de, *après* que, *plus* de, *plus* que, *aussitôt* après son arrivée.

122. *Par conséquent* must not be employed in the sense of *par conséquent* et *suivant*: de tous les événements de 1801, *événements* du *Parlement* irlandais et la réunion *venue* de l'Irlande à la Grande-Bretagne, sont ceux qui nous *travaillent* *par* *avantage*; say: qui nous *intéressent* le plus.

123. *Plus tôt* comes to time, and is opposed to *plus tard*: *plus tôt* *partir* *plus tôt*. *Plutôt* excites an idea of *modération*. Ex.:

Cette réunion fut plutôt l'œuvre de la corruption des députés français que de la crainte du peuple. Si cette réunion se fût faite plus tôt, peut-être l'eût-elle pas rencontré autant d'opposition.

124. *Si* must be joined both to adjectives and to adverbs: *si modeste*, *aussi éloquent*, *si modestement*, *aussi énergiquement*. — *Tant*, *autant*, are joined to other words: *tant d'énergie*, *autant de personnes*. Ex.:

Napoléon avait une ambition qu'il ne put maintenir deux ans: une paix et une d'ailleurs à ses projets de gloire civile et aux succès de la France.

125. *Aussi*, *non plus*, sometimes signifies *likewise* or *not less*. Ex.:

L'année 1803 fut célèbre pour les Anglais par la conquête des colonies françaises aux Indes-Occidentales; elle le fut aussi pour la France par l'occupation du Hanovre et l'exclusion de l'importation des marchandises anglaises. Ce ne fut pas *non plus* un événement de faible importance que la tentative avortée de Napoléon pour assembler une flotte à Boulogne, et venir de là attaquer l'Angleterre.

126. It is a great fault to use the word *comme* instead .

of *que*, after the comparative expressions *aussi*, *autant*, *si*. Ex. :

Nelson, qui tint la flotte de Napoléon en échec, fut *aussi* prudent *comme* brave ;—we must say : *aussi* prudent *que* brave.

628. *Aussi*, at the beginning of a principal absolute or relative, means *therefore* ; but in the body of a phrase, *aussi* and *autant* express a comparison. Ex. :

Napoléon n'était pas content d'être consul à vie ; *aussi* se fit-il nommer empereur en 1804,—*autant* pour séduire les peuples par le prestige de ce beau nom que pour effrayer ses ennemis.

629. *Si*, *tant*, signify to such a degree. Ex. : *La Grande-Bretagne qui était de nouveau confiée à l'administration de Pitt, se montra si ardente à arrêter les progrès de Napoléon, et fit tant d'efforts pour lui susciter des ennemis, qu'une nouvelle coalition européenne se forma contre ce guerrier invincible* ; as if it were : *ardent* to such a degree ; *made efforts* to such a degree.

630. *De suite* signifies successively, without interruption. Ex. :

Deux événements eurent lieu *de suite* en 1809 : le bataille de Trafalgar, gagnée sur les Français par l'intrépide Nelson qui la paya de sa vie, et la victoire d'Austerlitz remportée par Napoléon sur les Russes, les Autrichiens, les Suédois, &c.

631. *Tout de suite* means immediately, without delay. Ex. :

La mort des deux grands hommes d'Etat, Pitt et Fox, suivit presque *tout de suite* la bataille d'Austerlitz.

632. *Tout à coup* means suddenly. Ex. :

En 1806 une plus puissante ou plutôt une nouvelle coalition se forma *tout à coup* contre Napoléon.

633. *Tout d'un coup* means at once, or at the same time. Ex. :

En conséquence, l'Empereur, à la tête de sa grande armée, s'avança de nouveau en Allemagne, et défit *tout d'un coup* le roi de Prusse, Guillaume III, et l'autocrate de Russie, Alexandre, 1807.—*As if it were* : et défit en même temps le roi de Prusse, &c.

Use of the Negation.

634. The negation is composed of *NE*, *NE PAS*, *NE POINT* : *je n'ai*, *je n'ai pas*, *je n'ai point*. *NE* is the weakest negative ; *NE POINT* is the strongest ; *NE PAS* holds the middle place. *Pas* and *point* are primitively adjectives ; *ne pas remuer*, *ne point remuer*, that is, not to move, *one ONE POINT (point) or ONE STEP (pas)*.

635. *Ne* and *se* are the only essentially negative adverbs ; the words *nullement*, *guère*, *pas*, *point*, *rien*, *jamais*, only serve to complete or to determine the negative sense.

636. The negation is the only word which modifies the verb *être* : it signifies that the subject does not exist with the quality which the word that accompanies the verb *être* expresses. Ex. :

Je ne suis pas obligé de vous raconter l'histoire en détail ; ainsi je ne serai pas obligé d'en dire rien par toutes les victoires de Napoléon, devenu, pour ainsi dire, le directeur de l'Europe, à laquelle il a débüté tout commerce avec l'Angleterre.

637. *REMARK.* In French *ne* followed by *pas* has the same signification as *ne* or *pas* alone ; that is to say, that in the greater number of expressions peculiar to the genius of the French language, two negative words constitute one negation, while in other languages, two negations are equal to an affirmative.

638. The words *aucun*, *personne*, *nul*, *de peur que*, *de crainte que*, *à moins que*, and the verb *empêcher*, followed by a verb which is not in the infinitive, always require the negative *ne* after them. Ex. :

PERSONNE ne peut ignorer que c'est la guerre d'Espagne, en 1808, qui fit précéder la gloire militaire de Sir Arthur Wellesley, plus tard duc de Wellington. — JAMAIS on n'a contesté le talent du général Moore, qui lui succéda la même année et qui fut tué à la bataille de la Corunna, gagnée par le Maréchal Soult, à moins que le malheur ne soit regardé comme une preuve d'incapacité.

639. The negation *ne* is also employed after *autre*, *autrement*, *plus*, *mieux*, *moins* (forming a comparative), and the verbs *craindre*, *avoir peur*, *trembler*, *appréhender*. Ex.:

La nouvelle campagne de Napoléon en Allemagne, dans l'année 1809, fut *plus* heureuse qu'on *ne* l'eût cru. En rompant son mariage avec Joséphine et en épousant Marie Louise d'Autriche, Napoléon se montra *moins* bon politique qu'on *ne* l'eût imaginé.

640. *Ne* ceases to be employed when the verb of the preceding proposition is accompanied by a negation. Ex.:

L'envoi de 100,000 Anglais à Wulcheren, en Hollande, sous la conduite du comte Chatham, officier sans expérience, ne peut pas être regardé autrement que *le serait* une expédition folle et mal conçue.

641. After *craindre*, *appréhender*, *avoir peur*, *trembler*, we use *ne pas* instead of *ne*, when we desire the accomplishment of the action expressed by the second verb: Ex.:

A la nouvelle de cette expédition désastreuse, le peuple anglais fut si découragé que chacun s'écriait: nous craignons maintenant que Napoléon *ne tombe pas* sous les efforts combinés de l'Europe, ou que sa puissance *ne puisse pas* être renversée.

642. *Nier*, *désespérer*, *disconvenir*, *douter*, are followed only by *ne*, when they are accompanied by a negation. Ex.: *Je ne nie pas, je ne doute pas que Masséna et Soult n'aient tenu courageusement tête à Wellington dans la seconde guerre d'Espagne*; but we say without a negation: *je nie, je doute que cette guerre ait été aussi glorieuse pour la France que pour l'Angleterre*,—because the verbs *nier*, *douter*, are here employed affirmatively.

643. The conjunctive expression *avant que*, *sans que*, and the verb *défendre*, are never followed by *ne*. Ex.:

Avant que nous continuions l'histoire de Napoléon, liée si intimement avec celle de la Grande-Bretagne, disons un mot de Sir

Francis Burdett, *sans que* pour cela nous entrions dans le domaine de la politique.

644. *Pas* and *point* are suppressed, when there is in the proposition an expression the sense of which is negative, as *jamais*, *guère*, *nul*, *nullement*, *aucun*, *rien*, *personne*, *ni* repeated, *ne que*, meaning only. Ex. :

Lors de l'enquête sur l'expédition de Walcheren, le Parlement défendit que *personne* pût assister aux débats, sans sa permission. Burdett, membre de la chambre, *n'avait jamais* écrit de libelle plus violent qu'à cette occasion. *Ni* sa qualité de représentant, *ni* ses explications devant la chambre, *ni* les efforts de la populace pour le protéger dans sa maison *ne purent* l'empêcher d'être exclu du Parlement et emprisonné à la tour de Londres.

CHAPTER NINTH.

OF THE PREPOSITION.

645. *Au travers* is followed by *de*, but *à travers* requires a direct complement after it. Ex. :

En 1810, un événement déplorable, la folie de Georges III, vint se jeter *au travers* des dangers sans nombre qui menaçaient l'Angleterre, *à travers* les projets d'émancipation catholique qui depuis long-temps agitaient les esprits.

646. *Près de* excites an idea of proximity, or means upon the point of; *auprès de* expresses assiduity, interest in. Ex. :

On ne vit plus alors de courtisans *auprès du* malheureux prince qui était *près de* mourir, à ce qu'on croyait, et ils vinrent se ranger *auprès de* Georges, prince de Galles, que le Parlement avait appelé à la régence.

647. *Prêt à*, *près de*, ought not to be confounded with each other. *PRÊT à* is an adjective which signifies *inclined to*, *prepared for*. *PRÈS DE*, as is mentioned above, means sometimes *on the point of*. Ex. :

L'Angleterre, par suite du système prohibitif de Napoléon, ne fut jamais aussi près de sa ruine qu'en 1811.—Elle était près de perdre courage au moment que l'Empereur, prêt à attaquer la Russie jusqu'au sein même de sa capitale, avait tellement compromis les intérêts du commerce anglais, qu'on ne pouvait plus trouver à échanger les billets de banque.

648. REMARK.—The preposition *à* always points to an object or end, whilst the preposition *de* marks an idea of cause, departure or obligation. Ex.:

La campagne de Russie fut le signal de la chute de Napoléon. Ce fut alors à l'Empereur à éprouver tout le mal que cause l'ambition, et ce fut à la France de lui prouver par ses murmures qu'il était temps de s'arrêter.

In the first part of this phrase, *à* repeated suggests the idea of succession: *It was then the Emperor's turn to suffer, &c.*; in the second, *de* expresses an idea of right, of duty, of obligation: *it was a duty for France, &c.*

649. *Avec* and *contre* are not employed in phrases like the following; *j'ai déjeuné AVEC du café; j'ai dîné AVEC du bœuf; j'irai à Glasgow AVEC Pâques; je vais m'asseoir CONTRE vous; cette personne a passé CONTRE moi*; but we would say: *j'ai déjeuné DE café; j'ai dîné DE bœuf; j'irai à Glasgow VERS Paques; je vais m'asseoir à côté de vous; cette personne a passé PRÈS DE moi.*

650. *Vis-à-vis* is not employed in the sense of *to-wards, with regard to, with*; therefore do not say: *Napoléon ne se montra pas reconnaissant VIS-À-VIS de la Providence, ni juste VIS-À-VIS de la France qui ne lui avait refusé ni ses enfants ni ses trésors*; it ought to be: *ENVERS la Providence,—ENVERS la France.*

651. *Vis-à-vis, en face, hors, proche, près*, requires the preposition *de* after them. Ex.:

En face du découragement des Français et de la force imposante de l'Europe, sortie tout à coup de la stupeur où l'avaient jetée les victoires de Napoléon, celui-ci s'aperçut que la fortune l'abandonnait.

652. *Ex* is sometimes employed instead of *à la*, before *campagne*. *EX CAMPAGNE* expresses motion, as going from home, travelling for pleasure or on business, marching against the enemy, &c.; *À LA CAMPAGNE* signifies residing in the country, or taking a walk in the country; *DANS LA CAMPAGNE* signifies out of the house and walking through the fields. *Ex* :

Les alliés auxquels s'était ralliée l'Autriche, en 1813, entrèrent en campagne tandis que Wellington, vainqueur en Espagne, s'avancait vers les Pyrénées, sans perdre son temps à la campagne, comme le fit Amiral après la victoire de Cannes.

653. *Voici* relates to what follows. *Ex* :

Voici ce qui se passait à cette époque en Angleterre : le peuple était mécontent de la conduite du Régent et demandait la réforme parlementaire à grands cris, tandis que la guerre avec l'Amérique et la misère effrayante des ouvriers faisaient craindre au gouvernement une révolte générale.

Voilà relates to what precedes. *Ex* :

Entraver jusqu'à Paris, après avoir rejoint les alliés, forcer Napoléon à abdiquer et à se retirer dans l'île d'Elbe, rétablir Louis XVIII sur le trône de ses pères et contribuer ainsi puissamment à la paix générale; *Voilà* ce qui valut, en 1814, le titre de duc de Wellington et des honneurs sans nombre à Sir Arthur Wellesley.

654. *à, de, en*, are always repeated before each complement. *Ex* :

C'est à la suite de Napoléon de l'île d'Elbe, en 1815, à son débarquement en France et à l'enthousiasme des troupes qui accueillirent son retour et le suivirent jusqu'à Paris, que la France dut encore une fois d'être en guerre avec l'Europe.

655. The other prepositions, especially those which have only one syllable, are repeated when their regimes are words which convey different ideas: *DANS la paix* et *DANS la guerre*; *PAR la force* et *PAR l'adresse*; *AVEC courage* et *AVEC humanité*. On the contrary, they are not repeated when the complements are almost synonymous: *DANS la mollesse* et *l'oisiveté*; *PAR la force* et *la violence*; *AVEC courage* et *intrépidité*; *À TRAVERS les obstacles* et *les dangers*. *Ex* :

Par l'habileté et l'adresse de Blucher, général prussien, à la tête de 1200 anglais, allemands, belges, hollandais ; *par* l'adroite jonction des forces russes et, autrichiennes aux deux armées précédentes, Napoléon se vit bientôt forcé d'entrer en campagne. *Dans* la rencontre qu'il eut avec Blucher, près de Ligny, et *dans* quelques autres affaires moins importantes, il fut d'abord vainqueur ; mais Wellington, *avec* une chance et un bonheur qu'on ne peut assez admirer, *avec* un talent et une tactique au dessus de tout éloge, sut attirer Napoléon dans les plaines de Waterloo, et l'Empereur fut vaincu, pour ne jamais se relever, le 18 Juin 1815.

CHAPTER X.

OF THE CONJUNCTION.

656. *Et* and *ni* add to the idea ; but *et* adds to it affirmatively, and *ni* negatively.

657. *Et* is employed, 1st, To unite incidental propositions which depend upon an affirmative principal.
Ex. :

Louis XVIII entra en France *et* dut une seconde fois sa couronne aux efforts des puissances alliées.

658. 2d. To unite like parts of an affirmative proposition. Ex. :

Pendant toutes ces guerres *et* tous ces événements, le trésor de la Grande-Bretagne avait été épuisé *et* surchargé d'une dette immense. Les victoires ont beau être glorieuses, elles accablent *et* écrasent les peuples à la longue.

659. *Ni* is employed,

1st, To unite incidental propositions which depend upon a negative principal. Ex. :

Napoléon n'aurait jamais cru qu'il serait ainsi précipité du trône, *ni* qu'il irait mourir sur le rocher de Sainte-Hélène, après avoir protesté contre la perfidie du gouvernement anglais d'alors.

660. 2d. To unite like parts of a negative proposition.
Ex.:

Le prince Léopold de Saxe-Cobourg, à présent roi des Belges, ne croyait pas en épousant la princesse Charlotte, fille du Régent, qu'il serait sitôt séparé d'une épouse accomplie, ni du seul enfant qu'il avait eu de ce mariage. Depuis cette malheureuse époque, ce prince ne perdit ni n'altéra pas un seul instant l'amitié qu'il avait vouée à l'Angleterre.

661. It is more elegant to suppress *pas* and *point*, and to repeat *ni*. Ex.:

Le ministère anglais de 1817 ne sut ni prévenir ni soulager efficacement la misère générale qui éclata en 1817. Les persécutions de la presse n'étouffèrent ni les cris des écrivains patriotes ni les plaintes amères du peuple, de 1817 à 1820.

662. Et precedes *sans*, NI stands instead of it. Ex.:

En 1820, Georges III mourut, sans avoir recouvré la raison, ni régné un seul instant par lui-même, depuis 1811. Il s'éteignit, sans avoir été sensible à la gloire des armes anglaises ni à la détresse de son peuple, par conséquent sans bonheur et sans malheur réels.

663. *Plus, moins, mieux, autant*, placed at the beginning of two members of a phrase, ought not to be united by the conjunction ET: PLUS on lit la vie de la reine Caroline, accusée faussement par son époux Georges IV, devant le Parlement, qui ne put la condamner, PLUS on la plaint; ET PLUS ON LA PLAINT would be a fault, because it is not required to connect these two propositions, but to mark the relation of the one with the other; it is as if it were: On plaint D'AUTANT PLUS la reine Caroline qu'on lit sa vie davantage,—phrase in which the propositions could not be united by et.

664. *Parce que* signifies *because* :

Durant le voyage de George IV en Ecosse, Lord Castlereagh, son premier ministre, se tua, parce qu'il s'était placé dans une fausse position, dûe à son peu de franchise et de fermeté dans les affaires publiques.

665. *Par ce que*, signifies *by what*, or *from what*.
Ex.:

PAR CE QUE nous dirons de George Canning, ministre des Affaires étrangères, il vous sera difficile de le juger; mais vous l'estimerez, PARCE QUE c'était un homme libéral, habile, éloquent.

666. *Quoique* (in one word) signifies *although*. Ex.:

Quoique Canning et Huskisson eussent travaillé efficacement à favoriser le commerce, l'année 1825 fut fameuse par des banqueroutes considérables.

667. *Quoi que* (in two words) means *whatever*. Ex.:

Quoi que George IV et les Tories aient pu faire pour empêcher l'émancipation des Catholiques en Irlande, ils ne purent y réussir, grâce à l'activité d'O'Connell, envoyé au Parlement par la ville de Dublin. *Quoi que* Wellington ait pu dire contre l'émancipation, il n'en est pas moins vrai qu'il ne s'opposa pas à cette mesure libérale, comme les tories exaltés avaient lieu de s'y attendre.

668. *Quand*, a conjunction, signifies *when, at what period?* Ex.:

Quand George IV mourut en 1830, le trône d'Angleterre échut à son frère Guillaume IV. *Quand* Wellington et Robert Peel virent la même année éclater en France une révolution libérale qui chassa Charles X et donna la couronne à Louis Philippe d'Orléans, ils se montrèrent disposés à faire quelques concessions aux réformateurs anglais; mais ils furent bientôt débordés par les Whigs, et furent forcés de se retirer du ministère.

669. *Quant*, a preposition, means *as far, with regard to*, and is always followed by the preposition *à*. Ex.:

Quant à la réforme parlementaire qui eut lieu sous le ministère de Lord Grey, nous n'en parlerons que comme d'un événement de la plus haute importance *quant à* ses effets; mais nous n'entrerons dans aucune considération politique *quant à* ses causes et à son utilité.

670. *A cause que, devant que, durant que, malgré que*, have become obsolete: *à cause que* is replaced by *parce que*,—*malgré que*, by *quoi que*.

671. The conjunction *que* is used in a great number of ways: 1st, It unites two verbs to each other. Ex.:

Le ministère whig crut que le moment de proclamer l'abolition de l'esclavage dans les colonies anglaises était arrivé.

REMARK.—The conjunction *que* does not govern any mood:

it is the positive or doubtful sense of the preceding verb which requires the indicative or subjunctive (see § 569 and following).

672. 2d. It unites the two terms of a comparison.
Ex.:

Le Parlement de 1834, en adoptant cette mesure aussi humaine *que* chrétienne, ne se montra pas moins digne de la reconnaissance *que* du respect du monde entier.

673. 3d. It forms, with the help of the preposition *de*, certain forms of speech peculiar to our language, and which for that reason are called *Gallicisms*. Ex.:

Quelle gloire pour les Anglais *que* d'avoir anéanti le trafic immoral des noirs, *que* d'avoir les premiers achevé ce que tant de voix éloquentes, des Papes même, avaient depuis tant de siècles essayé de faire inutilement!! C'était peu pour l'Angleterre *que* de voir ses enfants étendre leur commerce sur toutes les mers; le monopole de la compagnie des Indes-Orientales ne laissait pas *que* de nuire à l'industrie particulière, et en 1833 le Parlement, en renouvelant la chartre que la reine Elizabeth avait accordée à cette compagnie, lui enleva le droit exclusif de trafiquer avec la Chine, qui nous fournit le thé.

674. Custom sanctions the suppression of the conjunction *que* in gallicisms, and permits us to say:

Ce ne fut pas assez pour les Ecossais d'avoir participé aux bienfaits de la réforme parlementaire; ils ne laissèrent pas de demander le droit d'élire leurs conseillers et leurs magistrats, et ils l'obtinrent.—*We could say*: ils ne laissèrent pas *que* de, &c.

675. The conjunction *et* prevents the repetition of some other conjunctions, as *comme*, *lorsque*, *si*, *quoique*, &c. Ex.:

Quoique Guillaume IV ait vécu peu de temps sur le trône *et* soit mort en 1837, son règne fut signalé par de nombreuses et utiles institutions.—*Si* Victoria, fille du duc de Kent et nièce de Guillaume IV, était jeune *et* n'avait que 18 ans quand elle lui succéda, elle avait reçu une éducation qui, jointe à ses qualités naturelles, semblait présager un règne long et heureux.

In the first example *et* is used instead of *quoi que*, and in the second, it is employed for *si*. Custom will make known the other uses of this conjunction.

CHAPTER ELEVENTH.

OF THE INTERJECTIONS.

676. *Ah!* expresses joy or grief: *Ah!* quel bonheur! *Ah!* que je souffre!—*Ha!* marks surprise: *Ha!* vous voilà! *Ha!* *Ha!* je n'en savais rien. *Ex.*:

Ah! que le prince Albert de Saxe-Cobourg dut être fier, lorsqu'il se vit appelé à partager le trône d'Angleterre, par son mariage avec la reine Victoria, en 1840.

677. *Oh!* expresses surprise or affirmation: *Oh!* *Oh!* je croyais le contraire. *Oh!* pour le coup, je vous tiens. *Ex.*:

Oh! *Oh!* nous avons maintenant une jeune princesse royale et un prince de Galles! *Oh!* pour le coup, nous ne devons pas craindre de voir le sceptre sortir de la maison régnante.

678. *Ho!* is used to call on one: *Ho!* venez ici. It also marks surprise: *Ho!* que faites-vous là? *Ex.*:

Ho! hommes de tous les partis, tâchez de ne plus ranimer les guerres religieuses et civiles qui ont si souvent affligé l'Angleterre, l'Ecosse et l'Irlande!

679. *O* is used in oratorical apostrophe. *Ex.*:

O peuples! *O* vous qui souffrez, tandis que les riches exploitent à leur profit votre travail et vos sueurs, souvenez vous que la modération et la patience amélioreront bien plutôt votre sort misérable que la violence et la révolte!

680. *Eh!* expresses pain or grief. *Ex.*:

Eh! qui de nous n'a le cœur navré à la vue de tant d'infortunes, de tant de malheureux affamés dans le pays le plus riche du monde!! *Eh!* qui ne sait que nous devons nous soumettre aux décrets de la Providence!

681. *Hè!* is employed to call on one, to warn: *Hé!* venez donc; *Hé!* que dites-vous? *Ex.*:

Hé! qu'en pensez-vous, mes amis? *Hé!* n'avons-nous pas étudié sans peine l'histoire de la Grande-Bretagne en même temps que la grammaire française?

CHAPTER TWELFTH.

OF PUNCTUATION.

682. Punctuation is used to mark the different sounds and the pauses which we ought to make in reading.

683. The signs of punctuation are the comma, *virgule*; the semicolon, *point virgule*; the colon, *deux points*; the period, *point*; the mark of interrogation, *point d'interrogation*; and the mark of exclamation, *point d'exclamation*.

684. The comma is employed to separate like parts of the same proposition from each other, such as *subjects*, *attributes*, and *complements* of the same nature. Ex. :

Les chemins de fer, les canaux, les routes magnifiques de l'Angleterre et de l'Ecosse sont faciles, commodes et sûres dans toute la Grande-Bretagne.

685. EXCEPTION.—The comma is not used between like parts of the same proposition, when these parts are united by one of the conjunctions *et*, *ou*, *ni*, and when they are not very long. Ex. :

Je ne vous dirai *ni* ne vous raconterai l'histoire des inventions et des découvertes que le monde doit aux Anglais.—A partir du règne de Henri III, les habitants de Newcastle furent autorisés à exploiter *et* à creuser les premières houillères.

But the comma is used in the following phrase :

Mais ce ne fut que long-temps après que la houille fut adoptée par les Anglais, *ou* plutôt que l'usage en devint général ;

Because the parts united by *ou* are too long to be pronounced without a pause being made after *les Anglais*.

686. The comma is employed to separate propositions of the same nature, when they are short. Ex. :

Edouard I crée l'institution des gardes de nuit, ordonne que chacun rentre au logis après le couvre-feu, fait couper les buissons

et les arbres qui étaient le long des grandes routes, et par ces moyens diminué le nombre des voleurs et des malfaiteurs de toute sorte.

687. The comma is used before and after collections of words, or any single word which can be taken away without altering the sense of the sentence ; such are incidental explicative propositions, words in apostrophe, lengthened adverbial expressions, complements which express a circumstance not absolutely required by the principal verb. Ex. :

Roger Bacon, né dans le comté de Somerset en 1214, paraît avoir deviné l'emploi de la vapeur et des aérostats, qui ne devaient être inventés que plus tard, par des Français.

It is evident that, without in the least injuring the principal sense of the sentence, we can shorten it, and say :

Roger Bacon paraît avoir deviné l'emploi de la vapeur et des aérostats.

688. We employ the comma before a verb separated from its subject by an incidental determinative proposition, when it is too long. Ex. :

Le commerce que les Anglais faisaient au quatorzième siècle, consistait surtout en laine et en draps grossiers.—Les occupations que s'étaient réservées les femmes de la Grande-Bretagne à cette époque, étaient la brasserie, la boulangerie et la teinturerie.

689. The comma is employed instead of a verb understood. Ex. :

La gloire militaire rendit la Grande-Bretagne redoutable au dehors ; le commerce, riche et puissante ; l'industrie, civilisée et civilisatrice.

Of the Semicolon.

690. When a proposition, the sense of which is complete, is followed by another proposition which is either the consequence or the development of the former, we ought to separate them by a semicolon. Ex. :

Sous Edouard IV, le Parlement défendit pour la première fois

l'importation du blé étranger ; mais en revanche ce fut aussi vers cette époque que l'imprimerie fut introduite en Grande-Bretagne. — Au quinzième siècle on ne connaissait ni les raffinements de la bonne chère, ni l'usage des fourchettes ; le roi lui-même et les seigneurs mangeaient à la manière des sauvages.

691. We also separate by the semicolon the principal parts of all enumerations, of which subordinate parts require the comma, that is to say, which may be taken away without altering the sense of the propositions to which they are attached. Ex. :

L'abolition des foires, les jours de fête et les dimanches ; les réjouissances tant soit peu profanes de la St-Nicolas et de Noël ; la première procession du Lord Maire de Londres ; la fondation du collège d'Eton et l'établissement de nombreuses écoles : voilà ce qui distingue le 15^e siècle des précédents.

Of the Colon.

692. The colon is employed after a proposition which announces a quotation. Ex. :

Voici ce que les historiens disent du 16^e siècle : tandis que Richard III établissait la poste ; que le clergé pratiquait la médecine et les barbiers, la chirurgie ; que la fabrication du papier était introduite à Dartford par des réfugiés français ; que Lee de Cambridge inventait l'art de tricoter les bas ; que la manière de se vêtir devenait plus correcte et plus élégante, on vit le peuple et les femmessurtout assister avec passion, le dimanche, aux combats cruels de taureaux, d'ours et de coqs, qui se déchiraient et s'entre-tuaient, au grand contentement des spectateurs.

693. After a general proposition followed by details, we make use of the colon. Ex. :

Les abbayes et les convents furent supprimés à cette époque : Si de grands désordres s'y commettaient quelquefois, si leur richesse s'était trop accrue, du moins les pauvres y trouvaient d'abondantes aumônes et un asile contre la persécution des petits seigneurs.

But we employ it before this proposition, if the details precede it. Ex. :

Etendre le commerce au dehors et sur tous les points du globe ; favoriser l'établissement et les progrès de la compagnie des Indes-

Orientales ; introduire la culture du riz dans la Caroline en Amérique ; développer le goût des sciences naturelles et de la littérature en Grande-Bretagne : voilà ce que firent Elizabeth, Charles, Guillaume, Anne et George I.

694. The colon is also used before a proposition which elucidates or develops that which precedes it. Ex.:

Après la bataille de Waterloo, la Grande-Bretagne put enfin se reposer de ses longues guerres, et suivre son penchant naturel pour le commerce et l'industrie : elle avait tant souffert et tant perdu de ses richesses d'autrefois !

Of the Period.

695. The period terminates all phrases that are independent of those which follow them, or which are connected with them only by vague and general relations. Ex.:

Le Musée britannique et la Société des arts, des manufactures et du commerce, datent du règne de Georges II. La vapeur, la fabrication de la porcelaine et du cristal, de nombreux perfectionnements dans l'industrie cotonnière et les progrès immenses de la mécanique ont rendu le règne de George III à jamais célèbre.

Of the Points of Interrogation and Exclamation.

696. The point of interrogation is employed at the end of a phrase in which we ask a question, and the point of exclamation at the end of that which marks surprise, terror, in short, any sentiment or emotion. Ex.:

Qui fut parrain du prince de Galles en 1842 ? Le roi de Prusse, qui vint pour cette touchante cérémonie en Angleterre. Qui était célèbre par ses écrits dans le dernier ministère whig, présidé par Lord Melbourne ? Lord Brougham, traducteur de Démosthène. Où les Anglais font-ils la guerre en 1842 ? En Chine et dans l'Afghanistan. Puisse O'Connell, en Irlande, obtenir le rappel de l'union, sans secousse et sans danger pour la tranquillité publique ! Puisse cette mesure être aussi utile qu'il le croit ! Plaise à Dieu que les querelles du Presbytérianisme en Ecosse, n'amènent pas de nouveaux troubles, une nouvelle guerre civile ! — Puisse le ministère actuel de Robert Peel et de Wellington opérer de sages réformes et mettre un terme aux souffrances des classes manufacturières !

697. REMARK.—It is the interrogation in the idea, and not the interrogative form of the phrase, which determines the use of the point of interrogation. Ex.:

Nous avons parcouru rapidement les fastes de la Grande-Bretagne et nous osons croire, Messieurs, que vous avez maintenant le désir d'étudier l'histoire, et que nous n'avons pas besoin de vous dire : vous ne *lirez* pas désormais les chroniques anglaises et tout ce qui intéresse votre pays ?

It is as if it were: *est-ce que vous ne LIREZ pas désormais les chroniques et tout ce qui intéresse votre pays ?*

CHAPTER THIRTEENTH.

OF THE FIGURES OF SYNTAX.

698. There is in every language a construction of words common to all, in which the words are placed in the simplest order. In this construction, all the words necessary to the expression of the thought are used and no more ; and the most perfect agreement exists there among all the expressions which correspond with each other. This construction is called *grammatical*, because it is conformable to the rules of general grammar.

699. But the liveliness of the imagination, the impatience of the mind, the desire of being more concise or more harmonious, often causes this order to be deranged, and then the construction is called *figurative*, so named from the four figures of syntax which constitute that construction, and which are : ellipsis, *l'ellipse*, pleonasm, *le pléonisme*, syllepsis, *la syllepse*, and inversion, *l'inversion*.

Of the Ellipsis.

700. The *ellipsis* suppresses some words which are requisite to complete the construction of the sentence, but which are not necessary to express its meaning, because the words which are given render it easy to supply the others. In each of the two following phrases: *Guillaume IV mit tous ses soins à ranimer le commerce de la Grande-Bretagne et ses efforts, à relever l'industrie compromise par la guerre*;—*Le duc de Buccleugh est célèbre par la valeur de ses ancêtres, aussi bien que par son caractère généreux, libéral*, there is an ellipsis; it is as if it were: *et MIT SES EFFORTS—aussi bien qu'IL EST CÉLÈBRE par son caractère, &c.*

701. In order to render the ellipsis admissible, it is necessary that the words which are suppressed be such as would readily suggest themselves to the mind. All ellipsis which renders the sense ambiguous is vicious, such as the following: *Thomas Moore, chancelier d'Angleterre, condamné à une mort injuste par Henri VIII, eût été un grand ministre de nos jours, le premier de son siècle*,—of which the sense appears to be: *Thomas Moore, &c. EÛT ÉTÉ LE PREMIER DE SON SIÈCLE*—while the true sense is this: *Thomas Moore, &c.—eût été un grand ministre de nos jours, COMME IL ÉTAIT le premier de son siècle.*

Of the Pleonasm.

702. Pleonasm is the contrary of ellipsis; it is a superabundance of words which might be suppressed without injuring the sense of the sentence, as in the following phrases: *J'ai vu DE MES YEUX dans l'histoire, et j'ai entendu DE MES PROPRES OREILLES raconter souvent que jamais l'industrie ne fut plus florissante en Grande-Bretagne que pendant le règne de Napoléon; mais que*

de mal nous a fait, à NOUS ARMATEURS ANGLAIS, son système continental qui compromet notre marine marchande! We could simply say: *J'ai vu dans l'histoire et j'ai entendu raconter, &c.*

703. *Pleonasm* is always allowable, when it adds to the phrase more grace, eloquence, or dignity; on the contrary, it ought to be carefully avoided, when by a mere redundancy of words it weakens the thought, by representing it again in the same colours, or in colours still weaker than before; such are the following pleonasms: *Notre commerce extérieur gagne beaucoup, TROUVE DES AVANTAGES à notre alliance avec les Français et les Belges, AVEC LES ROYAUMES DE FRANCE ET DE BELGIQUE.* The words *trouve des avantages, avec les royaumes*, add nothing to the sense of the phrase, and encumber it unnecessarily.

704. We ought not to say; *QUE vous êtes BIEN bon poète, barde écossais, populaire Burns!! COMBIEN vos romans sont BIEN agréables à lire, O vous, Walter Scot, grande gloire de l'Ecosse! Je ne préfère pas PLUTÔT les mélodies irlandaises de Moore que les poésies de Campbell.* We must say: *Que vous êtes bon poète,—Combien vos romans sont agréables,—Je ne préfère pas les mélodies irlandaises de Moore aux poésies de Campbell, &c.*

OF THE SYLLEPSIS.

705. *Syllepsis* is a figure which regulates the agreement of a word, not with that to which it relates grammatically, but with the word to which it refers by the sense. It is by *syllepsis* that we say: *Une multitude d'hommes célèbres CULTIVÈRENT les arts et les sciences, du XVII^e siècle jusqu'à nos jours,—*a phrase in which the verb *cultivèrent* corresponds with *hommes*, which chiefly attracts the attention, and not with *multitude*, to which it grammatically relates by the form of the phrase. There are a great variety of constructions in French which

the syllepsis justifies. Ex.: *Nous ne parlerons ni des Reynold, ni des Hogarth, ni des Thomas Gresham, ni des Christophe Wren, ni des Inigo Jones peintres et architectes de la Grande-Bretagne: entre l'artiste célèbre du XVII^e et du XVIII^e siècle et vous, Allan, Harvey, Ramsay, Elliot, je ne vois pas de différence; vous vous souviendrez que comme EUX vous devez laisser un nom à la postérité.* The grammatical construction requires *comme lui*, since the pronoun relates to the substantive *l'artiste*. But we are struck with the idea of all the artists who have rendered the XVIIth century illustrious; therefore *comme EUX* agrees with *tous les artistes*, the idea which is in our mind, and which entirely occupies our attention.

Of the Inversion.

706. *Inversion* always takes place, when the words are not arranged in grammatical order, that is to say, when the subject is not mentioned first, afterwards the verb, and then the complement direct. Ex.: *Déjà, prenant l'essor vers des temps meilleurs, la Grande-Bretagne n'a plus de rivaux pour ses chemins de fer et pour l'importance de ses manufactures. LA PAIX d'une main, le commerce de l'autre, la Gr. Br. s'occupe d'assurer le bonheur général des peuples.* In order to follow the grammatical construction, we ought to say: *Déjà la Grande-Bretagne, prenant l'essor, &c.—L'a Gr. Br. (tenant) la paix d'une main, &c.* But then there would be no imagery in these phrases, the style would want vivacity, boldness, and eloquence.

707. Inversions are more numerous in poetry than in prose, because poetry, being the language of the passions, requires more vivacity and boldness.

Finally, whether in verse or in prose, all inversion which renders the style constrained or awkward, instead of more smooth and flowing, or which confuses the ideas,

instead of giving them more clearness, is an error that ought to be carefully avoided.

CHAPTER XIV.

OF PRONUNCIATION.

708. *A* is not pronounced in *Août*, August, *aoriste*, aorist, *Saône*, Saon, *taon*, godfly.

709. *Ai* has the sound of *e* mute in the present participle *faisant*, doing¹, and that of *a* in *douairière*, dowager.

710. When *an*, *in*, *on*, or any other nasal, terminates a word, the final *n* is united to the vowel which commences the following word, except when the sense admits of a pause between these two words, as: *mon ami*, my friend, *certain Nauteur*, a certain author; *on ignore*, they are ignorant. But the consonant is not joined to the vowel in the following phrases: *mon cousin est venu*, my cousin is come; *vin bon à boire*, wine good to drink, because we may stop after *cousin* and *bon*.

711. *B* is pronounced in *radoub*, repair; and *rumb*, rhomb (*radoubbe*, *rombe*).

712. *C* is not sounded in *cognac*, quince marmalade; *estomac*, stomach; *lacs*, a net; *broc*, a spit; *crie*, a crane (for lifting weights); *marc*, 8 ounces; *porc*, pork; *tabac*, tobacco; *almanack*, almanack; but it is sounded in *Marc*, Mark (a man's name), and in *lac*, lake; it is also pronounced in *porc-épic*, porcupine. It

¹ According to some good authors, the diphthong *ai* in *faisant* is frequently pronounced like *a*, according to the general rules of pronunciation.

has the sound of *g* softened in *second*, second; *secrétaire*, secretary; and that of *ch* in *violoncelle*, violoncello; *vermicelle*, vermicelle.

713. *Ch* is pronounced like *k* in *catéchumène*, catechumen; *Chersonèse*, Chersonese; *chiromancie*, chiromancy; *anachronisme*, anachronism; *archonte*, archon; *archange*, archangel; *chaos*, chaos; *chronologie*, chronology; *Melchior*, Melchior; *Nabuchodonosor*, Nebuchadnezzar; *orchestre*, orchestra; *archiépiscopal*, archiepiscopal, and in *Michel-Ange*;—*Achéron* is pronounced with the sound of *ch* in *cher*.

714. *D*, at the end of words, takes the sound of *t*: *grand homme*, great man; *de fond en comble*, from top to bottom, which are pronounced thus: *gran thomme*, *de fon ten comble*.

715. *E* has the sound of *a* in *indemnité*, indemnity; *indemniser*, to indemnify; *solennel*, solemn; *hennir*, to neigh; and that of *an* at the beginning of *enivrer*, to intoxicate; *enorgueillir*, to make proud.

716. *F* is not sounded in *cerf*, stag; *cerf-volant*, kite; *clef*, key; *œuf frais*, fresh egg; *œuf dur*, hard egg; *nerf de bœuf*, a bull's pizzle; *bœuf gras*, fat beef; *bœuf salé*, corn beef; and in the following plurals: *œufs*, eggs; *bœufs*, oxen; *nerfs*, nerves. It is sounded in *serf*, slave.

717. *G* is pronounced like *c* at the beginning of *gangrène*, gangrene, and it is not sounded in *faubourg*, suburbs; *bourg*, market town; *legs*, legacy; *signet*, signet; *Regnard* (the name of a poet).

718. *Gn* is pronounced *gue-n* in *Gnide*, (name of a painter; *Progné*, Progne; *igné*, igneous; *stagnant*, stagnant; *stagnation*, stagnation; *diagnostic*, diagnostic; *regnicole*, a denizen; *impregnation*, impregnation; *incognito* is pronounced with the sound of *gn* liquid, as in *agneau*, lamb (anio).

719. Although the consonant *H* may be aspirated in *Hollande* and in *Hongrie*, it must not be so in *fromage d'Hollande*, Dutch cheese; *toile d'Hollande*, Dutch linen; *eau de la reine d'Hongrie*, water of the Queen of Hungary. We say also, *l'héroïsme*, heroism; *l'héroïque vertu*, heroic virtue, although it may be aspirated in *héros*, hero.

720. *I* is not sounded in *vignon*, onion; *moignon*, stump; *poignant*, poignant; *poignard*, dagger; *poignée*, handful; and in *Michel-Montaigne*, which is pronounced *Michel-Montagne*.

721. *L* is not sounded in *baril*, barrel; *chenil*, dog-kennel; *coutil*, ticking; *fusil*, musket; *gril*, gridiron; *nombril*, navel; *outil*, tool; *persil*, parsley; *sauül*, surfeited; *sourcil*, eyebrow; neither is it sounded in *gentil*, synonymous with *joli*, pretty; nor in *gentilshommes*, noblemen; but it is pronounced with its liquid sound in *gentil*, pagan, and in the singular *gentilhomme*. The double *l* in *Sully* is liquid, and also in *fille*, daughter; *famille*, family; *faucille*, sickle.

722. Examples of *l* and *gn* Liquid.

Bataille,	battle.	Habiller,	to dress.
Conseil,	advice.	Jonquille,	jonquille.
Deuil,	mourning.	Merveilleux,	wonderful.
Fenouil,	fennel.	Soleil,	sun.
Grésil,	small hail.	Veiller,	to watch.
Grenouille,	frog.	Vieillard,	old man.

NOTE.—*L* liquid is nearly pronounced as if written *lieu*, *lia*, *lian*, or *lié*; but the pronunciation must be rapid.

Campagne,	country.	Montagne,	mountain.
Compagne,	companion.	Peigne,	comb.
Compagnon,	comrade.	Rogner,	to pare.
Complaignant,	plaintiff.	Rognure,	parings.

Consigner,	to deposit.	Enseigner,	to teach.
Dédaigner,	to disdain.	Vigne,	vine.
Eloigner,	{ to send to a dis- tance.	Vigneron,	vine-dresser.
		Vignette,	vignette.

NOTE.—*Gn liquid* is pronounced rapidly, as if written *nia, nieu, niu, nio, nié*. This *factitious* pronunciation comes so near the *true* that no greater accuracy is necessary.

723. *M* is not pronounced in *damner*, to damn; *condamner*, to condemn; *automne*, autumn.

724. *N* is pronounced with or without its nasal sound in *examen*, examination; *hymen*, hymen; (*examenne* or *examin*). But it is better to say *hymenne* than *hymin*.

725. *O* is not pronounced in *faon*, fawn; *Laon*, Laon; *paon*, peacock, (*fan*, *Lan*, *pan*).

726. *Oi* is pronounced like *è* in *roide*, stiff; (*ède*), and its derivatives.

727. *P* is not sounded in *dompter*, to tame; *prompt*, prompt; *baptême*, baptism, and its derivatives, except *baptismal*. Neither is it heard in *cep de vigne*, vine; nor in *exempt*, exempt.

728. *Q* is not sounded in *coq d'Inde*, turkey, although it is sounded in *coq*; and it is not heard in *cing*, except before a vowel or an *h* mute: *cing enfants*, five children, *cing hommes*, five men; or when *cing* is not followed by a substantive: *ils étaient cinq*, there were five of them.

729. *QU* has the sound of *cou* in *aquatique*, aquatic; *équateur*, equator; *équation*, equation; *in-quarto*, in quarto; *quadragénaire*, a person forty years old; *quadragesime*, the first Sunday in Lent; *quadrature*, quadrature, (a term in Geometry); *quadruple*, fourfold; *quadrupède*, quadruped; *quaker*, quaker, (pronounced *couâcre*).

It has that of *cu* in *à quia*, at a stand; *équestre*, equestrian; *équitation*, equitation; *liquéfier*, liquify; *ques-*

teur; *Quinte-Curce*, Quintus-Curtius; *Quintilian*, Quintilian; *quintuple*, five-fold; *Quirinal*, the Quirinal.

730. *R* is pronounced in *Mercredi*, Wednesday; in *Niger*, the Niger; in the words ending in *our*, *ir*, *oir*, as *jour*, day; *plaisir*, pleasure; *soir*, evening; and at the end of infinitives, except those of the first conjugation, where *r* is never sounded but when followed by a vowel or an *h* mute: thus *aimer l'étude*, to love study, is pronounced *aimé l'étude*,—and *aimer à chanter*, to love to sing, is pronounced *aimé rchanter*.

731. *S* is not sounded in *Du Guesclin*; *dès que*, as soon; *tandis que*, whilst; nor at the end of the words, *divers*, various; *avis*, opinions; *os*, bone; *alors*, then; *mœurs*, manners; unless the following word begins with a vowel.⁽¹⁾

732. *S* is sounded in *aloës*, aloes; *bibus*, a thing of no value; *blocus*, a blockade; *chorus*, chorus; *choléra-morbus*, cholera-morbus; *dervis*, dervise; *faire florès*, to live in great style; *gratis*, gratis; *jadis*, in ancient times; *laps*, lapse; *maïs*, maize; *mars*, March; *orémus*, orisons; *ours*, bear; *rébus*, silly pun; *relaps*, relapse; *Reims*, Rheims; *Rubens*, Rubens; *sinus*, sine; *en sus*, over and above; *vasistas*, a kind of window blind, and at the end of *sens*, sense; but *sens commun*, common sense, is pronounced *sen commun*. We say *Jésus* and *Jésu-Christ*; *un lis*, a lily, and *une-fleur-de-li*, a water lily; *plus que*, more than, and *plus-que-parfait*, pluperfect;—*sh* is sounded like *ch* in Shakespeare, which we pronounce *che'spir*.

733. *S* is never pronounced when it is not written: thus, *entre quatre yeux*, tête-à-tête, should be pronounced: *entre quatr yeux*, and not *entre quatre-yeux*.

¹ Custom sanctions the pronunciation of the *s* in *mœurs*.

734. The final *t* is sounded in *sept*, seven; *brut*, unpolished; *déficit*, deficit; *distinct*, distinct; *dot*, drowzy; *échec et mat*, check mate; *exact*, exact; *fat*, fop; *granit*, granite; *gratuit*, gratuitous; *infect*, infectious; *intact*, untouched; *net*, clean; *rapt*, rape; *respect*, respect; *subit*, sudden; *succinct*, brief; *lacet*, shoe tie; *tact*, tact; *toast*, toast; *transit*, transit; *zénith*, zenith. It is not sounded in *Jésus-Christ*, although it is heard in *Christ*.

735. *T* is sounded hard in verbs: *Nous portions*, we carried; but *tion*, in the nouns, is generally sounded like *sion*, as: *les portions*, portions; *la congrégation*, the congregation; *projection*, projection.

736. *U* is sounded in *aiguiser*, to sharpen; *aiguillon*, sting; *aiguille*, needle, and in *Guise*, a proper name. It has the sound of *o* in *club*, club.—*Sanguin* is sounded as *sangain*; in *guider*, to guide, the *g* is hard, the *u* is silent and the *i* only is sounded.

737. *X* has the sound of *gz* in *Xavier*, *Xénophon*, *le Xante*, *Xantippe*, *Xercès* (*Xerxes*), and in *Ximènes*, which is also pronounced *Chimène*, and that of *ss* in *Auxerre*, *Auxonne*, *Bruzelles* and *Aix-la-Chapelle*.

738. *Y*, having the sound of double *i* after a vowel, *paysan*, peasant; *paysage*, landscape; *payant*, paying, must be pronounced: *pai-isan*, *pai-isage*, *pai-iant*.

739. *Z* sounds like *s* at the end of proper names, as: *Suèz*, *Rhodès*.

740. We have spoken of the *w* at the § 30.

CHAPTER XV.

PARTICULAR OBSERVATIONS.

741.

A, OU.

A is employed between two numbers, when the substantive which follows these numbers represents a thing capable of being divided: *trois à quatre heures*: three to four hours, *sept à huit aunes*, seven to eight yards; *neuf à dix lieues*, nine to ten leagues; because we can say: *une demi-heure*, half an hour; *une demi-aune*, half a yard; *une demi-lieue*, half a league.

OU is used instead of à, when the substantive represents a thing which does not admit of being divided, as: *quatre ou cinq vaisseaux*, four or five ships; *cinq ou six maisons*, five or six houses; *sept ou huit personnes*, seven or eight persons. It is evident that we cannot divide a ship or a person, as we divide a yard or an hour.

742.

AIDER.

Aider quelqu'un simply means to assist him: AIDER QUELQ'UN de sa bourse; L'AIDER de ses conseils, de son crédit.

Aider à quelqu'un is to assist him by participating in his exertions, his fatigues and his difficulties: AIDEZ à cet homme à porter ce fardeau; AIDEZ-LUI à se relever; AIDEZ à cet enfant à faire son thème.

743.

AIR.

We should say: *cette femme a l'air BON, l'air SPIRITUEL*, and not *a l'air BONNE, l'air SPIRITUELLE*, for it is the exterior, the air which is represented as good, or witty,

and not the woman; the proof of this is that we say: *Cette femme a l'air BON, et elle est MÉCHANTE; elle a l'air SPIRITUEL, et elle est SOTTE.* But, according to this rule, ought we to say: *Cette pomme a L'AIR CUIT, cette terre a L'AIR ENSEMENCÉ, cette robe a L'AIR BIEN FAIT?* No, for we do not say that an air is cooked, sown, or well made; the adjective is not governed here by the substantive. It is therefore necessary to use a different form of expression, and say, for example: *Cette pomme a l'air d'être CUITE, or paraît être cuite; cette terre a l'air d'ÊTRE ENSEMENCÉE or paraît être ensemencée, &c.*

744.

ANOBLIR, ENNOBLIR.

Anoblir means to give letters patent of nobility, as: *Il n'y a que le roi qui puisse ANOBLIR.* *Ennobler* signifies to render more brilliant, more illustrious, as: *Les beaux arts ENNOBLISSENT une langue.*

745.

ARMISTICE, AMNISTIE.

Armistice is a truce: *L'ARMISTICE ne tarda pas à cesser.* *Amnistie* is the pardon which a sovereign grants to rebels: *Le roi accorda une AMNISTIE générale.*

746.

ASSURER.

Assurer quelqu'un is to testify, to make known to some one: *Assurez VOS PARENTS de mon estime.*—*Assurer à quelqu'un* is to affirm, to declare positively to some one: *Mentor ASSURA à Télémaque qu'il reverrait Ulysse.*

747.

ATTEINDRE.

Atteindre à quelque chose supposes obstacles to conquer: *ATTEINDRE au but; ATTEINDRE au faite de la gloire.*—*Atteindre quelque chose* does not suppose any

difficulty, and is said of things which we do as it were in spite of ourselves: *ATTEINDRE le terme de l'armistice; ATTEINDRE un certain âge.*—*Atteindre*, speaking of persons, signifies *to equal*, and always requires a direct complement: *Il est difficile d'ATTEINDRE La Fontaine dans l'apologue.*

748.

AVANT.

Avant marks priority of time: *Je me lèverai AVANT le jour; nous dînerons AVANT de partir*, that is to say: my rising shall precede that of the day,—our dinner shall precede our departure.

Devant marks priority or order: *Vous marcherez DEVANT moi*, that is to say, *GOING BEFORE*; *Cet élève est toujours DEVANT son camarade dans ses compositions*, that is to say, is *first in relation* to his companions.

749.

BAIGNER, COUCHER, PROMENER.

Do not say: *Je vais baigner, il va coucher, nous irons promener.* In the sense in which *baigner, coucher* and *promener* are here used, they are reflected verbs; we must therefore say: *Je vais ME baigner, il va SE coucher, nous irons NOUS promener.*

750.

CONSOMMER, CONSUMER.

Consommer marks the annihilation of a substance, by the use which has been made of it, as: *CONSOMMER beaucoup de vin, CONSOMMER des denrées.*

Consumer expresses the gradual destruction of a thing; it is correctly used in speaking of fire, and by analogy of time, or sickness, as: *Le feu CONSUMA tout l'édifice; le temps CONSUME tout; cette maladie le CONSUME.*

751.

CAPABLE, SUSCEPTIBLE.

Capable signifies possessing the requisite qualities:

Il est CAPABLE des plus grandes choses. It is never applied to *things*, except when it relates to an idea of capacity: *Cette salle est CAPABLE de contenir tant de personnes.*

Susceptible expresses the ability to receive certain qualities, to undergo certain modifications: *L'esprit de l'homme est susceptible de bonnes et de mauvaises impressions.* It is never used in reference to *persons*, except in this sense: *Cet homme est SUSCEPTIBLE*, meaning that he is easily offended.

752. DÉJEÛNER, DÎNER, &c.

Déjeuner, dîner, and words analogous to them, require *avec* before the name of a person: *déjeuner AVEC un ami, dîner AVEC sa famille*; and *de*, before the name of a thing: *déjeuner DE café, dîner D'un pâtre.*

753. DIGNE, INDIGNE.

Digne, without a negation, is applied either to good or evil: *Il est DIGNE de louanges, il est DIGNE de blâme.* — *Digne*, with a negation, and *indigne* are only used in speaking of good: *Il n'est pas DIGNE de récompenses, il est INDIGNE de récompenses.* Therefore we do not say: *Il n'est pas DIGNE de punition, il est INDIGNE de punition*; we must employ a different mode of expression, and say, for example: *Il ne mérite pas une punition.*

754. DURANT, PENDANT.

Durant expresses a duration without interruption; *pendant*, a moment, an epoch: *Les troupes se sont cantonnées DURANT l'hiver*, that is to say, they were stationed as long as the winter continued; *elles se sont cantonnées PENDANT l'hiver*, that is to say, they made choice of that season to go into quarters.

755. ÉCLAIRER.

Eclairer quelqu'un is to instruct one in that of which

he is ignorant: *Les hommes qui ont de l'expérience ÉCLAIRENT les autres.*—*Eclairer à quelqu'un* is to cause him to see his road clearly by the help of a light: *ÉCLAIREZ à Monsieur.* However, *éclairer quelqu'un* is now used in both senses, according to some modern Grammarians.

756.

ÉMINENT, IMMINENT.

Danger ÉMINENT, péril ÉMINENT, means very great danger, but not irremediable;—*danger IMMINENT, péril IMMINENT*, signifies inevitable danger. A man who undertakes a rash enterprize is in *péril ÉMINENT*; a ship which is striking on a rock is in *péril IMMINENT*.

757.

EMPRUNTER.

When the indirect complement to *emprunter* is a person, we may say either *emprunter à*, or *emprunter de*: *EMPRUNTER une somme DE quelqu'un*, or *à quelqu'un*. But when the indirect complement is a thing, we always say *emprunter de*: *Les magistrats EMPRUNTENT toute leur autorité DE la justice.*

758. ENTENDRE RAILLERIE, ENTENDRE LA RAILLERIE.

Entendre raillerie is to take raillery easily: *Vous ENTENDEZ très-bien RAILLERIE, quand d'autres que moi vous font la guerre sur vos petits défauts.*—*Entendre la raillerie* is to possess a talent for raillery: *Peu de personnes ENTENDENT LA fine et innocente RAILLERIE.*

759.

ENVIER, PORTER ENVIE.

Envier is applied to things, and *porter envie* to persons: *Il envie le bonheur d'autrui.*—*Le sage ne porte envie à personne.*—This rule is not absolute.

760.

ESPÉRER, PROMETTRE, COMPTER.

These verbs convey to the mind the idea of something

future, and, therefore, ought not to be followed by a verb in the present or past tense: *J'espère que vous FAITES des progrès ; je vous promets que j'AI DIT la vérité ; je compte que vous OBÉISSEZ à vos parents.* We ought to employ *croire, penser, se flatter, assurer* : *Je pense que vous faites des progrès ; je vous assure que j'ai dit la vérité, &c.*

761.

ET.

This conjunction, marking addition, ought never to unite synonymous expressions, because in such cases, though there may be several words, there is in reality only one idea ; thus, do not say : *Son courage ET sa bravoure étonne les plus braves ;—âme grande ET magnanime ;—un mot sublime ravit ET transporte* ; but say : *Son courage, sa bravoure étonne les plus braves ;—âme grande, magnanime ;—un mot sublime ravit, transporte.*—However we find many exceptions to this rule even in our best authors.

762.

ÊTRE, ALLER.

Je fus ought never to be employed for *j'allai* ; consequently Corneille should not have said : *Il FUT jusques à Rome implorer le sénat* ; grammar requires : *Il ALLA jusques à Rome, &c.*—*J'ai été* supposes the return, *je suis allé* does not. Thus, *il a été à l'église* gives us to understand that he has returned from it ; and *il est allé à l'église*, that he is still there.

763.

ÉVITER.

Éviter should not be employed in the sense to spare ; therefore do not say : *Je vous ÉVITERAI cette peine* ; say : *je vous ÉPARGNERAI cette peine*, or, *je vous ferai éviter, &c.*—*Éviter* means to avoid.

764.

FAIRE.

This verb is the subject of several remarks :

1st. *Faire* should be preferred to the verb *être* in the computation of numbers: *dix et dix font vingt*, and not *sont vingt*.

2d. *Faire* is employed to avoid the repetition of the preceding verb: *Je lui ai écrit comme je devais le FAIRE*; but in that case, it does not require the direct complement after it. Do not, therefore, say with Bossuet: *Il fallait cacher la pénitence avec le même soin qu'on EÛT FAIT les crimes*; the verb must then be repeated: *qu'on EÛT CACHÉ les crimes*.

3d. *Faire*, followed by an infinitive, requires a direct complement, when the infinitive has no complement of this kind: *Je LES ai fait partir*; and an indirect complement when the infinitive has a direct one: *Je LEUR ai fait écrire une lettre*.

4th. *Faire*, employed with the auxiliary *être*, must not be followed by an infinitive, as in this phrase: *Il A ÉTÉ FAIT mourir*; say: *On l'A FAIT mourir*.

5th. *Ne faire que* marks an action frequently repeated: *Il NE FAIT QUE sortir*, that is to say, he goes out continually.

Ne faire que de expresses an action which has just taken place: *Il NE FAIT QUE DE sortir*, that is to say, he went out a minute ago.

765.

FIXER.

Fixer signifies to stop, to render stable: *fixer un jour*, *fixer un instant*. It never has the sense of *looking at*. Therefore do not say: *J'AI FIXÉ long-temps cette personne, sans pouvoir la reconnaître*: but say: *j'AI REGARDÉ long-temps*, &c.

766.

FLAIRER, FLEURER.

Flairer is to smell: *FLAIREZ cette rose*.—*Fleurier* is to give out an odour: *cela FLEURE bon*.

767.

FOND, FONDS.

Fond signifies the lowest part of a hollow thing : *c'est une mer sans FOND* ; *le FOND de la vallée*.—*Fonds* means the soil of an estate or of a field, and also a sum of money, capital : *bâtir sur son FONDS* ; *manger son FONDS et son revenu*. We say figuratively : *Cet homme a un grand FONDS d'érudition*, that is to say, he is very learned.

768.

IMAGINER, S'IMAGINER.

Imaginer is to create, to invent : *On ne peut rien IMAGINER de plus extraordinaire*.—*S'imaginer* is to believe, to persuade one's self : *Il s'IMAGINE être un grand docteur*.

769.

IMPOSER, EN IMPOSER.

Imposer includes an idea of respect, of consideration, of moral power ;—*En imposer*, an idea of falsehood, of deception : *L'honnête homme qui dit franchement la vérité IMPOSE* ; *le fripon qui cherche à se tirer d'affaire par des mensonges, en IMPOSE* ; *l'air noble et simple de l'innocence IMPOSE* ; *l'air composé d'un hypocrite EN IMPOSE*.—This rule is not absolute.

770.

INFECTER, INFESTER.

Infester, to give out a bad odour, to propagate error, to spread contagion : *Ce marais INFECTE* ;—*il INFECTE ce pays de sa pernicieuse doctrine*.—*Infester* is to pillage, to lay waste : *Les pirates INFESTAIENT ces côtes*.

771.

INSULTER.

Insulter quelqu'un is to affront a person : *INSULTER quelqu'un de paroles*.—*Insulter à quelqu'un* is to be wanting in the respect which his weakness, misery, or misfortunes claim from us : *Il a INSULTÉ à cette personne dans sa misère* ; *n'INSULTEZ pas AUX malheureux*.

772.

JOINDRE.

Joindre, meaning to add, requires à after it: *Joignez cette maison à la vôtre*. In the sense of to unite, it takes indifferently à or avec: *joindre la modestie AU mérite* OR AVEC le mérite.

773.

LE.

The use of the pronoun *le* in the following phrase is not correct: *On ne détruit pas ces abus comme ils devraient l'ÊTRE*. In general, every pronoun should relate to a word previously mentioned, and here the pronoun *le* represents the participle *détruit*, which is not expressed in the phrase. The grammatical construction requires either that we should leave out the pronoun *le*: *on ne détruit pas ces abus comme ils devraient être détruits*; or that we mention the participle to which it relates: *ces abus ne sont pas DÉTRUITS comme ils devraient l'être*. It is better to express the pronoun *le*, when it is dependent on a verb transitive or the verb *être*, than to understand it, as in the following phrases: *Il a été reçu comme il méritait*; *il n'est pas aussi instruit que je croyais*; *elle est plus modeste qu'elle ne paraît*; *ils sont moins riches qu'ils n'étaient*. We ought to say: *Il a été reçu comme il LE méritait*; *il n'est pas aussi instruit que je LE croyais*; *elle est plus modeste qu'elle ne LE paraît*; *ils sont moins riches qu'ils ne L'étaient*.

774.

MATINAL, MATINEUX, MATINIER.

Matinal is said of one who has risen early: *Vous êtes bien MATINAL aujourd'hui*.—*Matineux*, of one who is in the habit of rising early: *Les gens du monde ne sont pas MATINEUX*.—*Matinier*, belonging to the morning: *l'étoile MATINIÈRE*.

775.

MÊLER.

Mêler avec signifies to mix several things together:

Mêler l'eau AVEC le rin, mêler de l'or AVEC de l'argent.—
Mêler à means to join, to unite : *MÊLEZ la douceur à la*
sévérité, MÊLEZ l'agréable à l'utile.

776.

OBSERVER.

Observer signifies to remark, to consider, to take notice of : *OBSERVER les astres, OBSERVER les hommes.* Therefore, as we never say : *je vous remarque que ; je remarque à l'assemblée que ; je lui remarque que*—neither should we say : *je vous observe que ; j'observe à l'assemblée que ; je lui observe que ;* we ought to say : *je vous FAIS observer que, just as we say : je vous FAIS remarquer que ; je FAIS remarquer à l'assemblée que, &c.*

777.

OUBLIER À, OUBLIER DE.

Oublier à lire, à écrire, is to lose the power, the ability to do so ; *oublier de lire, d'écrire,* is to fail in doing so from forgetfulness : *Si chaque jour vous oubliez de lire, vous finirez par oublier à lire.*

778.

PARTICIPER À, PARTICIPER DE.

Participer à is to take part in, to have a share in : *participer AUX faveurs des grands ; participer à une conjuration.—Participer de* is to partake of the same nature : *Le mulet participe DE l'âne et DU cheval.*

779.

PERSONNE.

In interrogative sentences and when *personne* signifies any one, it is not accompanied by a negation : *Personne a-t-il jamais douté des dispositions naturelles qu'ont les Anglais pour les arts et pour les sciences ?* *Personne ose-t-il avouer qu'il ignore l'histoire de son pays ?*

780.

PLAINDRE.

Se plaindre de ce que supposes a ground of complaint :

Il a raison de SE PLAINDRE DE CE QUE vous l'avez trompé.—*Se plaindre que* supposes that there is no ground of complaint: *Il a tort de SE PLAINDRE QUE vous l'avez trompé.*

781.

PLAIRE.

Ce qui plaît is that which is agreeable;—*Ce qu'il plaît* means that which we wish or choose: *Les insensés sacrifient leurs intérêts à CE QUI leur PLAÎT.* *Les gens d'un caractère opiniâtre ne veulent faire que CE QU'IL leur PLAÎT.*

782.

PLIER, PLOYER.

Plier, to lay in folds: *PLIER du linge*, *PLIER une lettre*;—*Ployer*, to bend, to cause to bow down: *PLOYER une branche d'arbre.* *PLOYER* marks more exertion than *PLIER*. They are both employed figuratively in the sense of to subdue, to bring under subjection:

Tu dois à ton état PLIER ton caractère.

C'est lui qui devant moi refusait de PLOYER.

783.

PLUS, MIEUX.

Plus marks extension; *mieux*, perfection: *L'abbé Prévot a PLUS écrit que Fénelon; mais Fénelon a MIEUX écrit que l'abbé Prévot.*

Plus, employed as an adverb of quantity, requires *de* before the substantive which follows it: *Ce livre coûte PLUS DE six francs; nous avons fait PLUS DE dix lieues.* It would be incorrect to say: *Ce livre coûte plus QUE six francs; nous avons fait plus QUE dix lieues.* For the same reason we shall say: *Il est plus D'à demi-mort; du vin plus D'à moitié bu*, and not: *plus QU'à demi-mort, plus QU'à moitié bu.*

784.

PLUS D'UN.

Plus d'un requires the verb which follows it to be in

the singular: PLUS D'UN *poëte a traité ce sujet*. PLUS D'UNE *Pénélope a honoré son pays*; unless the verb express an idea of reciprocity: PLUS D'UN *fripon se dupent l'un l'autre*, that is to say, reciprocally cheat each other; this reciprocity indicates plurality in the idea.

785.

SE RAPPELER.

This verb, formed from the transitive verb *rappeler*, requires a direct complement: *Je me RAPPELLE CETTE AVENTURE*; *je me LA RAPPELLE parfaitement*. From this it follows that we ought not to say: *je m'EN rappelle* (EN standing for *de cela*); *je me rappelle DE cet évènement*, phrases in which that verb has no direct complement. We must say: *je me rappelle cet évènement, je me le rappelle*.

REMARK.—Before an infinitive, the verb *se rappeler* admits of the preposition *de*: *Je me rappelle d'être sorti, d'avoir vu*. This construction is analogous to the following: *Je désire DE vous voir*, where the preposition *de* is employed to please the ear.

786.

RAPPORT.

Avoir rapport à expresses an idea of relation or connection: *Les effets ont RAPPORT AUX causes*; *toutes les sciences ont RAPPORT les unes AUX autres*.—*Avoir rapport avec* expresses an idea of analogy, of resemblance, of conformity: *Les romans historiques de Mœke ont beaucoup de RAPPORT AVEC ceux de Waller Scott*; *les ouvrages de Byron ont beaucoup de RAPPORT AVEC ceux de Lamartine*.

787.

RETRANCHER DE, RETRANCHER À.

RETRANCHER *de* is to take away something from a whole: *retrancher un couplet d'une chanson*.—*Retrancher à* is to deprive some one of something: *retrancher le vin à un malade*.

788.

RÉUNIR, UNIR.

Réunir, signifying to possess at the same time, re-

quires et : RÉUNIR le mérite ET la modestie ;—*Unir requies à : UNIR le mérite à la modestie.*

789.

RIEN.

Rien, meaning something, is employed without a negation : *Y a-t-il RIEN de plus rare qu'un demi-savant modeste ?*—*Rien*, signifying nothing, requires the negation : *RIEN n'est plus majestueux que les docks de Liverpool.*

790.

SAIGNER.

Saigner du nez is used both literally and figuratively, that is to say, both to describe the action of losing blood by the nose, and that of losing courage ;—*Saigner à* is not correct, although used by some modern writers.

791.

SECOND, DEUXIÈME.

Second awakens an idea of order, and *deuxième* the idea of a series. We may therefore say : *le SECOND tome* of a book which has only two volumes, or of one which has many, because the idea of order is independent of the idea of number ; but we cannot say : *le DEUXIÈME tome*, in speaking of a work in two volumes only, because two volumes does not constitute a series, and *deuxième* necessarily supposes a third.

792.

SERVIR À RIEN, SERVIR DE RIEN.

Servir à rien signifies to be of no use for the time : *Il a des talents qui ne lui SERVENT À RIEN maintenant.*—*Servir de rien* means to be absolutely useless : *Les murmures contre les décrets de la Providence ne SERVENT DE RIEN.*

793.

SUCCOMBER.

Succomber sous is to bend under : *SUCCOMBER SOUS le poids ; SUCCOMBER SOUS les coups.* It is in this sense that we say figuratively : *SUCCOMBER SOUS le fair des*

affaires ; *SUCCOMBER SOUS le travail*.—*Succomber* à is to give way to, to yield to: *SUCCOMBER à la douleur*, *SUCCOMBER à la tentation*.

794.

SUPPLÉER.

Suppléer quelque chose, is to replace that which is wanting, by furnishing a thing of the same nature: *Ce sac doit être de mille francs; s'il y a cent francs de moins, je LES SUPPLÉERAI*. It is in this sense that we say: *suppléer un mot*.—*Suppléer à quelque chose*, to fill its place by furnishing an equivalent: *La valeur SUPPLÉE AU nombre*. We say *suppléer quelqu'un*, and never *suppléer à quelqu'un*.

795.

TEL, QUEL.

Tel is never followed by *un* before a substantive; therefore in translating phrases like *such a man*, we must say: *tel homme* or *un tel homme*, but not *tel un homme*. The article *un* is also suppressed in the translation of such phrases as: *What a treasure he has!* *QUEL TRÉSOR IL A!* and not: *Quel UN trésor il a!*

796.

TÉMOIN.

A témoin and *témoin*, placed at the beginning of a phrase, are taken adverbially, and consequently remain invariable: *Je prends les savants à TÉMOIN que la Belgique a de tout temps cultivé les sciences*:—*TÉMOIN Auger Busbec de Comines que fit connaître les tulipes à l'Europe, sous le règne de Charles-Quint*.—*Pour témoin* is a substantive which takes the mark of the plural when it represents several persons: *Messieurs, je vous prends pour témoins dans mon procès*.

797.

PAR TERRE, À TERRE.

Par terre is said of that which touches the ground, and *à terre* of that which does not touch the ground: *Un arbre tombe PAR TERRE et ses fruits tombent À TERRE*.

798.

TOUT.

This word is the subject of several remarks :

1st. *Tout* followed immediately by the adjective *autre* and by a substantive, is either a special article or an adverb. It is a special article, and agrees with the noun, when the sense allows us to place *autre* after the substantive: *Donnez-moi TOUTE autre occupation; TOUTE autre place qu'un trône eût été indigne d'elle.* We may say: *Donnez-moi toute occupation autre; toute place autre qu'un trône eût été indigne d'elle.* In that case *tout* modifies the substantive.—*Tout* is an adverb and remains invariable, when the sense does not allow us to place *autre* after the substantive: *Donnez-moi une TOUT autre occupation; une TOUT autre place qu'un trône eût été indigne d'elle.* We cannot say: *Donnez-moi une toute occupation AUTRE; une toute place AUTRE qu'un trône eût été indigne d'elle.*

In this case *tout* modifies the adjective *autre*, and is then always preceded by the numeral article *une*.

2^d. *Tout* is an adverb, and consequently invariable, when it is followed immediately by a substantive employed without determinative, whether preceded or not by a preposition: it is then synonymous with *tout à fait*: *Cette maison est TOUT en flamme; le chien est TOUT ardent.* The substantive is then equivalent to an adjective, and is modified by the adverb *tout*; it is as if it were: *Cette maison est TOUT ENFLAMMÉE, le chien est TOUT ARDENT.* It is according to this rule that we say: *Cette personne est TOUT en feu, TOUT en colère, TOUT en pleurs.—Cette femme est TOUT yeux, TOUT oreilles.—Les Français sont TOUT feu.*

3^d. When *tout* means *each*, custom allows either the singular or the plural to be used: *Il vient à TOUT moment, à TOUTS moments; en TOUT lieu or en tous lieux.*

4th. *Tout . . . que* requires generally the indicative mood: *Tout instruit qu'il est.*

799.

UN DE, UN DES.

After *un de, un des*, we use either a singular or plural verb. The singular is employed, when the action expressed by the verb is performed by one person only: *C'est un de mes fils qui m'ÉCRIT ; c'est un des généraux français qui COMMANDERA* ; here the action of writing is performed by only one son, and that of commanding by only one general. The plural is used, when the action expressed by the verb is performed by several agents: *Allan d'Edimbourg est un des plus habiles peintres qui aient existé—La revue d'Edimbourg est une des publications qui honorent le plus la Grande-Bretagne* ; here the action of *existing* is performed by several painters, and that of *doing honour* by several publications.

This rule also applies to the participle: *C'est un de mes fils que vous avez VU ; c'est une des plus belles tragédies que nous ayons VUES*. In the first case, one son is mentioned as *having been seen* (vu), and in the second, several tragedies are referred to as *having been seen* (vues).

800.

Y.

Y ought always to relate to that which goes before ; consequently we must not say: *Ayant les yeux fermés je n'y vois goutte ; l'homme passionné est un fou qui n'y voit goutte ; on dirait que vous n'y voyez pas clair* :—as Y adds nothing to the sense, it is quite useless. We should say: *Je ne vois goutte, vous ne voyez pas clair*. But it is correct to say: *Ce raisonnement est si obscur qu'on n'y voit goutte* ; here *y* relates to that which precedes it, as if it were: *qu'on ne voit goutte à ce raisonnement*.

801. REMARK ON THE PARTICULAR OBSERVATIONS.

According to M.M. Bescherelle, Martin, Marle, and some other modern grammarians, we may suppress the

§ 755, 759, 760, 761, 769, and also the exception of the § 354, concerning the word *Exemple*, which must be always masculine.

Of Gallicisms or Idiomatical Phrases.

802. We call *gallicism* (see the § 673) certain forms of speech peculiar to the French language, and in which there is no analogy with other languages. Such are the following: *Dites-moi donc UN PEU ce que vous avez fait DE mon frère*, BE PLEASED to tell me what you have done WITH my brother;—*Je ne t'en veux pas*, I have no grudge against thee;—*Je vous sais BON GRÉ de vos SOINS*, I am GRATEFUL to you for your polite ATTENTION, &c. To give an account of gallicisms would require a large volume; but as they are given in Dictionaries, we will conclude this chapter by some examples on the prepositions *en*, *dans*, *à*, in order to complete the § 652.

Il arrivera *en* trois jours,
Il arrivera *dans* trois jours,

He will be three days in coming.
Three days will elapse before he comes.

Il est *à* la prison,

He is voluntarily gone to prison.

Il est *en* prison,
Il est *dans* la prison,

He has been put in prison.
He is gone to prison, either VOLUNTARILY or FOR HIS CRIMES (the sense is equivocal).

Ils sont *en* chemin,
Ils sont *dans* le chemin,

They are coming.
They are ON the road (not in the garden).

PRIMITIVE TENSES

OF THE
FRENCH VERBS:

PRELIMINARY REMARKS.

803. Verbs are divided into *simple* or *primitive*, and *compound* or *derived*.

The conjugation of the *compound* verbs, with a few exceptions, is the same as that of the *simple* verbs from which they are derived. *Devenir*, *parvenir*, *remettre*, *contrefaire*, &c., are conjugated in the same manner as the simple verbs *venir*, *mettre*, *faire*, &c. We shall therefore only give the primitive tenses of the simple verbs.

804. Almost all the verbs which begin by one of the following syllables, or words, and sometimes by two united, are *compound* :

a, ab, abs, ac, ad, af, ap, appar, as, at ;
com, compro, con, contre, cor ;
de, dé, des, dès, dis, discon ;
é, em, en, entre, ex ;
for ;
im, in, inter, intro ;
mal, main, mau, mé ;
oh ;
par, per, pres, pré, pro, pour ;
r, ra, re, ré, réap ;
se, sou, sous, sup, sur, sub ;
trans ;

EXAMPLES :—*Abattre*, *absoudre*, *s'abstenir*, *abstraire*, *accroître*,
accourir, *admettre*, *afranchir* *apprendre*, *ap-*
partenir, *assaillir*, *atteindre* ;
commettre, *comprendre*, *compromettre*, *complaire*,
convenir, *contenir*, *contredire*, *corrompre* ;
devenir, *détendre*, *dessaisir*, *désunir*, *disconvenir*,
distraindre ;

cheir, écouvoir, emmener, s'emmaigrir, enjoindre, encadrer, entretenir, exposer, extraire ;
faire ;
 imposer, intenter, interrompre, interdire, introduire ;
 mal faire, maintenir, maudire, méconnaître, mé-
 aître ;
 obtenir ;
 parvenir, permettre, pressentir, produire, préten-
 dre, prévoir, pourfendre, pourvoir ;
 radoucir, rafraîchir, réparaître, reblanchir, réunir,
 récupérer ;
 secourir, soutenir, soustraire, sourire, supplanter,
 survenir ;
 transmettre.

805. GENERAL RULE.—All the verbs ending in *er* in the present of the infinitive, form their primitive as follows : they change *er* into *ant*, for the present participle ; *er* into *é*, for the past participle ; *er* into *e* for the present of the indicative ; *er* into *ai*, for the past definite. Ex. : *donner*, to give : *donnant*, *donné*, *je donne*, *je donnai*. *Chanter*, to sing : *chantant*, *chanté*, *je chante*, *je chantai*.

806. With regard to verbs which change, double or modify the letter or syllable which precedes the termination, they follow the general rule, after having made the change upon the radical, according to the remarks at §§ 186, 187, 188, 189, 190, &c. Ex. : *Appeler*, to call, *appelant*, *appelé*, *j'appelle*, *j'appelai*. *Essayer*, to try, *essayant*, *essayé*, *j'essaie*, *j'essayai*.—*Mener*, to lead, *menant*, *mené*, *je mène*, *je menai*.—*Manger*, to eat, *mangeant*, *mangé*, *je mange*, *je mangeai*, &c.

807. 1st. *Observation*.—As the greater number of French verbs belong to the 1st. form (ending in *er*), and the prim. tenses of the others are given in the following vocabulary : there is not a single verb which the pupil may not instantly conjugate without difficulty.

808. 2d. *Observation*.—The pupil ought to commit to memory the table of the irregular verbs, as well as the remarks which follow the conjugation of the verbs.

VOCABULARY

OF THE

PRIMITIVE TENSES OF THE SIMPLE VERBS.

809. The terminations are in small capitals, and the Primitive Tenses are put in the following order: *Present Infinitive, Present Participle, Past Participle, Present Indicative, Past Definite.*

Abalourdir,	<i>to stupify :</i>	abalourdissant, abalourdi, j'abalourdis, j'abalourdis.
Abâtardir,	<i>to corrupt :</i>	abâtardissant, abâtardi, j'abâtardis, j'abâtardis.
Abolir,	<i>to abolish :</i>	abolissant, aboli, j'abolis, j'abolis.
Aboutir	<i>to border on :</i>	aboutissant, abouti, j'aboutis, j'aboutis.
Abrutir,	<i>to besot :</i>	abrutissant, abruti, j'abrutis, j'abrutis.
Absoudre,	<i>to absolve :</i>	absolvant, absous, j'absous, (irrég.).
Accomplir,	<i>to accomplish :</i>	accomplissant, accompli, j'accomplis, j'accomplis.
Accourcir,	<i>to shorten :</i>	accourcissant, accourci, j'accourcis, j'accourcis.
s'Accroupir,	<i>to betake ones' self } to a corner :</i>	s'accroupissant, accroupi, je m'accroupis, je m'accroupis.
Accueillir,	<i>to welcome :</i>	see <i>cueillir</i> .
Acquérir,	<i>to acquire :</i>	verbe irrégulier.
Adoucir,	<i>to soften :</i>	adoucissant, adouci, j'adoucis, j'adoucis.
Affermir,	<i>to strengthen :</i>	affermissant, affermi, j'affermis, j'affermis.
Affaiblir,	<i>to weaken :</i>	affaiblissant, affaibli, j'affaiblis, j'affaiblis.
Affranchir,	<i>to frank :</i>	see <i>franchir</i> .
Agir,	<i>to act :</i>	agissant, agi, j'agis, j'agis.
s'Aguerrir,	<i>to inure one's self } to war :</i>	s'aguerrissant, aguerris, je m'aguerris, je m'aguerris.
Aigrir,	<i>to make sour :</i>	aigrissant, aigri, j'aigris, j'aigris.
Aller,	<i>to go :</i>	v. irrég.

AMINCIR.	<i>to make thinner :</i>	amincissant, aminci, j'amincis, j'amincis.
AMOLLIR.	<i>to soften :</i>	amollissant, amolli, j'amollis, j'amollis.
AMOINDRIR.	<i>to lessen :</i>	amoindrissant, amoindri, j'amoindris, j'amoindris.
AMORTIR.	<i>to quench :</i>	amortissant, amorti, j'amortis, j'amortis.
AMOBILISER.	<i>to enable :</i>	see <i>enmobilir</i> .
APPAUVRIR.	<i>to impoverish :</i>	appauvrissant, appauvri, j'appauvris, j'appauvris.
APPLAUDIR.	<i>to applaud :</i>	applaudissant, applaudi, j'applaudis, j'applaudis.
ARRONDIR.	<i>to round :</i>	arrondissant, arrondi, j'arrondis, j'arrondis.
S'ASSEoir.	<i>to sit down :</i>	irrégulier.
ASSORTIR.	<i>to sort :</i>	assortissant, assorti, j'assortis, j'assortis.
ASSOUPIR.	<i>to allay :</i>	assoupiissant, assoupi, j'assoupis, j'assoupis.
ASSOUPIR.	<i>to render supple :</i>	assouplissant, assoupli, j'assouplis, j'assouplis.
ASSOURDIR.	<i>to deafen :</i>	assourdissant, assourdi, j'assourdis, j'assourdis.
ASSOUVIR.	<i>to glut :</i>	assouvissant, assouvi, j'assouvise, j'assouvise.
ASSUJETTIR.	<i>to subdue :</i>	assujettissant, assujetti, j'assujettis, j'assujettis.
ASTREINDRE.	<i>to force :</i>	astreignant, astreint, j'astreins, j'astreignis.
ATTENDRIR.	<i>to affect :</i>	attendrissant, attendri, j'attendris, j'attendris.
AUTRAIRE.	<i>to allure :</i>	see <i>traire</i> .
AVERTIR.	<i>to warn :</i>	avertissant, averti, j'avertis, j'avertis.
AVILIR.	<i>to abase :</i>	avilissant, avili, j'avilis, j'avilis.
BANIR.	<i>to banish :</i>	banissant, bani, je banis, je banis.
BATRE.	<i>to beat :</i>	battant, battu, je bats, je battis.
BÉNIR.	<i>to bless :</i>	bénissant, béni, je bénis, je bénis.
BOIRE.	<i>to drink :</i>	irrégulier.
BÂTIR.	<i>to build :</i>	bâtissant, bâti, je bâtis, je bâtis.
BONDIR.	<i>to skip :</i>	bondissant, bondi, je bondis, je bondis.
BLANCHIR.	<i>to whiten :</i>	blanchissant, blanchi, je blanchis, je blanchis.

se Blottir,	<i>to lie squat :</i>	se blottissant, blotti, je me blottis, je me blottis.
Bouillir,	<i>to boil :</i>	bouillant, bouilli, je bous, je bouillis.
Braire,	<i>to bray :</i>	verbe irrég.
Brunir,	<i>to burnish :</i>	brunissant, bruni, je brunis, je brunis.
Bruire,	<i>to rustle :</i>	verbe irrég.
Ceindre,	<i>to gird :</i>	ceignant, ceint, je ceins, je ceignis.
Choir,	<i>to fall :</i>	irrégulier.
Chérir.	<i>to cherish, to love :</i>	chérissant, chéri, je chéris, je chéris.
Choisir,	<i>to choose :</i>	choissant, choisi, je choisis, je choisis.
Circoncire,	<i>to circumcise :</i>	circoncisant, circoncis, je circoncis, je circoncis.
Clapir,	<i>to squeak :</i>	clapissant, clapi, je clapis, je clapis.
Clore,	<i>to close :</i>	verbe irrég.
Compâtrir,	<i>to commiserate :</i>	see <i>pâtrir</i> .
Conclure,	<i>to conclude :</i>	concluant, conclu, je conclus, je conclus.
Conduire,	<i>to conduct :</i>	conduisant, conduit, je conduis, je conduis.
Confire,	<i>to pickle :</i>	confisant, confi, je confis, je confis.
Connaitre,	<i>to know :</i>	connaissant, connu, je connais, je connus.
Conquérir,	<i>to conquer :</i>	see <i>acquérir</i> .
Construire,	<i>to construct :</i>	construisant, construit, je construis, je construis.
Contraindre,	<i>to constrain :</i>	contraignant, contraint, je contrains, je contraignis.
Convertir,	<i>to convert :</i>	convertissant, converti, je convertis, je convertis.
Convaincre,	<i>to convince :</i>	see <i>vaincre</i> .
Correspondre,	<i>to correspond :</i>	correspondant, correspondu, je corresponds, je correspondis.
Coudre,	<i>to sew :</i>	cousant, cousu, je couds, je couds.
Courir,	<i>to run :</i>	verbe irrég.
Couvrir,	<i>to cover :</i>	see <i>ouvrir</i> .
Craindre,	<i>to fear :</i>	craignant, craint, je crains, je crains.
Croire,	<i>to believe :</i>	croyant, cru, je crois, je crus.

CROÎTRE,	<i>to grow :</i>	croissant, crû, je crois, je crus.
Cueillir,	<i>to gather :</i>	cueillant, cueilli, je cueille, je cueillis (verbe irrég.).
CUIRE,	<i>to cook :</i>	cuisant, cuit, je cuis, je cuisis.
Déchoir,	<i>to decay :</i>	verbe irrég.
Décrire,	<i>to describe :</i>	see écrire.
Déduire,	<i>to deduct :</i>	see duire.
Dégourdir,	<i>to quicken :</i>	dégourdisant, dégourdi, je dégourdis, je dégourdis.
Déguerpir,	<i>to quit in a hurry :</i>	déguerpiissant, déguerpi, je déguerpis, je déguerpis.
Démolir,	<i>to demolish :</i>	démolissant, démoli, je démolis, je démolis.
Descendre,	<i>to descend :</i>	descendant, descendu, je descends, je descendis.
Détruire,	<i>to destroy :</i>	détruisant, détruit, je détruis, je détruisis.
DIRE,	<i>to say :</i>	verbe irrég.
Dissoudre,	<i>to dissolve :</i>	see absoudre.
Divertir,	<i>to divert :</i>	divertissant, diverti, je diverts, je diverts.
Dormir,	<i>to sleep :</i>	dormant, dormi, je dors, je dormis.
se Douloir,	<i>to grieve :</i>	irreg. used only at the inf. pr.
Duire,	<i>to fit :</i>	duisant, duit, je duis, je duisis (obsolete).
Durcir,	<i>to harden :</i>	durcissant, durci, je durcis, je durcis.
s'Ébahir,	<i>to be amazed :</i>	s'ébahissant, ébahi, je m'ébahis, je m'ébahis.
Eclorre,	<i>to blow :</i>	v. irrég.
Echoir,	<i>to lapse :</i>	v. irrég.
Eclaircir,	<i>to clarify :</i>	éclaircissant, éclairci, j'éclaircis, j'éclaircis.
Ecrire,	<i>to write :</i>	écrivant, écrit, j'écris, j'écrivis.
Elargir,	<i>to widen :</i>	élargissant, élargi, j'élargis, j'élargis.
Embellir,	<i>to embellish :</i>	embellissant, embelli, j'embellis, j'embellis.
Empreindre,	<i>to stamp :</i>	empreignant, empreint, j'empreins, j'empreignis.
Enchétrir,	<i>to outbid :</i>	see chérir.
Enforcer,	<i>to grow strong :</i>	enforcissant, enforci, j'enforcis, j'enforcis.
Enfouir,	<i>to hide in the } ground :</i>	enfouissant, enfoui, j'enfouis, j'enfouis.

s'Enhardir,	<i>to grow bold :</i>	s'enhardissant, euhardi, je m'enhardis, je m'enhardis.
Ennobler,	<i>to ennoble :</i>	ennoblissant, ennobli, j'ennoblis, j'ennoblis.
s'Enorgueillir,	<i>to grow proud :</i>	s'enorgueillissant, enorgueilli, je m'enorgueillis, je m'enorgueillis.
Enrichir,	<i>to enrich :</i>	enrichissant, enrichi, j'enrichis, j'enrichis.
Ensevelir,	<i>to bury :</i>	ensevelissant, enseveli, j'ensevelis, j'ensevelis.
Envoyer,	<i>to send :</i>	v. irrég.
Epaissir,	<i>to thicken :</i>	épaississant, épaissi, j'épaissis, j'épaissis.
s'Epanouir,	<i>to bloom :</i>	s'épanouissant, épanoui, je m'épanouis, je m'épanouis.
Epandre,	<i>to pour out :</i>	see <i>répandre</i> .
Epreindre,	<i>to squeeze out :</i>	épreignant, épreint, j'épreins, j'épreignis.
Equarrir,	<i>to square :</i>	équarissant, équarri, j'équarris, j'équarris.
Equivaloir,	<i>to be equivalent :</i>	see <i>valoir</i> .
Etablir,	<i>to establish :</i>	établissant, établi, j'établis, j'établis.
Etourdir,	<i>to stun :</i>	étourdissant, étourdi, j'étourdis, j'étourdis.
Etrécir,	<i>to straiten :</i>	étrécissant, étréci, j'étrécis, j'étrécis.
s'Evanouir,	<i>to swoon :</i>	s'évanouissant, évanoui, je m'évanouis, je m'évanouis.
Exclure,	<i>to exclude :</i>	excluant, exclu, j'exclus, j'exclus.
Faillir,	<i>to fail :</i>	verbe irrég.
Faire,	<i>to make :</i>	irrég.
Falloir,	<i>to be necessary :</i>	irrég.
Farcir,	<i>to stuff :</i>	farcissant, farci, je farcis, je farcis.
Feindre,	<i>to feign :</i>	feignant, feint, je feins, je feignis.
Fendre,	<i>to cleave :</i>	fendant, fendu, je fends, je fendis.
Finir,	<i>to finish :</i>	finissant, fini, je finis, je finis.
Fléchir,	<i>to appease :</i>	fléchissant, fléchi, je fléchis, je fléchis.
se Flétrir,	<i>to fade :</i>	se flétrissant, flétri, je me flétris, je me flétris.
Fleurir,	<i>to blossom :</i>	fleurissant or florissant, fleuri, je fleuris, je fleuris.

Fondre.	<i>to melt :</i>	fondant, fondu, je fonds, je fondis.
Fourbir.	<i>to farbish :</i>	fourbissant, fourbi, je fourbis, je fourbis.
Fournir.	<i>to furnish :</i>	fournissant, fourni, je fournis, je fournis.
Fraichir.	<i>to freshen :</i>	fraichissant, fraichi, je fraichis, je fraichis.
Franchir.	<i>to leap over :</i>	franchissant, franchi, je franchis, je franchis.
Frémir.	<i>to shudder :</i>	frémissant, frémi, je frémis, je frémis.
Frire.	<i>to fry :</i>	irrég.
Fuir.	<i>to fly :</i>	fuyant, fuit, je fuis, je fuis.
Garantir.	<i>to affirm :</i>	garantissant, garanti, je garantis, je garantis.
Garnir.	<i>to store :</i>	garnissant, garni, je garnis, je garnis.
Geindre.	<i>to moan :</i>	geignant, geint, je geins, je geignis (<i>obsolete</i>).
Gémir.	<i>to groan :</i>	gémissant, gémi, je gémis, je gémis.
Grandir.	<i>to grow big :</i>	grandissant, grandi, je grandis, je grandis.
Gravir.	<i>to clamber up :</i>	gravissant, gravi, je gravis, je gravis.
Guérir.	<i>to cure :</i>	guérissant, guéri, je guéris, je guéris.
Hair.	<i>to hate :</i>	haissant, hai, je hais, je hais.
Hennir.	<i>to neigh :</i>	hennissant, henni, je hennis, je hennis.
Honir.	<i>to curse :</i>	honnissant, honni, je honnis, je honnis.
Inscrire.	<i>to inscribe :</i>	inscrivant, inscrit, j'inscris, j'inscris.
Instruire.	<i>to instruct :</i>	instruisant, instruit, j'instruis, j'instruis.
Intervertir.	<i>to overthrow :</i>	see <i>avertir</i> .
Introduire.	<i>to introduce :</i>	see <i>duire</i> .
Jaillir.	<i>to spout out :</i>	jaillissant, jailli, je jaillis, je jaillis.
Jaunir.	<i>to grow yellow :</i>	jaunissant, jauni, je jaunis, je jaunis.
Joindre.	<i>to join :</i>	see <i>oindre</i> .
Jouer.	<i>to enjoy :</i>	jouissant, joui, je jouis, je jouis.
Languir.	<i>to languish :</i>	languissant, languis, je languis, je languis.

LIRE,	<i>to read :</i>	lisANT, lu, je lis, je lus.
LUIRE,	<i>to glitter :</i>	luisANT, luit, je luis, je luisais, (verb. irrég.)
Maigrir,	<i>to grow thin :</i>	maigrissant, maigri, je maigris, je maigris.
Mentir,	<i>to lie :</i>	mentANT, menti, je mens, je mentis.
Messeoir,	<i>not to suit :</i>	see <i>seoir</i> and <i>s'asseoir</i> . (v. irrég.)
Mettre,	<i>to put :</i>	mettANT, mis, je mets, je mis.
Moisir,	<i>to mould :</i>	moisissant, moisi, je moisis, je moisais.
Mollir,	<i>to grow soft :</i>	see <i>amollir</i> .
Mordre,	<i>to bite :</i>	mordANT, mordu, je mords, je mordis.
Moudre,	<i>to grind :</i>	moulANT, moulu, je mouds, je moulaus.
Mourir,	<i>to die :</i>	v. irrég.
Mouvoir,	<i>to move :</i>	v. irrég.
Mugir,	<i>to bellow :</i>	mugissant, mugi, je mugis, je mugis.
Munir,	<i>to provide :</i>	munissant, muni, je munis, je munis.
Mûrir,	<i>to ripen :</i>	mûrissant, mûri, je mûris, je mûris.
Naître,	<i>to be born :</i>	naissant, né, je nais, je naquis.
Nantir,	<i>to ensure :</i>	nantissant, nanti, je nantis, je nantis.
Noircir,	<i>to blacken :</i>	noircissant, noirci, je noircis, je noircis.
Nourrir,	<i>to nourish :</i>	nourrissant, nourri, je nourris, je nourris.
Nuire,	<i>to hurt :</i>	nuisant, nuï, je nuis, je nuisais.
Obéir,	<i>to obey :</i>	obéissant, obéi, j'obéis, j'obéis.
Obscurcir,	<i>to darken :</i>	obscurcissant, obscurci, j'obs- curcis, j'obscurcis.
Occire,	<i>to slay :</i>	occisant, occis, j'occis, j'occis, (obsolete).
Offrir,	<i>to offer :</i>	offrant, offert, j'offre, j'offris.
Oindre,	<i>to anoint :</i>	oignant, oint, j'oins, j'oignis.
Ouïr,	<i>to hear :</i>	ouissant, ouï, j'ouïs, j'ouïs (ob- solete).
Ourdir,	<i>to warp :</i>	ourdissant, ourdi, j'ourdis, j'ourdis.
Ouvrir,	<i>to open :</i>	ouvrant, ouvert, j'ouvre, j'ou- vris.
Paitre,	<i>to feed :</i>	verbe irrég.

PÉTRIR,	<i>to knead :</i>	pétrissant, pétri, je pétris, je pétris.
PÂLE.	<i>to turn pale :</i>	pâlissant, pâli, je pâlis, je pâlis.
PARAÎTRE.	<i>to appear :</i>	paraissant, paru, je paraissais, je parus.
PARTIR.	<i>to set out :</i>	partant, parti, je pars, je partis.
PÂTIR.	<i>to suffer :</i>	pâtissant, pâti, je pâtais, je pâtais.
PEIGNRE.	<i>to paint :</i>	peignant, peint, je peins, je peignis.
PENDRE.	<i>to hang :</i>	pendant, pendu, je pends, je pendis.
PERCEVOIR.	<i>to perceive :</i>	see voir.
PERDRE.	<i>to lose :</i>	perdant, perdu, je perds, je perdis.
PLAIRE.	<i>to please :</i>	plaisant, plu, je plais, je plus.
POLIR.	<i>to polish :</i>	polissant, poli, je polis, je polis.
PONDRE.	<i>to lay eggs :</i>	pondant, pondu, je ponds, je pondis.
POINDRE.	<i>to dawn :</i>	v. irrég.
POUVOIR.	<i>to be able :</i>	v. irrég.
POURRIRE.	<i>to putrify :</i>	pourrissant, pourri, je pourris, je pourris.
PRÉVALOIR.	<i>to prevail :</i>	v. irrég.
PRENDRE.	<i>to take :</i>	v. irrég.
PRESCRIRE.	<i>to prescribe :</i>	prescrivant, prescrit, je prescris, je prescrivis.
PRODUIRE.	<i>to produce :</i>	see duire.
PUNIR.	<i>to punish :</i>	punissant, puni, je punis, je punis.
QUÉTRIR.	<i>to fetch :</i>	irrég. (obsolete).
RABAÎTRE.	<i>to tip :</i>	see battre.
RABOUGRIRE.	<i>to grow stunted :</i>	rabougrissant, rabougri, je rabougris, je rabougris.
RABOUTIR.	<i>to patch :</i>	see aboutir.
RACCOURCIR.	<i>to shorten :</i>	see accourcir.
RACCORDER.	<i>to make hard as</i>	{ raccornissant, raccorni, je raccornis, je raccornis.
	<i>horn :</i>	
RAGAILLARDIR.	<i>to cheer up :</i>	raggaillardissant, raggaillardis, je raggaillardis, je raggaillardis.
RAJEUNIR.	<i>to make young a-</i>	{ rajeunissant, rajeuni, je rajeunis, je rajeunis.
	<i>gain :</i>	
RALENTIR.	<i>to slacken :</i>	ralentissant, ralenti, je ralentis, je ralentis.
RAMOINDRIR.	<i>to lessen :</i>	see amoindrir.
RAVIR.	<i>to debase :</i>	see avilir.
RAVIR.	<i>to ravish :</i>	ravissant, ravi, je ravissais, je ravissais.

Ravois,	<i>to get again :</i>	see <i>avoir</i> .
Recevoir,	<i>to receive :</i>	recevant, reçu, je reçois, je reçois.
Redevenir,	<i>to become again :</i>	see <i>venir</i> .
Refroidir,	<i>to make cool</i>	refroidissant, refroidi, je refroidis, je refroidis.
Régit,	<i>to govern :</i>	régissant, régi, je régis, je régis.
Remplir,	<i>to fill up :</i>	remplissant, rempli, je remplis, je remplis.
Rendurcir,	<i>to make harder :</i>	see <i>durcir</i> .
Rendre,	<i>to render :</i>	rendant, rendu, je rends, je rendis.
Répandre,	<i>to split :</i>	répandant, répandu, je répands, je répands.
Répartir,	<i>to distribute :</i>	répartissant, réparti, je répartis, je répartis.
Repartir,	<i>to set out again :</i>	see <i>partir</i> .
se Repentir,	<i>to repent :</i>	se repentant, repent, je me repens, je me repens.
Répondre,	<i>to answer :</i>	répondant, répondu, je réponds, je réponds.
Reproduire,	<i>to reproduce :</i>	see <i>duire</i> .
Résoudre,	<i>to resolve :</i>	see <i>absoudre</i> .
Resplendir,	<i>to shine :</i>	resplendissant, resplendi (<i>obsolète</i>), je resplendis, je resplendis.
se Ressouvenir,	<i>to remember :</i>	see <i>souvenir</i> .
Restreindre,	<i>to bind :</i>	see <i>astreindre</i> .
Retentir,	<i>to resound :</i>	retentissant, retenti, je retentis, je retentis.
Réussir,	<i>to succeed :</i>	réussissant, réussi, je réussis, je réussis.
Reverdir,	<i>{ to become green } again :</i>	see <i>verdier</i> .
Rire,	<i>to laugh :</i>	riant, ri, je ris, je ris.
Roidir or	<i>{ to stiffen :</i>	raidissant, raidi, je raidis, je raidis.
Raidir,		
Rompre,	<i>to break :</i>	rompant, rompu, je romps, je romps.
Rôtir,	<i>to roast :</i>	rôtissant, rôti, je rôtis, je rôtis.
Rougir,	<i>to blush :</i>	rougissant, rougi, je rougis, je rougis.
Rouir,	<i>to steep :</i>	rouissant, roui, je rouis, je rouis.
Roussir,	<i>to grow reddish :</i>	roussissant, roussi, je roussis, je roussis.
Rugir,	<i>to roar :</i>	rugissant, rugi, je rugis, je rugis.

SAILL- <i>er</i>	to project :	saillant, sailli, je saille, je saillis.
SAISIR	to seize :	saisissant, saisi, je saisis, je saisis.
SALAIR	to sail :	sailissant, sâli, je sâlis, je sâlis.
SALISFIER	to satisfy :	see <i>faire</i> .
SALIR	to stain :	verbe irrég.
SALISSE	to salter :	séduisant, séduit, je séduis, je séduisis.
SANSER	to feel :	sensant, senti, je sens, je sentis.
SASSER	to harass :	see <i>s'asseoir</i> (verbe irrég.).
SASSER	to serve :	servant, servi, je servis, je servis.
SASSER	to war ill :	sévisant, sévi, je sévis, je sévis.
SASSER	to go out :	sortant, sorti, je sors, je sortis.
SASSER	to save :	see <i>absoudre</i> (obsolete).
SASSER	to suffer :	souffrant, souffert, je souffre, je souffris.
SASSER	to subscribe :	souscrivant, souscrit, je souscris, je souscrivis.
SASSER	to subtract :	see <i>truire</i> .
« SASSER »	to remember :	see <i>venir</i> .
SASSER	to undergo :	subissant, subi, je subis, je subis.
SASSER	to subvert :	see <i>avertir</i> .
SASSER	to suffice :	suffisant, suffi, je suffis, je suffis.
SASSER	to follow :	suivant, suivi, je suis, je suivis.
SASSER	to come to hand :	surgissant, surgi, je surgis, je surgis.
TAIR	to conceal :	taisant, tû, je tais, je tus.
« TAIR »	to be spent :	se tapissant, tapi, je me tapis, je me tapis.
TEIGNER	to dye :	teignant, teint, je teins, je teignis.
TEIGNER	to bend :	tendant, tendu, je tends, je tendis.
TENIR	to hold :	tenant, tenu, je tiens, je tins, (verbe irrég.).
TERRE	to tarnish :	ternissant, terni, je ternis, je ternis.
TIER	to cool :	tiédissant, tiédi, je tiédis, je tiédis.
TIER	to shear :	tondant, tondu, je tonds, je tondis.
TIER	to twist :	tordant, tordu, je tords, je tordis.
TRAHISSE	to translate :	see <i>dire</i> .
TRAHISSE	to betray :	trahissant, trahis, je trahis, je trahis.

TRAIRE,	<i>to milk :</i>	v. irrég.
TRANSCRIRE,	<i>to transcribe :</i>	transcrivant, transcrit, je transcris, je transcrivis.
TRANSIR,	<i>to chill :</i>	v. irrég.
TRAVESTIR,	<i>to disguise :</i>	travestissant, travesti, je travestis, je travestis.
Tressaillir,	<i>to start :</i>	see saillir.
UNIR,	<i>to unite :</i>	unissant, uni, j'unis, j'unis.
VAINCRE,	<i>to vanquish :</i>	v. irrég.
VALOIR,	<i>to be worth :</i>	v. irrég.
VENDRE,	<i>to sell :</i>	vendant, vendu, je vends, je vends.
VENIR,	<i>to come :</i>	v. irrég.
VERDIR,	<i>to make green :</i>	verdissant, verdi, je verdis, je verdis.
VERNIR,	<i>to varnish :</i>	vernissant, verni, je vernis, je vernis.
VÊTIR,	<i>to clothe :</i>	vêtant, vêtu, je vêts, je vêts.
VIVRE,	<i>to live :</i>	vivant, vécu, je vis, je vis.
VOIR,	<i>to see :</i>	v. irrég.
VOMIR,	<i>to vomit :</i>	vomissant, vomi, je vomis, je vomis.
Vouloir.	<i>to will :</i>	v. irrég.

CONTENTS.

	Page
DEDICATION,	v
PREFACE,	vii
EXTRACTS FROM BELGIAN NEWSPAPERS, . . .	xii
INTRODUCTION. — Definition of Grammar; alphabet; vowels; consonants; syllables; different kinds of <i>e</i> ; nasals; diphthongs; pronunciation; <i>h</i> aspirated; principal words beginning with <i>h</i> aspirated; <i>w</i> and its pronunciation; on reading; sound of <i>e</i> and of the final consonants in Latin and Greek; different kinds of words; terminations; radicals; five radicals in verbs; variable and invariable words,	

1

FIRST PART.

OF VARIABLE WORDS.

CHAP. I.—Of the Substantive; its Nature and Properties; different kinds; Formation of the Plural, &c. . .	11
CHAP. II.—Of the Article; Article Simple; Contraction; Genitive Case or Subst. possessor; Partitive art.; Numeral art.; Demonstrative art.; Possessive art.; Special art.; &c.	15
CHAP. III.—Of the Adjective; Degrees of comparison; Verbal Adject.; Subst. taken adjectively; Formation of the feminine; Formation of the plural, &c.	19

	several Substantives; <i>au, demi, supposé, excepté, ci- vant, feu, même</i> ; Adjectives accompanied by <i>ainsi</i> <i>que, comme</i> ; Adjectives derived from Verbs; place of the Adjective, &c.	Pag 133
CHAP. V.—	Syntax of the Pronouns; of the use of Pro- nouns in general; Personal Pronouns, either sub- jects or complements; Pronouns before or after the verb; examples of the relative situation of the Pro- noun; Demonstrative Pronouns; Possessive Pro- nouns; Relative Pronouns; Indefinite Pronouns; Interrogative Pronouns, &c.	139
CHAP. VI.—	Syntax of the verb; Subject; Agreement of the verb; several difficulties; Complement of the Verb; of the use of Auxiliary Verbs; of the use of the tenses of the Indicative, Conditional, and Sub- junctive moods; of the employment of the tenses of the Subjunctive mood; Infinitive mood, &c.	157
CHAP. VII.—	Syntax of the Participle; means of distinguish- ing the present Participle from the Adjective ending in <i>ant</i> ; rules on the agreement; Past Participle; new rules; all difficulties can be reduced to these rules; numerous examples from the best French authors, &c.	178
CHAP. VIII.—	Syntax of the Adverb; <i>dessus, dessous, de- dans, dehors</i> ; <i>alentour, auparavant, davantage</i> ; <i>plus</i> <i>sic</i> and <i>plutôt</i> ; <i>si, aussi, non plus, tant, de suite, tout</i> <i>de suite, tout à coup, tout d'un coup</i> ; use of the nega- tion, &c.	189
CHAP. IX.—	Syntax of the Preposition; <i>au travers</i> ; <i>près</i> <i>de</i> ; <i>prêt à</i> ; <i>avec</i> ; <i>contre</i> ; <i>vis-à-vis</i> ; <i>en</i> ; <i>voici</i> ; <i>voilà</i> ; <i>à, de, en</i> , repeated, &c.	194
CHAP. X.—	Syntax of the Conjunction; <i>et</i> ; <i>ni</i> ; <i>plus</i> , <i>moins</i> , usually reject <i>et</i> ; <i>parce que</i> ; <i>quand</i> ; <i>à cause</i> <i>que</i> ; use of the conj. <i>que</i> and <i>et</i> , &c.	197

	Page
CHAP. XI. Syntax of the Interjection ; its meaning, &c.	201
CHAP. XII. Of Punctuation ; Comma ; Semicolon ; Colon ; Period ; points of Interrogation and Exclamation, &c.	202
CHAP. XIII. Of the figures of Syntax ; Ellipsis ; Pleonasm ; Syllepsis ; Inversion, &c.	206
CHAP. XIV. Of several difficulties in the French pronunciation, &c.	210
CHAP. XV. Particular Observations ; à, ou ; aider ; air ; anoblir, ennoblir ; armistice, amistie ; assurer ; at- teindre ; avant ; baigner, coucher, promener ; con- sommer, consumer ; capable, susceptible ; déjeuner, dîner ; digne, indigne ; durant, pendant ; éclairer ; éminent, imminent ; emprunter ; entendre raillerie ; envier, porter envie ; espérer, promettre, compter ; et ; être, aller ; éviter ; faire ; fixer ; flairer, fleurir ; fond, fonds ; imaginer, s'imaginer ; imposer, en im- poser ; infecter, insulter ; joindre ; le ; matinal, ma- tineux, matinier ; mêler ; observer ; oublier à, de ; par- ticiper à, de ; personne ; plaindre ; plaire ; plier, ployer ; plus, mieux ; plus d'un ; se rappeler ; se souvenir ; rapport à ou avec ; retrancher à, de ; réunir, unir ; rien ; saigner ; second, deuxième ; servir à, de rien ; succomber ; supplier ; tel, quel ; témoin ; par terre, à terre ; tout ; un de, un des ; y ; suppression of several peculiar observations, according to some modern grammarians ; Exemple is always masculine ; modi- fication of the § 354 ; on the gallicisms or idiomatical phrases ; à en, dans,	216
CHAP. XVI. Formation of the primitive tenses of the verbs ; Vocabulary of the primitive tenses of all the simple verbs,	233









